REFERENCE LIBRARY 29 1970 CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一五五八八號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

東埔寨狂風大雨 美機轟炸越共 掩護美軍撤退

美軍決依時廿九日撤退完畢 尼克遜將聲明解釋越柬情勢

（合衆國際社西貢六月二十八日電）軍方人仕今日謂，美軍各司令官力圖依照尼克遜總統週二最後限期撤軍行事，把柬境美軍減至二千人，再調兩營軍隊返越。該人仕謂，對於掃蕩柬國東部之北越軍及越共基地之兩日行動，並未明確規定完成時間。他們謂撤退行動將「依時」完成。當撤退軍隊穿過叢林時，西貢以北至南越之基地皆增强吹襲季候風雨，美軍轟炸機及八引擎B五二型轟炸機繼續冒雨深入柬國東北部攻擊共軍新供應綫。當局發言人曾說，美軍地面部隊完成撤退後，轟炸仍將繼續進行。他們對於自美軍撤退後，美國空軍是否用以支持南越軍及柬國地面軍隊之事未置可否。南越軍方人仕謂，至今仍有三萬名南越軍在柬國。阮文紹於週六晚謂，共陸軍將維持柬國之若干基地，並將與柬軍合作，防衛重要據點及繼續摧毀共軍供應系統。來自金邊之報導今日謂，共軍繼續進攻柬國首都東北二十哩之朗維區武器庫，及磅士卑之重要公路。發言人謂：朗維區突擊隊受到南越及柬國飛機之空中支援，但無詳細之內容。他們於今日較早時謂，共軍部隊曾以三小時襲擊位於四號公路及金邊與金磅遜之磅士卑。兩週前共軍曾佔據磅士卑，但爲南越軍及柬國特種部隊之聯合隊逐退。政府發言人謂，在南越之共軍於週六攻入西貢東北以北二十哩之中部高原光多城附近村落。發言人又謂，共軍首先發炮攻擊該城，再作地面進攻。

（路透社美國加里福尼亞州聖克里門廿八日電）美總統尼克遜週末正草擬一項報告，該項報告係有關美國軍事介入柬埔寨之成功及此舉使其如何具有縮短越戰之希望的報告。

（泛亞社金邊廿八日電）極可靠人士透露，柬境之美軍將於廿九日全部撤退完畢，最後一批之五千名美軍今日已紛紛越過邊界撤至南越，預計明日天明以後，可以全部離境。

乘着美軍撤退 越共發動攻勢

磅士卑磅清揚一帶戰事激烈 波羅勉磅湛南越軍苦戰越共

（美聯社柬埔寨金邊廿八日電）柬埔寨軍事司令部發言人報導，共軍今日繼續攻擊金邊以西及以北三個重要地點。又謂，在金邊以北廿三里之羅寮彈藥庫正遭受共軍猛烈之迫擊炮和步兵之攻擊。據報共軍向磅士卑及磅清揚發動攻勢。

（法新社南越西貢廿八日電）此間軍方人士今日稱，南越軍今日在柬埔寨之波羅勉市與磅湛市之間與共軍發生激戰。又謂，雙方傷亡重大。據報南越軍最少有二十人喪生，幾近八十人受傷。七十名越共在戰鬥中被殲，據最近之消息報導，戰鬥仍然在波羅勉以北進行。

（美聯社南越西貢廿八日電）一千名南越陸戰隊今日據報已開至金邊十里範圍內，以抵銷共黨對金邊之威脅。靈通人士謂，兩營南越陸戰隊已由波羅勉地區向西移動，開赴湄公河以東之新陣地。

（路透社柬埔寨魚鈎區廿八日電）美直昇機今天在魚鈎區遠巡，以備最後的美軍地面部隊移回南越邊境時，進行保護。當第一空騎師和第廿五步兵師作他們最後一次的越過森林區，走向邊境時，長鼻的眼鏡蛇式炮艇直昇機和泡沫型〇H六型小直昇機在上空盤迴。

（泛亞社曼谷廿八日電）有關泰軍入柬之決定，其所以尚未公佈之原因，係由於泰政府正等待空軍元帥達威自美歸來報告對美談判之經過。

入柬作戰美軍撤返南越

六月廿七日南越美軍裝甲馬兵第十一營由柬埔寨撤退。（合衆國際社無綫電傳眞）

倫諾呼籲 各國援助

（路透社柬埔寨金邊六月二十八日電）消息靈通人士今日謂，柬國總統倫諾將軍於明日將舉行記者招待會，預料渠將會在大會中重新請友好國家給予武器及軍事援助。會議之日期是在美軍撤出柬國之前一日。觀察家預料倫諾將軍會對南越總統阮文紹昨日之聲明有所表示，阮氏謂西貢軍隊不能無限期留駐柬國，除非需要急切援助柬國。

南越北部美軍戒備 防北越軍再度南侵

南越軍繼續遣送柬境越人返西貢

（路透社南越峴港廿八日電）柬埔寨的戰事對於南越極北幾省幷無顯著影響，在那裏高級軍事司令官認爲他們已擊退北越的重要攻勢。此間美軍第一〇一空運師司令貝亨尼斯少將今天說，北越曾於去年十月到今年二月約一段雨季期間內，結集了軍力，而且在此期末，發動了攻勢。這位將軍說，「北越軍開始挺進，但我們已阻止了他們的東進行動。」

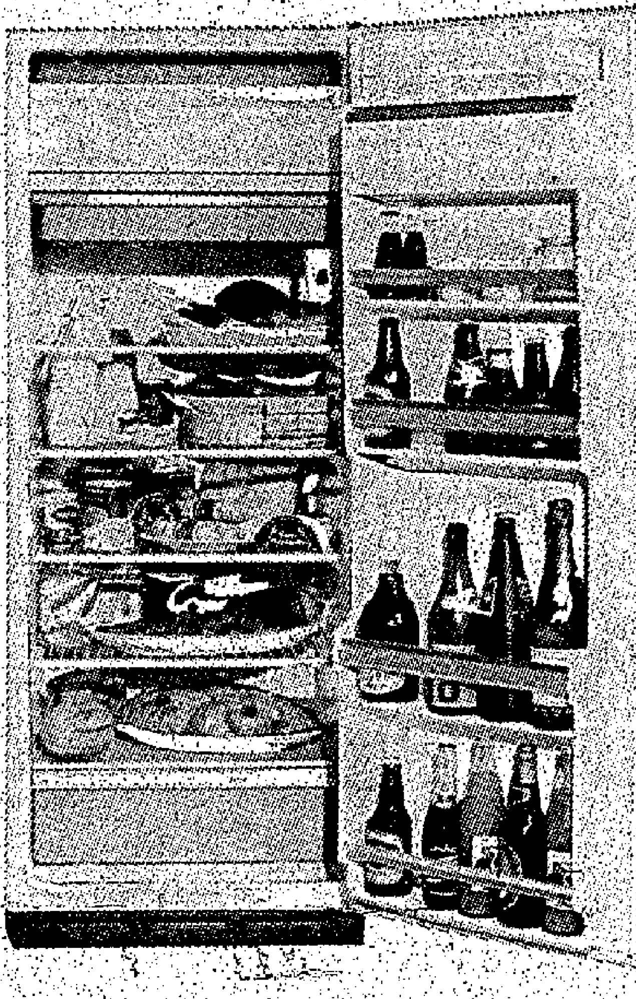
（合衆國際社越南西貢廿八日電）政府軍事發言人今日指出：由於他們已決定放棄兩個衛戍城鎮，南越去週由柬埔寨東北將七、五七一名柬人撤往南越。金邊官員決定把兩個前哨放棄後，便衛護其周圍之柬民。乃因該兩哨站受到共軍威脅。

（法新社金邊二十七日電）金邊出版之日報導，具有歷史性的吳哥窟古代廟宇，根據海牙會議由非武裝特別警衛員保護文物，該項合說，在武裝衝突事件中可能獲得保護。巴黎案紐治博物館管理人伊爾雪夫將於明日離開此間赴暹粒，他將勸告柬埔寨當局依照海牙會議採取該項措施。

本田最經濟實用之送貨車
勤力

HONDA 12 CWT PANEL VAN HK$9,500

美國物業管理（亞洲）有限公司
金寶物業基金
金寶基金
今日每股 美金$10.15

夠凍！

NAONIS 金章牌
自動溶霜雪柜
全部採用特種鋁質蒸發器，具强大冷凍性能，可保存食物不變，而且容量大，佔地小，最適合本港一般家庭使用。
尚有其他九欵標準家庭式，任從選擇。
在六月三十日前購買金章牌電器附送獎券，可獲LANCIA（領先）汽車等名貴巨獎。
總代理：大昌貿易行有限公司 香港中區恒生銀行大廈四樓
電話：H二三四一一一

更改電話號碼
逕啓者：本公司總行電話號碼已於一九七〇年六月廿八日起改爲：H－四五六一五六－〇（五綫），九龍分行電話號碼照舊，特此奉告
捷飛貨運（香港）有限公司謹啓

官塘月華街48號 月盛大廈
香港建屋貸款公司批准合格貸款樓宇
平通港九 三房一廳
最後兩天仍售 $54,120-
分期月供 $489.-
準八月入伙
售出逾半 七月份起調整售價
花園洋樓 單位獨立 四面留窗 美國潔具 柚木地板 煤電俱全
歡迎參觀比較
地盤電話K-417915（假期照常）
HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話：H732450 H733141
九龍彌敦道655號胡社生行2311室 電話：K307588

合隆工業大廈 HA LUNG INDUSTRIAL BUILDING
香港仔黃竹坑道A.I.L.297
前後馬路 交通便利 電梯兩部 直達梯口
每層一伙 管理容易 年期長久 75年又75
本區三年內第一單分層出售工廠 年尾可入伙
洽購處
新瑋企業有限公司 香港大道西甘雨街六號地下（合隆行內） 電話：H-450255 H-435787
洪記建築有限公司 香港大道中十四至十四號A大廈行404室 電話：H-241565 H-238407
本地盤辦事處 電話：H-914910

香港建屋貸款有限公司批准貸款合格樓宇
雙鳳樓 第二期
向南樓宇 背山面海 冬暖夏凉
九龍鳳凰新村雙鳳街瑞鳳街（新蒲崗北面）
可分十二年期付欵 ● 月供二百平過租金
設計美觀 四面有窗 窗頭雨蓬
二房一廳 光綫充足 巴士總站
近在咫尺 所剩無多 欲購從速
洽購處
建盛置業有限公司 香港甘雨街6號地下（合隆行內） 電話：H-450255 H-435787
洪記建築有限公司 香港大道中大廈行404室 電話：H-241565 H-238407
本地盤辦事處 電話：K-224943

囍
啓者 三男崇金 八女錫齡 經於一九七〇年六月廿八日在美國三藩市舉行婚禮謹此敬告
諸親友
羅文光 陳樹輝 羅梁賀源 陳馬少明 敬啓

博雅書院 BERNARD COLLEGE
校址：九龍又一村達之路十號 電話：800241—2
招收男女新生
招收：F1——F4 上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：七月四日（星期六下午二時）
校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 王啓銘 黃紹隆 郭敦禮 校長 王啓銘 副校長 譚學翹

安昌工廠大廈
官塘大業街KTIL560地段
裝修完成 即將入伙
設計新穎 訂價特廉
適合工廠實用 每層一個單位 OTIS電梯
歡迎參觀
洽購處：正義置業有限公司
香港：德輔道中84號會記大廈1204室
電話：H-452522 H-453265
地盤電話：K-426152

中華電力有限公司
元朗區停電啟事
敬啓者，茲因改進電力供應電路網，本公司將於一九七〇年七月三日星期五上午六時三十分至下午二時三十分，在圍繞元朗之區域，包括下列村落停止供電。
元朗鎮 坳頭 橫洲 屏山 唐人新村 大唐上村 紅屋村
任何人仕對能否獲得供電有所懷疑的話，請撥電NT－七六二三五五，將可獲得進一步之資料。
本公司對此項措施所引起之不便，深致歉意。
但此項停電措施已經縮至最短時間，以期完成調整工作，俾能維持正常之供應。

大生銀行有限公司地產部
准許貸款樓宇
建華大廈 銅鑼灣道176-178號
（右鄰百樂戲院）
面對公園·空氣清新
交通便利·設備完善
每層四伙·名廠電梯
分層租售 分期付款
150年契
接洽處：文咸西街五十號·電話：H445011—8

中共參謀總長黃永勝指出
日美圖吞台灣勾結搞台獨
毛澤東林彪接見北韓代表團

（泛亞社東京廿八日電）中共軍隊總參謀長黃永勝廿七日在平壤稱，日本企圖併吞台灣之野心一直未死，所謂「台灣獨立」運動，即為日美新的軍事勾結的一個部分。黃永勝以中共代表身份在北韓平壤市之「反美鬥爭」大會作上述聲明。黃永勝代表中共，首次揭露中共對美大使級會談中一貫堅持的原則是：第一、美國必須從台灣和台灣海峽撤出它的一切武裝力量，第二、中共與美國間之關係必須建立在和平共處五項原則的基礎上，但是「美國一直拒絕從台灣和台灣海峽撤出武裝力量，這樣，當然也就談不上雙方關係的緩和」。黃永勝謂台灣乃中共與美國間關係之關鍵，美既堅持與中共為敵，中共只有決心同它周旋到底。

（合眾國際社日本東京廿八日電）據新華社報道稱：毛澤東和林彪，昨日接見由北韓共黨派來的代表團，賓主兩方聚在一堂，相談甚歡。毛、林兩氏稱讚他們是來自反美帝鬥爭前綫的武裝同志。又據該通訊社報道稱：賓主兩方共攝一照片以留紀念。參加接見禮的，還有其他若干名高級黨政人物。

（美聯社日本東京六月二十八日電）平壤電台週日廣播謂，北韓總理金日成應允以物資，援助忠於施亞努親王之柬國元首施亞努親王之部隊。北韓中央通訊社謂，金氏是在歡宴施亞努之茶會中作此表示，施亞努自北平抵平壤訪問。

美國務卿啓程東來
與東南亞盟邦討論援助柬國
曼斯菲爾說進軍柬國引起政治麻煩

（路透社美國華盛頓廿八日電）美國務卿羅傑士今日離此，以便與美國在東南亞之盟國進行磋商。預料羅氏之主要論題，將為美軍撤出柬國後，如何保障柬國之中立與獨立。

（合眾國際社華盛頓廿八日電）美官員們說：羅傑斯國務卿打算下週在馬尼拉舉行的東南亞公約外長會議中告訴公約國家外長們說：美國將於明年（一九七一年）增加對柬埔寨的軍事援助。但他們尚不確知道明年度的援助將較一九七〇財政年度的七百九十萬美元（以購小軍火）多出幾多。羅氏定本星期上午飛往金山，與羅馬尼亞外長曼尼斯柯（在星期日下午）會談。他並將赴加州克里曼特尼克遜總統別墅與尼氏商談（在星期一），星期二啓飛馬尼拉。羅氏將于下月四至六日訪問西貢，與南越總統阮文紹和西貢政府官員及美大使和美軍司令商談。美官員們說：羅氏將特別注意越南化計劃及美軍從越南撤退事。他將于下月八，九日在東京與日首相佐藤及外相愛知會談，並將與美駐亞洲各國大使檢討該地區的局勢發展。他並將于下月十一，十二日逗留倫敦，與英新首相希斯，外相何譚會談，料將討論英國裁減其在亞洲區軍力事。

（合眾國際社華盛頓廿七日電）美國務卿羅傑士在國務院與亞洲三國（印尼，日本，馬來西亞）代表會談之際，宋的尼克遜總統從其度週末的加州克里曼特時別墅打電話給三國代表們，表示支持他們的會談（五月十七日十一個亞洲太平洋國家代表參加，所採的主動（主張召開國際會議，謀結束印度支那戰事，並使國際監察委員會恢復其在高棉的工作。）全力支持。

（路透社美國華盛頓廿七日電）美參議院民主黨領袖曼斯菲爾本日對記者們談話，對於尼克遜政府所謂美進軍柬埔寨是個重大勝利一則，表示異議。他說：「軍事上，是個勝利；但政治上引起更多麻煩問題。」並謂美軍在柬埔寨的行動「意味越戰已擴大了。現已不是越戰，而是印度支那戰爭了；又如果泰國包括在內，則將成為東南亞戰爭了。」

檀島水仙花皇后鄧美蓮返國觀光
僑務委員會茶會款待

（中央社台北廿八日電）今年檀香山水仙花皇后鄧美蓮，今午上午自漢城飛到台北，將在祖國觀光一個星期。廿歲的鄧美蓮，是隨同水仙花皇后返國觀光團來到台北的，這個卅八位檀香山華僑組成的團體，是由檀香山中華總商會會董惠庭領隊。這位水仙花皇后身材適中，穿一件桃紅色旗袍，頭戴珠鑽鑲成的后冠，非常漂亮。目前就讀夏威夷大學教育系三年級的鄧美蓮說，這是第一次回到闊別已久的祖國，她將前往台灣各地參觀，瞭解祖國的同胞以及各方面的情形。鄧美蓮說，她平常最喜歡閱讀，音樂，各種各樣的運動，以及舞蹈。這位水仙花皇后祖籍廣東中山，出生在夏威夷，有兩個弟弟，和兩個妹妹，家庭生活非常幸福。明天開始，鄧美蓮和水仙花皇后觀光團將展開他們在祖國的活動，他們將於明日上午接受僑委會的茶會招待，並參觀故宮博物院。

五分鐘讀畢　今日本報新聞精華

非林明道天橋明早通車　灣仔六大天橋之一，菲林明道天橋，已定明（卅）日上午十時啓用，使經行車，用以疏導中區與北角間不斷增加之車輛交通。（第二張第一頁）

大坑東命案拘獲四疑兇　警方於昨晨由探除在旺角南華戲院埋伏夠伺，至零時許，拘獲一名帶刀大角咀，拘獲兩人，再赴咸田區拘一人。上述四人，經疑係與日前大坑東打鬥命案有關，已被落案，今將提控。（第二張第三頁）

市局推行身體壯健運動　市局衛生教育促進委會正推行一項「保持身體壯健」運動，目的使每個人知道需要及如何保持身體壯健。（第二張第三頁）

中巴派雙層巴士行石澳　中巴今日起派雙層巴士行石澳路，逢週日假期以利便泳客前往石澳游泳，其他海灘亦加班行駛。（第二張第二頁）

官小一年級今日接通知　凡申請入新界官小一年級升讀而初步獲准者，今日可接到通知書，前往學校會見。（第四張第三頁）

荃灣三鄉各村建設訂定　荃灣、青衣及馬灣三鄉本年度鄉村建設小工程已分別訂定，短期實施。此係三鄉首長會議中由鄉理民府宣露。（第三張第三頁）

英國預料　中共將有洲際導彈

（泛亞社東京廿八日電）英「新科學雜誌」最近之一期預料中共即將向太平洋或印度洋試射六千英里射程之洲際導彈。至七十年代中期，中共將有二十枚左右之戰略洲際導彈，該刊謂中共之科技潛力已不容懷疑。

李光耀總理說　英保守黨執政有助星洲建軍

（路透社新加坡六月二十八日電）新加坡總理李光耀今日在一項聲明中表示，英國保守黨勝利，使其國家可以獲致四年發展海軍與空軍之喘息機會。渠謂：「現今我們能調適自己計劃，訓練我們之空軍及海軍部隊，並發展精巧之武器。」不過渠又謂希斯政府在此維持細小駐軍，在下次英國大選前，他們可以再多擁四年半安全。

佐藤對美國報人說
美軍將撤出亞洲
日本不會填補美空檔軍援他國
美如限制貨物輸入日首當其衝

（泛亞社東京廿八日電）日首相佐藤榮作星期六接見美國赫斯脫報系報業發行人賦道夫·赫斯脫稱，美國在東南亞地區之全部軍力，可能有撤回之一天，但日本「不會填補美國所留下之空檔」，以軍事援助給予此等國家，日本將遵守其「和平」之國策，並努力協助東南亞國家改善人民生活，佐藤謂日本之國防費用已限為每年國民總生產額百分之一。佐藤同時對赫斯脫稱，美日間之紡織品談判陷於僵局後，現時看不出解決之辦法，惟彼等盡力避免美日間之經濟戰爭。

（路透社華盛頓二十八日）有關某些貨物輸美限額法案，將於星期一在眾議院一個主要委員會上，進行表決。主張限制輸入，反映美國國會對日益增加輸入美國市場的貨物，表示關切，但主張自由貿易的人士，卻恐限額制度可能同樣加諸美國身上。若則日本或首當其衝。在白宮的支持下，眾議院籌款委員會主席米勒斯提出的一個議案，對日本紡織品輸美實施限額，類將使日本每年輸美紡織品減少三分之一。香港、南韓、台灣和若干歐洲的紡織品輸美，也將受到影響。米勒斯的建議中，也包括一項鞋業輸美限額，鞋業在內，此為當局所反對者，若通過該議案，則將使日本、南韓、台灣、香港、義大利和西班牙的鞋業受到重大打擊。數十個美國工業團體均支持該委員會，謂日漸增加的輸入，由鋼到傘，已造成多年來美國失業的原因。美國工會發起運動，要求實施輸入限制。

印度前副總理暗示
中共或巴基斯坦可能突然攻印度

（合眾國際社印度新德里廿八日電）印度前副總理兼財長德賽今日稱，在數月中，如印度將再遭受共中（中共）或巴基斯坦之進攻，彼不會感覺驚訝。文謂，印度之鄰國乘虛一切機會，威脅及進攻印度，彼顯然提及中共和巴基斯坦。

（合眾國際社印度新德里廿八日電）二千名反對派人民黨黨員，今日舉行示威，指斥彼等所稱「可能是東巴基斯坦歷史上之最大之一次種族滅絕行動」。示威者在此間巴基斯坦高級專員公署外抗議東巴基斯坦屠殺印度教徒。數千武裝警察在場維持秩序。

耶城會議三人小組訪問華府　最近成立之中南半島和平會議三人小組，在耶加達開會後，六月廿七日同至華府，向美國務卿羅傑士報告經過情形。由左起日本外交部次長森治樹；美國務卿羅傑士，馬來西亞外交部主任加利沙，及印尼外交部政治事務局長山尼。（合眾國際社無線電傳真）

菲南比族五百餘人武裝叛亂

（泛亞社馬尼拉廿八日電）英文「馬尼拉時報」星期刊今日大字報道，菲南部民答那峨島（全國第二大島）南部戈多巴多區之比拉安族（BILAAN）已武裝反叛，五百名攜帶強火力武器之族人，已將四個村鎮半牛控制，並已殺死菲保安隊員兩名，官民四名，其燬房舍八十六所，包括天主教堂一所，學校一所。國防部長殷星衛今日親飛匪部視察，渠認為局勢「有爆炸性」，因早前醞釀武裝革命之南部各區回教摩洛族有加入之傾向。「馬尼拉時報」記者謂，叛族組織嚴密，保安隊不敢進入彼等所控制之地區，當地信天主教之菲人已開始自組衛隊，被殺之兩名菲兵，一為排長，一為伍長，均屬於第四五六連，保安隊自稱「一人數與火力俱不如叛族」，同時對於叛族之有組織與其武器之精良，表示驚異。

尼克遜夫人赴秘魯　救濟地震災民

（合眾國際社美國加州聖克里曼特廿八日電）尼克遜總統夫人將於星期日攜帶滿載兩架飛機的被舖，帳幕，多季用的兒童衣物飛往秘魯，以救濟地震所造成的災區的難民。她將由這裏（總統的別墅所在地）出發，先乘直昇機飛往圖洛馮運空軍基地，然後轉乘總統之座駕機前往秘魯。她將在秘魯停留兩日，她在出發前發表談話，謂美國人關懷秘魯的難民境況，她攜帶大批救濟禮物以至現就往該國，這一切救濟品和贈金俱係全美國各地的人民所捐獻的。

越共實行「敵退我進」戰略
東境美軍分批撤退　金邊情勢日趨緊張

（中央社訊）金邊的局勢非常緊張。共黨似乎隨時都能夠切斷道路，上星期有一度，金邊與外界溝通的唯一路綫為空中航綫與湄公河，農民曾經報告看見北越軍隊在距離首都只有七哩的地方，農民說，北越軍隊在晚上裂成十二人一組，在鄉間活動，散列成一縱隊，他們緊抓一長條繩索以保持連繫。排頭和排尾的軍人，以小手電筒作信號，據說北越軍隊也以鳥叫和蛙鳴的聲音互相連絡。農民說：在白天，他們躲藏在樹林裡。

北越軍滲透金邊

根據若干報導，北越軍業已開始滲透金邊。這項報導可能是共黨的「心理戰術」，但是，上星期有一天有三個人在國防部前面的草地上除草，有人指控他們大叫「越南人」。其中兩個逃跑了，另一個被捕獲的人帶着兩枚手榴彈。在這些情況之下，柬埔寨首都才開始往當局設法防衛，戰略性的建築物，裝上了有倒刺的鐵絲網。政府也發出一則公佈警告通敵者，該公佈有一部份是這樣寫的：「親愛的同胞們，你們必需儘可能地遠避他們，侵略者就像瘟疫一般，你們必需……與北越和越共合作，不管是自願或被迫的，都等于出賣你們的國家，將會受到上帝嚴厲的懲罰。」

因為現在共黨幾乎可以任意地把裝備不良的柬埔寨陸軍，玩弄于指掌之間，所以越南軍隊承擔愈來愈多的戰鬥責任。事實上他們正在柬埔寨各地為柬埔寨政府擔當軍事攻擊的任務。越南軍官已在陸軍總部取得所有的控制權，只有柬埔寨參謀總長和他的兩位副官，可以不帶許可證出入其間，上週初，在外國的商士兵，兩旅柬埔寨軍受命撤退，讓越南政府軍對付佔領該鎮的北越軍除，越南政府軍的確把北越軍隊趕出城外。

越共企圖控制鄉村

越南軍隊顯然勸導柬埔寨人退出不重要的地區，事實上也就是把大部份的鄉間讓給共黨。柬埔寨人儘管不願這樣做，而這項行動在戰略上倒也許是很明智的，因為柬埔寨軍隊不應該在鄉間追擊共黨，而必需擔負防衛首都的責任。

敵人對金邊似乎有兩種主要的策略，共黨可能開始用追擊砲和火箭加以攻擊，使得空中航綫難以為繼，並且破壞人們對龍諾總理的信心。

另一種辦法是，北越可能試圖全力攻擊金邊，但他們也許滲透進兩三營部隊，佔領郵局和電台等重要據點，宣稱柬埔寨「合法的政府」——施亞努政府——已經重建政權。當然這項措施也將破壞柬埔寨人民對龍諾的好感。

華府官員看柬局

在華府大多數官員把柬埔寨局勢，看得非常嚴重，但並不認為是一場大難。他們知道，美國下週撤出柬埔寨以後，龍諾可能遭受愈來愈大的壓力。不過，尼克森政府仍然大大地指望「亞洲化」政策——希望亞洲其他國家能協助防衛柬埔寨，而由美國負擔武器，裝備和其他必需品的大部份費用。

越南對中南半島戰事中柬埔寨部份的亞洲化，表示非常熱心，但是，泰國答應派遣軍隊赴柬埔寨，已有幾個星期了，但是據報導，泰國仍在拖拉地，並堅持要美國擔負他們在東境戰鬥的所有經費。並且要美國在軍事上協助他們，假如他們遇上了麻煩，美國要在軍事上協助他們脫離困境。

基於戰略和國內政治的原因尼克森政府本打算使其本身涉入過深華府認為敵人無意亦無力攻下金邊，甚至于金邊的陷落，顯然也不會改變尼克森政府的觀點：柬埔寨的重要性根本比不上越南的重要性，上週美國國務院一位官員說：「假如共黨真的佔領金邊，這一點，我們很擔憂，又怎麼樣？越南才是關鍵。」在柬埔寨庇護所的行動，已經大大削減了敵人在越南作戰的能力，在尼克森接只是為了要縮短美國捲入越戰的期間，很少人相信他，柬埔寨人現在可能不過他們最好還是開始相信吧」。

節譯自六月二十九日「新聞週刊」

大馬政府懸賞捉拿共黨
鄉民報信如捉獲一名共黨　得獎六千六百六十六美元

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿八日電）馬泰邊境居民，倘能提供共軍行動情報，可獲高達六千六百六十六美元獎金。這是政府務求對該區一千二百名共軍增加壓力之措舉。東北部吉芝丹省一名發言人稱：敢本有關這些獎金事的小册子，已在該邊境各村莊派發。共軍曾在該處進行宣傳運動。發言人又稱：他們可通過書面或親自前來提供情報，姓名不用透露。倘能導致政府擒得一粒子彈，他們便可得五角。倘能導致政府軍拘捕一名恐怖份子領袖的話，他們的獎金是六千六百六十六美元。

（泛亞社吉隆坡廿八日電）沙巴聯盟今晨宣佈在昨日結束之沙巴議員選舉中，所有十六席巴議席均為聯盟所得，沙巴原應於去年夏季舉行選舉，後因大馬本年上半年發生種族衝突，致行擱下，此次前後歷時兩週之補選期間，外籍記者具未獲准前往沙巴採訪，大馬國會與沙巴一邦之議席，共為十六個，聯盟全部當選之後，該黨（執政黨）在大馬國會全部一四四席中，現已佔有八十一席，可以超過半數矣。

宇努與山地民族結盟
圖奪取緬甸政權
推倒尼溫後同意猛族自治

（路透社泰國曼谷廿八日電）緬甸大使館外面人士今日稱，前緬甸總理宇努在其致力推翻尼溫將軍政權之運動中已與緬甸反叛之少數民族組成聯盟。宇努係於一九六二年被尼溫將軍率領之不流血政變所推翻，泰政府去年給予宇努以政治庇護。上述人士謂宇努已與反叛之少數民族組成一個聯合民族解放陣綫。

（中央社曼谷廿八日電）消息人士昨天說，在曼谷接受政治庇護的前緬甸總理宇努，業已跟猛族和吉仁族的山地民族簽約，建立「聯合民族解放陣綫」，目的在推翻緬甸的現任政權。這位人士說，宇努也同意接受猛族首領的要求，在這個陣綫成功推翻尼溫政權時，讓猛族自治。猛族定居在得拿紗廉區，面積佔緬甸的十二分之一。這位人士說，猛族和吉仁族預計將於不久發表正式聲明，宣佈他們與宇努站在一條綫上。吉仁族約有四千人住在泰境，他們與緬甸境內族人，有直接聯繫。

國府向柬政府要求　收回駐金邊領使館

（泛亞社曼谷廿八日電）中華民國政府派駐金邊之一個代表團，已在曼谷候命啓程，但中，柬之間，目前正交涉收回中國原駐金邊領事館館址問題，蓋中華民國代表團抵達金邊之後，可能即將留駐一部分人員於柬，必須先有一個辦公之地點。領事館係十二年前在施亞努政權傾向中共之時關閉，其後由中共駐柬人員使用，目前據傳已被南越入柬部隊所佔用，中華民國防柬代表團係由駐泰大使館公使衛宗山率領，衛公使極可能將長期留駐金邊。

台省警察立例五條
取締奇裝異服　禁青年留長髮
希望外僑合作否則不簽入境證

（台灣廿八日航訊）台灣省警務處，為加強維護中國淳良風俗，將近致函外交部，轉知各國駐台領使館，對於留著長髮及穿奇裝異服的外僑予以勸導整容。警務處在函中指出：對男性蓄長髮及穿奇裝異服者，在國內已實行嚴格取締。但對外籍人士的取締，為避免影響邦交及顧顧我國淳良風俗起見，事先的勸導，自然輕易收效。警務處特請外交部轉知我國駐各外國領使館，對蓄長髮及奇裝異服者，於申請來華時，應先勸導將髮容，始予簽發入境證。警方對蓄長髮及穿奇裝異服者的取締要點如下：一、男蓄女髮，男穿女服，男著女裝，男裝女飾。二、未成年之少年蓄鬚不剃，或已成年之男人，滿臉鬍鬚，不加修飾，使人厭惡者。三、[illegible]髮或披頭不依通常情形修剪，以致蓄留過長，類似歐美「嬉皮」之，使人有「厭惡」之感者。四、女子穿衣過份暴露之衣服，使人側目，有傷風化者。五、穿衣「稀奇古怪」，非現社會人士所認許之衣服、裝飾，引致一般人士之「駕奇」、「厭惡」者。

谷正綱返國　談訪韓經過

（中央社台北廿八日電）中華民國國會議員訪問團團長谷正綱今天指出這次訪問韓國已加強了中韓兩國國會的關係及人民間的友誼，並增強了共同的反共力量。谷正綱應邀訪問韓國四天後，今天返國，他在台北國際機場舉行的記者會中強調：中韓兩國朝野都有一共同的目標，就是要加強彼此間的合作，恢復被分裂的國土，並解救被共黨奴役的同胞。

他同時指出：中、韓兩國的朝野人士，也都希望建立一個亞洲國家共同安全體系組織。谷正綱稱讚韓國近年來經濟進步，建設發達，人民反共，有決心防止北韓共黨的滲透與顛覆。他說，亞洲國家政府應積極支援柬埔寨政府，打擊共黨的侵略，以維護亞洲及世界的和平與安全。谷正綱說，訪韓期間，曾與韓國朝野各界就中韓兩國共同關切的問題及世界局勢，廣泛交換意見，他認為，兩國的看法都一致。他指出：中華民國國會訪問團訪韓期間，也曾參觀韓國國會的議事程序，立法技術及行政措施，有許多值得我國借鑑之處。訪問團團員除了參加將于八月二日在台北召開的亞洲國會議員聯合會第八屆理事會的人員，訪問團其他團員郭澄、王任遠、余俊賢，及謝瀛瀛，將于三十日回國。我國國會訪問團，這次是應韓國國會議長李孝祥邀請赴韓訪問的。

社論
發展中等教育的新政策

本港教育界近來政府對發展中等教育的政策，將有新的決定，在短期內即會有所宣佈。同時亦將與政府所已決定延至九年，並可能就已提出的兩主要教育計劃，是採取一個折衷的辦法。兩主要教育計劃：一是由香港社會服務協會提議，供應小學畢業生三份一人——三萬人——以得三年之職業訓練教育。一是由中學校長會提出，給予每年小學畢業生九萬至十萬人有機會接受三年的普通中等教育。這兩計劃雖然各有不同的重心，一是注重普通教育而一是側重實用訓練，但政府可將兩者之長加以合併，而擬訂一個新的折衷計劃。

我們相信上述所傳的可能會成為事實，因目前訓練，是從本港實施的現代中等教育，是兼顧兩種性的，而且是有彈性的措施。以前是太過規定學校的現代學校，其失敗是在于太過年制的學校使學生感到前途有限，在校所受的訓練，就業則無可能。同時十年前的學生，所需的工業人材，程度不及今日，工業亦不致把現在的學生不為人所重視。新的計劃當然也要到了受到工業所歡迎，所不同的是在三年當中，亦可能受到中等教育，除了普通學科外，更加上多種的職業技能訓練，例如金工、木工、電工、機工等，以造就有多種技能的人材，亦可稱為工業通材的基本教育。若有實際技能的學生如不繼續深造，則可出來就業，但天資聰穎的學生，則可升讀工專學校。就業的可隨其所好而選擇職業，亦可隨時轉變其職業，升學的學生，因其基本技能是多種化，對其選讀的專門科目，亦有幫助。這是近乎英美本土現代中學的性能，他們能令學生易于適應職業訓練。至於工業方面，他們是學徒，這些基本技能的訓練。

本港的現代中學改為職業訓練中學，是不合實際的，因為本港的中學在設備上不容易，但政府可能主張另外設立三年制的職業學校，及發展更多的工業專門學校，來收容各種的訓練，從經濟及行政上來說，這樣的職業學校，是合理的，祇要政府能夠配合工業發展。將來有一個現象，就是本港教育從前的小學畢業生年齡，將被減少，如果強迫小學畢業生年齡，將被減低至十一二歲左右，這樣就業的少年，平均將為十四歲左右，亦不適為工業人士。

因此我們必須顧及年齡幼少的學生出路，若不成立學徒訓練制度，及設有公開承認的技能考試制度，則我們在將來亦會面臨一個困難。同時我們更要致慮到工人公餘的深造問題。務要鼓勵他們去不斷尋求技能及學問的進步，因為我們以為本港工業之發達，前途甚佳，不斷需要有高度技能的人材去管理新的機器及設備，技工的進修是極為重要的事。

我們希望政府在考慮擬訂新計劃之時，應同整個工藝訓練方面着想。政府雖然有計劃設立多種工科學院，但我們可以預料到一間學院是不足以應付將來本港工業的需要，亦不能完全容納好學求知的青年，在計劃新中等教育政策之同時，工專及科技學院的發展亦應徹底去研究。目前負笈專業教育的兩間大學，不獨已有人滿之患，且其繼續發展的能力亦感到吃力，不能不限制收納，這使數千本有資格入學的青年，轉向留學，這是令人惋惜之事，人材外流是我們最大的損失，在研究中學發展政策的階段，我們必須顧及這一個重大的問題。

美軍完全撤出柬埔寨

當五月初美軍入柬作戰，尼克遜總統便聲明，美軍入柬作戰僅係一個時期，必定在六月卅日完全撤出。當世人或有懷疑的，河內及越共更不相信，認為這不過是美國欺騙世人之談。現在事實證明，尼克遜的諾言實踐了，入柬作戰美軍已撤出了，並且保證在六月卅日以前全部撤出。據路透社電稱：「火力支援基地貝德二十七日已被剷路機剷為平地，而柬境內八哩的五個半星期之久的美國大炮據點，已變為一小股的火焰。這是柬境內美國第一空中騎兵師的十三個大炮基地的最後一個。這些基地是為了援應尼克遜總統下星期二撤軍的呼籲，而設的。從今早開始，直昇機飛到這個半哩乘四分之一哩的森林曠地，搬運重型裝備，同時軋路機則軋平地堡，防衛戰壕，及搶救壕。直到它們看來像一個被炸燬的田野。直昇機將大炮撥運到南越境附近地區。美軍機仍以火箭及重機槍向附近的叢林掃射，防止越共作最後一分鐘撤出突擊。美軍已大量越過邊界退回南越。到今天晚上為止，留在柬埔寨境內的美軍兵力，將減至只有五千人。據此間人士表示：曾把越共物資倉庫搜出或破壞的大部分美軍人士，均將於明天夜晚離開柬埔寨。此間的軍方人士雖認為美軍這次在柬境的作戰已稱為成功，但卻認為柬國當前的防禦局勢，需要柬軍與訓練有素的越共和北越正規軍作戰。」

廿七日留柬美軍只有五千人，廿八日留柬美軍只有二千五百人，預計廿九日入柬作戰的萬餘美軍將全部撤出，返回南越。而美軍入柬作戰，至此告一段落。

經過一個月入柬作戰，美軍無疑是獲致預期成果的，世人所知道的，美軍摧毀了越共基地及搜獲越共大量糧食物資武器，使到柬越共基地已在八個月內無力向南越發動攻勢，即此一端已足以說明，美軍此次入柬作戰，在戰略上是成功的。

雖然，美軍撤退並非意味柬戰已經結束。反之，柬戰將長期化，倫諾政府的處境將更為艱難，但柬埔寨雖然已出現新形勢，就是共軍再也不能控制柬埔寨，柬埔寨成為中立國家的可能性是大大增加了。

今後柬戰演變如何？一時尚難預料。但尼克遜此次措施是成功的。由於美軍如期撤出柬埔寨，實踐了尼克遜的諾言，將可以增強尼克遜在美國內部的政治地位。至於尼克遜下一步措施如何？我們可以等待尼克遜的聲明，此時是不宜作過早推測的。

柬埔寨局勢已穩定　越共暫時無力活動
美越聯軍入柬作戰獲得預期成果

南越與柬埔寨境內共黨勢力現使他們自己走至黯淡的絕路。盟軍在魚鈎區及鸚鵡咀區的掃蕩行動已摧毀他們大部份基地。自五月一日，掃蕩行動開始已來，四星期內，共黨大部份總部，兵工廠，倉庫，糧食供應庫都被完整地接收或摧毀。估計大約六萬名曾在柬埔寨避難所之北越軍已四散逃命。其中一部份逃至柬埔寨中部，相信企圖在金邊西北部重整軍隊。另一部份向金邊東南部及南部地區推進，試圖抵達施亞努城的稀港金勞生。

美越軍重大戰果

五月一日掃蕩行動以來，事實上柬埔寨境內很少有大接觸。北越軍損失一萬〇三百九十五人。而他們在施亞努親王多年來默許下建成之軍備已被盟軍搜獲。至五月二十五日，最少有七百七十萬發子彈被美軍及南越軍部隊搜獲。被搜獲及摧毀之武器足夠裝備超過五十營共軍。而每日美軍、南越軍及柬埔寨軍隊都報告他們發現新的武器及糧食貯藏所。

在柬埔寨東部之斯伐靈省，多年來被北越軍用為進攻南越的安全避難所已被南越軍摧毀及清除，並成立一前綫總部，以對抗撤退中之共軍部隊。

雖然美國總統尼克遜堅定地限制美軍不能深入柬埔寨邊境廿一點七哩以外的範圍，在這範圍內的掃蕩行動已給與北越軍之劫掠計劃嚴重打擊。共軍實力受到打擊，約倒退最少八個月，而且重建失去的基地的可能性是很少的。就算假如他們試圖這樣做，新基地會被柬埔寨軍或南越軍的空襲或地面攻擊摧毀。

越共開闢新補綫

據西貢一項報導謂北越共黨自金勞生淌失落後，正企圖開闢一道至南越的新補給綫，以運輸武器、彈藥。同時北越需要補替大批損失之供應品，而此刻運過寮國之胡志明小徑之運輸被季候性豪雨拖慢。

這類難題實令共黨頭痛，由他們在柬埔寨境內的活動性質及絕望地企圖分散注意而攻擊南越大叻看來，他們極可能每天或每小時地策劃及改變行動。

共軍為表示他們能隨意選擇攻擊時間及地點，北越軍進攻大部份沿湄公河的重要市鎮。結果共軍傷亡人數增加，損失更多武器及糧食。接二連三的失敗，預料已打擊共軍的士氣。兩日前，北越軍向大叻進行一分散注意力的攻擊，但已被南越部隊擊退。據最後報告謂：只剩下幾名共軍藏匿教堂的地洞，策劃暗殺當地人士。稍後藏匿的共軍被南越軍搜捕。

東南部恢復正常

而在柬埔寨境內之北越軍情形亦不得見好。他們侵佔位於金邊與南越邊界的皮宏，但只維持短暫的時間。五月卅日柬埔寨軍除進行反攻擊，已收復該城。約五十名越共軍及北越軍遺屍戰場上，相信受傷人數不少於死亡數字。

綜合柬埔寨多個前綫的情況，柬埔寨軍司令部報告謂：過去數日北越共軍頗露疲態，東南部的共軍已敗退，正逃避我們的攻擊。（期）

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

美對中東和平建議 以非正式反應指計劃太天真

蘇眞理報則表示毫無印象可言

（路透社以色列耶路撒冷二十八日電）以色列內閣今日聆聽以駐美大使拉賓之詳細報導，有關美國對中東之想法，此間若干關切美國新和平建議。拉賓於週四被召回出席此會議，預料總理梅耶夫人將於明日向國會報告說明此項政策聲明之細節。觀察人士則，在總理發表演詞前官方不會對美國新行動有任何反應，伊大既亦不會直接提及美國最近之計劃。內閣於今年舉行第二次會議，預料是討論一般事務。

（美聯社耶路撒冷廿八日電）此間星期六透露，以色列有跡象表示不滿美國最近和平提議。以色列郵政部長利馬爾稱，美國務卿羅傑士星期四所公佈的計劃并未建議和平，亦未提及使戰爭結束。利氏在耶路撒冷稱，「這是一種企圖以恢停敵對，而再戰爭的展望。」羅傑士的計劃可能是新的，但基本上是符的。美國提議有良好的願望，但太天真了。」

（合衆國際社莫斯科廿八日電）蘇聯評論員今日指出，蘇聯對美國最近所提中東和平時計劃，沒有什麼印象可言。「眞理報」以頭版刊登一項外交事務評論時，首次透露莫斯科將美國務卿所提中東和平動議之初步反應。

據莫斯科最近報導 阿聯總統那塞可能今日訪蘇

討論兩國關係及美對中東建議

（路透社埃及開羅廿八日電）埃及官方人士今日稱，對所傳總統那塞可能不久訪問蘇聯之報導，彼等並無接獲此項消息。莫斯科報導謂，總統那塞可能於明天訪蘇，與蘇聯領袖進行會談。

（路透社蘇聯莫斯科廿八日電）阿聯總統那塞，很可能會於最近往莫斯科與蘇聯領導人商談，或者就在明天。

他此次的克宮會談，內容可能包括蘇埃兩國各方面的整個關係，但顯然的是，中東和平將會在他們的會談中，扮演一個重要的角色。

他的去訪，是因有些高級外交人士說他們看見有跡象表示美，英，法，蘇四強有可能就和解問題達成協議。不過，這些外交人士所認為的究竟是一種什麼希望，那是至今仍未公佈的，雖然有可能是，蘇聯會將美國的最近停火建議，作為一種題於討論的基礎。

但至今為止，「眞理報」和評論國外事務的權威週刊「海外」，都似乎不對此事有多大興趣。

（美聯社埃及開羅廿八日電）埃及「金字塔日報」週日稱：埃及相信美國會補償以色列在埃及前線所失去的所有飛機。它說：他們相信此事及根據美國最近所提之中東和平建議的一則兩件。同時外交部長里亞德，亦與其官員作完長會晤，商談美國務卿羅傑士在一次記者招待會中所提建議。

（合衆國際社開羅廿七日電）埃及今晚稱，尚未接得美國的和平新計劃，祇有一項提議，謂聯合國專使查林應恢復其調解任務。

中東新聞社稱，有詢政府發言人安尼斯，以外傳美國新計劃目的在和平解決中東危機者。

他答道阿聯尚未接得美國任何新計劃。他又說，阿聯於六月二十日接得提議稱，聯合國秘書長的特別代表查林，應恢復於一九六七年十一月廿二日聯合國安全理事會的決議任務。

發言人稱，美國的提議現是埃及外交部研究的主題。

（美聯社特拉維夫廿七日電）經三天空中戰鬥後，埃甲車大炮跟敘利亞恢復一片寧靜。

星期五日戰事最高峰時，以色列擊落敘利亞米格式機四架，以色列損失飛機一架。以色列又稱，他們進入敘利亞境內，擊破六個防衛陣地，殲斃三十八人，及擊毀新式的坦克車。

軍方人士稱，作戰中以色列軍十人陣亡，廿七人受傷。國防部長達仁及參謀長巴里夫星期六巡視戈蘭高地的戰場。

日本近事

日本國民生活水平提高

日本經濟企劃廳最近發表了一九七〇年的國民生活白皮書。白皮書指出，日本的國民生活水平，要以具體數字表示，每一年的平均收入，在一九六〇年到一九六八年的每年之間大約增為三倍。按照去年的國民所得每一個人的平均收入約達一千二百八十九美元，所得水平提高到世界的第十五位，或第十六位。又個人消費在食和用的兩方面都有了顯著的進步，但另一方面，白皮書又指出，因為日本國內物價不斷上漲，在產生存致繁多，蒙受的損失，更由於大部份經濟之反常現象，地位房租和教育費的上漲等，遠超過平均物價上升率，壓迫著國民日常生活，致使國民無人安排個人長期生活計劃。又日本各大都市的人口不斷增加，但道路，學校，醫院和公園等，所謂公共設施的對象，卻追趕不上人口的增加，致使國民在他們的生活上仍在感覺種種不便。凡此類的各種問題如何克服，又如何建設，還是一九七〇年代的日本龐大課題。

美參議員哈非特謂 除非戰爭終結 經濟情況改善

否則尼克遜前途堪虞

（美聯社華盛頓二十八日電）奧勒岡州共和黨參議員哈非特週日謂，除非戰爭終結及經濟情況改善，否則尼克遜與艾格紐於一九七二年，再行搭檔角逐，不可能的了。哈非特又謂，得益於此種情勢發展之共和黨員將為加里福尼亞州長列根。渠謂：「我並不是要作此預言，我要聲明的是尼克遜應該表此預言」。哈非特在電台新聞節目中被訪問。

歐洲共同市場前途 視乎未來十年 政經聯盟進展

（路透社盧森堡廿八日電）歐洲共同市場在世界之未來角色，將視乎其未來十年間之貨幣金融聯盟和政治一體化之進展而定。商談將於週二在此間展開，可能導致英國，愛爾蘭，挪威及丹麥之加入為會員國。

（路透社英國倫敦廿八日電）英國的新「歐洲部長」巴貝爾，將一種保守黨式的堅持和應付繁瑣工作的廣博才能，於本週首次出現於國際上。巴貝爾被英相希斯委任為領導英國第三次申請加入共同市場一事，準備參加週二於盧森堡開始的協商。前兩次的嘗試均被法國於一九六三和一九六七年抵制。巴貝爾此行將由外相荷姆及由與民商部官員陪同的一個高級代表團陪同。

羅馬天主教正統者 舉行拉丁文彌撒

（路透社義大利羅馬廿八日電）約有一千名來自歐洲之羅馬天主教正統者，今日參加一個傳統之拉丁文彌撒，每一個國家語言之彌撒表示彼等對最近提出的一個國家語言之彌告文式之輕視。義大利之天主教正統者散發拉丁文之小冊子，歡迎來自西德，西班牙，瑞典，法國及其他國家之同道人士。

（美聯社義大利拉斯卡拉廿七日電）星期六晚，在這義大利南部城市，年青的示威者焚燒車輛，鎖上救火車，及打碎玻璃。企圖該城市成為該地區的首府自政府決定指定距此間七十公里（四十二英里）以西的查查市為阿律施地區的首府以來，引致暴動的發生。星期四晚，在一場示威者與摃警衝突後，最少有二十八人受傷，而該市有若一度成為戰場。五百警察被召往保持和平。

聯合國廿五週年紀念 聯合國秘書長宇丹，六月廿六日，在三藩市舉行聯合國成立廿五週年紀念，行禮如儀後，切互型生日餅之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

六國所提條件頗難接受 英加入共同市場 成功機會祇五成

（合衆國際社盧森堡廿八日電）英國週二將作第三次的請求加入歐洲共同市場。但英官員表示，其成功機會不到一半。他們說，彼等恐怕「六國」所提條件難于接受。在最近的英大選運動中，反對加入該市場的人已告減少。而希斯首相之新保守黨政府曾經答應，在未向國會表明加入該市場的一切條件之前，不會作出任何不能再行改變的行動。英國及六國之初步商議，將于七月廿一日在布魯塞爾展開。而正式的會談在明秋之前不會實行。據相信，這談判需時十八月至兩年。英國官員曾一再指出所提條件未為該國所能接納，因此加進後的壞處多于好處。由目前市場之財政系統看來，英官員恐怕該國支與該市場之資，會遠超其給予其他會員國之數目。

英軍入北愛鎮壓暴亂 開槍擊斃五人

教派衝突再擴大英軍亦有多人受傷

（路透社北愛爾蘭比爾法斯特廿八日電）由于昨晚的衝突而變為一次槍戰，英政府下令更多軍隊開入北愛爾蘭。今晚有五人被擊斃。今宵仍是槍聲可聞。而這個地方已處于天主教及新教徒爆發內戰之邊緣。倫敦國防部今日稱：有三百五十名英軍將開來協助目前的七千五百名軍隊。

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特廿八日電）天主教徒與基督教徒及英軍於週六晚及今晨爆發衝突中，據報最少有五人喪生，數十人受傷。英軍係今年首次開槍，因天主教徒對四名禁諸維護小姐一事而表示憤怒，彼等向軍隊擲石，將巴士推翻，至有一般警察受襲擊。據報在倫敦德里有七十名士兵受傷但無一人死傷。

（法新社北愛爾蘭比爾法斯特廿八日電）當四名示威者被槍擊受傷後，英軍今日被軍方從比爾法斯特的碼頭區，以與倫敦的軍隊接觸而推進到東比爾法斯特。

電者，為廿人被捕。有四十一人在衝突中受傷，而需在醫院接受治療。

一名英軍發言人說其他傷者是因新教徒槍殺而引起的。

一名英軍因傷重致死。

兵士於今天黎早也受傷，那是自週五爆發暴動的第二名受傷者。

（法新社北愛爾蘭比爾法斯特廿八日電）英軍及軍警今日擁擠地向此城東部推進，因禁「愛爾蘭女德」杜夫婦之事，掀起此間的流血暴動。

同時來自倫敦德里之報導謂，軍隊與示威者之衝突仍進行，衝突中有六十名士兵受傷，他們在此已支持于半晚。具法特城初步傷亡報導，有五人死亡，皆是平民，一百六十一受傷，三十九人被槍擊傷。

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特廿七日電）今晚，基督教徒與天主教徒以槍，汽油彈，及石塊等互戰，警方稱之為一九七〇年以來北愛爾蘭最嚴重之暴動。英國軍隊駛至，並作本年來首次的開火。

警方說市民狙擊者縱火，致令三人死亡，至少另有六人受傷。他們說尚有數千名其他人士遭受到非槍彈的傷害，在某一醫院，即曾為四十多名受傷者治療。

當數約三千名愛爾蘭新教徒，携帶風笛和鼓，試圖從以天主教徒為主的春田路區域遊行時，騷動隨即發生。天主教徒聚集，向他們挑戰。

「流血於易發生。」一位軍方發言人說。軍隊與警察趕至擬制止戰鬥。當他們的鐵甲車駛抵春田路時，火燄已沿沿「和平界線」的街道昇起。該界線是在一九六九年八月的騷動。

食錯藥生怪胎 獲償千萬美元

（合衆國際社瑞典斯德哥爾摩廿六日電）這百名瑞典兒童出生時畸形，乃因他們母親在懷孕時服食藥物惹禍。他們將獲藥物專家賠償一千四百萬美元賠償。

殺莎朗蒂 可判死刑

（路透社洛杉磯廿七日電）控方今日表示，控方將設法要求法庭判處嬉皮士團體領袖曼遜及其三位女信徒以死刑。檢控官布格里奧斯向可能成為陪審員之人士表示，如果上述被告者被認定去年八月殺女星莎朗蒂及其他人士之罪名成立，則州政府將要求判該四人在煤氣室內被處死刑，現年卅五歲之曼遜及其兩位嬉皮士信徒（廿一歲艾金絲，及廿二歲克倫雲）因被控于去年八月在莎朗蒂寓中謀殺該女星及其它六人而受審。彼等同時被控於莎朗蒂被殺之晚上，謀殺安卡及其太太羅絲瑪莉。另一名女被告人為十九歲之雲頓，伊被控參加謀殺安卡夫婦之謀殺案。檢控官布格里奧斯稱，第五名被告者為廿四歲之華生，現時正設法將彼由德克薩斯州引渡來此間受審，至於陪審員之挑選，預料將歷數時。

瀛海一勺

加利格蘭 紹手官司

（路透社加州聖荷西廿日電）此間高等法院昨日判決稱：一名女人，自稱伊之四個月大孩子之父親為加利格蘭，但伊拒絕驗血俾證明或否定係此名男星所生。加利格蘭之律師稱：該卅三歲婦人仙蒂亞波倫，拒絕法官六月十五日下令作驗血，加利格蘭及該孩子，亦奉令驗血，律師史戴對法庭稱，加利格蘭仍準備接受驗血，文稱，仙蒂亞波倫六月廿三日打電話給他說謂伊將不偕孩子來接受驗血。法庭定七月十日再決定是否撤銷原告對加利格蘭之認為父親之控。

飛仔犯強姦罪 判入獄百四年

（美聯社布魯克林廿七日電）廿六名飛仔，於布魯克林被判入獄一百四十年，此項嚴厲之判刑被形容為徹底之判刑，該飛仔幫領袖（廿七歲），判入獄十四年，起訴指稱彼組織一飛仔黨，自今夏以來，在布魯克林附近肆虐，強姦年齡由十四歲至廿歲之女子。

限軍備會議美代表抵維也納 最近在華府與尼克遜總統舉行三日之美蘇兩國限制軍備會議之美國首席代表史密斯（左），六月廿七日與其顧問加托夫，返抵維也納之合照。（合衆國際社無綫電傳眞）

美參議員傑克遜認為 限軍備談判途徑 難改變蘇處劣勢

（合衆國際社華盛頓廿八日電）參議員傑克遜今天說，不管採取何途徑，可見談判限制戰略性武器會談要不致於改變蘇聯的進展逐漸縮短美國在戰略上的落後距離。限制戰略武器會談參議院小組會主席傑克遜，在評論給兩位研究蘇聯經濟和軍事政策的學生發給證明的事時說：「現在的蘇聯，可說是俄國歷史上首次的在建立全球性軍力。」

他又說：「縱目前蘇聯的前景，可以看到一個暗晦的前景，那就是蘇聯的政策日益猖狂，它要將其軍力更加廣佈四周去支持它的利益，並要將蘇聯的影響傳到世界上的新地區。」

華盛頓大學中蘇研究學院的華爾夫說，他認為蘇聯的前往維也納，反正也只是只聽不說。

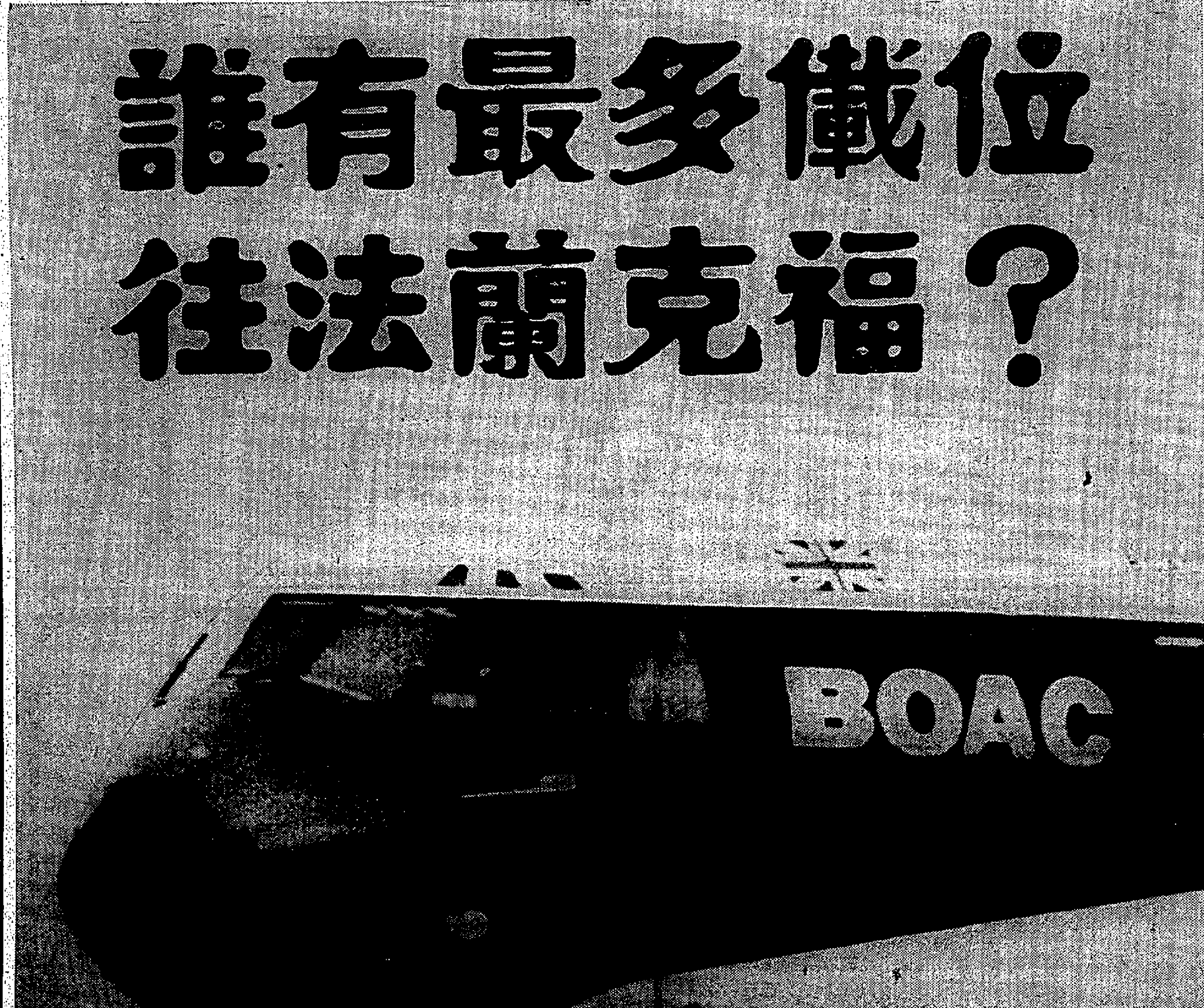
華氏認為「聰明」的想法應該是：「蘇限冒險由改變戰略均勢的情形下，獲取政治上的收獲，由此而對國際關係，帶來一些新的搗亂因素。」

印地安那州大學東歐學院的金贊博士，同意華爾夫的見解，認為蘇聯在限制軍備方面，細於考慮是一月力的主因。

但是，他也像華爾夫一樣說：「如果西蘇聯不實行限制軍備協議，其經濟負擔便會大到使它破產或停滯不前，那就肯定想錯。」

核戰秘密計劃 傳已被人洩露

（合衆國際社英國倫敦廿八日電）蘇格蘭場今日調查官員刻正檢查兩捲交給世界新聞週刊之錄音帶拷貝，該兩捲錄音帶披露英國核戰之高度秘密計劃。該報又謂，一名被告與記者史托迪爾接觸，該報記者即付其所要求之二千鎊後取得兩捲秘密之錄音帶。



蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧痰核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧痰核頸部痛症
灣仔軒尼詩道313號A分館
皇后大道中何東行三樓 得雲茶樓對面 電話：H四四四二零零

英 優良英文補習
旺角西洋菜街20A六樓 電話854077（由山東街民生書局隔電梯上）（近百樂門戲院）

撲滅發癢之細菌 七分鐘內
孔竅與髮鬚皮膚約有五千萬條細菌之藏處。無數細菌，隱匿其中，是以引起奇癢，坼裂，疥癬，脫皮，灼熱，酒刺，錢癬，紅蘇癬，面皰，粉刺，腳癬，以及其他皮膚病。普通療法，僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也。新發明之尼克舒到皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，清爽動人，否則退回空盒，當將貨價如數奉還。請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒到。用以祛除皮膚病之眞正原因可也。

本港新聞

被控打老婆 農夫不認罪押候審

（新亞社）新界粉嶺和合石村，一年逾不惑之農夫涉嫌打老婆，爲老妻報警予以拘控，去週末解上粉嶺裁判署審訊，被告否認控罪，法官諭將案押後於七月九日審訊。

被告男子吳景文，四十五歲，住和合石村一百號C屋。被控罪名：六月廿五日，在和合石村一零六號木屋，非法毆打女子鄧麗清。

在大檔賭錢 男子險送命

（時訊）一名男子在賭檔賭錢，輸錢之外，還險輸去一條命。傷者男子姓鄭，卅二歲，住香港仔南安街十×號×樓，昨午四時十分，他前往該街一「大檔」賭錢，輸了百多元後，還被人指賭大胆錢，被十多人圍毆，遍體鱗傷，頭顱且被人猛力擊穿，陷半昏迷狀態，恐有性命之虞，經醫院醫生手術施救後，情況已有好轉。（合）

澳洲青年歌唱家 羅路昆蘭昏倒寓所送院施救

（新亞社）澳洲籍青年流行音樂家時代歌唱家羅路昆蘭，於昨晨三時，在其銅鑼灣禮頓道合某號樓上寓所中，被發現昏迷，旋送瑪麗醫院救治，刻下尚未清醒。

羅路昆蘭昏迷原因，由於服食過量安眠藥所致。據警方發言人謂，警方對于羅路昆蘭昏迷一事，認爲係意圖服藥自殺者。

該人於昨晨三時，由其模特兒女朋友利瑪亞發覺，立即報警送往醫院救治。

羅路昆蘭現年廿二歲，於三年前由澳洲來港，渠是「結他」手兼任高陞信流行音樂隊之領班人，現該樂隊在中區某夜總會演唱。據與渠同樓居住之另一位流行音樂家唐諾里謂，羅氏于近年前來港後，即有許多心事，因該樂隊將于短期內赴日本某「的是夠格」表演，渠爲之不歡，其實渠每於晚間不能入睡，昨晨被發覺時，渠是臥于床上者。至于羅氏因何服食過量安眠藥丸，並非有意服藥者。

高陞信流行音樂隊，是由五位澳洲籍青年所組成，該隊已接納日本美根「的是夠格」音樂廳之邀請，於今年八月五日前往演唱。

港島石澳道車禍 汽車撞倒單車 兩名少年受傷

（時訊）昨午四時，港島石澳道近大潭篤水塘處，發生一宗車禍，一架私家車撞倒一架載有兩名男童之單車，肇事車不顧而去，留下兩受傷男童在現場呻吟，後爲人報警，召救傷車送往醫院救治，現警方已徵詢各目擊證人，務求將這名狠心之司機緝捕歸案。

傷者名郭永安，十六歲，住柴灣安置區五×七室，吳偉剛，十六歲，住亞十字徑村一×七九室。（合）

藏武器或黑底 認罪分判感化

（新亞社）警方於本月十九日晚上九時卅五分，突擊搜查深水埗青山道一〇八號一家公寓，當場搜出大批武器，在場青年五人涉嫌有關，同表帶返警署落案，日前解控於中央裁判署審訊，被告五人俱認罪，法官諭將案押候七日等候感化官調查被告身世後始宣判，昨日法官閱畢感化官之報告後，因第三被告有一次案底，被判接受感化兩年，其餘四被告均判接受感化一年。

被告五人：（一）姓李，十六歲；（二）吳和立，十七歲；（三）姓蔣，十六歲；（四）姓王，十六歲；（五）歐陽林，十七歲。個別被控兩罪：（甲）單控首被告，六月十九日在九龍地區，非法藏有攻擊性武器，計兩把架刀，一枝鐵錘，一枝水喉鐵；（乙）控二至五被告等四人，同時同地，身爲十四K黑社會會員。

七一公衆假期 澳門號輪加班 東山定期入塢

（新亞社）信德船務公司以七月一日爲公衆假期，料屆時本港市民前往澳門渡假者將較擠擁，因此澳門號客輪決定是日加班行走，以方便搭客。

查澳門輪加班班期如下：澳開下午一時半，下午九時半；港開上午十時正，下午五時半。

又，港澳綫東山號客輪將于下月六日由澳開行返港後，即在港停航入塢小修，清換爐水及洗船底，停航五天，定下月十一日出塢復航。

意大利名廠 FARR 特設

快亮牌

三擦打腊吸塵兩用機 附帶硬毛及絨毛擦共九個

女傭荒不用愁請採購

高尚家庭必備 保用壹年

特價壹佰九拾伍元

敬請 價錢最平 品質最靚

無綫電机 家庭電器 攝影器材

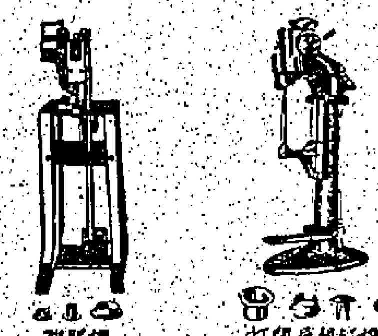
港九新界 電話通知 送到試用 合意至買

七彩說明書電索寄奉

總代理 陽光無線電行

彌敦道一八一號式電話 六七〇四〇〇 六七一五四六

容記五金機械行



YOUNG KEE METAL MACHINE CO.

80-82, FUK WAH STREET, KOWLOON, HONG KONG. TELS. K-864855, K-865008

製造手袋製衣皮具PVC等工業機械

精採用自動打開尾鋼釘機自動打通心釘機自動雞眼機用途廣泛操作方便生產快捷則成本減輕本公司以經驗完善之機械優秀技術而製造結構堅固美觀

(常備現貨陳列)

香港九龍深水埗福華街80至82號 電話：TELS. K-864855, K-865008

本行紅磡分行因原址不敷應用由一九七〇年六月廿九日起遷往蕪湖街七十八號A照常營業 各界惠顧無任歡迎

紅磡分行電話：

經理室 六三三三〇一

各部門 六三三三壹一 六三三三二壹

廣安銀行有限公司謹啓

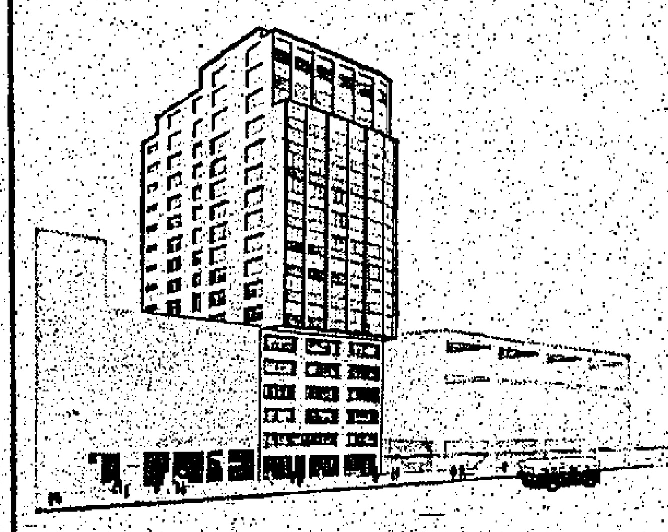
海外信託銀行大廈

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇

十二年計每月每萬元連本息清還計月供一佰二十二元四角

灣仔軒尼詩道417至421號大三元酒家側便樓高十七層背海向南地點繁盛二樓至五樓爲商場六樓起上爲住宅設有最新型電梯式部份住宅與商場之用客量特大照固快捷聘有專門人材管理服務委員會收費從廉務以減輕住戶負擔爲原則

年期長久 付款辦法 儘量接納 貴客要求



洽購處：

萊誠企業有限公司·振昌建築有限公司

香港中環士丹利街十四號式樓 電話：H-231767, H-225243

工地直接樓宇處電話：H-731241

油麻地與旺角區之間地王

峯街41至49號及砵蘭街72號相連建

三面大單邊

碧蘭大樓

十二年計每月每萬元連本息

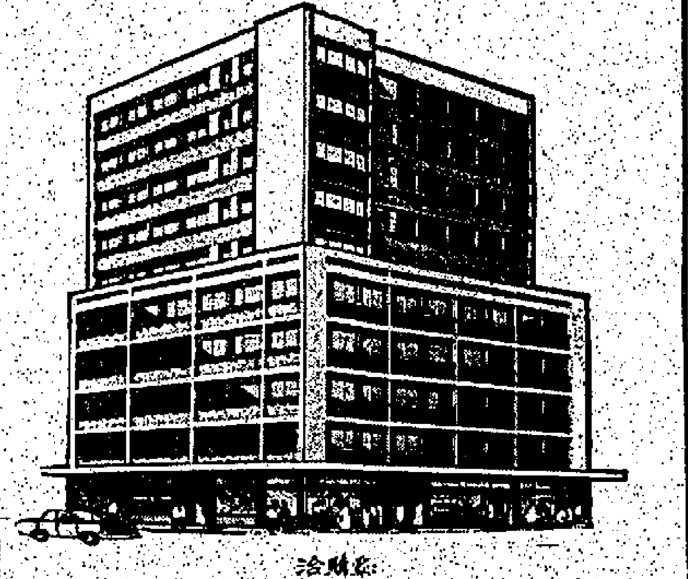
清還計月供一佰二十二元四角

地下至五樓爲商場·六樓至拾樓爲住宅

新式電梯·商場住宅·分別專用·管理妥善

商向東南·地點旺盛·交通方便·年期長久

分層出售 分期付款 貴客要求 盡量接納



洽購處：

萊誠企業有限公司·振昌建築有限公司

香港中環士丹利街十四號式樓 電話：H-231767, H-225243

工地直接樓宇處電話：K-859854

POLARIS

午間

供應高級自助午餐

以八十味環遊世界爲主題

每週供應不同國家名菜

任客隨意享用

傍晚

特設公餘雞尾酒時間

以備您下班之後或者是買物之後

來此小歇洗去疲勞

自五時至八時

每叫酒一杯奉送鮮橙三隻

由殷勤的青春侍女捧送到您眼前

並由凱悅小夜曲樂隊

演奏音樂助興

晚間

自八時起

此超太空時代之夜總會

由著名之山特蘭及太空人樂隊

與及藍星姊妹樂隊

帶領享樂的時代人士

進入愉快的太空軌道遨遊

中區最理想住宅：

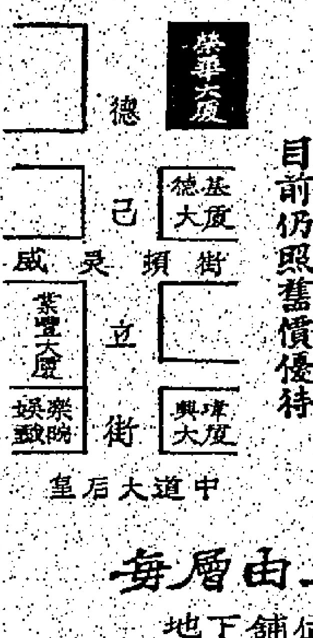
榮華大厦

（中環德己立街27-37號）

由七月十日起調整售價

目前仍照舊價優待

(999年期)



建至頂樓 歡迎參觀

每層由三萬餘元起

地下舖位·遠景最佳

洽購處：

協成行 威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓 電話：H234523·236741

明川建築有限公司

華人行301室·電話：H239250·235580

月宮酒樓

中環李寶椿大廈電話H435341

謝師宴

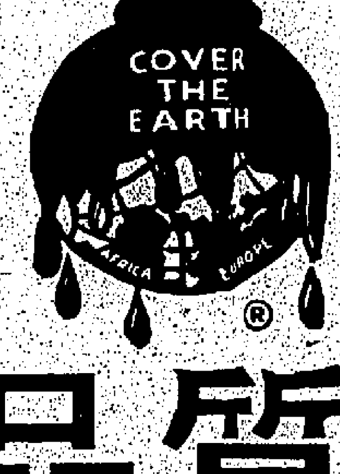
優待學界·祝賀青年學生畢業升學·歡迎擺設謝師宴·奉贈酒水·茶檳芥全免·送全體相以留紀念

增加謝師宴歡樂氣氛·方便青年學生歌舞·音樂台，舞池，音响設備俱全·樂隊可自備或由本酒樓代辦

請購實際可靠機關槍牌線衫

大生織造廠出品

旺角水渠道四十六號 電話：八〇七六四二



全球牌漆油

品質冠全球

美國全球牌漆油，品質優良，馳名世界。所出品之乳膠漆、皺紋漆及鎚紋漆，顏色特多，濃淡色度超過一千種，保證適應閣下之需要。

各大漆油零售商均有代售。

總代理：怡和機器有限公司 香港銅鑼灣北角道 電話：H228011

總經銷：志興行 香港興隆街二十六號 電話：H448663

華僑日報贊助

香江旅行社有限公司主辦

—畢生難忘的旅程—

大阪萬國博覽會

觀光團

H.K. $ 2,190.00

（全程七天）

包括：豪華噴射客機來回機票（頭等服務）東京，大阪，酒店。每天早，午，晚三餐。交通遊覽，超特急快車，電車，接送遊覽車，大會入場券等費用。

敝公司舉辦的第一、二、三、四批，業經依期出發，成功歸來，由於收費特廉，服務週到，獲得參加團友一致讚許，各界人士交口稱譽。現第五、六批出發期近，餘額無多，報名參加務請從速

第五批	23—7—1970出發	29—7—1970返港
第六批	13—8—1970出發	19—8—1970返港

洽詢處：

香江旅行社有限公司

地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室

電話：K 677423，K 677763，K 671713，K 671714，

華僑日報

地址：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下

電話：H 231637

詳章備索　歡迎垂詢

歷史悠久音響名廠

DENON

天龍牌

特別爲適應一般普通家庭合用而設計一套精緻又經濟的

全半導體身歷聲音響系統！

MODEL OS-40

9W Solid State Stereo Music System

全套只售

HK$240.00

MODEL MX-1020

50 W. Solid State AM/FM FM Stereo Radio Phonograph complete home Music System

配有自動換唱片臂

每套只售

HK$975.00

音色悠美高度原音款式美觀經濟耐用

歡迎分期付款 利息最平

DENON 天龍牌

總代理 星港有限公司

本港新聞 ①

菲林明道天橋 明天開放雙程行車

疏導中區與北角間不斷增加之車輛交通 尚有堅拿道馬師道清風街等天橋相輔助

（港訊）灣仔菲林明道天橋，將於明（卅）日，上午十時，開放雙程通車。交通處發言人說，該天橋之啓用，使灣仔小輪碼頭與駱克道以南地區有一條較直接之汽車來往路綫。天橋長約七百呎，寬廿四呎之行車道，可作雙程行車。此橋起自駱克道路口，橫跨謝斐道及告士打道，直達灣仔新填地，在該處分爲兩條十六呎寬斜路。

菲林明道天橋與其他五條天橋，乃海旁道改善交通計劃之一部，以配合中區與北角間不斷增加之車輛交通。軍器廠街天橋乃爲該六條天橋中最先完成者。該天橋經於上星期五啓用。其他四條天橋則爲於堅拿道，馬師道，銅鑼灣及清風街。

菲林明道天橋及其白色之雙程行車分界綫

訓練造船修船技術員與技工 提出各項重大建議

人力調查報告書昨日發表詳細指出要點

（港訊）昨六月廿八日，勞工處將一份名爲「船舶建造與修理工業人力調查報告書」發表，茲錄中譯本要點如下：

一、由船舶建造與修理工業委員會編寫有關船舶建造與修理工業人力調查報告書業已出版，該報告書之中英文本可於各政府刊物銷售處購買。

二、船舶建造與修理工業委員會乃由工業訓練諮詢委員會於一九六八年初設立而其所作之人力調查乃由一九六八年七月廿二日至廿七日之期內舉行。

三、該報告書載有下列各項重大建議以應付工人所需之訓練，使彼等在船舶建造及修理工業上達到技術員及技工之水平：

訓練技術員方面

（甲）香港工業專門學院應

（一）在籌劃將兩年制全部時間上課之工作間學科普通文憑課程及四年制部份時間上課之晚間普通機械技術員訓練課程之現行訓練設備予以擴充時，考慮船舶建造及修理工業之需求；

（二）繼續爲該行業之繪圖員開辦可獲取普通及高級證書之機械工程，電器工程及造船工程之課程；

（三）繼續爲商業畫師及室內裝飾員開辦兩年制之晚間商業設計（證書）課程及三年制全部時間上課之工業設計（文憑）課程；

（四）繼續爲工作研究員開辦有關工作研究之深造證書課程及有關工作研究之生產力課程；

（五）考慮爲估值員開辦有關成本問題之一年制部份時間上課之晚間課程；

（六）考慮開辦中文講授有關基本理論之簡易課程，使並未接受任何正式學院式訓練之現任技術員可獲得理論上之訓練；

（七）繼續開辦有關監督學習之部份時間日間上課或晚間上課之加插課程。

（乙）香港生產力中心應考慮爲船舶監督及工目開辦簡短之全日時間課程。

訓練技工方面

（甲）在該等行業內之僱主應爲其屬下担任裝配匠，鉚釘工人及鋼打捍木匠，木打捍匠及鋸廠內木材機械師職位之工人提供有組織之實際在職訓練。

（乙）在該等行業內之僱主應考慮爲其屬下担任鍋爐匠，鐵甲工，鐵匠，造船木匠，造船精木工，磨輪機工，電氣及煤氣焊工，船上鉛管匠，銅匠，旋床工（機械師）電氣技工，打磨工，油漆匠及裝飾人員之工人設立四年制而有組織之技工學徒制度以便給予彼等在職及校之實際訓練。

（丙）香港工業專門學院應：

㊀考慮爲鍋爐匠，鐵甲工及鐵匠提供一項兩年制部份時間上課之鋼鐵工程技術課程，該項課程應偏重於船舶建造及修理工業；

㊁將一年制全部時間，三年制日間部份時間及三年制晚間上課之粗糙木工之課程通過修改使能適合該等行業內之木匠及木工之需要；

（三）繼續開辦，氣乙炔焊接課程及電弧煤氣及煤氣焊接工獲得推薦參加者；

（四）繼續爲船舶鉛管匠開辦一年制全部時間上課，三年制日間部份時間上課，或三年制晚間上課之水喉工程及安設水管課程；

（五）繼續開辦一年制晚間上課之「爲鉛管匠而設之焊接班」之課程，該課程乃爲現職之鉛管匠經修畢水喉工程及安設水管課程後所宜應就讀者；

（六）繼續爲造船工業之油漆匠及裝飾人員開辦二年制日間部份時間上課及三年制晚間上課之油漆及裝飾課程；

（七）繼續爲旋床工（機械師），磨輪機工及打磨工開辦一年制全部時間上課之學徒先修證書（機械）課程及四年制晚間上課有關機械工程之技術證書課程；

（丁）銅匠受訓員宜應參加爲船舶鉛管匠而設之一項適當課程。

（戊）電工技工受訓員宜應在見習期間內參加有關電機工程之某一項適當課程。

四，香港工業專門學院已開始實施上述之若干建議，該學院目前已開辦海事工程及電機工程之普通及高級證書課程，造船之普通及高級證書課程已存在許多年，並將繼續開辦，同時，科技學院委員會正考慮是否可在將來之科技學院內開辦一項兩年制部份時間上課，而偏重於造船工業之鋼鐵工程之技工課程。

五，勞工處屬下之高級訓練主任（學徒事務）正從事協助及鼓勵僱主在彼等之廠號內正式組織學徒訓練計劃。

六，船舶建造及修理工業委員會現正從事編訂在船舶建造及修理行業內最低之職位標準及主要職位之規範。當爲船舶建造及修理行業內之技術員及技工編訂訓練計劃時，可將該等標準及規範作爲資料以供造船廠，浮塢及訓練中心參考。

投資物業地產足防通貨膨脹 愈富基金深受歡迎

利穩遠景佳是主因

「投資者，公司組合，企業界在現階段較傾向於物業地產的投資，因爲物業地產，像一座寄雕一樣，阻擋通貨膨脹，而投資於股票市場則難以如此。」這是最近合衆社報導世界性投資現況的片段。

愈富營業總裁說：「投資於物業地產，假如能選擇選擇良好，位置佳，政治經濟情況安定的地區，收益合理加上管理良善的大物業，不但可以保值，而且可以增值。」他表示愈富物業基金股份在全世界受到歡迎的原因就是適應上述投資者的需求——一個穩定，合理利潤，良好管理，遠景佳的投資。

愈富基金，爲全世界最大的物業基金，所有大物業，俱座落美國各大城市，現擁有各類大建築物二百二十大座，過去紀錄平均每年替投資者穩定地增加純利百份之十三點四。

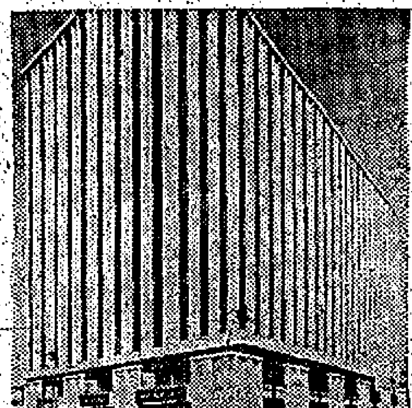
閣下手頭上的積蓄辛苦地儲下來，不要隨便把積蓄投入一些不穩定的投資，即使物業地產，也得慎選可靠對象。

愈富物業基金在本港設有代理兌現銀行，著名的香港上海匯豐銀行總行是代理兌現銀行，著名的香港置地及代理有限公司爲港區營業代理，信用昭著，閣下要洽購愈富股份，請到下列各地點洽商：

（一）金谷投資（亞洲）有限公司
（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室，聖佐治行十九樓。
電話：H二二三〇〇九
H二四九一五一
德付道西永安大廈四〇二室
電話：H四三二二八一
H四三二二八二
（2）九龍：旺角新匯豐銀行大廈八〇三室。
電話：K三〇〇三五一
K三〇〇三五二
K三〇〇三五三

（二）香港置地及代理有限公司
（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。
電話：H二二四〇九一
H二二四〇九二
（2）九龍：尖沙咀星光行地下
電話：K六八二三八六
辦公時間：星期一至五 上午十時至下午六時 星期六至下午一時

愈富基金今日行情
每股美金計 $7.43



美國羅省的T．R．W．大廈，是最近愈富機構旗下大物業之一。

星提高中文水準

饒宗頤教授返星之談話

（綜訊）新加坡大學中文系主任饒宗頤教授，日前應邀赴台北，參加文物古蹟研討會，饒氏爲港大前任教授，一九六七年曾赴美國出席史學會議，六八年八月受聘新加坡大學，任中文系主任。饒氏日前由台返港。至昨日下午三時半乘馬星航機飛返星洲。饒氏曾將香港學生對中文水準與新加坡學生比較，認爲香港方面較爲集中，新加坡方面而今後亦將把中文水準提高。饒氏將於今年九月應美國耶魯大學研究所邀請，任中文客座教授。（慎）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

青山醫院低級員工扣了水費無水用

青山醫院十號宿舍住客

編輯先生：親愛的讀者們：我們是青山醫院的低級員工，住在醫院撥下等的宿舍裏，我們的水費在數年前每月繳交由三毫半加至每月六元，可是在加了水費後，我們的食水供應時有時無，約有五六年長了。在這數年裏，我們用口頭向秘書處投訴，有代表性的工會，也用書面報告多次，次數多到不能記了。同時，但新的行政官們，是住在高等宿舍裏，當他們無食水供給時，在數分鐘後，他們可回復正常供水，爲何我等被如此歧視呢？我們所住的宿舍，是由A至J編牌的，在最後數個字母的宿舍，食水缺乏更爲嚴重，最近的數星期裏，每天差不多在上午八時至下午十一時，和有等在午夜十二時半前，仍沒有食水來。又有些宿舍，連厠水數日也涓滴全無。但向管理員投訴時，答曰：我們所需的水用之不盡。在上項無水來時之前，沒有通告。據我們所知，港九及新界各居民，除部份欠交水費和事前得到通告暫時停止供水之外，否則各居民可得每天二十四小時食水供應，爲什麼我們的水費已在我們的薪金裏扣足，爲何我們受到如此虐待？但我們的高新行政官們，爲我們做了什麼？又水務當局有否接到報告？須數年內，我們曾見一些人常只有調查，但查至今時今日，我們的食水供應仍無改善。但水費在薪金內照被扣除，爲什麼我們得不到每天二十四小時食水供應？現在炎熱天氣已到了，我們生活好似在沙漠裏一樣。「但我們的低級政府員工，仍有很多人淡然留有良好的待遇啊！」我們已感投訴無門了，歡迎各界人士在天時時來實地查訪住客們，以證不訛，更希望讀者們予以同情。一九七〇年六月六日。青山醫院十號宿舍住客們申訴。

春園街垃圾站大有問題請市署注意

余明

編輯先生：茲有一件有關人身健康生命財產之事急需解決，懇請　貴報賜刊，是爲至感。

灣仔春園街二十號近公厠之路邊，向係一垃圾收集站，惟近日竟堆有惹火物如禾草，雞籠等什物，其長度約有四十呎，闊度約有十五呎，最高點竟達十一呎之高，名副其實的禾稈草雞籠山，難怪路人竊竊私語：「倘有一個烟蒂不慎拋擲，勢必立即大火燒燬。」屆時不但地下舖戶有被大火封門之厄，而其火頭最低限度會達三樓之高，使上下戶均難倖免。

最感奇怪者，禾草與雞籠等惹火物之堆放已有足足三天之久，迄今（六月九日）仍未見有人負責清理，傾使附近住戶人心惶惶，而且臭曬之雞屎臭味更不在話下了。爲此請　貴報賜刊，敬請市政事務署執事先生注意：

一、爲確保市民健康與生命財產，應將從速清理禾草雞籠等惹火物。

二、灣仔春園街係人烟稠密之地，垃圾收集站實在不應設置於此，並且要嚴禁人們在此堆放惹火物。

敬祝編安！　讀者：余明，七〇、六、九。

九龍寨城區內公安盼能有合法治理

一市民

編輯先生：弟乃貴報之忠誠讀者，現有下列問題，希能登出：近來九龍寨城區內，色情架步充斥，字花林立，賞毒麻日增，而治安執法之人，竟熟視無睹，如無適當治理，怎會繁榮？怎會安定呢？希治安當局能有合法治理，則萬分感謝矣，敬請貴報業務蒸蒸日上！　一市民，一九七〇——六——十五。

荃灣飛車猖獗無比警方宜不斷防範

峰

編輯先生：日前荃灣石籬新區有飛車黨欺凌學生事件，爲荃灣警署偵探部獲悉，旋即派出幹員三人飛車前往搜捕，前後約十分鐘捉獲三人，加以警誡一番，並導其應走之正途，勿胡作非爲。緣起有某小學學生八人在該區公衆足球場踢波，爲六、七名飛型男子勒令面牆而立，在其後以足球勁射，將其作靶子射擊，各生驚恐萬狀，幸爲荃灣警探將飛車黨捉獲。查近日荃灣地方飛車猖獗，多因勒索不遂而加以欺凌，無法無天。警方對此等事件能即奮力以赴，除暴安良，深爲坊衆鑽許。仍盼今後加緊防範，確保公安。　峰上。七〇，五，廿二。

教師無職業保障可使學生亦受其害

一教員

敬啓者：本人乃貴報長期讀者，任教於港島一間規模頗大的教會學校。現正爲一無辜被校方辭退的同事感不幸與悲憤。該教員平時勤懇工作，沉靜寡言，不嘗與同事又因其家庭遭變故，心中鬱悶難以形容，但其未敢告假一天或怠慢工作，學生知悉尚且有慰問老師之心，校方非但沒有加以體恤，反而一紙辭書，寓中並未能提出該教員觸犯甚麼規條，路絡，實貴不接的時期難覓他職，也教其在暑期中徬徨於生活。試問學校不是本着愛心來教化學子？不是本着基督的精神來行事的麼？學生與教師間有愛存在，難道校方對教師就是這麼無情的麼？每年的募捐及賣物會，學生教師本着助人爲快樂之本盡力而爲。獨校方對該教員採取如斯手段。本人推測校方將於下年度改爲英文小學，而該教員只註冊教中文。難道中文科不是該校重要的科目嗎？這簡直是借題發揮的手段。校方一方面明文規定教師不得參加師訓（這又是愚師政策）剝奪了教師進修的機會。另一方面當教員遭遇困難時任意辭退，這行爲實在不對。教師未能獲得職業的保障，以致人人自危，精神威脅，受害者乃教師及學生矣！教育當局絕對不能容忍此等學校的，能否接受教員的投訴呢？祝撰安！一教員上。七〇年六月七日。

灣仔區期望於警司和女民政主任者

陸嘉盛

敬啓者：請恕不會寫客套話，近日警方掃蕩灣仔啓超道及利園山道一帶小販事件，使我想起差不多被人遺忘的香港市政署屬下小販管理隊：他們有沒有執行責任呢？在快要上任的灣仔民政主任關佩英小姐之際，革新會秘書曾特別強調，灣仔區是一個特殊地區，酒吧、舞廳、酒館、紅燈區、架步林立乃路色人等群集之地，可是灣仔警署警司享利時先生對於這方面有何功績呢？舉例來說，在燈籠洲街內一橫行內，賭檔明開明玩，相信居住在這一區市民是有目共睹的。最後期快將上任的灣仔民政主任關佩英小姐，我們對妳是有很大的信心的，相信不會令我們失望的。此致讀者論壇編輯先生。讀者陸嘉盛。一九七〇、六、十三。

九龍區內捕六青年涉嫌行刦

（特訊）六名青年（年齡由十六歲至二十歲），定今晨提控於觀塘裁判司署，四名被控搶劫行刦，另一名則被控傷人，他們都是與本年五月十八日至六月二十五日間在黃大仙區內發生的案件有關的。六名青年姓黃、姓陳、姓朱、姓關、姓陳、姓梁、姓李等。同時警方起回手錶兩隻。六名青年是於本月廿六至廿七日在九龍區被捕。

本港新聞今日八版

今日有驟雨間中有雷雨

（港訊）昨晚十一時天氣報告如下：（一）有關船隻航行之各地氣壓分佈形勢：由東京灣起一度低壓槽，向東北伸展，橫過華中至東海，然後向東橫過日本以南之太平洋。（二）本港地區今日天氣預測：吹和緩而疾勁南風，空曠地方風勢清新，天氣變化不定，有零散驟雨，間中有雷雨。最高氣溫約爲廿九度。

九龍汽車（一九三三）有限公司 通告

啓者：由一九七〇年七月一日起，所有九龍市區各路綫，包括行走荃灣及荃灣者在內，所有分段票價予以廢除並代以全程票價，詳情如下：

一、九龍市區票價：市區單程票價（第1、1A、2、2A、2B、2C、2D、2E、2F、3、3A、3B、3C、3D、4、4A、5、5B、6、6B、6C、6D、7、7A、7B、9、11、11B、11C、11D、12、12A、12B、13、13A、13B、13C、13D、14、14B、14C、15、15A、15B、16B、31、31A、31B、32、33、34、35、35A、40）單程票價二毫。

二、新界票價：現時新界各綫票價，（第16、17、18、18A、19、19A、20、21、22、23、24、25、26、28、29）仍舊不變。

三、半價：十二歲以下之學童及穿制服之英籍軍人照票價之一半。

四、成人月票：成人月票票價改爲每月二十元但適用於第一項所開列各路綫。

五、學童月票：學童月票票價仍收每月六元。但適用於第一項所開列各路綫。

謹訂於七月四日下午三時 敦請
荃灣理民府班禮士長官主持本公司開幕典禮
香港海外信託銀行董事長張明添先生按紐
敬備酒會 恭候
光臨指導（恕簡未週）
永固紙品業有限公司
董事長 黃克立　董事 張洲
董事兼總經理 王秀桐　董事兼經理 殷貽蕃
董事 黃金鴻博士
敬啓
酒會時間：下午二時至四時
特備遊旅專車於是日下午二時在尖沙咀郵政局旁停車場迎接嘉賓
香港德輔道西五十一號
電話：H四五九五七一（兩綫）
製造廠：新界青衣島
電話：〇四〇八四一五（四綫）

美國製造
順風牌冷氣机
保証 週率
冷度足·用電省·首期低
3項專利
風向自動変換器
Air Sweep 冷氣經强力風葉自動向左右方向,不停的擺動吹出。

100% 新鮮空氣供應器
FRESH AIR 將室外空氣,經獨有的清濾器,100%的清濾後輸入室內。
100% 混濁空氣清潔器
EXHAUST 將室內混濁空氣,在極短時間內,100%的易爲清潔空氣。
Gibson
光輝的歷史
1877-1931年順風牌已成爲世界最大的雪柜製造廠,雄踞於領導地位。
1952年順風牌開始製造冷氣機。
1957年順風牌冷氣機發明"風向自動變換器"榮獲專利。
1965年順風牌冷氣機獨創"100%新鮮空氣供應器"。
1966年順風牌冷氣機,將冷氣機面板美化,以配合墻與整個房間的美觀。
1968年獲得專利許可,製造可控制濕度並有"100%新鮮空氣供應器"和"100%混濁空氣清潔器"的順風牌冷氣機。
服務部電話:H-232071, K-665272
嘉富石油暨各門市部及港九各大電器行電器行均售
總代理:香港火油公司電器部
九龍彌敦道昌興大厦11樓　電話:K-665272
香港門市部：德付道中匯豐銀行大厦地下 H-224045；軒尼詩道535號 H-761900；軒尼詩道維樂大厦地下 H-735343；英皇道英德大厦地下 H-782989；英皇道吳富大厦地下 H-715321
九龍門市部：彌敦道308號A K-844774；長沙灣道美華大厦 K-815450；馬頭圍道七彩大厦 K-638738；金巴利道美國大厦 K-681245；荃灣眾安街15號 040-5306
世界最大 Gulf 嘉富石油
GL-11

本港新聞 2

市局衛生教育委員會促請市民注意
保持身體健壯
並向學生提供溫課兼顧健康辦法

（港訊）本港學校的考試已在進行中，每年此際，莘莘學子無不加倍用功，日以繼夜埋頭苦讀。有時辛勤過度，健康輒因此受到影響。

由於長期伏案閱讀，以致心臟，肺臟與排洩系統的工作輒被減慢，同時因內臟受壓迫，影響血液循環。加以精神緊張，無法安眠，故不能獲得充份休息以恢復其疲勞，又無時間與心情參加體育活動。凡此種種，均足以影響身體健康，因而影響溫習的成果。

市政事務署衞生教育組現向考試的學生提供一些補救辦法，俾能在用功溫習時兼顧健康，這樣當能令考試成績更爲美滿。

首先要注意閱讀時的姿勢正確，有人以爲伏在桌上或蜷曲着身體靠在椅上比較舒服，其實這些不良姿勢能影響血液循環，使呼吸減少影響全身機能的活動，致讀書容易感覺疲勞。

正確的讀書姿勢是坐下時腰骨挺直，不要曲身躺坐在椅上，使身體重量壓及尾椎骨。

此外，每日並要於讀書時抽出一點時間，作半小時的急步步行，還要設法利用每個可以獲得運動效果的機會，例如上樓落樓時不乘搭電梯而步行樓梯。

戶外步行能接觸新鮮空氣和陽光，有調整身體機能和消除精神疲勞的作用，以少許時間換來充沛的精神，對於溫習功課是有益的。

經過緊張的一段考試時期後，學生有許多時間作戶外活動，但是要注意的是不論做任何一種運動都不要過度，過度的運動可以消耗過多的精力和影響活力，而且會妨礙身體發育，運動的目的在增加體力，而不是損耗體力，所以切勿運動過度。

怎樣可以知道是運動過度呢？如果在運動後覺得肌肉酸痛或僵硬，這就顯示運動時間過長，或者是運動過於劇烈，假如停止動作十分鐘後呼吸和心跳仍然急促，休息兩小時後覺得筋疲力倦，夜間難於入睡，翌晨起床仍覺得疲倦，這些都是運動過度的跡象。

陽光雖然對人有益，不過在夏天應該避免在中午作日光浴，同時不可在烈日下曝晒過久，以免灼傷皮膚甚或中暑。

運動雖能保持身體健壯，仍須有適當的營養和休息配合，始能收效，營養對於發育期間的年青人是很重要的，例如牛乳，雞蛋，豆類，硬殼果，鮮魚和肉類等，都能補充運動時消耗的體力，以及助長發育。

運動後必須有足夠的休息和睡眠，出汗過多後，要飲加入少量食鹽的水，以補充經由汗液排出體外的鹽份。

市政局衞生教育促進委員會聯同市政事務署現正推行一項「保持身體健壯」運動，目的在使每個人知道需要及如何保持身體健壯。

現有一本名爲「保持身體健壯」的小冊可供索閱，對此有興趣的市民可向中央市場頂樓市政事務署衛生教育組索閱。

暑期活動青年論壇
開始接受辦理報名手續

（港訊）社會福利署本年度暑期青年活動之第一次青年論壇，定於七月十二日（星期日）在羅富國教育學院舉行，並已接受辦理報名手續。

論壇之主題爲「青年暴力及色情問題」，由上午十時開始至下午五時結束。

該論壇之目的是引起青年對此社會問題之關懷，透過專家之意見交換，及青年人之寶貴見解，使青年對此問題有更深切之認識，從而對改善社會風氣有建設性之影響。

並藉此讓社會人士對青年一代的意見有所關懷，並合力謀求解決問題之方法。

浸會學院文學院院長鄭承鄉博士，香港公共關係學會會長鄭郁郎，精神病科專家共同討論醫生及高級督察湯羅照將出席座談會，發表意見。

出席下午座談會者有：青年領袖及有關人士，包括香港基督教工業委員會主任湯燦文，社會福利署青年服務組長鄧烱揚先生及香港青年學會主席陳世安。

討論內容將包括青年暴力及色情問題發生的因素，應付此等問題之有效處理辦法，如何能減低青年色情及暴力問題之嚴重性，及青年人對解決此問題可扮演的角色。

大會歡迎任何十六歲以上之青年參加，現已接受辦理報名手續，報名表格可於任何社會福利署之中心索取。

請填妥報名表格，連同費用港幣二元（包括午膳，茶點費用及車費）交回下列任何報名處，截止日期爲七月七日（星期二）。

社會福利署青年工作組：銅鑼灣利舞臺大廈十樓一九〇八室，電話：H七一二〇六七。賀服務處：電話：H四五三五。

徐穗權偕公子赴日考察

徐穗權父子與李衞游（右）昨日，登機前在機場合影。（本報記者攝）

（特訊）攜記行領補牌食品製造廠總經理徐穗權，昨（廿八）日中午十二時卅分偕其公子徐子文，該廠高級職員李衞游君乘加拿大航機赴日本考察食品業，並採購製造食品機器，包括機器等，順道赴東京，大阪參觀萬國博覽會，作爲期三週旅遊。

徐氏此次赴日，除採購日本應用新式機器及參觀博覽會外，並計劃爲其第三公子徐子文君在日辦理升學攻讀商科管理系，食品機械工程科系事宜，昨日赴機場送行親友及飲食業殷商凡數十人。（天）

青少年暑期活動機構簡介

（港訊）香港政府爲使今年暑期康樂活動，及早使青少年有所選擇問津，特將港九主要之康樂機構作一個內容簡介如后：

社會福利署青年及社區服務中心

社會福利署轄下有八個社區服務中心，爲不同年齡的人士，特別是青少年舉辦各項活動。其中包括有柔道、空手道、跆拳道；戲劇、歌唱及土風舞；中國歌劇、音樂及太極拳；裁剪、編織、烹飪及家政；體操、劍術；游戲如乒乓球及籃球；棋類、繪畫及書法；攝影；木工等等。

從上述各項活動中，你可以依照個人興趣，選擇參加一項或多項。有些較專門的小組則按需求情形，只舉辦一個短暫時期。報名參加者，要等到足夠人數，才能另辦新組。不過，還有其他多姿多采的節目，使你的空閒時間，獲得適當的安排。

大部份的服務均免費，但較專門的小組活動，則酌收不超過兩元的費用，作爲會員活動及購置設備之用。

香港青年協會

香港青年協會主辦二十一個青年中心，其中港島區七個，九龍區七個及新界區四個。登記會員超過一萬人，目前經常活動的會員約有六千人。

該協會爲青年男女提供的各項活動，有游泳、救生、體操、柔道、划艇、獨木舟及範圍極廣的戶內與戶外活動。此外還有較具創造性的活動，如攝影及手工藝等。大部份青年中心均舉辦區際運動會與文藝比賽，優勝者再參加全女性的各中心比賽。

各青年中心的開放時間，星期二至星期六下午二時三十分至五時三十分及下午七時至十時三十分。荔枝角中心則只在晚上開放。

會員只限十四歲至十八歲的青少年參加，每年繳納會費三元或半年一元五角。

紅十字會青少年團

作爲一個紅十字會的青少年團員，你會獲得雙重的報酬。當你利用空閒的時間，參加青少年部各項活動時，你除了從結交朋友中獲得快樂之外，你更會被訓練成爲一個有救傷常識應付急變的人。這些訓練包括救傷、護理、防火及拯溺等等。這些訓練，都是對個人能力的一項考驗，因爲你必需有敏捷的思想，正確的判斷，組織的本能，使你應付任何困難，否則你只有徒手旁觀，一籌莫展。

青少年團在本港各學校及青年中心開辦，凡年在十三至十八歲的青少年均可參加。你只要付出約四十元的制服費，便可以參加每星期約三小時的各項訓練及活動。通常約每兩星期，舉行會議一次。

此外，紅十字會青少年團還提供很多社會服務，包括有醫院及家庭訪問。康樂節目則有各項體育及舞蹈等。此外，紅十字會青少年部以通訊方式，與其他國家的青少年聯絡，以促進國際間的瞭解。

在你年滿十八歲，只要你願意，便可以加入紅十字會成人組，在你公餘之暇，參加這些有意義的活動。當然，你不必要一定穿着制服，才能參加紅十字會。青年團的各項詳細情形，請逕函香港夏愨道紅十字會總部，青少年部查詢，信封面必需寫明「申請書」，該會將郵寄表格一份給你。

聖約翰救傷隊

聖約翰救傷隊的護士見習隊，爲十三至十九歲青少年提供既可消磨時間，又可爲社會服務的活動。

在運動會或其他公衆場合中，經常會看見很多穿着整齊制服的聖約翰見習救傷隊。他們的出現，使在場的人士都有安全的感覺，因爲他們能夠爲任何需要救傷的人士服務。他們所接受的訓練，包括多項不同課程，而服務範圍的廣泛，遠超過一般人的料想。

目前的訓練包括：見習護理、救火、道路安全及家居安全、兒童福利、衞生、家庭護理、保健及醫院訓練等等。對於其中一部份人來說，這些訓練有利於他們日後選擇從事醫療護理工作。不過，所有見習隊員，利用空餘時間接受這些訓練，致爲社會作出有益的貢獻。

通常每星期在辦公地點有集會一次，參加見習隊不收任何費用，制服亦免費供應。參加者必須先接受本救傷隊訓練中心或青年中心，然後再接受訓練，每星期的集會中都有列隊操練，並鼓勵隊員以能參加。

中華基督教青年會

由中華基督教青年會主辦的各項節目，以體育康樂，高踞首位。該會設備完善，可以提供各類不同活動，以發揮青年人的活力。從游泳，遊藝等。此外，每年舉行多項社交活動。

見習隊員的娛樂消遣，就是參加夏令營，其中活動包括游泳，划獨木舟，燒烤會，遠足，露營等。此外，每年舉行多項社交活動。各項課程受訓後均有考試，合格者獲頒發證章，以表示其能力。

中華基督教青年會主辦的各項節目，以體育康樂爲主，年滿十九歲以下的青年，每年只繳五元，十九歲以上的則繳交十元會費，便可以到會所享用各種設備。除了上述的一般課程如速記，會計等之外，其他適合男女青年參加的各項活動，包括：冠公全港，其中包括音樂欣賞，話劇，舞蹈，攝影，插花，拯溺，太極拳，各類室內遊戲等，比賽等等，並有旅行到週末營等。此外，如有需求的話，還會提供很多其他興趣盎然的活動。

香港基督教青年會

香港基督教青年會，有別於中華基督教青年會。但亦爲中英會員，提供各項大致與中華基督教青年會相同的康樂活動。

該會會址位於九龍尖沙咀疏利士巴利道，接近火車站、巴士總站與天星碼頭，交通相當便利。西人青年會歡迎年在七歲至十八歲的青年男女參加，不分種族與信仰，如果仍是學生，則可延至二十一歲。超過此年齡可加入成人組。唯一條件，就是必須懂得說英語。入會費十元，每年會費則爲廿五元。

該會爲滿足尖沙咀區青少年需要，每年只需繳交會費二元便可成爲該會會員，星期一至星期五上午九時至下午四時的開放時間內，到會所享用各種康樂設備。

香港基督教女青年會

香港基督教女青年會設有十四個中心，一切活動的重點，在使男女青年能夠結識旨趣相同的朋友。項目包括：土風舞、民歌、結他與口琴班、國樂、國畫、西洋畫、木工、攝影、手工藝、烹飪、裁剪、編織等等。體育活動有游泳、乒乓球、國術等。

會員的年歲由十二至二十一歲，可以隨意選擇你最喜愛的活動，或者參加特別興趣小組，每週集會的時間表，均預先編訂。各組晚上的補習班，由於會員間的互助，巳逐漸擴展。目的在於幫助英文、數學、物理及化學等科程度較差的同學，使他們能追上學校的功課。此外並爲參加中學會考的同學，定期舉辦若干學科的講授。

會費每年五元，其他與趣小組則每月酌收一元五角至二元，作爲購置設備及其他費用。

女青年會並舉辦各項社交、戶外及露營等活動。並在大嶼山，介於長沙與貝澳之間，設有營舍，從銀鑛灣碼頭乘巴士約十五分鐘，即可抵達。

由於乃包括全港九之青年活動機構，而身爲家長者亦可洞悉其子女之所選擇及活動情況也。（宋完）（立）

觀塘社區服務中心：觀塘翠屏道，電話：K八九零零八八。黃大仙社區服務中心：黃大仙新區正德街，電話：K二一三三。大坑東社區服務中心：大坑東棠蔭道，電話：K八零一九一九。深水埗青年中心：汝洲街八十八號二樓，電話：K八一一九四四。上水服務處：上水石湖墟新財街，電話：NT九〇二二六。雅麗珊社區服務中心：荃灣大河道，電話：NT四〇三三〇。粉嶺扶輪青年中心：粉嶺粉嶺圍，電話：NT九〇一九二四。如有任何查詢請致電H七六五九七三聯絡。

癆病死亡率仍然驚人！

在本港數百萬市民中，每星期死於癆病者，總有數十人，其中可能有我們相識的，近年本港的人口不斷增加，癆病固易傳播，香港防癆及胸病協會正努力爲我們工作，消滅這可怕癆病，目前爲該會籌募經費的日子，希望社會各界人士鼎力支援，多捐善款，使防癆工作得以廣大推行，捐款請交香港華人銀行，華僑日報社或太子行廿三樓羅兵咸會計師事務所代收。

香港工業學院

一九七〇年至一九七一年度招收部份時間日間給假訓課程新生通告

本學院舉辦之各科部份時間日間給假訓課程將於本年九月七日開課，此種課程專供在職人員攻讀。申請者選修之學科必須與其日間工作有關，並須得其僱主允許每週抽出一整天（六小時）及兩晚（每晚二小時）來本院上課。

科別及修業年期	入學資格
（甲）二年制普通證書科（畢業後可進修三年制之高級證書科）	
（一）機械工程	香港中學會考至少有五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及物理。
（二）電機工程	同上
（乙）三年制證書科	
（一）實驗室技術員	香港中學會考至少有五科成績在E級以上，其中兩科須爲物理，化學或生物。

註：此科專供任職於各學校，專上學院，政府或工業界之實驗室助理員修讀。

報名手續：

申請者必須填寫E.D.112號表格。該數表格可由僱主或申請人親向僱主辦事處索取。

甲項第一科爲機械工程系主理。

甲項第二科爲電機工程系主理。

乙項第一科爲數理系主理。

截止報名日期：

填妥及經由僱主簽署之表格須於本年七月三十一日或以前交回本學院各系。

取錄新生辦法：

入學資格經審核合格後，本學院將函告申請人來院面試。取錄新生再另函通知。

注意：本學院夜班招收新生經於五月二十三日截止報名。招收日班新生之通告將於七月十三日刊登。

香港工業學院院長　程源錯

中巴昨起派雙層巴士行石澳
淺水灣及石澳熱鬧未減

（新聲社）中華巴士公司，由昨（廿八）日起，派雙層巴士行走第九號筲箕灣石澳線，在游泳季節期間每逢週末，公衆假期，星期日派雙層巴士，行走石澳淺水灣線，加强海灘線交通服務。

昨日星期假日，雙層巴士第一天行走九號石澳路線，其爲順利，乘客大感便利。昨日天氣達廿八度，午晴午雨，天文台懸出季候風黑球，有雷，雨，間有頗大驟雨，因此有等市民，前往海灘游泳之興趣稍減，午後淺水灣及石澳海灘，仍甚熱鬧，青年男女前往作海浴者仍極衆，加入九號石澳線之雙層巴士，載客數達雙倍，開行時亦告客滿，不因天色關係影響海灘泳場熱鬧。

淺水灣六號A線，中巴公司已於去星期日派雙層巴士行走，獲良好成績載客達一萬二千人，約五分鐘開行一班，午後五時以後，泳客紛言旋，返回市區，公司則派空車巴士駛往淺水灣載客，消除交通擠擁，雙層巴士載客頗多，增加便利。

昨日淺水灣六號線搭客在統一碼頭候車者仍極衆，泳客不因天色影響而告大減，下午五時後，仍須派出空車駛往淺水灣搭載泳客返市區。

…大潭龜背灣…有特班巴士…

港島方面有巴士直達之海灘作海浴泳場之淺水灣與石澳美麗著名之海灘，最近中巴特派雙層巴士行走外，接近市區之大潭龜背灣海灘，砂幼水清，市民前往海浴者漸增，中巴公司於本月起，逢星期及休假日特派特別班巴士，來往筲箕灣大潭龜背灣，每廿分鐘開行一班，車費五毫，便利游泳人士，昨日天色乍晴乍雨，青年男女乘搭該特別班巴士者極衆，每班開行亦告滿座。

週三公衆假期 機關銀行休假

（新聲社）下（七月一日）週三，爲公衆假期，港九各機關，外國銀行及華人銀行，均一律休假，律師公會停止辦公，海事處所屬之海港管理辦事處，照常辦公，但港口管理組，船舶出入口組，牌照所，是日由上午九時至十一時照常辦公。[illegible]

南豐紡織聯合有限公司

茲通告現經已接到申請補發下列遺失之股票

姓名	股額	股票號碼
WONG SUT HING	500	8652
WILLIAM YAO	500	9693
PAO KAI SUN	500	9984
CHEUNG YUK CHING	750	10845

請注意由此通告公佈之日起一個月內如該公司之股份登記員未接其他人仕要求登記上列股份爲物主則該公司將補發新股票而上列股票將被取銷及作廢

羅兵咸會計師事務處 股份登記員

一九七零年六月廿九日

申請入英籍啓事

潘智梅（POON CHI MUI）又名潘智梅（ANGELA POON）又名（POON CHI MUI ANGELA）現居香港九龍上海街七〇六號十一樓E座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士知悉任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告。

南華保險有限公司通告

茲通告本公司之特別股東大會，於一九七〇年七月廿四日下午五時半，假座香港皇后大道中本公司註冊辦事處舉行。該會爲通過兩項特別議案如下：

（甲）修改本公司組織大綱第三條第二段及第三段如下：

（一）公司經營業務：[illegible]

（乙）一、修改公司組織章程第七十六（A）條，第七十六（B）條，第七十六（C）條；[illegible]

（3）取消第八十三條

（C）取消第八十四條

此致列位股東先生

承董事局命　秘書　黃可立

一九七〇年六月廿九日

白牌司機跳車避捕
被車活拖死自己

（特訊）九龍慈雲山寶華路昨晚發生一宗汽車活活拖死司機之慘劇，慘死之司機爲白牌車搭客中逃避警員拘捕，跳車時爲自己駕駛之汽車拖死。

昨晚七時左右，有兩男子由沙田坳道乘搭一私家車至慈雲山新區，兩男子上車時一前一後坐于車中，當汽車駛至寶華路停于慈雲山新區五十九座附近，坐于後座之男子表露身份爲警員，要拘捕該車司機，該司機立即跳車逃走，但衣服不幸爲車門鈎住，身軀墮落地上，捲入車底，拖行十碼，爲車右後輪輾過，當經警方送入伊利沙白醫院救治，但因傷勢太重，延至九時二十分喪生。死者賀漢桐，廿二歲，住慈雲山新區第一座。

據悉，警方最近全力取締白牌車，組織「搶白隊」專負其責，搶白隊即搶捕白牌車之隊伍。自從搶白隊採取積極之搶掠行動後，白牌車經營者大爲震動，惶惶然不可終日。

據警方昨晚公佈該事經過稱，昨晚七時，兩親搶警署便裝警員在黃大仙警署對面之沙田坳道乘搭一私家車，對司機稱到慈雲山新區福利中心。司機停車于寶華路慈雲山新區第五十九座附近，索車費一元五角。

坐後座之警員表明身份要拘捕司機，司機立刻下車，跌于地上，爲車門撞擊，車流下，將其拖約十呎致死。警方繼續調查此案中。（合）

香港政府公佈

海事處佈告

一九七〇年第五十一號

藍巴勒海峽青洲東南面之試驗樁柱

小型船隻駕駛人士請注意位於北緯二十二度廿分五十六秒，東經一一四度七分一秒之試驗樁柱及潮水測量尺經已重行豎立並在該樁柱上展示速閃紅燈，在上述位置以東約三百呎豎立另一樁柱及在柱上展示固定紅燈，小型船隻駕駛人士在航經上述海域時務須小心爲要，上述兩樁柱之設置俱屬臨時性質，並將隨時撤除不再另行通告。

署理海事處長　符禮澤

海事處佈告

一九七〇年第五十二號

昂船洲——禁區

環繞昂船洲海域離岸三百呎以內之任何範圍均屬指定禁區並有明文規定如無有效證件任何船隻及人士不得闖入，請各船長，港口領航員以及小型船隻船東，駕駛人士及船主等注意爲要。

署理海事處長　符禮澤

官地招投

一九七零年七月十日正午十二時正截止投標

新九龍內地段第五三零一號

（座落九龍慈雲山毓華街）

面積約計一萬四千五百八十五平方尺

限作電影院（最少一千四百座位）並非工業用途

查閱圖則及索取投標表格與章程請於一九七零年六月十五日後到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

摩理臣山工業學校遷址通告

本校將由一九七〇年七月六日起，正式遷入灣仔愛群道六號新址辦公。

永久電話號碼：H七四五三二一號（此電話號碼約在一九七〇年七月廿二日後即可使用）。

臨時電話號碼：

由七月六日起至七月廿二日左右止，本校所使用之臨時電話號碼如后：

校長，副校長，及工藝教師與工場導師訓練系主任：H七四五三三二

商學系主任：K六三四三一六

建築工程系主任：H七四五三二四

電機工程系主任：H七四五三三四

機械工程系主任：H七四五三三一

初級及普通學系主任：H七四五三三三

行政處及總務處：H七四五三三三

校長　華德斯

本公司電話號碼由一九七〇年六月二十七日起改爲HH—455353 HH—455354

西德何敦洋行（香港採購處）香港德輔道中國際大廈222—3室

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

茲有空地一五，〇五六方呎，位於九龍太子道，荔枝角道及塘尾道所環繞之三角形空地中心，屬九龍內地段二一七五號，並定於一九七〇年七月十四日星期二下午三時在香港畢打行士庫本拍賣行內當衆拍賣。

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話：二二〇二二四

麥慶彰會計師事務所遷址啓事

本會計師事務所遷往：

香港德輔道中一八五至一九五號李寶椿大厦八一三、八一四、八一五室

電話：H四五〇〇五六（麥會計師）H四五〇〇五七

香港高等法院離婚案

一九七〇年第十七宗

法律援助案一九七〇年第五五七宗

申請人：黃立威又名黃汝乾　答辯人：黃關秀蘭

茲有申請人黃立威又名黃汝乾已入稟高等法院要求與答辯人離婚。答辯人現居九龍黃大仙徙置區第十一座一七一號，可向香港高等法院離婚案登記處領取申請書副本一份，倘於一個月內仍不向該登記處聯絡時則法院將可進行缺席裁判此案。

一九七〇年六月廿九日　香港高等法院助理經歷司　鍾士啓

謝

先嚴黎公景夏字伯敏府君之喪於昨（廿八日）午在九龍殯儀館出殯辱承

紳姻戚世友宗鄉寅

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴謝

孝男　膺宇　超宇　鈞宇

媳　陳鈺鈿　謝瓊芝　羅慕貞

女　鄺雨　芳雨　芬雨

婿　陳仕昌　劉顯琳　蕭樹康

孫　國森　國基　國榮　國錙　國禧　國聰

孫女　惜如　霞孫　冰如　美如　婉如　倩如

孫婿　麥玉明　陳培根

謹謝

謝

先室鍾氏夫人之喪於昨（廿八）日在萬國殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉寅

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　謹此鳴謝

杖期夫黎熾棠　率男　頌衡　頌賢　頌德　頌明

媳　林麗貞　黃少屏　吳曼兒

女　桂貞　懿貞　佩貞

婿　林適　廖適

孫男　子豪　子聽　子亮　子斌　子勳

孫女　婉茹　婉芬　婉婷　婉嫻

泣叩

謝

先夫熊公文遇府君之喪於昨（廿八日）在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　謹此鳴謝

未亡人熊金秀荅　率男　翰章　凱章

女　琬章　瑤章　碧章

婿　沈彬

外孫男　沈麟　沈麒

外孫女　沈湘雲

叩謝

本港新聞 ③

大坑東徙區打鬥命案
拘獲四疑兇
警探埋伏旺角區先拘一名青年
再率隊赴大角咀及咸田捕三人

（時訊）昨晨零時廿分，警方反黑總部偵探人員，由高級探目歐陽坤率領，在九龍旺角砵蘭街南華戲院附近，拘獲一名廿一歲青年男子，旋破獲一宗黑社會「開片」兇殺案。警方人員經過初步調查後，又出隊往大角咀及咸田搜查，再拘得三名青年男子疑人。被拘之四名命案疑犯，將於今日落案。

查這宗疑是黑社會阿飛兇殺案，係發生於本月三日晚上九時左右，據說當時有兩幫黑社會阿飛，在九龍大坑東徙置區第九座附近「開片」劇鬥很激烈。稍後時，有一名十九歲青年男子羅漢標，被發現倒斃在大坑東新區第九座五樓近樓梯口之二八九號門前。

此宗命案發生後，警方即飭令反黑探隊再實調查。迄今遲至昨晨零時深夜已掌握破案線索，遂由高級探目歐陽坤率隊往旺角砵蘭街南華戲院附近埋伏，至零時廿分首先將一名廿一歲青年捕獲，旋又率隊往大角咀利得街，將兩名十九及廿歲的青年男子拘訊。又往咸田徙置區第十座一一三四號，將另一青年帶署偵訊。

查被刺斃命之少年羅漢標，十九歲，住大坑東新區第九座五樓二八四號。有兄弟姊妹八人，死者排行第三。（合）

慈雲山命案三人被控謀殺
偵訊表證成解高院
第四被告在教導所逃去未拘回

（新亞社）本年五月日外，慈雲山新區四十四座對開山邊發現一重傷垂危之青年，後送院救治不幸傷勢過重，卒告斃命。警方根據醫生報告透露，証實死者乃遭多人圍毆重創，引致流血過多而死。黃大仙警署探長鍾明光率探展開偵緝，數小時後卒拘獲一綽號飛仔洪及傀B等兩名男子，疑與該案有關。距隔十餘日，警方又出動至新界，再拘捕一名綽號大炮及一名阿彬之男子帶返警署落案。該案去週在觀塘裁判署循嚴重刑事案程序作初級偵訊。

案由威爾遜法官主審，黃大仙警署偵緝督察黃乃榮主控，第二被告則聘請陳乘川律師代表否認控罪。去週提訊時，全部証人作供畢，法官即裁定三名被告（因第四名被告梁彬如，十八歲，日前自荔枝角教導所越押逃走迄未拘回）表面証據成立，下月解往高等法院定讞。

四名被告：（一）高國洪，十八歲，綽號飛仔洪；（二）張文彬，十七歲，綽號傀B；（三）李定方，廿二歲，綽號大炮。同被控於五月六日，在慈雲山地區，謀殺男子歐陽展恆。

據控方綜合案情透露：五月六日，男子歐陽展恆被人發現倒臥慈雲山新區四十四座對開山邊。送院救治時已重傷垂危，奄奄一息，其母親趕至之後，死者曾向母訴及一事情，後死者卒告不治斃命。醫生證實死因乃遭多人圍毆重傷所致。同日，探長鍾明光率探隊據報消息，先將首及次被告拘獲，分別警誡後落案檢控，定同月十四日凌晨，當大雨滂沱之際，再赴新界山林埋伏，警卒又將第三及第四被告拘捕，警誡後落案，四被告一併解法庭審訊。

紐西蘭六議員昨訪港

（時訊）紐西蘭國會議員訪問團，一行六人，由團長[illegible]率領，於昨晚七時卅五分乘紐航班機由雪梨抵港。該團將於四週時間，作友好訪問亞洲各國。昨先來港停留三天，至七月一日轉往日本，訪問日本國會，參加七月八日大阪萬國博覽會紐西蘭日之慶祝儀式。七月九日轉往漢城，訪問韓國國會，七月十三日往台北，訪問中華民國立法院及監察院。七月十六日由台前往西貢，七月廿二日往星加坡，至七月廿六日由星回返紐西蘭。在港期內，該團將拜訪港督戴麟趾爵士，並訪問本港行政及立法兩局議員，並參觀香港各大建設，包括船灣淡水湖等。（憬）

六七年藏大字報判四
村民出獄挾嫌傷人
事後逃去卒被拘控認罪押候判

（新亞社）新界粉嶺坑頭村一村民，年前因藏有「大字報」，為警方拘控，被判入獄，懷疑一同村兄弟告密所致。直至本月廿二日服刑滿期出獄，於返村途中，冤家路窄，與之狹道相逢，憤而以木棍擊破對方頭部逃去，但隔三日後，卒為警方拘獲歸案。上週末解控於粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候至本月廿九日以便改處宣判。

被告男子劉貴發，卅二歲，住粉嶺坑頭村，無職業。被控罪名，六月廿二日，在粉嶺大埔道近貨倉山，非法打傷男子劉滾喆。

案情透露：被告係坑頭村村民，一九六七年期間，因藏有「大字報」，為警方搜獲拘控，被判入獄，懷疑係由原告（傷者）向警方告密所致，乃懷恨在心。本月廿二日服刑期滿出獄返家，途次貨倉山附近，見原告（傷者）迎面而來，被告即截其去路，提出質問，原告否認有此一事，雙方發生口角，當場引起衝突，被告旋於附近拾取木棍作武器，擊破原告額頭逃去。事後警方據報到場調查，即將原告送院救治，並追查有關疑兇下落。本月廿五日，警方根據所得消息，跟蹤到粉嶺聯和墟拘獲被告，帶返警署經過嚴密調查，結果落案檢控。

衛氏宗會容龍海浴
旅行券昨分區發售

（新亞社）衛氏宗親會，七月十二日（星期日）赴新界海浴旅行，上午在西洋菜街（近界限街）亞洲大廈會所集合，乘專車出發，地點為容龍別墅。是次旅行，並供應午餐茶及在容龍開設海鮮晚宴，並有抽獎助興。參加者每位收費金十五元（包括上述各項銷費在內），十六歲以下小童收半價十元，不敷之數由理監事支付，歡迎宗親攜眷參加。旅行券開始在下列地點發售，名額有限，希及早購券，售券地點：（一）九龍西洋菜街會所，（二）香港北角英皇道三八九號波士餐廳，（三）香港皇后大道中與匯街口（余仁生側）永興鮮果店，（四）香港西營盤大道西三六三號地下，（五）九龍西洋菜街國元印務公司。

茂昌眼鏡公司
驗光眼鏡
廉美準確 信譽卓著
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號

隱形耳聾機
紳耳牌
新式控制小鵝
德西疝氣帶
$780 $150 $280 $160
張威廉眼鏡行 九龍漢口道15號

經銷處 模哈都有限公司 電話 K665917 K671513

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

茲由一九七零年七月一日（星期三）起，所有九龍市區及葵涌、荃灣各路綫之分段票價一律予以取銷，改稱為市區路綫，又由同日（七月一日）起重新規定票價如下：

（一）市區路綫票價：所有行走市區及葵涌，荃灣之第1、1A、2、2A、2B、2C、2D、2E、2F、3、3A、3B、3C、3D、4、4A、5、5B、6、6B、6C、6D、7、7A、7B、9、11、11B、11C、11D、12、12A、12B、13、13A、13B、13C、13D、14、14B、14C、15、15A、15B、16B、31、31A、31B、32、33、34、35、35A及40號路綫之票價全程一律二毫

（二）新界路綫票價：現時行走新界之第16、17、18、18A、19、19A、20、21、22、23、24、25、26、28及29號路綫之票價，照舊不變。

（三）半價：十二歲以下之小童及穿着制服之英屬軍人可照成人之票價五折購票。

（四）月票：成人月票票價改為每月二十元，學童月票票價照舊每月六元，均適用乘搭第一項所列之市區各路綫。

新電話簿
轉換地點及日期
請留意各大報章廣告
香港電話有限公司啟

無牌揸大胆車載友
三人認罪分判罰款
司機協助犯罪停牌

（新亞社）新界粉嶺一名青年未有申領學車紙，擅自學習駕駛汽車，並邀請其他青年三人同遊車河，於本月廿六日凌晨二時許，一行四人乘駕一輛私家汽車，在粉嶺大埔道與上水馬會道交界附近十字路上往來馳騁，行來左搖右擺，有如迎風舞柳，適值有一警車巡邏經過，見此情形引起懷疑，截查之下，揭破秘密，連人與車一併帶返警署，分別檢控四項罪名，於上週末解控於粉嶺裁判署審訊，被告四人俱認罪，法官以第二被告身為汽車司機，而協助及教唆他人犯罪，知法犯法，罪行相當嚴重，非嚴加懲處實不可，乃宣判第二被告首罪罰款一百元，次罪罰款三百元，同時經已放取所有之四種駕駛執照包括私家汽車、運輸汽車、小型巴士及的士等資格，全部停牌一年。第三被告與第四被告兩人則判每人首罪罰款五十元，次罪罰一百五十元，即每人兩罪罰款共二百元，另一年內不得申請任何駕駛執照。至於第一被告則諭押候至今（廿九）日星期一，以便查察被告以前有無犯案紀錄，然後改處判處，但准以現金二千元保釋外出候判。

被告男子四人：（一）、邱立昌，廿四歲，懷安人，住粉嶺崇謙堂村九號屋，無職業，被控兩罪：（甲）、六月廿六日，在粉嶺大埔道，駕駛AS三八七二號私家汽車，而未有合法駕駛執照；（乙）、同時同地，駕駛AS三八七二號私家汽車，而未有購買第三者保險；（二）、邑源耶，廿七歲，住沙頭角唐寶村，無職業；（三）、李仁熙，廿一歲，住沙頭角新樓街十八號，司機；（四）、陳正民，十七歲，住粉嶺，無職業。以上三人同被控兩項罪名指被告等於六月廿二日，同在粉嶺大埔道，協助及教唆第一被告犯上述（甲）、（乙）兩項罪行。

市區水陸菜館牌照期滿
持牌人宜從速換領新牌

（新聞社）港九市區之菜館、小食館及水上菜館之牌照，將於明（卅）日期滿，市政局已開始轉換由一九七〇年七月一日起至一九七一年六月卅日有效之新牌照，各持牌人如尚未換領新牌照者，可在今（廿九）、明（卅）日前往下列地點轉換：（一）港島雪廠街政府合署西座市政事務署牌照組（只限香港區）；（二）九龍尖沙咀中間道九龍郵政局大廈四〇五二號（只限九龍區）。各持牌人換領新牌照時，須帶備其身份證或代表人之身份證，以資識別。持牌人於明日以後仍未換領新牌者，將有被控告之虞。

赤柱豪華別墅出售
獨立兩層豪華別墅，背山面海，環境優美，佔地三萬餘呎，有羽毛球場及花園，大廳房九間酒吧、露台、全冷熱水喉系統設備、私家路即可交吉，有意請函華僑日報五六九箱洽

香港時裝設計學院
訓練正規男女時裝設計專門人材課程包括服裝繪圖配色剪裁制服學等理論並重，六個月全科畢業，授給文憑，並介紹擔任設計工作。
新班開課：七月二日（分上午班下午班晚班）每月學費50元。尖沙咀漆咸道121號宏業大廈六樓（近玫瑰堂和平遊樂場）電話K677952

香港飛機工程有限公司
招請下列職員
（A）男性什工管理員——負責管理保養區之航機清潔工作，
資歷：具有英文中學五年級程度，必須能講及書寫流利之英語及粵語，而富有管理及指導職工工作經驗者，同時並須指導及明瞭一切指示；
年齡：廿七歲至四十歲。
薪酬：每月底薪約由港幣肆百捌十元起，被取錄者須輪班工作，逾時工作津貼則按照底薪額計算。
（B）機身設備部管理員——負責管理保養及修理大批裝備，工作架等使用於飛機大小修理及保養。
資歷：被取錄之人士須具有風鉆及電鉆設備之經驗，有實際之液壓及空氣裝備知識以普通之電力裝備原理。須具有管理之能力，並能講及書寫流利之英文及中文（粵語）。
年齡：由廿七歲至四十歲。
薪酬：每月底薪約由港幣七百五十元正，逾時工作津貼另計。
（C）飛機機械員及技工——飛機修理及外勤服務區
資歷：必須曾在一認可之飛機廠担任機械員或技工而具有實際修理飛機經驗者，並曾完成正式之技術訓練。
薪酬：每日底薪約港幣二十元，被取錄者，須担任輪班工作，逾時工作津貼則按照底薪額計算。
申請者須詳述教育程度，工作經驗等用英文投函
九龍郵箱5728號
香港飛機工程有限公司
人事部總監收

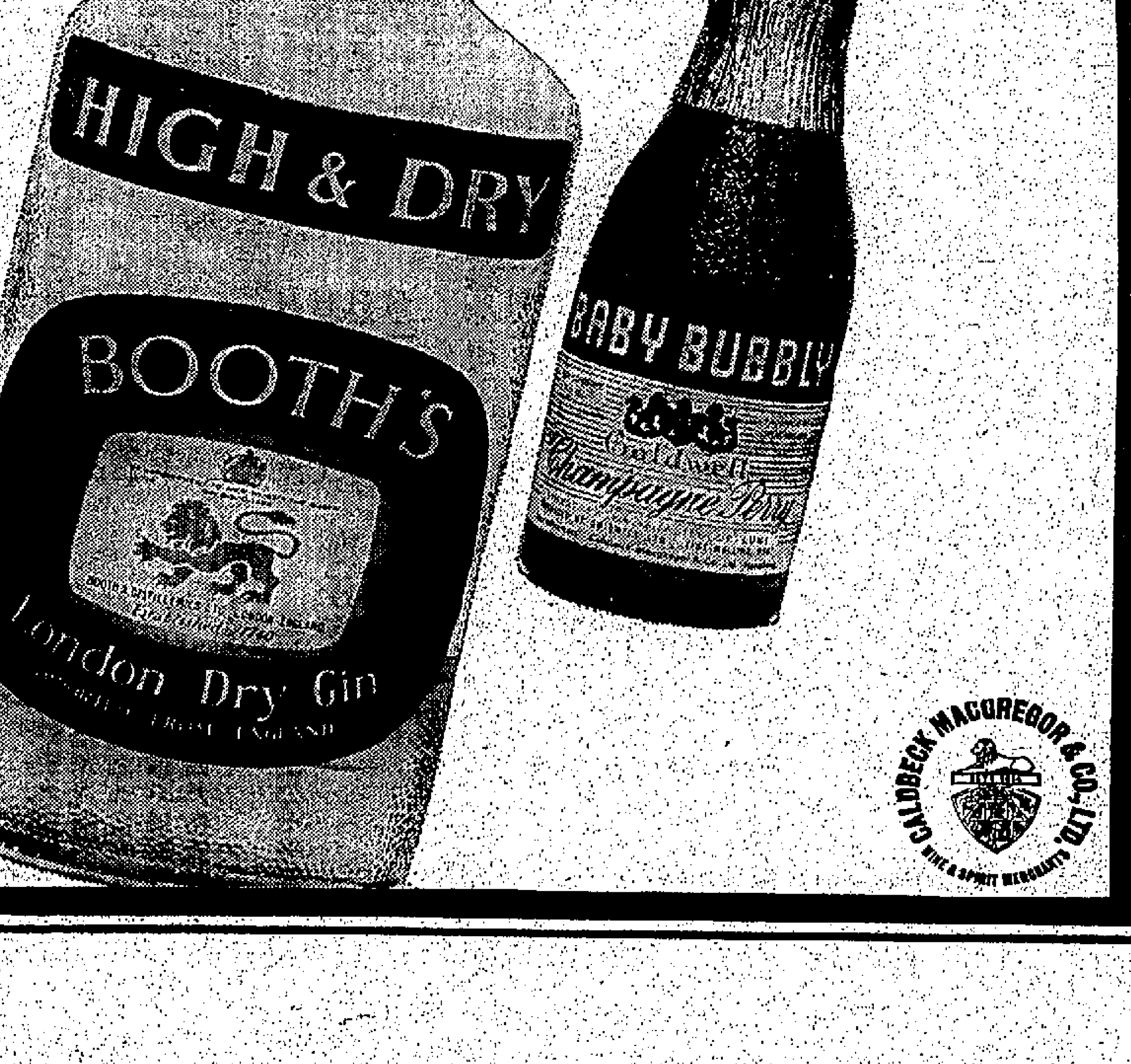
旺舖商業樓宇交吉廉租售
（一）灣仔高士打道169號地下舖位（七百尺）連自由閣（六百尺）廉租售地點旺盛適合各行業
（二）灣仔高士打道169及170號二樓每間八百尺商業樓宇廉租售可作寫字樓、工場用
（三）筲箕灣道230—232號閣樓共一千五百餘尺商業樓宇可作工場、補習學校或其他商業用均可廉租售
上述樓宇租售價廉宜先到先得有意者請電H732450洽

達善 DATSUN 1800
創立新的貢獻、符合現代的需求

「達善」1800超級豪華房車，四門五座位，線條優雅，風格高貴，極具高速跑車性能，四汽缸1815cc引擎，鋁合金汽缸頂，倒縣凸輪軸，最高時速達103哩，由靜止至開動行四份之一哩，僅需時18.1秒；「棍波」四前速，操縱如意，四輪獨立避震複式制動系統，前輪採用碟型刹車掣，安全可靠，前座為獨立航空椅，配合體形，坐臥舒適。

總代理：東方汽車公司 DATSUN
總行：香港英皇道256－8號 電話：H-704454／H-711403
陳列室：香港英皇道78號 電話：H-709338・分行：九龍洗衣街155號 電話：K-945921

名貴香檳仔免費贈送
好消息，在六月及七月期間內，凡購買大號紅獅毡酒（Booth's High & Dry）一瓶，即免費贈送Baby Bubbly香檳仔一樽，多買多送。



香港大學
亞洲研究中心
廣東畫壇怪傑
蘇仁山畫展
（選自簡又文先生藏品）
地點：香港大學馮平山博物館
日期：由一九七零年六月廿七日至七月九日
時間：每日由上午十時至下午六時
（星期日及公衆假期例外）

本港新聞

觀塘區青少年康樂聯會
暑期活動招待萬人
義工訓練班昨開課

（新聞社）觀塘區青少年暑期康樂聯會，七月及八月舉辦豐富活動項目，歡迎區內青少年參加，A七月廿日至卅一日少年活動（九歲至十四歲）：A夏令會，在社區中心招待二百人。八月十日至廿一日，第二期招待二百名。興趣小組：逢星期二晚，在中心設木工組教授卅名，土風舞卅名，星期三晚口琴組卅名。遊戲晚會：七月卅一晚，在中心招待六百人。八月四晚，營火會，招待四百人。八月六晚，康樂棋比賽，招待一百人。八月十八晚乒乓球賽，名額六十名。青年活動：（十五歲以上）在中心舉辦興趣小組，每組限卅人，逢星期一、五、攝影組，星期一、四、五晚國術組，星期二晚土風舞，星期三、五晚柔道，星期二、四晚、話劇，每組均限卅名。公開活動：歌唱晚會，七月廿八晚，招待五百名。南太平洋之夜舞會名額二百名，音樂晚會，八月十四晚，招待四百名。參觀：七月廿九日，參觀廣播公司，名額五十名。七月卅一日，參觀政府部門，限五十名。八月十二日，訪問慈善機構，限三十名。八月十四日，訪問感化機構，招待卅名。八月廿一日，國術晚會，招待六百名。七月廿四晚，國術晚會，招待六百名。八月十一日廿一日，體育及柔道，招待六百名。

（國際社）觀塘區各學校、街坊團體、社團，青少年團體及政府機構等廿四個單位，爲利推行青少年暑期康樂活動，組成「觀塘區青少年暑期康樂聯會」主持推行各項活動。該區今年暑期活動比往年龐大，活動內容包括有夏令營，習藝班、講座、暑期興趣小組，示範，嘉年華會、參觀，音樂歌唱晚會，聯歡大會，少年遊戲日，什技、魔術，戲劇各類表演晚會，義務工作人員訓練班，青年服務團，暑期圖書室及各類比賽等十五大類，包括活動達二百五十項，預算招待區內青少年五萬人。

各項工作，需大批義務工作人員參與推行，必需大量義務工作人員。大會爲配合活動計劃之展開，先行開辦義務工作人員訓練班，自開始招募以來，參加者踴躍，瞬即額滿。昨（廿七）日上午九時卅分假觀塘社區服務中心舉行開課禮，觀禮嘉賓有民政主任張持志，聯絡主任曾景光，社區中心主任郭家熾，歐林彩珠，聯絡主任劉啓宗，各社團首長張石夫、葉宗國，聯絡主任，王榮、羅善庭、湯金、楊毅廣、胡揚、廖劍、何彩多小姐。

開課禮由大會主席致詞稱：康樂聯會所主辦之義務工作人員訓練班今天開課，在招募工作時獲得民政署、社區中心、徙置處與各學校福利團體大力支持協助。聯會此次舉辦青少年暑期康樂活動，是基於現階段的青少年及學生精神上的需求，使到他們心靈上得到調和及身心的健康，以崇高的服務精神，參加此次訓練班，爲這次暑期活動爲青少年服務。在座各位義工人員，是知識份子，有豐富學識，而且是有爲青年的中堅份子。但是各位在以往所獲得的是書本上理論，今天你們的服務是將書本上的知識應用到服務實踐的工作上，在理論與實踐上相結合。今天訓練的目的是豐富各位暑期工作的經驗，充實技能，順利爲聯會推行各項活動，以爲完善效果。因此，各位責任是重大的，希望在訓練期間虛心學習，常用今次難得的機會，以便學有所成，達成今年暑期各項活動之任務，使今次活動獲得完滿成功。

今次訓練項目繁多，包括有各類專題演講，短歌、領唱法，遊戲領導法，手工製作及土風舞練習等。此外並有多次茶敍及晚會，以便各學員交換學習心得及經驗。

四區街坊會
首長緊急座談
一致斥小販隊打人不當
決定聯請當局秉公辦理

（港訊）灣仔、大坑、跑馬地、掃桿埔四區街坊會首長甄子傑、黃洪、杜榮德、麥昌、文劍秋，昨日下午二時，假悅盛酒家舉行緊急座談會，討論廿五日灣仔小販管理隊入店拘人，及毆打東主與灣仔街坊會總務徐子員事件。灣仔會副理事長報告該會理事長李運瀛已將確事經過向灣仔民政署報告，並由民政署派出人員前往調查真相。座談結果，一致以販管隊今次行爲殊不適當，以致引起不愉快事件發生，決請求有關當局秉公辦理。（宇）

中區青年暑期活動
各會安排大量節目歡迎參加

（國際社）中區青年暑期活動聯會，活動項目於七月開始，歡迎中區青少年參加。項目如下：

中區明愛中心：青年茶室，工廠工友英語進修班，的士英語進修班，簿記，空手道，商業藝術設計，西方土風舞，國畫，商業信札，家內計設，攝影，素描及水彩畫，絲綢班，社交舞，衣飾，英語會話甲班（F四，F六）英語會話乙班（F一，F三），沖曬影片，電腦，中國民族舞，結他。報名地址：總督道中廿五號安樂大廈，電話：H二三五一八七。

中區街坊會：暨比賽，游泳運動，遊樂大會。地址：鴨巴甸街三號，H四五六二九三。

仿林小學：音樂戲劇晚會，郊外旅行，露營。地址：西摩道七號，H二三三九三四。

賀智服務處：兒童遊戲大會，兒童夏令營，少年夏令營，[illegible]

人，急救班，裁剪，烹飪，舞蹈，戲劇，健身組，跆拳道。西營盤西邊街，H四三五一四一。

小童群益會，暑期活動中心，地址：洛克道三號，H七二八三二四。

中區市民聯會，半山區民安隊，堅道英文書院：中區青少年夏令團領袖先修班。中區青少年夏令團康樂會，皇后大道中七四號皇后大廈二〇七室，醫院道育才書社，堅道一二九號。

香港紅十字會：迎夏晚會，純兒童康樂會。地址：夏慤道紅十字會總部，H二三二二一八。

恭喜教友青年會：音樂遊河會。地址：麥當奴道一號，H二三一〇一。

潮運同鄉會：市區及郊區青少年暑期康樂聯誼活動。地址：皇后大道中一八九號，H四三〇五一四。

順德聯誼會：海上暢遊。地址：租庇利街十七號，H四四五三四三。

堅道明愛中心：義工工作人員訓練班，青年職業輔導，渡假營，迎新會，暑期小學生服務，英文進修班，工作營，青年茶座。地址：堅道二號，H二四二〇七一。

堅道明愛兒童中心：暑期志願工作訓練，夏令營，渡假營，參觀。地址：堅道二號，H二四二〇七一。

聖約翰救傷隊：夏令營。地址：麥當奴道二號，H二四七〇三四。

寧波同鄉會：夏季泳屋。地址：德己立街十二號業豐大廈五樓，H二三〇六四八。

南海同鄉會歡宴
王審存考察回港

（港訊）南海同鄉會理事長王審存，去月前往東南亞各地作業務考察，順道訪問各地同鄉，去週由合返港，該會理監事爲表歡迎，昨晚八時，假九龍漁國海鮮酒家設筵洗塵，參加有會長陳泰，理監事陳兆昌，黃金斗，范雅敬，陳冠群，王成，招孟，潘孟僚，曾昭烈，邵樹，劉兆南，黃錫輝，祁樹，黃碩傑，李陳王麟，賀孫，黃昌，賀文任，陳橋，羅烈，吳松祖，馮成佳。

會長陳泰致詞稱：王理事長就任以來，對會務推進，備著勞績，此次前往東南亞各地區訪問各同鄉，藉資聯絡，同人等謹設筵歡迎，並祝各位愉快。王理事長致謝，盼同人團結合作，爲會員謀福利，席間交錯，情況熱鬧。（奕）

陳泰會長致詞歡迎王審存理事長（左第二人）考察歸來。（本報記者攝）

元朗圖書館
定今日開幕

（港訊）新界元朗之元朗大會堂尼克遜圖書館將於星期一下午四時開幕。開幕典禮屆時將由美國總領事馬田主持，該圖書館存有由本港美國婦女會贈書九千本。

保良局今日
報導遊藝會

（國際社）香港保良局爲籌募善款，定期七月八日假座大會堂音樂廳舉行慈善遊藝大會。該局總理定於（廿九）日下午四時半，假座香港電視廣播公司無綫電視台餐廳，招待新聞記者，以籲呼籲各界人士贊助善舉。

今日潮汐

高潮　上午六時四十七分。下午八時二十八分。

低潮　下午一時五十三分。零時七分。

無法投遞
電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈大東電報局派送部領取。

石峽尾新區一十五座二樓梁福，黃大仙竹園村八十一號游翠香，國泰酒店五樓四號李若焙，一十九號租庇利街鍾金榜，二十三號柯士甸路二樓員得，二十四號聯合道二樓陳燕卿。

遠東証券交易所會員一覽

地址：香港皇后大道中華人行弍零壹室　電話：H-245300 H-245369 H-245373 H-232094-6

遠東證券交易所啓事

啓者：遠東證券交易所爲應廣大投資人士之需求，貫切爲公衆服務之宗旨。決定由六月廿九日（星期一）起，在夏令時間內延長營業時間。謹此公佈各界人士週知，尚祈亮察。

上午：十時至十二時半（星期一至星期五）
下午：二時半至五時
（星期六）上午：十時至十二時半

李玲　嘉利證券投資公司　電話：H二四四九一二、H二二〇五〇〇、H二二五七五〇、H二二〇六一五、H二四七五〇二

楊漢寒　宏利證券投資公司　電話：H二四四九四六、H二二五三四二、H二三二五七九、H二四八六三四

湛兆霖　廣發行　電話：H二四四九一八、H二二〇六七一、H四四四九一八

張治平　平安股票公司　電話：H二四四九五四、H四三六二三一

黃肇隆　宇宙證券投資公司　電話：H二四四九二五、H二二一五六四

梁漢華　孔憲瑳　永盛公司　電話：H二四五三八九、H二四七九九〇、H二四六六二五

伍秉堅　步基股份證券公司　電話：H二四四二二八、H二四四九七七、H二二二二五二、H二二二二五三

孔憲紹　孔氏證券公司　電話：H二四五三九二、H二二九六九三、H二二一八〇三

辛焯基　辛焯基公司　電話：H二四四九三九、H二三四三二四、H二三二六七七、H二二八六一二

洪燮康　洪燮康公司　電話：H二四五三六七、H二四五三九八、H二四二九〇七、H二四〇六〇四

余梁文蘭　啓文公司　電話：H二二一八二二、H二三八〇三八

董承彥　時峰公司　電話：H二四五六一〇、H二四三五八〇、H二四三五〇三

周佩芬　電話：H六三八二八一

趙士普　同得證券公司　電話：H二四五七七四、H二三〇七〇九、H二四六六二五

李耀波　添利證券公司　電話：H二四五六二一、H二二七六四五、H二三三二一五、H二四一四一三、H二二一八九四

胡英輝　永富證券投資公司　電話：H二四四九六九、H二四〇二九一、H二四五七〇一、H二二四九〇三

謝禮澤　謝禮澤證券公司　電話：H二四五七七六、H二二八四一三

鄧炎仕　永盛股票公司　電話：H二四五六四八、H二四七九九一、H二四六六二五

周莫衛霞　利安證券投資公司　電話：H二四五七〇五、H二三〇二二五、H二二二九五六、H四三九〇九三、H四四〇五八三

吳仲達　中和證券投資公司　電話：H二四五七八四、H二二一三七四、H二四七二六四

林和順　林和順公司　電話：H二四五六五四、H二二九五六五、H二四二四五六、H二四二八〇九

楊志雲　楊志雲公司　電話：H二四五七六三、H二四五八五五、H二三〇八二四、H二三〇八四八

王啓銘　同得證券公司　電話：H二四五七八七

莊貴侖　莊氏投資公司　電話：H二四五三三三、H二三一五五〇、H二二七三九三、H二三七二二九

余國基　基裕股票公司　電話：H二四五七七一、H二四二四〇五

許達三　生益行　電話：H二四五七九七、H二三一二一五、H二三一四〇六、H二四四八四一

蔡佩芬　正英公司　電話：H二四四二二七、H二二一〇四一

馮景禧　新鴻基證券投資公司　電話：H二四四九二七、H二四四二八二、H二四四九九三、H二三三三一二、H二三三二一二

白光　耀堅股票公司　電話：H二四五六六六、H二三一五二五、H二三三七六九

陳兆武　陳兆武公司　電話：H二四五六七七、H二三一〇四一

何翁晉　永基股票交易所　電話：H二四五七一一、H二三三六一二、H二二三六九二、H二二二九六〇

關志顯　關志顯公司　電話：H二三〇三二六、K六七六六九八

莫乃安　電話：H二四五三五四、H二四七九二九、H二二七七六六

遮祺梅貞尼　香港股份投資公司　電話：H二四五六五二、H二四四九〇〇、H二二二八七六、H二三五〇五三、H二四四五〇〇

諸兆鈞　永盛股票　電話：H二四五五七五、H二二八六六一、H二四六六二五

朱子仁　合隆投資公司　電話：H二四四二〇四、H二三六二一九、H四五四三四七、H四四七二六一

陳維信　偉順證券公司　電話：H二四四二九七、H四三三二五六、H四三五七五五

董詩　董詩股票公司　電話：H二四四二九四、H二四四二五四、H二三三〇二八、H二三三〇二七

任鏞生　任鏞生公司　電話：H二四四二九二、H二四四七三五、H二二〇五二〇

魏清　宜成證券公司　電話：H二四四二八九、H二四二八六八、H二四七六七〇、H二二九六七一

葉謀彰　豐年投資公司　電話：H二四四二八七、H二四六四八八、H二三二五九三、H二二八九八四

黃秀亭　黃秀亭股票交易公司　電話：H二四四二七二、H二三〇三八六－七、H二三四三七一、H二三四九九〇

馮堯良　永發證券公司　電話：H二四四二六四、H二三一二四三、H二三一七一七、H四四三七四三、H四四三六二四

王諸瓊宜　啓榮證券投資公司　電話：H二四四二四二、H二三一五九一、H二二九〇三一、H二二七八六五

鍾立雄　鍾立雄股份公司　電話：H二四四四〇〇、H二三八八七四

高福成　高福成公司　電話：H二四四四九七、H二二九〇〇一

馮源仲　馮源仲證券公司　電話：H二四四四八七、H二三一七五三、H二三壹〇六一－二

鄭裕彤　鄭裕彤公司　電話：H二四四二五六、H二四五七六六、H二四〇六三壹

林珏　三高證券公司　電話：H二二五六五九、H二二七二二二

方潤華　協成證券公司　電話：H二二五七六八、H二三六五七一、H二三壹五八二

陳之明　同信證券公司　電話：H二四一九三六、H四五七七六八、H四三二六九六

林文珣　林文珣　電話：H二四六〇八一

披素希喇　百利證券公司　電話：H二二五六一二、H二四三三五八

麥慧芳　天利證券公司　電話：H二四八二五〇、H二二三三三八、H二四四五一七

李錦鴻　電話：H二四七三八八

馮國瑞　馮國瑞公司　電話：H二二五六〇六、H二四七六〇六、H二四一四六八

梁誠　七友證券公司　電話：H二四七八五六、H二三三七二八、H二三三七〇九、H二四七八六六

夏志明　富亞證券公司　電話：H二四七二九四、H二四五七一三、H二四七一一八

黃添廣　基利發股票公司　電話：H二三一三六〇、H二三一二三八、H二四二〇〇三、H二三二七一、H二四二二六一

黃碩生　何子棟　大東股份公司　電話：H二三三七八式、H二四二一三、H二四二四五八、H二四二五一〇、H二四二五二壹

戴偉民　偉民股票買賣公司　電話：H二四四四七四、H二四四五二一、H二四四五二二

徐良弼　徽祥股票公司　電話：H二四七九三一、H二二四八八九、H二二四九六一

羅鴻興　永明證券公司　電話：H二四三七五三、H二四二五九六

陳慶源　新利證券公司　電話：H二三一三五五、H二三一五八〇、H二三三三九六、H二三三二八一

蕭文焯　蕭文焯股票公司　電話：H二四四四七三、H二三四三六一、H二三二二一三、H二三一七〇八

古永釗　古永釗公司　電話：H二三八二四九、H二四八一式

邵西邨　順利證券投資公司　電話：H二四四七二九、H二三〇七七四、K六六八一八六、K六六三七五二、K六八三七五五

葉榮昌　葉氏證券投資公司　電話：H二三二四八三、H二四七四四六、H二二〇八一九、H二四八六六五

羅孝　永生證券投資公司　電話：H二三八七一七、H二三八九一九、H二四八四四四、H二四八四九〇

梁齊高　電話：H二二〇七七五

鄭任安　鄭任安公司　電話：H二四四四五八、H二三三九九一、H二二七五八六、NT七六二三二五

胡正明　立基投資公司　電話：H二四四九五七、H二四五三五四、H二四七九二九、H二四一一二一三

董偉　電話：H二四五六五七、H二六〇六七一九

郭得勝　新鴻基證券投資公司　電話：H二四四九二七、H二四四二八二、H二四四九九三、H二二五五〇二

劉保光　劉保光公司　電話：H二四四三一七、H二二一五六三

伍華裕　伍華裕公司　電話：H二四五六六六、H二三一五二五、H二三三七六九、H二四五八七八

本港新聞

何氏宗親會舉辦 青少年演講賽

歡迎學生及青少年報告參加，優勝者有獎學金，獎金及禮物。八月十八日截止報名

（時訊）何氏宗親會，鑒於暑假即將來臨，爲謀求青少年參加文娛活動，啓發青年人身心之發展，得灣仔區青少年暑假活動聯會贊助，舉辦中學生及廿歲以下青年演講比賽，歡迎各校學生及青年參加，優勝者將可獲得獎學金，獎金及其他禮物。此次比賽將於八月十八日（星期二）舉行。參加辦法如下：

資格：以個人爲單位，凡就讀於中學之學生或年齡在廿歲以下者。

題目：「工作與生活」

日期及地點：比賽於八月十八日下午一時卅分，在灣仔堅尼地道卅號「灣仔街坊福利會小學」舉行。

報名：携身份證或出世紙，最近半身照片，可到下列地點：香港區（一）灣仔軒尼詩道二〇一號灣仔民政司署。（二）莊士敦道三十八號二樓何氏宗親總會。（三）荷里活道大笪地內西區街坊會。九龍區：東頭村廿一座天台何氏宗親會思源小學校。（二）廟街式三〇號，紹興大厦九樓B座三盆宗親會。八月十日截止報名。

規則：以專論照其所擬內容演講，時間以五分鐘爲限。

評判：依演講者儀態，詞鋒，內容，聲調而定其級分，將聘請教育界、學者、專家担任評判。

獎勵：優勝者設有冠，亞，季，殿軍，另優異獎十名，冠軍獎學金式百元，亞軍壹百伍十元，季軍壹百元，殿軍伍十元，優異獎各得名貴獎品。八月下旬就待全體優勝者環遊新界。（伍）

廣安銀行紅磡分行 營業發達擴遷新址

（港訊）廣安銀行紅磡分行，因業務發達，原址不敷應用，爲了擴大對市民更廣泛之服務，由六月廿九日起遷往蕪湖街七十八號A照常營業，該分行在紅磡開設多年，由於服務優良，故業務蒸蒸日上，深爲坊衆所稱許。廣安銀行在港創立三十餘年，向以作風穩健，信用昭著，服務週到，馳譽社會，深得港九市民之擁護及海外華僑之信任，故行務昌盛，一日千里，今後之發展，誠未可限量也。

旺角區清潔運動 男女歌星大合唱

七月六日舉行開幕儀式

（新聞社）由旺角街坊福利會，旺角區大會，學校，宗親會，同鄉會，水上居民聯誼會，市政局，旺角民政署，市政事務署，海事處，教育司署，工務司署，旺角警署，水警，旺角消防局及政府新聞處聯合舉辦「旺角區清潔運動」，七月六日（星期一）起，至十九日，一連十四天，在區內陸上及避風塘分區舉行，七月六日上午十一時，假香港歌劇院舉行開幕儀式，敦請市政局議員馬超常主持，禮成後舉行與節目，由男女歌星大合唱「城市清潔歌」。東邀各社團代、及有關人士蒞會觀禮。

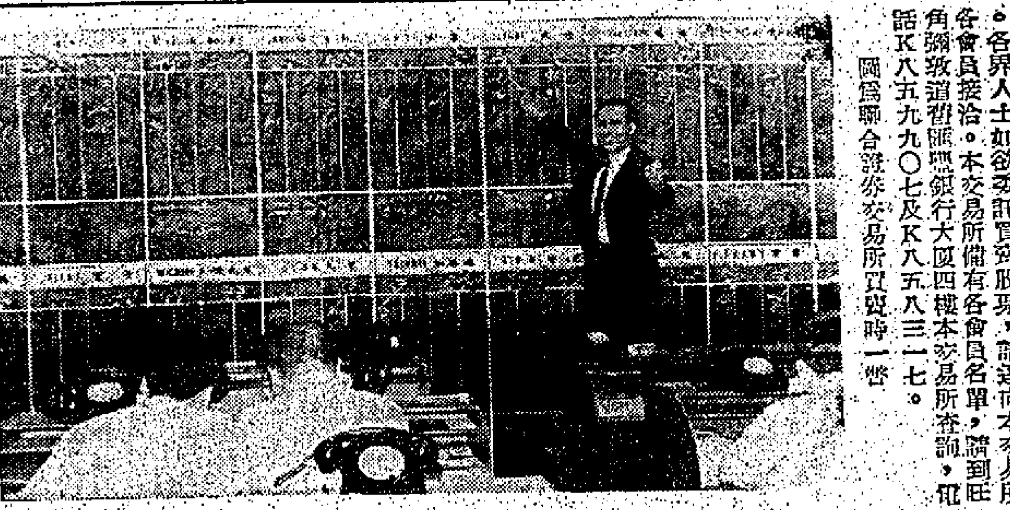
清潔街道 日期編定

該區此次舉行清潔運動，選在炎暑時期開始，目的在促進環境衛生，撲滅傳染疾病發生，請市民共同努力，保持區內清潔，確保大衆健康。在兩週內舉行清潔運動期中，每日在各街道清潔範圍，亦經規定於下：（一）七月六日：砵蘭街及廣九鐵路所包括之範圍內，（二）七月七日：豉油街，彌敦道，窩打老道及鐵路所包括之範圍內。（三）八日：窩打老道，彌敦道，登打士街及海傍所包括之範圍內。（四）九日：登打士街，彌敦道，山東街及海傍所包括之範圍內。（五）十日：山東街，彌敦道，亞皆老街，深圳街及海傍所包括之範圍內。（六）十一日：深圳街，亞皆老街，彌敦道，太子道及埗尾道，（七）十二日：埗尾道，福全街，大角咀道及海傍所包括之範圍內，（八）十三日：大角咀道，東安街，及海傍所包括之範圍內，（九）十四日：福全街，埗尾道，太子道，通州街，及大角咀道所包括之範圍內，（十）十五日：東安街，太子道，通州街，南昌街及海傍所包括之範圍內（十一）十六日：荔枝角道，南昌街及荔枝角道，界限街，大坑東道，（十二）十七日：東京街，巴域街，大坑東道，陸軍球場，巴域街伸展線所包括之範圍內，（十三）十八日：太子道，界限街，及荔枝角道所包括之範圍內，（十四）十九日，太子道，彌敦道，亞皆老街及鐵路所包括之範圍內。至於旺角及油蔴地避風塘區，則定於十六及十七日集中推行，屆時由海事處加派四艘小艇，與委員會之人員一同巡視，滑除海面垃圾，勸導水上居民保持清潔。

範圍包括 深水埗區

由該區於七月六日起開始推行之清潔運動，規模龐大，範圍廣闊，各編定日期推進之街道，直至深水埗區，因此該委員會之委員，屆時聯同衛生督察前往區內各街道及大廈巡視，並張貼招紙，勸告居民保守地方清潔，尤須合作共同清理蓬頂，走廊及共同地方，勿使廢物堆積。同時，幷在櫻桃街與海泉街交界處，設有垃圾站，以供廠戶傾倒垃圾，然後由市政事務署派車收集，如屆時吹大風，垃圾站將轉設於奶路臣街海旁。又在清潔運動結束後，擬舉辦一個「街道清潔示範區」，地點在旺角之一段彌敦道，暫定爲三個月。

在街道清潔示範區內，將由童軍，學生及國際少年服務團，協助勸導市民不可隨意拋棄廢物，共保城市清潔。同時在適當地點加設特製之彩色廢紙箱，以引起市民注意。



聯合證券交易所 地點適中設備完善 受各界人士歡迎

聯合證券交易所自本年五月啓業後，由於地點適中，設備完善，位於九龍商業中心之旺角，爲本港歷史上在九龍設立之第一間證券交易所，極受九龍方面各界人士之重視與歡迎。不少對本港股票交易有興趣人士，親往該交易所委託買賣，使得該交易所辦事人員協助迅速辦理。據該交易所發言人稱：本交易所固歡迎各界人士蒞臨參觀，但交易所內僅限各會員間之買賣。各界人士如欲委託買賣股票，請逕向本交易所各會員接洽。本交易所備有各會員名單，請到旺角彌敦道恒生銀行大廈四樓本交易所查詢，電話K八五九九〇七及K八五八三一七。

圖爲聯合證券交易所買賣時一瞥

龍岡親義總會 選出會員代表

（港訊）香港龍岡親義總會，第一屆職員任期將滿，依章改選，昨在會所選舉第二屆會員代表一百名，每姓各佔二十五名，新代表名單如下：（劉姓）：子滑、文添、文翔、煥然、吉樂、丞謙、少旅、學生、學宏、劉稷、仲謙、海慶、耀明、希源、孔滔、子安、五常、沛泉、廣信、國寬、劉甚、祖儀、鴻演、秉衡、劉立、劉女。（關姓）：邦泰、錦坤、崇照、鍾琦、祥棠、耀護、錫焜、關溢、關偉、關燊、關梓、壽勳、植生、關賀、關洪、關全、道毅、中岳、關裕、武强、岳麟、關雄、大康、協和、關華。（張姓）：張昌、勝輝、伯華、韶石、張秋、庚常、胡基、乃推、德秋、天龍、榮柱、乃賢、熾昌、路、本貴、張達、潤華、張進、翔鏗、張玉、琦、張英、活海、國橋、德盛、張全、海濤。（趙姓）：士康、以洛、國良、不歸、有志、鍾華、耀祖、照年、雙明、善聯、相秋、士傑、錦律、智賢、不惶、國堅、羅欽、張義、其休、立勳、伯勳、毅民、少卿、國基、汝楠。（宇）

慶相逢酒樓總監督 陳昌詮飛英倫探女

慶相逢酒樓有限公司副董事長兼總監督陳昌詮夫婦，爲探視留學英倫之長次兩女公子嘉寧，嘉蓮，於昨下午九時三十分搭英國海外航空公司客機直航倫敦，抵達後會同兩女兒聯赴歐洲各大名城漫遊，行程約一月，將取道日本大阪參觀世界博覽會，勾留數日然後返港，赴機場送行親友甚衆。（生）

無比烹飪校受委託 訓練赴加廚師

英中四學生優先考慮

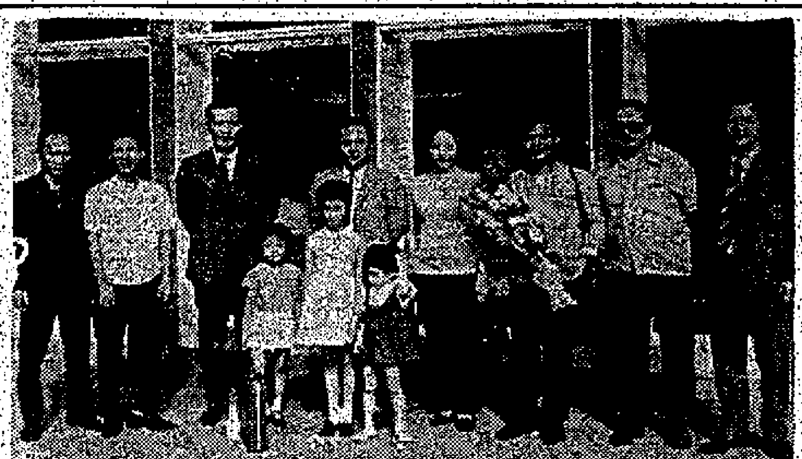
無比烹飪學校畢業學員遍佈世界各地之無比烹飪專科學校，自學員遠自日本各洲來港就學後，聲譽日隆，現又接受加拿大亞洲國酒樓委託，代表該酒樓訓練廚師。

該校爲使有志於出國爲廚師之男性，能獲得此項良好機會起見，特公開招考，凡年在廿一歲至卅四歲間，學歷在英文中學四年級或以上，英語流利之男性，將優先考慮。訓練期爲六個月，每月學費實習材料費爲二百六十五元，但加拿大亞洲國酒樓特別津貼一百六十五元。訓練期滿成績優異之學生，將由加拿大亞洲國酒樓聘用，代辦入加手續，幷負責旅費。

報名自即日開始，有意者可携同證件及近照一張，親到九龍彌敦道三式二號無比烹飪專科學校會見該校主任致授國梅女士。

歌星鄭錦昌昨返港 隨即登台海天演唱

東南亞著名歌星鄭錦昌昨日從星返港，前往接機者有海天歌廳總經理梁鍂，監督張平等人，鄭氏甫一下機，即接受梁鍂女千金獻花。據悉，鄭錦昌下機後，還有未來得及返寓換衣，即飛車直駛環球戲院登台演唱，因他的歌迷急於渴聽他歌喉之故也。



（圖爲鄭錦昌抵港，海天歌廳首腦接機，由右至左：陳潮，馬德興，鄭錦昌，梁鍂夫人，梁鍂及其三位千金，張平，袁柏，張哥合影）

喜慶賀詞 人人可用

（傍訊）雖然目下已進入衛星時代，但婚姻賀詞，彌月等等之祝賀，習俗仍存，以下係一位老師所擬成相當有趣而又實用之賀詞古典，賀女子自統不換寫「微瑕之喜」，賀人生女不一定寫「弄瓦」而可寫「玉勝之喜」，倘若生孖胎（一男一女）寫「宵麟珠之喜」。至於週歲（女用）「設帨之慶」，（六十以上）「華誕之慶」，目下又屬學生畢業之季，賀畢業或考試及格亦用「鵬程之喜」，乃採手錐脫穎，十年寒窗一朝穿出之意。（立）

大會堂節目

六月廿九日 星期一

大會堂

正座

音樂廳 下午八時 二十周年紀念音樂會：樂友社主辦。

劇院 下午八時 「致煌聯誼」東方舞蹈表演：鄭綺華、亞海倫主辦。

展覽廳 上午十時至下午六時半 家庭電器用品展覽：美奇有限公司主辦。

高座

八樓展覽館 上午十一時至下午七時 畫展：李東部主辦。

北演講室 下午三時半至四時半 電影：香港美術館主辦

南演講室 下午七時至十時 中大校外課程。

北會議室 下午六時至八時 中大校外課程。

南會議室 下午五時至七時 香港業餘游泳協會私人會議。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室及學生自修室。兒童圖書室。

九龍圖書館 上午九時至下午六時 休息。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 每月藏品陳列：晚清廣東繪畫。明清繪畫展覽。

李鄭屋古墓 中午十二時至下午七時 李鄭屋東漢墓出土陶器及銅器展覽。

本港新聞

旅行已成為現代生活的一部份
遊歷美加名山大川 可廣知識而增見聞
機位所限額滿即止報名請從速

（特訊）隨着人類文明的高度發展，旅行已經成為現代人生活中不可缺少的享受，而且已不是一種節儉或奢侈的事了，只要生活費用有盈餘，即使你不是甚麼腰纏萬貫的富翁，也可以按照自己的經濟和條件，到任何嚮往的國家或地區去遊歷。

在旅行的過程，不僅可以使人的胸懷放闊，眼界大開，而且可以觀察領會和了解其他地方的風土民情，從而體驗到自己生活的真諦，發覺身外宇宙的偉大，多少美麗的名山大川和豐富的歷史文物，使生命過得更有意義，更加充實。

你有興趣出外旅行嗎？你打算探訪在留學中的子女嗎？你會為業務考察出國商洽嗎？如果你要完成這些心底願望的話，請參加我們和泛美航空公司聯合主辦的美國加拿大旅行團，我們將為你安排一次適當，愉快而且收費低廉的旅程。

參加美加旅行團辦法如次：「（一）旅行日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共廿三天。

（二）旅行地區：美國——檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、芝加哥、底特律、西雅圖、三藩市。加拿大——多倫多、溫哥華。

（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀入場券費用，行李費用，旅遊專車費用，出發前叙餐費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：⊖所有報名參加者，須於出發前兩星期付足全數費用；⊜交全費成百分之二十五定金，餘款在啟程前兩星期付足。凡參加旅遊者，須備有：（A）護照，（B）旅行身份證明書，（C）如未具備欲申請者，可盡力協助立刻代為辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街華人大廈地下。電話：二三一六三七。

（七）參觀勝跡：檀香山——聞名世界的威基基海灘，水上生活遊樂場和活火山等，洛杉磯——老幼咸宜的狄斯尼樂園，首屈一指的荷李活影城等，內華達——多彩多姿的拉斯維加斯賭城，世界知名工程宏偉的胡佛水壩以及世界第一流的巴黎歌舞劇藝術表演等，華盛頓——美國首都的風土民情，芝加哥——公園之城擁有大大小小公園共一百六十八個之多還有天然生活方式佈置的動物園和兒童動物園等，底特律——舉世聞名的汽車城，汽車展覽每年舉辦三百六十五天，三藩市——環繞知名的金門橋和比金門橋還要長的海灣大橋，水族館，博物館，國立紀念館和美國最大華僑社會所在地，紐約——擁有通稱世界第一大城的所有「世界之最」，一、世界最高的摩天大廈（帝國），二、世界最大的無綫電城劇場，三、最大的人口都市，四、世界最繁忙的甘迺迪機場，五、世界最大的百貨公司（美斯），六、世界最大的辦公大廈（泛美大廈），七、世界最大石像（赫遜河畔的自由神像）。此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊境的尼加拉大瀑布，加拿大名勝多倫多，溫哥華富有無比迷人情調和雄壯瑰麗的自然景色。這些，無不是理想遊覽和渡假勝地，而且都是全世界遊客所嚮往，值得一遊的好地方。」（澄）

華僑日報贊助·旅遊機構主辦
大阪萬博觀光旅團
最後兩批定期出發

（特訊）自從旅遊業成為一項嶄新的企業，世界各國大力拓展貿易政策以來，人們對旅行已當作家常便飯，許多人乘飛機就像普通人搭巴士一樣平常，過去的「在家千日好，出外半朝難」等語，在今日已失其正確性矣！

本報贊助香江旅行社等主辦之旅遊團，第一、二、三、四批經依期出發，成功歸來，由於收費便宜，服務週到，獲得參加團友一致讚許，交口稱譽。現時第五及第六批（亦即最後兩批）亦已定期出發，除額已經無幾，有意前往日本旅行和參觀難世難逢的萬國博覽會的讀者們，請勿再事猶疑，以免失諸交臂。

遠東證券交易所
今日起延長交易時間

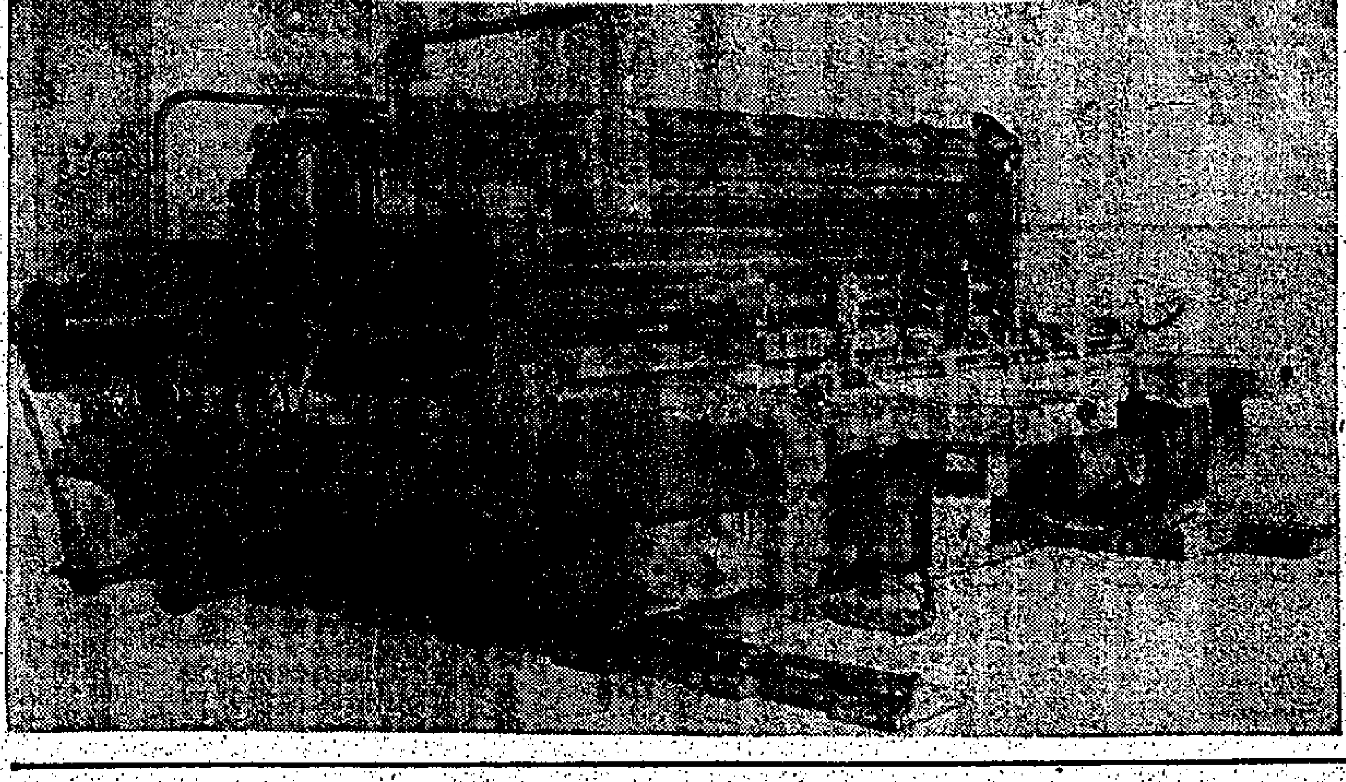
（港訊）遠東交易所為應廣大投資人士之需求，貫切其向公眾服務之宗旨，不斷改革，廢除陳規，加強管理，提供更新便利，使能使廣大投資者得一切便利，從而令股票之買賣進行在公平之環境下進行，除已設立市場情報服務研究部，更為進一步將每日開市時間延長，由本月廿九日起，星期一至星期五上午十時至十二時半，下午二時至三時半，為延長營業時間，而投資者將可獲得較充裕之時間選擇股票買賣，此舉將為投資者所歡迎云。

赤柱街坊會
選出十五屆新員
七月一日選各部職員

（國際社）赤柱街坊福利會，第十四屆職員任滿，依章成立選舉委員會，辦理選舉，由主任委員，昨（廿八）日上午十一時，在會所開票。

選出第十五屆新員：坤、張泉、殷錫林、陳友勝、陳蟠真、馬漢文、張綱、司徒拔延、木活、陳添、張瑞德、陳文森、何瑞、江民生、陳炳寰、袁錦光、李文森、陳炳、陳秋、林機方、温南、鄧鏡、黃鶴、黃壽、林冠、鄧林、趙坤、溫龍、黃志濃、林楊、何炎、黃劍林、郭富、黃文華、盧文錦、鄧桂、盧志棚、鄭作榮。

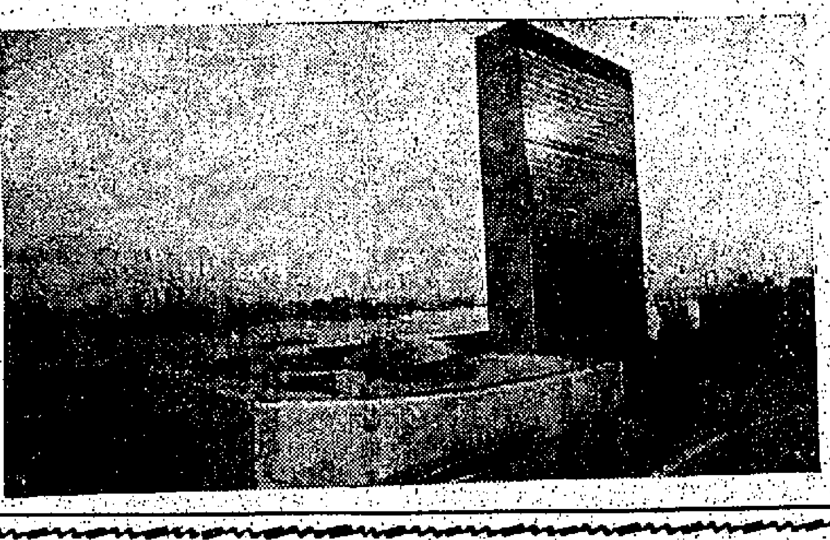
定於七月一日下午八時半，在該會學校選舉監事長暨各部門主任。



永固紙箱製造廠
四日舉行開幕禮
班禮士剪綵 張明添按鈕

（特訊）永固紙品業有限公司青衣島製造廠，七月四日下午三時，敦請布政司羅理民府班禮士爵士主持開幕禮，星馬港工商界各界人士及銀行界名流，香港海外信託銀行董事長張明添先生主持開機按鈕儀式，屆時該廠敬備酒會，招待各界嘉賓及同業。當日下午二時，在尖沙咀郵局旁邊停車場備有旅遊專車接待嘉賓前往參觀。永固紙品有限公司為星馬港工商界投資千萬港元，採用電子控制全自動化機械生產，規格紙箱供應工業品包裝出口，承接大小紙箱訂造，[illegible]

該廠機器新型估地二十萬呎，廠房六萬方呎，[illegible] 永固廠雙色六刀兩角（印刷及切口）聯合製紙箱機。



紐約聯合國大廈的雄姿

當年

（一九五六年六月廿八日）

△為本港交通需要，港府當局委出專家成立研究海底隧道可能性委員會，研究所得結果，興建隧道工程實為一億六千萬元。[illegible]

（一九五六年六月廿九日）

△頗為人關心之西環均益山公務員宿舍，建築已完成十分之八，[illegible]

鐘聲慈善社
下月辦港海暢遊
開始報名每位收費五元

（國際社）鐘聲慈善社，為加強社友聯誼，康樂活動，七月廿五日舉辦港海暢遊，歡迎社友攜眷參加，遊河券每位收費五元（包括船費及午餐），其不敷費用由三位社長分別負擔，名額限一百八十人，額滿即止，社長劉海軒、甘田樸先，請早日到社報名。該社經租定明豐公司豪華遊船，可載客一百八十人），七月廿五日上午九時，在九龍尖沙咀公眾碼頭開航，途經鯉魚門，將軍澳，天后廟，佛堂門，清水灣，抵船灣，正午十二時，抵達南風灣停泊一小時，以便同人游泳，釣魚，一時半啟程往糧船灣，下午三時，經穿山洞之東，下午三時，航經西貢，五時返港，分在尖沙咀及香港公眾碼頭上岸。

餘興：船設舞場，抽獎，遊河券號碼，在開航時抽獎，獎品由各首長熱心社友捐助，並有各種文娛活動，歡迎攜帶唱片在船上播放，船上備有手風琴，以便同人歌唱。船上（該船有身體檢查設備）及救傷隊派出男女隊員隨航服務。

港九中醫師公會歡宴
伍卓琪譚寶鈞楊日超

（港訊）港九中醫師公會，昨為慶祝該會永遠榮譽會長伍卓琪、譚寶鈞、楊日超，月前參加大阪博覽會，研究中醫藥發展，順道考察醫藥，以適應時代需求，永遠名譽會長，九龍中國醫學院院長譚寶鈞，永遠名譽會長伍卓琪及楊日超，本會各中醫師，中醫師公會理事，為表敬意，昨（廿八）日下午八時，假九龍廣安酒樓設宴洗塵，到會者有陳靜林、林仲仁、黃昌、蔡健康、陳克穗、夏劍屏、廣明、陳啟明、李天源、謝志仁、何錦棠、陳建邦、賴顯榮、陳海天、張庚常、譚寶鈞、伍卓琪、楊日超佑偉等百餘人，濟濟一堂，氣氛融洽，筵開十餘席，極一時之盛。會長陳靜林致詞，次由伍卓琪、譚寶鈞、楊日超相繼報告旅遊考察見聞及日本人研究中醫之熱情努力，中國醫藥在日本之情況。

醫療輔助隊通告

六月廿八日，醫療輔助隊總監鄭炳耀醫生發出通告第十二號：

救傷站訓練：九龍區——七月五日及十九日，由上午九時至下午一時，在民生書院操練。七月十二日及十九日，由上午九時至下午一時，在葛量洪師範學院操練。

晚間操練，由督導員領導。

香港區——各隊由督導員領導操練。

本隊之制服會，下列日期及時間開放，以供隊員交換及領取制服。九龍紅磡B一倉七月三日——辦公時間內及由下午六時至八時。七月五日——由上午九時至下午一時。

七月十日——辦公時間內及由下午六時至八時。七月十二日——由上午九時至下午一時。

由隊員福利組主辦之新潮舞會，七月十八日由下午七時半至十一時半，在香港中區政府合署西座八樓膳堂舉行，門券每張四元（供兩人使用），歡迎各隊員攜眷參加。

本隊鼓手樂隊，於下列日期、時間及地點演奏：七月五日（星期日）上午十時半在上水。七月十二日（星期日）上午十時在沙田，上午十一時半在大埔。

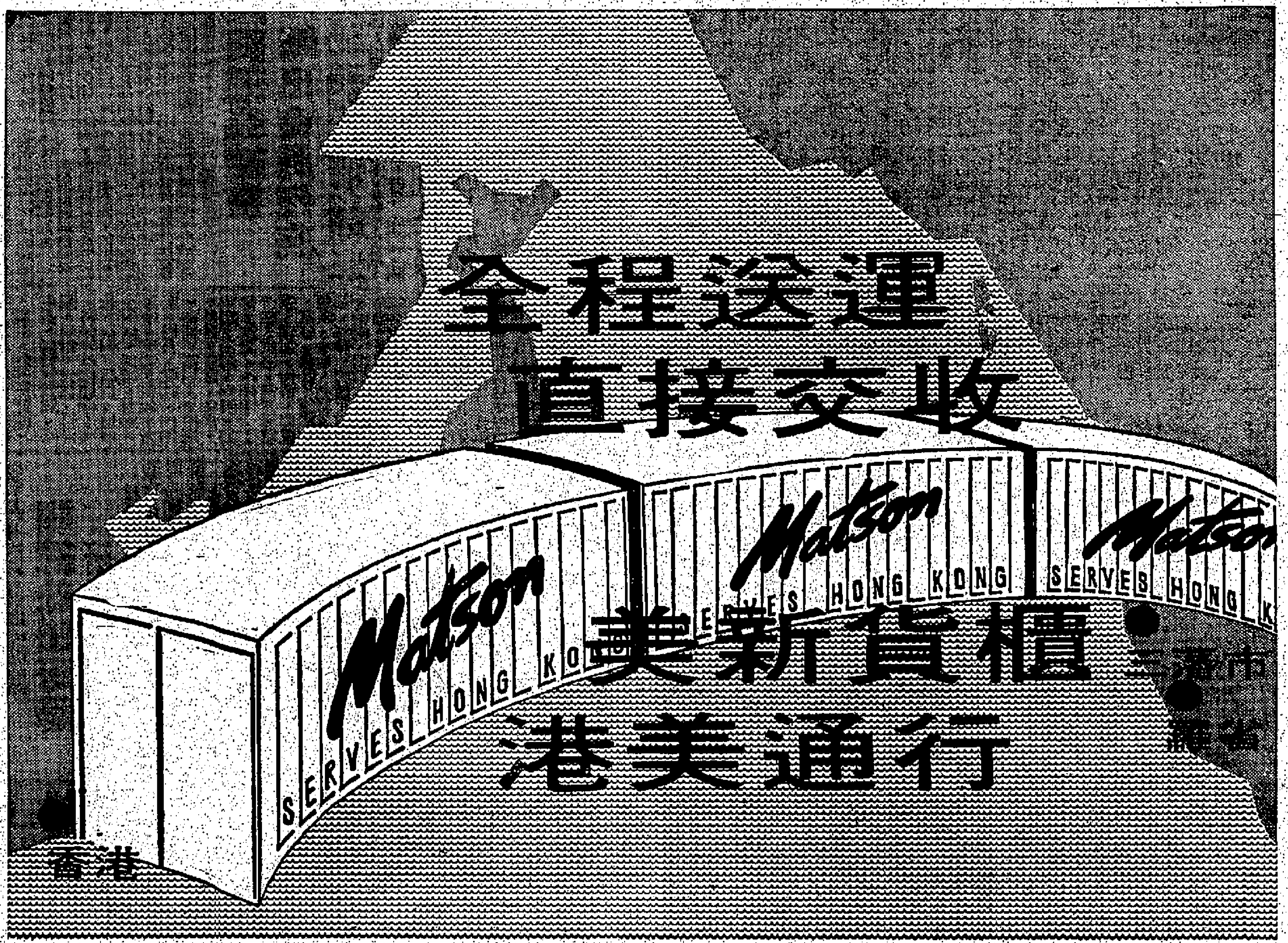
醫院訓練——下列隊員，須照下列日期時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：依利沙伯醫院：六月廿九日至七月三日：蔡學賢、陳錦熙、甄珠美。七月十三日至十七日：區福，謝保基。七月十三日至十九日：胡秀琴，葉佩文。

聖母醫院：六月廿九日至七月五日：梁燕貞。七月六日至十二日：傅惠玲、潘佳芬、林珠瓊。

瑪麗醫院：六月廿九日至七月五日：黃杏既，陳慧貞。七月六日至十二日：[illegible]嫺。七月十三日至十九日：林美艷，李寶珠。

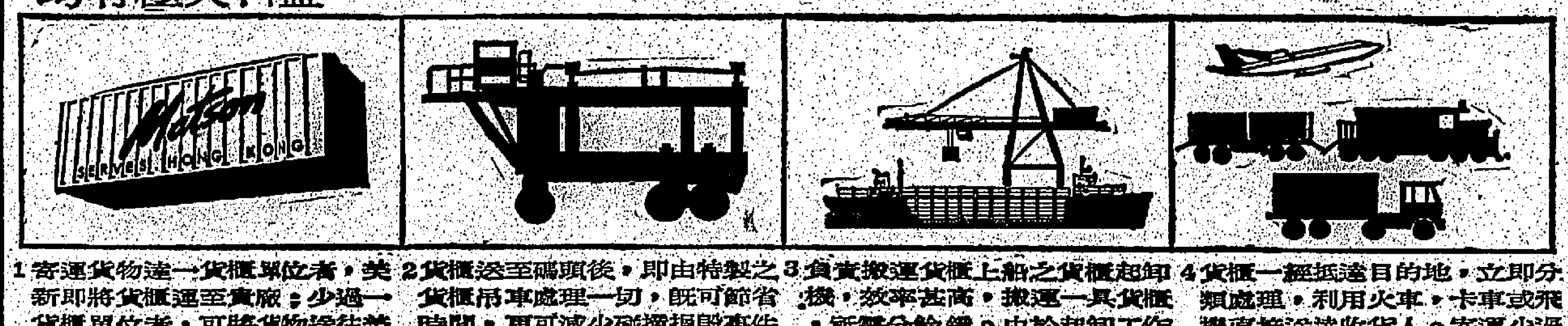
那打素醫院：六月廿九日至七月五日：陳月霞，何麗嫺。七月十三日至十九日：羅思明，施翠玲。七月六日至十二日：楊燕潔，陳鳳霞，黃麗瓊。七月十三日至十九日：陳惠嫻，殷小鳳，黎碧芳。

[illegible] 盧錦華，林逵全。六月廿九日至七月五日：葉燕賢。七月六日至十日：容錦明，黃偉民。七月六日至十二日



美新貨櫃運輸為最現代化之全程運輸服務，採用「直接交收」運輸方法，將寄運貨物，直接送達收貨人，經濟快捷，可靠安全。無論大小出入口商，採用美新貨櫃運輸系統，均有極大裨益。

美新貨櫃運輸十年來在太平洋大行其道，現在正式替本港大小出入口商服務，成為目前唯一能在香港及美國兩地同時應用之貨櫃運輸。以下是整個運輸過程簡介。



1 寄運貨物達一貨櫃單位者，美新即將貨櫃運至貨廠；少過一貨櫃單位者，可將貨物送往美新貨櫃集散站。所有貨物，一經放入貨櫃，即加封鎖，因此可避免盜竊損失；而且採用美新貨櫃運輸系統，寄運貨物，由始至終，只需過人手兩次。

2 貨櫃送至碼頭後，即由特製之貨櫃吊車處理一切，既可節省時間，更可減少碰撞損毀事件發生。

3 負責搬運貨櫃上船之貨櫃起卸機，效率甚高，搬運一具貨櫃，祇需分餘鐘。由於起卸工作快捷，因此貨櫃船在碼頭停泊時間，不超過廿四小時。

4 貨櫃一經抵達目的地，立即分類處理，利用火車，卡車或飛機直接送達收貨人。寄運少過一貨櫃單位之貨物，將在各地集散站卸下才運抵收貨人。由於全部運輸過程快捷妥當，因此能縮短運輸時間，而且運費亦比一般運輸，更為經濟合理。

Matson

欲知詳情，請向本公司代理洽商。
美新航運公司代理：太古股份有限公司
香港於仁大厦　電話：H280011

華僑日報及汎美航空公司主辦
美國加拿大遊覽團
八月出發報名從速
收費廉宜既可欣賞風光復便探親
遊程節目豐富專人嚮導一流食宿

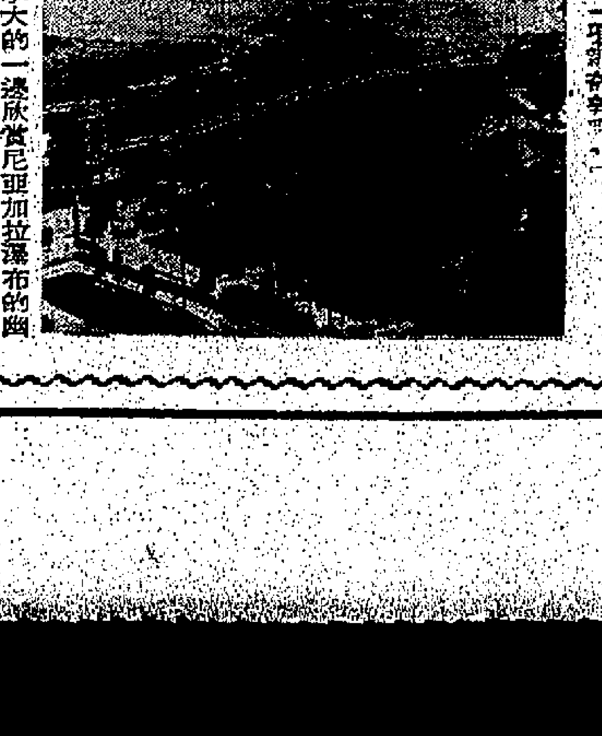
旅遊已成為各階層人士公認最人生需要的享受，當你接觸到異地風光，新奇景物，不但心曠神怡，增廣見聞，領使胸襟廣闊，亦憑這一份難以估計的寶貴收穫，實在非身歷其境的人所能領略。

美國和加拿大山川秀麗，物質文明已是一般富愛旅遊者嚮往以求的遊覽勝地，但由於費用浩繁，和手續複雜，非一般人易能前往，現本報為積極推動旅遊的風氣，華僑日報聯合泛美航空公司主辦了一個一華僑日報美加旅行團，這個團在事前都經過了多位專家精密的計劃和組織，美加兩國各地的遊程，前往一流酒店，和每天三餐都可口的膳食，在收費方面確定了一個最合理最低廉的價格，全程由八月八日出發至八月卅一日返港共廿三天僅收港幣九千六百元，如此經濟廉宜，難不致空前，亦可謂旅遊的創舉。本報已印就了詳細遊程表，歡迎本報讀者及其親友索閱參考，如有所垂詢可逕至本報中區辦事處——香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話Ｈ二三一六三七當會有滿意的解答。

這次本報選擇了八月份出發，是經過了長期詳的考慮，因為這個時期在本港可能還是酷熱炎暑，但在美加已屆仲秋，是一年中最天氣清朗的日子，已經不再悶熱了，同時這剛好是暑假期，父母們可藉這個機會和至陂地和就讀的兒女們舉家天倫而不致影響學業，或者攜帶在港子女趁假期漫遊一番，讓青年們遊程完畢後需要居留美加一個短期俾與親友作較長的敘敍也可以，本報將盡最大努力使到讀友旅行者各適其適，盡樂倏倏。

在行程上除本港首飛東京時安排一個東京遊覽，然後逕飛檀香山，這個冠熱帶樂園欣賞碧藍清澈的威基基海灘海水，洛杉磯荷李活影城和舉世聞名的迪斯尼樂園和夜虹燈閃爍如白晝的賭城拉斯維加斯，在芝加哥的夜總會欣賞節目豐富的表演，還有工商業大都的胡佛水壩，與及華盛頓，紐約，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，三藩市……。我們自始至終都配備了通曉國，粵，英語的嚮導人員，在途中服務，使旅客不致有身處異鄉為異客的感覺。

本團這次選擇了汎美航空公司最新巨型波音747機為交通工具，這廣大巨無霸巨型客艙，通常不易定座，這次我們的旅客乘搭新機無異是一項新奇享受。



圖為自加拿大的一邊欣賞尼亞加拉瀑布的幽美景緻，別有一番風味。

新界版

荃灣青衣馬灣三鄉工程訂定 各村建設多

首長舉行聯席會議官民廣泛交換意見 本年建費四十萬元鄉領仍期能增十萬

（特訊）荃灣，青衣及馬灣三鄉首長昨在環遊新界旅行中，不忘地方建設，與荃灣副理民官鄭文良廣泛研討鄉村小工程各項計劃，在會中透露：有關荃灣之建築工程，已經完成多項，計有石圍角村公廁，上海街村修路，修建及油漆斜坡欄干，青山公路州府村兒童遊樂場旋轉輪，河背村修築橋樑，老圍村復修水管，石圍角村修渠，籃球場，修整明渠，關門口村之三村公立學校避雨亭，兩石級，中葵涌村舖石路及欄干鐵絲網。已獲理民府批准供應材料之工程有油柑頭村和馬灣角村水管改善及敷設水管，老圍村電燈加及大備水池築路修堤等。考慮中之建設有老圍村修路工程等。進行估價中之工程有芙蓉山修路，三村築圍牆等。至於三棟屋村興建兒童遊樂場已獲批准，特選定適當地點後即行動工。另石碧新村之泵水設備，已與水務局進行聯絡中。其餘青衣及馬灣本年度各項工程亦經分別訂定短期即可實施。

在會議中，荃灣鄉主席陳溥芳提出有關建設工程撥款問題，據稱：荃灣，青衣，馬灣三鄉之小工程建築費用，理民府預算共為四十萬元，現在建設日多，該筆款項實不足以應各鄉之建設要求，故能否增加經費十萬元，使各鄉多增福利建設。馬灣鄉主席陳廣全亦認目前建築材料價格激漲，預算需要增加。

鄭文良副理民官表示：該筆款項尚無不敷建設情形，且理民府經費均列入政府預算之內，本年度勢難更改。如各鄉事會能列出具體建設計劃，而該批款項不足支應時，理民府則可提交政府于預算時考慮。

荃灣鄉事會副主席楊彼得特別指出荃灣芙蓉山馬路殘壞，修復計劃遲遲未能實現，希望理民府協助早日動工。

鄭文良答稱：理民府提正考慮協助該路附近居民，組織築路委員會，正式向理民府申領建築材料自建。

青衣鄉主席鄧立泰，陳覲德，聯務官林保文，周劍鳴，黃錫奎，鍾務正及梁祝池等亦參加此次會議，交換意見。（鶴新）

新界地方童軍總部舉辦 本年度第一見習旅 領袖訓練完成宣誓

百五十人參加總監陳溥志頒證

（時訊）每年一度新界地域童軍總部屬下之第一見習領袖訓練旅，招收新團員之工作單，於今年四月底完竣，經七個星期之集體嚴格訓練後，於昨日（廿八日）星期日上午十一時正假新界上水馬會道鳳溪中學大禮堂舉行宣誓儀式，正式參加世界性之童軍運動行列。此舉為本年度新界地域童軍之一件大喜事，未來在新界之童軍拓展工作，這羣朝氣蓬勃之青年領袖，定當發揮強而有力之作用。

主禮人為該旅之創辦人新界地域童軍總監陳溥志，陳氏在該儀式中會向該羣新人致勉詞，略謂：「本人謹代表新界地域歡迎大家參加此有意義之運動，在本人回憶中，在十二年前領袖訓練組織之生命延續到現在，並不是一個短暫的日子，我們把這個訓練傳下去，到如今已經是另一個新的里程碑了。「長江後浪推前浪」，在不斷之訓練中，我們已經踏進所能地去改良從前之不良現象，十二年後的今日，我們已經看到一些成果了，因為許多踏出本旅而現在本港童軍服務負責有各種不同工作之義務人員，在質量方面已有相當的成果。

童軍運動是一項義務的工作，所有會員都是貢獻出他們對人之空餘時間去服務他人，有時還要出錢出力和運用腦力，去安排各種不同之活動，讓其他青少年們能得以享受一些既可訓練良好德性，學習技能而又具深厚意味之群性生活，這就是義務工作者是值得自傲的，在社會上亦佔有相當重份之地位，因為他們已做到童軍創辦人貝登堡之理想：「有人格得有貢獻才快樂。」各位童軍朋友，數十年前世界上只有二千多位童軍，而七〇年代的今天，世界童軍之會員已經是以千萬計了。在短暫的數十年間，童軍運動而能推行成績世界性之工作，會員國達百多個，這不是一件簡單的事，當然，其中包括了相當的努力。各位其中樂趣還是要大家去身體試好了。」

儀式由旅長……主持……參加宣誓共分甲團及乙團合共一百五十餘人。

簡單而莊嚴之儀式完成後，致詞由陳溥志總監致訓詞，繼由陳氏頒發領袖委任證及旅徽紀念品後，由領袖陪同陳氏向宣誓之旅領袖道賀。後儀式便告順利完成。是日被邀請觀禮之嘉賓計有各區總監，社會賢達，童軍領袖，各界嘉賓領袖凡四百餘人。

（甲團）參加宣誓者計有：……芬、郭華清，封美儀、張炳江、馮良、譚寶蓮、昌、梁彩冰、張燕平、李美瑛、關偉雄、黃忠、愛、譚國智、李巧珠、翟耀燐、吳麗珍、郭濠、生、黃秀英、梁孔光、招倩儀、林天送、吳雪、芳、張成材、余明、林玲、羅志光、胡燕、林紹、保、余彩琼、葉德勳、朱英銓、林公俠、韓仲……華、麥滿祥、陳育英、黎健民、杜綺萍、梁穗婉、李德志、何偉文、顏秀娟、李子良、楊富、郭順強、曾琪、隨一鳴、伍榮、潘良、黃英智、林玉桂、李嘉熙、徐淑貞、黃飛、江錦如、馮瑞、周志豪、羅若詩、陳玉剛、李佳英、周金煥、黃惠蘭。

接受委任之領袖計有：助理旅領導人區漢茂、吳君茂，童軍見習領袖單位領導人馬鴻華，助理童軍見習領袖單位見習領袖助理單位幼童軍單位見習領導人張思方、麥玉燕、黃多英（兼文書）、賴艷蓉（兼財務），童軍見習領袖助務員：陸文浩、梁滿成、李永安（兼團隊），幼童軍見習領袖助務員：鄭美琼、李衍坤、尹沛然（兼設備管理）。

荃灣青衣馬灣三鄉 環遊新界聯歡

參觀青松觀淡水湖

（時訊）荃灣、青衣、馬灣三鄉事委員會，昨聯合舉辦環遊新界旅行，參加者有荃灣副理民官鄭文良，荃灣鄉事委員會主席陳溥芳夫婦，楊彼得，何永光，青衣鄉事會主席鄧立泰，陳覲德，馬灣鄉事會主席陳廣全、張覲林。荃灣理民府聯絡官周劍鳴、林保文。荃灣理民府聯絡主任梁祝池、各村代表陳流芳、鄧元培、傅生、何平康、服育、溫寶全、陳永欽、鄧生、徐平、張中仁夫婦、何麟、鄧福、何炯才、甄東、潘鎮等，乘坐遊覽車，浩浩蕩蕩，於上午十時正自荃灣鄉事會啟程出發。

昨日雖然天不造美，時逢陰雨，惟大陂遊興不減，首先抵達青山寺松仙觀，由該觀董事林達榮陪同參觀內安老院老人進食情形，對該觀安置老人設施至表讚揚。旋抵流浮山尖咀，眺望邊區景色，隨後抵泰國漁村共進午膳，並獲陳招待水上遊樂。下午三時大陂繼續旅程，抵大埔船灣淡水湖，參觀此浩大工程建設成果，最後轉抵沙田晚膳，至黃昏後始散。大陂遊興未盡，據陳溥芳主席表示：將繼續舉辦遊船河，獲得在場一致贊成。（鶴新）

荃灣、青衣及馬灣三鄉事會同人環遊新界，圖為副理民府官鄭文良與各首長陳溥芳、鄧立泰、陳廣全等參觀青山寺松仙觀時在大殿留影。

粉嶺和謙公立學校 獲贈地建運動場

曾郭麗泉女士熱心教育移交 校監葉錦泉等接收萬餘方呎

（時訊）粉嶺和謙公立學校，近年來在校董會監督教育及校長陳儀揮策劃下，發展異常迅速，並得曾郭麗泉女士熱心教育，送出學校近隣之地段，作為擴建運動場之用，最近校方復得曾郭麗泉女士之惠捐，贈送一幅佔地面積約一萬一千四百呎之地段為校方，作為興建運動場之用，於昨日上午十時，由校監葉錦泉，校董曾鏡荃，彭永才，宋天生及校長陳儀揮會同曾郭麗泉女士在大埔理民府辦理移交過戶手續。校方對曾郭麗泉女士之熱心教育，造福鄉童，一再送出大幅地段予學校作為發展之用，至為感佩，除向令太夫人致謝外，對該幅地段決予利用，並即向教育司署申請撥助款項，興建運動場，一俟批准，即可動工進行。

粉嶺和謙公立學校校監葉錦泉女士（右起第二人）在該校風雨亭察閱計劃興建運動場之地段時攝。

元朗新區街坊會 組成青年足球隊

授旗出發參賽夏令盃

（時訊）元朗新區街坊福利會，為提倡青少年康樂活動，特行策動區內青年組成足球隊，參加元朗區夏令盃足球賽角逐，該隊命名為「元朗新區街坊福利會足球隊」，特於昨日下午二時在該會舉行授旗出發典禮，請由該會名譽顧問鄧同光，鄧任安，郭乃文，郭錦榮主持授旗禮，儀式簡單隆重，同晚並假龍子酒家設宴慶祝。該球隊職員名單如下：總領隊郭運霖，副領隊李錦燊，王鳳，周啓根，鄧浩才。顧問：鄧廣聰，吳國忠，劉恩，曾理文炳，陳棠照。教練：吳國平。醫：李牛。

長洲拯溺會設立 水上安全服務隊

昨舉行授旗出發典禮

（時訊）長洲拯溺會於昨日下午一時，在長洲東灣該會訓練場館舉行該會水上安全服務隊授旗出發服務，敦請該會名譽會長孫浩根主持授旗。香港拯溺總會領導之水上安全服務團體，長洲拯溺會該會水上安全服務工作，及協助政府救生員沙灘工作事項，每年均有良好的表現，獲得港九社團及各界人仕讚許。該會本年度獲得副會長李林、林中洲分任正副主席，僕力推進會務及各項游泳比賽與拯溺訓練工作活動，造就新人材。該會本年度水上安全服務隊名單如下：領隊國雄，副領隊李林、林中洲，隊長崔應祥，副隊長范娥仍志，隊員李炳文、陳鑑強、林漢光、劉唐、陳永強、余汝生、陳國樑、黎建國、謝佩霖、謝賢、周添、洪福、劉本安、陳錦輝、史國培、王龍生、周添、彭國星、孫貴平、蔡永平。（山）

吳牛關晏歡結良緣

荃灣三村村民福利會理事長關李女公子華歡，與吳牛君於昨假荃灣婚姻註冊處舉行婚禮，晚間假大埔道寶金國酒樓設筵款賓，到賀有荃灣理民府長官，社團首長，黃觀全、蔡玉華、黃繼宣、陳冠城、黃星、李立助、老其松、黃定濤、梁邦爲中、黃煥發、盧惠文、張達良、呂浩晉、梁康廣、陸國忠、高卓桂、謝繼榮等數百人。新郎服務於紡織業，新娘賢淑溫柔，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。（下圖為一雙新人儷影）

粉嶺村公所 今行啓用禮

（特訊）大埔理民府官高和，將於今日（一）星期一下午三時主持粉嶺村公所啓用禮。粉嶺村辦事處之啓用禮，該辦事處樓高兩層，面積約為二千二百方呎，建於由大埔理民府批准之官地上，建築費逾五萬元，全部由各村民捐出。粉嶺村有五百多年之歷史背景，人口達三千多人，包括不少在專業方面及商界之知名人士。該村風景優美，村內設有兩間學校，一間青年中心，及其他公共設施。

梅窩銀鑛灣上 建成海灘橋

定下月由魏德烈剪綵

（特訊）梅窩銀鑛灣海灘對過橫塘海邊之橋，經民政署工務局交由承商多月施工興建後，現已完成三合土之大橋，將於下月三日敦請新界民政署副署長魏德烈為新橋主持剪綵典禮。

新橋係依舊橋之側更建，但面積比舊橋較高而且用鋼筋三合土興建，兩邊並有鐵欄干，泳客及鄉民來往，今後將大感方便。舊橋係被洪水沖毁塌斷，鄉事會於該橋塌折後，在塌折部份用木板搭架，以供行人來往，行人始不致在水漲時，涉水而過，但對運輸與馱路，殊不方便美觀，故地方人士提請改建該橋。

由海壓過橋，即為大偉園至東灣頭之道路，該路係依海灘興建成半月形，並築潮水高漲，路面被水淹及被冲壞，故路面路比海灘爲高，用石壘作支柱，外圍有加欄狀，全長達二千餘尺，該段橋路，來往行人至衆，兒童營亦設於該處，來往亦須經由該橋及道路而過。

每週往兒童營渡假之兒童，爲數不少，尤其在夏季，當局則年更在大偉園對過海灘增闢海浴場，並設有帳幕租賃，以供應泳客，而東灣頭及其角咀之村民，亦靠該處來往運輸，故該橋之改建，除對鄉民來往運輸獲得改善外，對兒童營及附近別墅與遊客，亦同感便利。（山）

長洲區學體分會舉辦 校際籃球賽頒獎

漁會公學獲得高初兩組冠軍

（特訊）新界學界體育協進會長洲區分會主辦之第十五屆校際籃球錦標賽，經已全部完畢，昨在東灣籃球場舉行頒獎典禮，參加者有高級教育官李宏輝、金波鑑，紳商名流地方團體首長與教育界人士邱德根、周理炳、馮北財、鄺炳有、鄭植華、張德華、張大榮、洪文滋、李超人、郭校華、劉永基、吳照、陳衛中、黃國華、馬新雅等百餘人。

首由該會會長邱德根致開會詞，繼由高級教育官李宏輝頒發各組優勝獎品及致詞，彼等對長洲之教育發展及成績，多所讚許，隨由該會副會長周理炳代表大會向李宏輝致送紀念品，禮成後並有籃球友誼表演娛賓。

計比次報名參加比賽之學校，計有國民、漁會、公立、順德、聖心女校等六間參加隊伍有七隊，並分高級組及初級組比賽，經月餘之激烈競爭，結果成績如下：

高級組：冠軍：漁會公學，亞軍：國民學校，季軍：長洲公立學校。

初級組：冠軍：漁會公學，亞軍：國民學校，季軍：長洲女校，順德公立學校，聖心學校。（山）

各界實用

一九七〇年 第二十三回

香港年鑑

華僑日報出版 每册只售十元

已訂閱者請前來取書

資料最新 內容最好

取材最廣 編排最美

▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼

・內容・

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居留須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫藥一覽 學校審錄 社團總覽 工商名錄

售書處

本報發行部：荷李活道一〇六至一一六號 電話：H二二九〇八一

中區辦事處：德輔道中華人行銀行樓下 電話：H二三一六三七

旺角辦事處：旺角廣東道九六七號 電話：K八四〇七四九

進軍海外市場

發展出口業務

必須找一適當代理

祇有澳航貨運代理，才是最佳人選，因為他能供給閣下有關世界市場之正確資料，幫助閣下開闢海外市場，促進出口業務。他並能替閣下節省包裝，文件及關稅手續費用，而且會證明澳航噴射運務實為目前最經濟及快捷之空運服務。

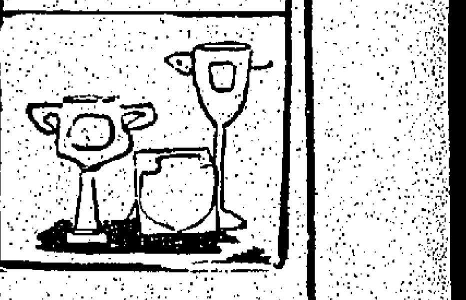
閣下想在海外市場得到最大之發展，請即與澳航貨運代理洽商。

QANTAS AIR CARGO 1920 50 1970 FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR

澳航噴射運務

五十年航空經驗・五十年信譽保證。 澳航係與印航、紐航及英航聯營。

體育



印尼柏迪斯足球隊訪港
今晚出戰怡和
八時半在政府大球場開波

（特訊）印尼足球聯賽盟主柏迪斯隊定於今日上午九時十五分由台北乘搭中華航空公司班機飛抵香港，下榻於灣仔六國酒店，即晚八時半在政府大球場出戰香港足球冠軍怡和隊。印尼隊去年曾經來過香港，一九六九年三月柏迪斯隊訪港，兩戰一負一和，首仗以一比三敗於港聯，次仗以一比一賽和香港代表隊。一九六九年十月再訪港，與星島隊作賽一場，雙方以三比三講和。柏迪斯隊腳法細膩，極受香港球迷歡迎，全隊實力相當雄厚，是次個印尼足球霸主，與香港足球盟主怡和可說是勢均力敵，故到時勢必會展開劇鬥，非經賽至終場，誰難預料鹿死誰手，門票收座元、四元、兩元共三種，在球季啟幕期間而能欣賞外隊倒是難得機會。

預場序幕七時正夏令盃頭戲華字組複賽瑞聯對漢英爭出線權，以瑞聯較面較高。七時開波，今晚純屬娛樂戲碼精彩，八時半正本戲港印足球盟主爭霸大戰之前，由華足聯會會長何鴻略及怡和體育會會長祈士域，聯同一齊主持行開球禮。

怡和遠征歸來實力依舊，球員傷勢已痊癒，今晚將以最佳陣容應戰。柏迪斯隊是壓個印尼霸主，以腳法細膩，速度高，和作戰精神旺盛見稱，和香港足球盟主乃屬五五波局面。柏迪斯隊在中華民國首戰香港南華隊少林寺大軍，以二比三受挫於南華，足證香港隊有得拼。今屆柏迪斯隊自台北飛港，即晚便出師大戰香港足球盟主怡和隊，實未客樂觀，怡和隊以逸待勞，佔很大便宜，應有機會取勝。好波當前，球迷值得捧場。茲將四隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（瑞聯）伍東樂　陳兆傑　羅北　余啟鏘　陳國雄　胡順華　李炳球　張天佑

（漢英）陳展安　蒲達榮　朱樹基　姚榮偉　甘榮德　韓睿森　劉少華　陳國傑　吳炳雄　鮑小雄

（柏迪斯隊）（領隊）羅都柏廸。（教練）萬棋登。（醫）高譚。（記者）楨德。（職員）英滋廸，柏廸斯夫人。（後備）孫士傘，李珍圖，沙傘甚。
巴士利　宇眞　梅查廸　夏丹圖　張能旺　彭嘉納　邵達　施聯　蘇祿合　伊沙廸　沙力加

（怡和）陳鴻平　鄭潤如　張耀國　龐森傑　仇志強　鄭國根　駱德輝　盧洪海　黃文偉　張子岱　葉尚華

華人七人足球淘汰賽
瑞聯榮獲冠軍
華足聯會副會長蔡國楨主持頒獎

（特訊）夏令盃華人七人足球淘汰賽，已於昨午四兩結束，大熱門瑞聯隊連過三關，最後在決賽中以一比〇擊敗電話，榮膺冠軍。電話屈居亞軍。昨日雖然密雲滿佈，而且不時降下傾大驟雨，但到場觀眾仍然非常踴躍，有二千五百六十四人到席，門票收入為二千五百六十四元。

賽前，由於大雨傾盤，使政府場滿是水迹，盡是泥濘，球員奔來時特別辛苦，幸而全部賽事仍能順利完成，賽後由華足聯會副會長蔡國楨主持頒獎。

頭場

鮑斯高對愉園乙隊，開賽後，雙方互有攻守，演出異常精彩，九分鐘李培德廿碼拉鏹，角度刁鑽，鍾德樑欲救無從，一比〇鮑斯高先勝。

下半場，雙方易位續戰，愉園乙雖然反攻連連，希望扳平，但為鮑思高密集粉碎，經十分的競爭後，鮑斯就憑上半場一球獲得晉級。（正）

（鮑思高乙）勞鑑全　李培德　陳德林　鄭葉秋　任漢初　關啟堅　蔡大學

（愉園乙）鍾德樑　周梁佳　何會新　張炳衛　樊國祥　李熾民　然

第二場

半準決賽電話對警察甲，上半場七分鐘警察甲泊得一只右角球，以一角球領先上半場。下半場兩分鐘吳汝賢傳崔萬傑，崔入禁區，在敵衛監視下斜射入右下角，一比〇電話首開紀錄，直至終場警察甲無法平反敗局，電話卒以一比〇淘汰警察甲出局，晉入準決賽最後四強。兩陣如下：（七趾）

電話　鄭偉南　李添福　岑志強　陳光榮　吳汝賢　胡錦良　崔萬傑

警甲　伍炎勝　何國琪　麥潤生　迦飛生　李國培　蘇錦榮　簡國廣

第三場

愉園甲對市政。市政由於年大威勢，開賽後三分鐘葉錦良突入禁區，抵至十碼猛力抽入網窩。一比〇市政先勝。在上半場，愉園甲未有多次扳平的機會，但由於鋒線反應遲緩，至抵抓把失機會。

下半場六分鐘，曾展鵬由左路中場高帶入禁區，騙過出擊的郭德信，越入中路，近門抽射入網，二比〇，八分鐘，市政捲土重來，曾展鵬廿碼得球，搶過王展健，離門十碼地球射入花網，三比〇市政得勝晉級。（正）

（愉園甲）郭德信　明　王展健　周志健　林英傑　余國傑　鍾蔭雄

（市政）李榮招　葉錦良　曾展鵬　孔繁榮　蔡國華　龍家輝

第四場

半準決賽瑞聯對五一七甲，上半場開賽僅一分鐘，五一七甲閃電進攻，郭蘇由左翼位深入禁區，傳郭伯釗在左柱底綫接入左下角，一比〇五一七甲首開紀錄。九分鐘瑞聯反攻，羅國泰單槍匹馬攻入禁區，神童黎國棟伏兵城下，頂入左下角，一比一瑞聯扳成平手。

上半場雙方未分高下。下半場兩分鐘陳國雄傳球入禁區，羅國泰如火箭般追奪皮球，一個轉身近距射中紅心，二比一瑞聯後來居上。四分鐘陳志傑在禁區內勾倒黎國棟，被球證指罰十二碼極刑，曾榮根不服上前找球證理論，又被球證記名，羅國泰操刀，射入左下角，三比一瑞聯領先兩球。九分鐘黎銳根右翼位近底綫射地波入網，瑞聯卒以四比一擊敗五一七甲，將五一七甲淘汰出局，晉入準決賽最後四強。兩陣如下：（七趾）

△瑞聯　莫少榮　陳國雄　袁程方　羅國泰　黎國棟　何新華　黎銳根

△五一七甲　朱國樑　彭立施　黃志華　陳志傑　曾榮根　郭伯釗　郭蘇

第五場

半準決賽鮑斯高乙對電話，雙方實力伯仲，攻勢平均，各有進守。上半場開波後，兩隊你追我逐迫十分鐘，但毋記錄產生，而電話則以二比〇角球佔先。

下半場鮑斯高乙雖有幾次突擊的機會，但由於場濕地滑，走動困難，為電話得以及時回防補救。至終場鐘響，雙方仍以〇比〇戰和，而大熱門鮑斯高兄弟軍，都是同一命運再度以〇比二角球，敗於電話腳下，被淘汰出局。（正）

（鮑斯高乙）勞鑑全　李培德　陳德林　鄭葉秋　關啟堅　任漢初　蔡大學

（電話）鄭偉南　李添福　岑志強　陳光榮　吳汝賢　胡錦良　崔萬杰

準決賽

第二場，由瑞聯對市政，爭決賽權，上半場六分鐘，何新華傳中，陳國雄快馬撩入禁區，起左腳直綫射入左下角，一比〇，瑞聯首開紀錄，上半場瑞聯以一球領先。下半場，市政瘋狂反攻，三分鐘，市政追得一只右角球，四分鐘市政越過瑞聯防線，蔡國華射門，一比一，瑞聯不甘受挫，前半分鐘，羅國泰攻入左下角，以二比一，市政力戰受挫，迎淘汰出局，兩陣如下：（七趾）

△瑞聯　莫少榮　羅北　袁程方　羅國泰　李炳球　陳國雄　何新華

△市政　李榮招　穆燦輝　葉錦良　曾展鵬　蔡國華　孔繁榮　龍家輝

決賽

爭霸戰由瑞聯與電話劇爭冠軍錦標。下半場五分鐘，神童黎國棟在禁區內短傳羅國泰，個前一個箭步，射入右下角，一比〇瑞聯首開紀錄。上半場瑞聯以一球領先。下半場電話瘋狂反攻，瑞聯全軍退守，電話於下半場妥分鐘追得一只右角球，又於四分鐘追得一只左角球，但始終無法突破瑞聯密集防守，直至終場電話無法平反敗局，瑞聯卒以一比〇擊敗電話，榮膺華人七人足球淘汰賽冠軍盟主。電話屈居亞軍。賽後由華足聯會副會長蔡國楨主持頒獎，將七人賽冠軍錦標頁型銀盤頒贈給瑞聯隊，由瑞聯隊隊長陳國雄代表領盃。兩隊爭霸陣容如下：（七趾）

▲電話　鄭偉南　李添福　岑志強　陳光榮　胡錦良　吳汝賢　崔萬杰

▲瑞聯　莫少榮　陳國雄　袁耀方　羅國泰　黎國棟　何新華　黎銳根

夏令盃七人足球淘汰賽，昨舉行最後決賽及頒獎禮。（上）瑞聯隊以一比〇擊敗電話得錦標，除長陳國雄領獎，由足聯副會長蔡國楨主持頒獎。（下）瑞聯獲得錦標後全體職員合照。（本報記者攝）

賓非加足球隊
又有消息東來

（澳門時訊）一九六一及一九六二年之澳洲足球冠軍隊之新國賓非加隊，又有於本年九月間來澳比賽消息，原因該隊應日本足球總會之邀請於本年八月廿五、廿九及九月一日在日本作賽三場，在這三場球賽舉行完畢後，他們將順道轉到香港，來澳舉行一場比賽，然後返回香港，轉返南國。

星期先導報與拯溺總會主辦千人習泳，本年度首期男女學員畢業十人昨舉行畢業頒獎禮。（上）拯溺總會副會長趙不弱博士致勅詞，（下）南華早報業務經理查理士主持頒發證書。（本報記者攝）

白鶴體育總會聯歡大會盛況
為醒獅團洗塵陸關膺新職

（港訊）白鶴體育總會南化醒獅團，前應美洲政府之聘赴世界博覽會表演醒獅節目，瀕以合約期滿，經於本月二十日由日本返港，由領隊陸松茂，李智夫，戰勝歸來全體團員，該會為歡迎醒獅團回港，特於（廿六）日假座英京酒家，舉行聯歡大會設宴歡迎，該團榮旋並賀該會副會長陸智夫，關德興榮膺該會正副會長，而主席團首長，新聞界，工商界，南遊臉港，萊各社團負責人，聯同門友好數百人，一時觥籌交錯，盛況熱烈，賓主盡歡，深夜始散。

聯歡大會首由該會會長李劍琴致歡迎詞，主席鄭葉淇宣布歡迎醒獅團載譽榮旋與聯歡意義，繼由醒獅團名譽領隊陸智夫，洪兆麟先後申述醒獅團萬博會表演經過，後由醒獅團長博會表演感，洪兆麟以該會全體一致捐出自元支援一般會員，該會會長李劍琴親自接受，代表致謝。

該會為紀念醒獅團於國際博覽會表演，獲世界人士輿論好評，特製一面紀念錦旗致贈醒獅團全體工作人員，及醒獅團名譽顧問陸智新，陸松茂，關德興，領隊洪兆麟總會吳賓，吳智娟主持頒贈。

最後由副主席楊長炎致謝詞，席間該會各門長李劍琴報告，以該會成立後，去年星洲舉辦東南亞國術比賽，該會陸智夫，關德興，陳克夫，倪沃榮赴星指導當地同門參加比賽事宜，十一月間曾舉辦遊藝大會，成績美滿，今年四月又在醒獅團萬博會之表演，獲得世界人士好評，今後對會務開展，亦必擴大徵求會員，舉辦白鶴國術源流歷史，及本門白鶴派術籍，與組旅行團訪問聯絡海外白鶴同門，發揚本門國術之成就，際上之成就，陸智夫、倪沃榮將來推展各門之努力，有待於各同門之努力協助。

醒獅團亦事備萬博會紀念錦旗分別致送白鶴同門二十間健身學院及團全體工作人員，以誌謝勞。

是晚大會主席陸智夫，副會長吳賓，洪兆麟，會長李劍琴，陸松茂，主席霍崇基，副主席楊長炎，吳智娟，潘碧泉，陳月法，梁發力，陳瑞球，陸智夫，李氏健身學院，倪沃榮，香港白鶴健身學院，鄭本夫，九龍白鶴健身院，陳克夫健身院，陳國寶，官塘分院何寶九，旺角分院吳文彪，區永年健身院，荃灣白鶴健身院，吳英鑑，官塘白鶴健身院，吳永強，鄧福明健身院，香山白鶴健身院，陳國寶，歐漢白鶴健身院，黃振武，大埔永年健身院，區紹永，關德興紀念健身院，陳國華，毛淡，陳達夫，許錦，謝技，同門周錦林，門周錦華，局健身院，成孫，國貿國，陸智夫，陳克夫，倪沃榮，陸松茂，周朗，黃冠文，高朝，李智夫，許錦，醒獅團全體工作人員，國術界，香港國術總會會長潘漢，吳賓，謝斌生，李晃，李英鴻，呂楷明，何發，林炳光，倫枝，子強，夏國璋，社會賢達本會同門任卓琪，盧山琪，唐翊等云云。

四海保齡聯員隊，聯同澳明隊，由四海監督陸智夫，九龍白鶴健身學院鄭本夫赴澳門，與當地仙樂保齡場之球隊作友誼賽，結果為澳明隊奪得冠軍，圖為賽前賓主合照。（康伯樂攝）

皇帝龍盃邀請賽
南華隊贏得冠軍

（中央社台北廿八日電）香港南華足球隊，今午下午以二比二戰和印尼柏迪斯隊，贏得皇帝杯足球邀請賽的冠軍。

昨天的比賽南華隊印尼柏迪斯隊三比二，計算兩場比賽勝利的總數，南華隊得五球，柏迪斯隊得四球，故冠軍為南華隊。

這場勢均力敵的比賽，雙方實力各有千秋，勝負關鍵在機會的把握，印尼隊在下半場結束前三分鐘，隊長蘇提圖在南華禁區十二碼附近得球，面對球門，竟一腳飛出界外，失去了獲勝的機會。

南華隊上半場先失一城，下半場加強攻勢，黃志強在四十九分鐘建功，追成一比一，五十九分鐘時，陳錫祥由左角射入追成二比二。總計全場射門廿二次，得角球五度。

柏迪斯隊上半場時極為活躍，十六分鐘時，祈達左方進攻，南華守衛巡邊員搖旗以為越位於是放棄防守，但裁判並未鳴笛，因此被祈達攻入一比零領先。至廿六分鐘時，印尼守將羅士里在罰球區內十八碼綫過手抱球，被判罰十二碼，全隊表示不服，向裁判鄧光啓抗議，經十分鐘調解，雖然十二碼照罰，但南華隊長黃志強故意輕輕踢給印尼門將接受，南華隊攻業十二碼，使球賽繼續和諧進行的優良風度，贏得全場觀衆致謝。

下半時十五分鐘柏迪斯隊派出十八碼處得球破網，以二比一領先，但此後因勞師遠征，南華以慢打快，使印尼體力速度無從發揮，蘇提圖也失去了射門致勝的良機。故以和局終場。總計柏迪斯隊射門十七次，得角球四隻。

柏迪斯隊：蘇提圖，鄭約翰，陳堯峰，陸錦榮，麥大偉，雅永，陳鵬孫等。

南華：頭場文聯和泰來一比一，次場昨利勝獅管勿三比〇，尾場同盆勝永慶六比〇。（白浪）

瑞聯奪標醉瓊樓慶功
郭明義擬組隊返國行

（特訊）是屆夏令盃華人七人足球淘汰賽，總出冷門冠軍決賽隊伍由瑞聯對電話比賽，瑞聯由郭明義領導下，隊員努力，在水戰中比賽以一比〇擊敗電話，攻勢少，論攻勢電話比瑞聯為若好的電話隊，但瑞聯隊攻勢少卻有實力，老將羅國泰一記射門，以一比〇擊走電話奪標，賽後瑞聯捧杯全軍興奮，尤以首備界出人士歡喜，因瑞聯會內職員僑界中人，慈望百分之八十為首自瑞聯組軍參加夏季盃賽前兩屆皆未能打入國，今屆卻奪迦地闖入，出乎意料的，以一所非在網壇中甲組隊伍的錦標，竟然一鳴驚人，榮獲情況熱烈，雖然未及世界互頭蔡國楨主持頒獎，但已作熱烈的歡呼了！

瑞聯會主席郭明義表示，將會以原班人馬組軍隊伍，組織回國一行，並勉各將努力在夏令盃賽進取，更希望再得多一項錦標，將來可以變冠軍名義出發也。（白浪）

元朗夏令盃
昨三場戰果

（時訊）元朗區體育會主辦夏令盃足球賽，昨天三場在大陂頭球場上演，全部熱門殺出

報導全港柔道賽
商台訪問梁仲偉

香港柔道協會籌委會主席梁仲偉昨日接受商業電台之訪問，報導關于全港第五屆柔道大賽籌備情形，據梁主席談話，以南聯會主辦三菱電業工程有限公司贊助舉辦，此次乃是最龐大賽會，日期定八月廿三、廿五、廿九及卅日共四晚由下午七時至十時，在加山場舉行，今屆特別包括准許黑帶選手登場，故比會更吸引柔道好手參加，現已開始報名，歡迎各柔道好手參加云。

馬尼剌小型車賽
潘炳烈戲劇化
奪公開級冠軍

（法新社菲律賓馬尼拉廿八日）香港的潘炳烈今日在此間的馬尼拉國際小型車公開級賽中，得到了戲劇化的勝利。因為他在終點前二百碼擺了機器。所以，潘二百碼實際上是他力推機器前進的。

車以九秒之先，打敗了冠軍奧國人鳩馬曼。

潘氏在起步後便幾乎一直領先的情況下，終點衝大概還有兩碼，機器便發生拍響，但終於他克服。

菲華大專籃球隊
昨續飛中華民國

菲華大專籃球隊，在港比賽三場完畢後，已於昨日下午三時三刻乘中華航機飛往中華民國作賽，菲華此次訪問香港作賽三場，博得好評如潮，約得到的分賬四千元，全撥為酸記福利基金，前往機場歡送客軍者有酸記會秘書楊大名及幹事梁佳榮等。

馬利華沙今抵港
即在伊館戰港聯
客軍來頭大勝算高

繼菲華大專籃球隊之後，菲律賓馬利華沙籃球隊勁旅，將於今日下午六時自日本乘機到港，隨即於今晚九時在伊館與港聯作賽一仗，門劵一律元五。茲將今晚賽程錄後：

七時乙組友誼賽　青年對大同

八時女子友誼賽　公民對勞警

九時表演賽　港聯對馬利華沙

馬利華沙乃現時菲律賓最強勁的隊伍，亦是現屆的工商盃盟主，他們於日前往日本參加第二屆亞洲東區工商盃冠軍賽，先後將韓國的企業銀行隊，中華民國的裕隆隊及日本的鋼管，日鑛，松下電業公司等隊伍一一擊敗，而得第三屆亞東區工商盃冠軍賽的寶座。隊中擁有不少國手，實力之強可想而知。

今次乘回程過境，由於行程匆促，因而僅賽一場。

客軍雖然舟車勞動，但主隊亦因連日賽事頻密，筋疲力竭，所以大家都無佔便宜，不過在此均勢之下比賽，當然是客隊取勝的機會較濃也。（正）

茲將港聯名單錄後：

領隊胡經宇，教練潘堯均，幹事梁自強，醒楠，隊長黃國揚，隊員：陳寶明，丘俊賢，趙劉隆（均安）梁耀駿，馬家熾，馬兆致（淵）、盧永強，倪漢秋（南華）鍾柱輝，伍汝楫（僑聯）劉子孫（青年會）。

華裁昨開同人大會
正副會長均蟬聯
對霍英東被邀出任足總會長
即席全體球證聯署全力支持

（港訊）港華人足球裁判會，於昨（廿八）日正午十二時在會所召開一九七〇至一九七一年度之同人大會，除通過上屆同人大會紀錄，會務報告，財政年結外，并通過會務員人選，通過修訂會章各條，及上屆財務報告；選出一九七〇年度第卅三屆（註冊有限公司第二屆）正副會長及職員，結果名單如下：會長梁振強，副會長謝景堂，正副會長均蟬聯，執行委員：黃耀明，麥英才，朱志成，曾雄，梅勤官，黃發聰，曾偉康，胡祖堅，張仁傑，麥耀明，張國新，黎炳忠，張文煥，梁九泉，麥漢初，黎兆榮，吳積善，李福安，梁明基等候補執委：李炳雄，廖誠懽等。

又訊：該會永遠名譽會長霍英東，自被廿七間友會邀請出任下屆足總會長候選人，昨午該會同人聆悉後大表興奮，主席黃順明反映個別會員之意見，特趁衆人齊集之時發起簽字，聯合支持，在席之卅二位球證均簽名贊同，關於該會也而宣言，則有待日間再加斟酌後而行公佈云。

（英國溫布頓廿七日電）世界網球名將洛利華萊（右）在溫布頓網球公開賽男子單打第四週比賽中，以六比四、六比二、六比……擊敗……（合衆國際）

嶺南傷科研究院
開辦夏季贈醫贈藥
週四開始隨到隨診不受分文

武術名宿及中醫教授，梁永亨老師首創之嶺南傷科研究院于香江，經有十餘載，桃李遍海內外，今年其得意高足，衆辦夏季贈醫贈藥，不受分文，嘉惠貧病，徇爲善舉，已定於七月二日晚上七時起，每逢星期一、二、四、五、晚上七時至九時開診，直至十月十六日晚止，凡屬跌打傷科範圍各症，均可就診，不須任何手續，隨到隨診，男性由院長梁永亨親自主診，女性則由女醫師李翠文及潘瓔珠二位主診，該院院址，在香港上環皇后街二十號三樓（近高陞戲院）云。

菲律賓籃球勁旅

馬尼剌小型車賽
印尼選手
穩奪冠軍

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿八日電）在馬尼拉第一屆國際小型車賽中，廿五歲的印尼選手伊利瑞戰勝了其他七國選手，穩奪冠軍，得到五千披索（約八百三十美元）獎金。

亞軍是香港的普通車賽老手潘炳烈。

季軍是代表泰國參加的美國航空公司飛機員亞烈修斯。

荃灣體聯盾賽
肉行惠州告捷

冠軍煉奶贊助之第三屆體聯盾球賽迎日賽事緊張，昨日在雨中舉行的兩場結果是聯亭組肉行勝邀風（八比一），丙州勝白駒（三比一），今日休息明續有兩場惠對字組青衣對瑞達，青年會對石梨貝。

本港新聞

聖約翰救傷隊
舉行週年禮拜
港督戴麟趾親臨參加

（國際社）本港聖約翰救傷隊，於昨（廿八）日上午十時十五分在花園道聖約翰禮拜堂舉行週年禮拜，港督戴麟趾爵士以該機構最高首長身份親臨參加，聖約翰救傷隊銀樂隊在場演奏。

港督抵達時，由聖約翰機構主席馮秉芬，聖約翰救傷隊總監布廸，駐港三軍司令余智翰中將勞，及該堂主任牧師謝昆錦迎入，全體齊集，高奏英國國歌後，會衆祈禱，同唱以色列頌，港督宣讀經，宜讀聖馬太福音第二十五章第卅一至四十節。隨由會衆站立，同唱聖約翰救傷隊歌，後由馬敬全法政牧師宣道祈禱，祝福文後，即告禮成。

港澳教區會督白約翰
接受駐港英軍贈權杖

（時訊）港澳教區會督白約翰、昨日在一項儀式中接受香港英軍部送贈的一枝精製權杖。駐港三軍司令余智翰中將，昨晨在九龍聖公會一間教堂，代表軍部呈獻此項禮物。此權杖是由皇家空軍機部五十個工作人員所設計及製造，權杖分多節合併，并以鍍金磁花，由權杖與港澳教區會督白約翰。（鍊後）

上司與下屬
圖．文．郭立．

「上司」，圖左是一相當高級的「上司」，圖右是一名「散仔」「下屬」。

他們並不是在進行授勳或交付命令，只爲救火辛勞工作之後，再來一個情誼上的香烟「駁火」。

這是一個「偶然的」，「路邊的」一瞬鏡頭。

他們並無機會作狀，工作時上司，下班後是朋友，日夜廿四小時都擺官架子的時代，相信已漸減兆存在。

路邊沙龍

部份有中英語旁述，由十分至四十分不等。被受歡迎影片有：邀循規格，管工與勵作研究，工作研究概論，管理原則，方法研究，工場品管等。目前本港廠家已經開始重視這項服務，利用電影對廠內員工灌輸生產力概念及技術，這對提高生產及效率有一定價值云。收費如下：在廠放映（每次計算）一百元，在中心放映（每次計算），六十五元。該中心影片及幻燈片有廿餘套，全部適合本港工業需要，任何有興趣人士或團體可逕向告羅士打行三〇九室或電二四八一二一索取影片及幻片詳細說明之目錄冊。（强）

今年第三期獎券
今日起開始發售

（港訊）今年第三期亦即政府獎券二元，將於今日（星期一）起發售。一連三週，每張售價二元，供市民認購，永安，東亞，有利，香港工商業，匯豐，恆生，香港獎券之銀行，廣安，南洋及各大商業機構及財務公司等均有代售，至七月十八日在大會堂音樂廳舉行搞獎，所有款項均撥作公益。

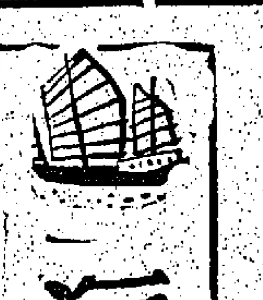
生產力中心工業電影租賃

（特訊）香港生產力促進中心圖書館除了珍藏很多有關工業性書籍外，還有一項工作，是比較少人知道的，那就是工業電影之租賃。包括放映電影及幻燈片大

青海藝術館
請捐助
巴爲大衆服務一百週年之東華三院

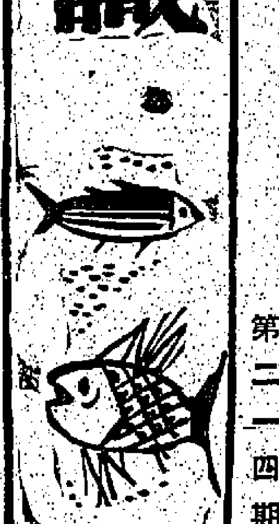
全日本空手道剛柔會
香港總部設立男、女、兒童、女子部
新　班：逢週一、三、五下午4.00—5.30
教　練：五段　高橋戒　四段　永田晃
新教練：四段　松元
學　費：30元　基金10元
銅鑼灣恰和街2—6號14樓英光大厦　TEL.H.760435

CITY HALL LIBRARY 29 1970



海洋知識

第二一四期



海底牧場及海底沙漠

有萬花如錦，亦有荒涼空虛的

陳叔澤

在春暖花開的時候，或者在紅日炎炎的夏日，你會到過牧場或者花圃中散步過，那時如茵的綠草中，點綴着黃色的金鳳花，以及白色的雛菊等各式各樣的花朵，景色宜人之中還充滿着生命的朝氣。

人們或者有機會到過沙漠，在如烘的酷日下，草木在這極其炎熱的大氣中，作無死掙扎，實以保全生命，景色荒涼空虛，瀕臨死亡邊緣。

海洋裏也有牧場，園圃；也有沙漠，當然海洋裏的牧場和陸上的大大不同，植物和動物的種類，也遠比陸上的牧場多得多，數量更是多到出人想像之外，祇因那些動物的形狀，絕大部分都是極其微細的，而且又在海洋之中，故人們不容易察覺，不察覺有這許許多多的生命圍繞着我們。科學家們卻很有興趣去探索這種海裏的牧場。

他們有如漁民一樣，使用魚網，不過他們的網是特細的，這網在船後面拖曳，撈取海中浮游的小植物和小動物，這一類東西包括動植物統稱爲「浮游生物」PLANKTON，此字源於希臘文含有漂泊流浪之意，因爲浮游生物常爲風及潮流帶到各處。

綠網由海浪中撈取的浮游生物，其中最有用的是一種植物名叫「矽藻」DIATOMS，如果將最大的矽藻放在透明的玻璃片上觀察，它祇有一點灰塵這麼大，小到令人難以置信，因爲它們渺微太小，科學家們的紀錄有，在德國基爾運河KIEL CANAL曾取一夸特水，水中含有六百萬個以上的矽藻。在顯微鏡下，我們看出矽藻的形狀和大小，有許多不同的樣子，每一個矽藻都封在一個小玻璃質的小包裏，外形非常漂亮。矽藻像一個小盒子，但它們是活的而不是一個死板板的盒子。在海洋裏，存有着矽藻非常之多，多到使海水呈現一片深綠色。如果你在兩個指頭之間，放上一滴這樣的水，加以揉擦，矽藻能使你有觸摸到砂礫之感。

矽藻是真正的植物，海裏的許多小動物和魚類都以矽藻爲食糧。有時矽藻生長在長鬚鯨（生長在南極海鯨類之一）的腹部，呈現一小片黃色。

還有些美麗的小植物，它被叫作放射虫RADIOLORIANS，它和矽藻一樣，也是被封在玻璃質的小包內，這些小植物的外表裝飾得更爲華麗，渾身長有棘狀及絨狀刺毛，又如寶石般燦爛奪目，但珠寶石匠也從來未設計出這樣好看的花樣。

正如高原上花草繁茂一樣，這些海裏牧場每逢春季便有許多植物滋生繁茂，它們也會在夏日的炎陽裏凋零。

在陸上有蚱蜢、螞蟻和蝴蝶，在海裏牧場上也有許多動物，其中最重要的就是像小蝦似的橈脚類COPEPODS，一個橈脚類每天能吞食十六萬個矽藻。

它們一邊吃人家，自己也被人家所吞吃，在一條鯡魚肚子裏會發現出六萬個橈脚類。魚和鯨都吃它們，鯨類張開大口沿着水面浮游，把從上顎垂下來的鯨鬚篩濾橈脚類來吞食。

在極海裏橈脚類非常之多，有時海面被染紅，像溶濁一層碎灰，曾經從一條大鯡魚的胃裏取出三百加侖的橈脚類黏液。

這就是生物在海的牧場聚集的情形。此外更有一些許多條狀的東西。有一些有大頭和大角，眼睛睜得圓圓的。又有一些像螢火虫一樣放光亮，夜間船隻經過時，好像在攪動一團團燃燒的火。

也有魚的卵，小螃蟹，牡蠣，龍蝦等暫時在水面浮游，最後還要移居在洋底上。

大多數浮游性小植物都是有用的，但也有幾種是很危險的。太平洋沿岸有一種小植物使海水面呈現紅色條紋，在夜間發出青熱色的光，魚類及貝類食這種植物，人類再吃那種魚或者貝類，便會中毒。

陸上有沙漠和牧場，同樣，海裏也有沙漠和牧場。有些地方完全荒涼，很少有植物或動物生存，赫德遜灣HUDSON BAY以及許多大洋裏缺乏植物生長的條件。

比上述這些存在水面的纖小植物更次要的，是另外一些沿淺海岸生長的植物，它們叫做海草SEA WEEDS，這一個字意和事實頗有出入，亦即是不是十分確切，普通所謂「草」是指庭園裏有害的或無甚用處的植物，但是海草祇是指海裏最大一點的植物而言。

陸上植物差不多都是綠色的，這是它的葉子裏有葉綠素這個奇怪物質的關係，利用葉綠素和日光，葉子可以由空氣和水製造出糖和澱粉甚至木材。

像海萵苣以及其他藻類多是綠色。也有些海藻是褐綠色，更有許多海藻是紅色，但比較大一點的植物是橄欖綠或者褐色。

這些植物都是在淺海生長，在某一深度以下它們便不能生長了，除去少數菌類以外，所有植物都需要日光。

陸上植物要有根，但海草沒有根，開花的也非常之少。它們在水中攝取它所需要的養料的，許多海草還在岩礁，那祇是爲怕被風浪沖到淺處。太平洋裏有一種海帶，全部長達六百呎，這種海帶一層層地生長，一直擴展到阿拉斯加，海裏有很多野生植物，即使是非洲的密林也不能與之比擬。

有一種大海帶生長在阿留申羣島ALEUTIAN ISLONDS的沿岸，海帶的莖緊緊地抓住海底，那莖非常堅韌，住在美洲極北之愛斯基摩族ESKIMOS曾用它作魚綫，類如橡膠的葉子由一個中心浮向外伸展，整個五十呎高聳的大花，人們叫它爲臘虎甘藍菜。找魚吃的臘虎常常抓到氣胞上打瞌睡，海浪使浮濟的氣胞，前後搖動，有如搖籃。

許多其他海草也有一部分充滿空氣，藉以在水中漂浮，有的海草自岩礁斷離，漂流到離岸很遠的地方，有時候這些海草集中在沒有海流擾動的地方。

在大西洋裏，由亞速爾羣島AZORE ISLANDS至百慕大BERMUDA之間有許多這種未被海流擾動的地方，整個面積幾等於美國面積三分之二，因馬尾藻集生其間，那裏就被稱爲馬尾藻海SARGASSO SEA，這種海藻有時在海面上堆積成幾呎厚，中間有寬濶的水路。

關於馬尾藻海有許多妖魔鬼怪的故事，從前人以爲船隻一旦被馬尾藻抓住，便永不能脫離，但是我們現在知道船仍然可以穿過這些海藻航行，航過這片海藻時所看到的東西，並不可怕，那裏所看到的東西感到奇異，小螃蟹到處在爬，奇形怪狀的魚躲在海藻裏。

如在陸上一樣，海裏大部分的植物也分季節的。如某一種植物長得繁茂，食這種植物的動物也跟着繁殖。在某一個六個月裏，在北海，一網會撈起四百個橈脚類，但一個月以後，一網便撈起四百萬個。

如果你在秋天到海邊時，你將看到海灘上散盡着許多大海海藻。撕成後的海帶和岩草堆成一大堆，一大堆。冲到岩上來的紅藻被太陽曬乾以後，顏色褪紅，沙灘上處處像用紅墨水染過似的。

海裏也有很美麗的庭園，這些庭園多在熱帶海裏，在那裏水溫比較高，溶得很，在這些庭園裏，動物多過植物，我們可以看到各種形狀和各種色彩的海綿及紫菜的海葵，到處都有奇怪的海扇和虹魚在游泳。

海裏最盛是珊瑚，這些微小動物死了以後留下石灰質的殘骸，有一些變成了美麗的珊瑚，因爲太漂亮，所以有些像了植物，有些堆積成礁。

南太平洋許多島嶼是珊瑚礁堆積而成的，澳洲東北岸的大堡礁GREAT BARRIER REEF就是珊瑚所堆築，一直延續有八百哩之長，美國佛羅里達FLORIDA州便是建築在珊瑚和沙岩之上，在所有生物之中，除了人類以外，珊瑚是最能使地球表面改變相貌的。

特種任務的海軍艦艇

非參與海上戰鬥而担任

薩少冰

登陸艇，她在我國文字中雖然稱爲艇，實際上她的重量已超過一千多噸，應該稱作艦。

這種艦艇可說是第二次世界大戰中的產物，她的任務是輸送現代化裝備的部隊和武器，直接進行登陸。這個艦種也包括很多級型，艦身從幾十噸到四千多噸不等，它們的型式與一般艦艇不同，多數在艦首安裝有門，門板很像普通的吊橋一樣，在接近海岸的時候，它可以放下來，作爲登陸跳板，讓陸戰的人員和器材經過它登陸，它們必須要吃水很淺，才能到達目的地的海灘，使船頭靠上海灘，以便登陸人員與器材順利下卸。

正如上節所說，它是第二次大戰中的產物，它們的出現與陸軍機械化裝備的發展是分不開的。二十世紀以前，世界各國陸軍都以龍騎爲主，戰鬥裝備比較簡便，僅可利用一般運輸上的船隻和普通小艇和一般的登陸部隊渡水船隻來輸送部隊，到了第一次世界大戰時期，陸軍裝備已有一定的發展，但還沒有登陸艦艇，就不能把較重的武器運到敵方海岸上去，因此，英法兩國艦隊就曾因此遭受很大的損失。在第二次大戰期間，陸軍機械化裝備有了巨大發展，岸防火力也相繼加強，更迫切地需要這種艦艇，登陸艦艇也就應運而生了。登陸艦艇主要包括下列各種不同級型：

運送坦克登陸的，主要有坦克登陸艦和坦克登陸艇兩種。坦克登陸艦的排水量大約四千噸，有兩層甲板，可以容納二十多輛坦克和一些車輛；中型坦克登陸艦，排水量約爲一千噸，祇有一層甲板，能載五至九輛坦克和一些武器等。它們都裝有小口徑炮等武器，可以擔任火力支援。

運送人員登陸的，有步兵登陸艦和步兵及人員車輛登陸艦等。步兵登陸艦，排水量大約二百五十噸，可以容納二百多名武裝人員，艦上兩舷裝有下船梯，便於人員迅速下船。攻擊登陸艦的排水量較大，能容納一個步兵營的人數，裝有兩棲登陸艇，先頭部隊登陸時，運輸方便。

運送機械化裝備登陸的，主要有機械化登陸艇和兩棲登陸艇兩種。機械化登陸艇的排水量祇有幾十噸，能裝載坦克或車輛。

担任火力支援登陸的，有支援登陸艇和水陸坦克。支援登陸艇的排水量爲二十至五百多噸，裝有小口徑自動炮、追擊炮、火箭發射器等。水陸坦克是裝有履帶的一種無遮戰車，它既能在水上行駛，又能在地面上跑，可以越過灘頭的礁石，在陸上担任前部的攻擊。

担任運送物資和陸上交通的，有補助登陸艦和兩棲交通艇。補助登陸艦，排水量大約三百噸，可以裝載器材和給品一百五十噸，它也裝有一道兩棲門。兩棲交通艇是一種水陸兩用車，像小艇的型式，登陸之後，可在陸上行走，它的主要任務是担任運送人員、小型車輛等，以及施放烟幕等。

運載登陸艇的，有登陸艇母艦，也叫做船塢登陸艦，它可以容納四艘機械化登陸艇或大約三十艘兩棲交通艇，在登陸時，使艦內船塢灌水沉下，讓艇自行駛出。這種艦艇可容納二十多艘兩棲坦克和一百四十多名人員，門上有跳板，可以讓車輛經過跳板駛上岸去。

很多種類的艦艇，它們的總任務是：保證海軍能在海上繼續不斷地進行戰鬥活動。個別的任務是担任艦艇與部隊的各種物資器材的供應、補給、輸送；或者担任人員的醫治；或者担任艦船的救助與修理等工作。由於它們的任務不同，所以，它們的結構也不同，它們都不需要具有很高的速度，只需要有良好的性能，比較容易以商船或漁船改裝，所以在平時，各國多保持較少的數量，在戰時便可就地徵用。

輔助艦可以分爲兩大類：（一）直接隨同艦隊服務的；（二）配屬基地間接爲艦隊服務的。隨同艦隊的補助艦有如下各種：

担任輸送任務的，有部隊運輸艦、物資輸送船、油船、水船等，這些船艦大型，裝載各種物資，和人員，都有良好的設備。

給水艦，供應艦，都有足夠的補給和供應艦，水上飛機供應艦，魚雷供應艦，潛水艇供應艦，驅逐艦供應艦等。這些供應艦也叫母艦，它們除了供應配件、補給品、食品、燃料和住所之外，也能担任機件之修理和人員傷病的治療等工作，實際上就等於一種浮動的基地。

担任修理及救助工作的，有修理艦、救護艦、拖船等。修理艦等於海上的浮動工場，艦上設有各種修理工場和小型製造場，以便進行中小規模的修理工作。

担任醫治傷病人員的有醫院船，它有一浮動醫院的稱號，船上有各種醫療設備，船身的兩側和船面漆有明顯的紅十字標誌。

担任航道的管理和測量的有測量船，船上備有各種精確的測量儀器，並擔任標誌航道的工作。

配屬基地的輔助艦船種類更加繁多，除了儲存和轉運各種物資的船隻外，還有担任海上救助工作的救難船、打撈船、拖船、破冰船、消磁船、担任軍事訓練工作的練習船、布雷船、掃雷船和各種武器的試驗船等。

以上艦船從十噸到一萬多噸不等，航速多半在二十節以內，武裝方面除了醫院船以外，屬基地的補助船和配一般都裝有少數小口徑兩用炮和自動炮等，作爲自衛。

海底也有連綿山脈

海底地形一如陸地

歐聲恒

我們一提到山，便想起高於地面以上的山。有一些山很高，在夏季時，山峰上仍然積雪。地上突起一山，實是壯觀，日本人把富士山視爲神山，人們也有把富士山象徵日本，中國人自古以來也把山視爲神聖，泰山封爲東嶽，南、西、北分別由衡山、華山、恆山負起鎮定一方之責，嵩山封爲中嶽，鎮中原，每一座山都有一位山神保守，差不多每一座山都有一間山神廟。

世界上有許多山，其中有些是成羣存在的，如美國紐約州的阿第隆達克斯ADIRONDACKS山脈，或者加拿大的CATSKILLS山脈，比較長的山脈有北卡羅來納州的大斯莫奇GREAT SMOKIES山脈，或者加利福尼亞的西拉斯SIERAS山脈等。安第斯ANDAS山脈是陸地上最長的山脈，它由加勒比海沿岸，一直延伸到南美洲南端好望角，不過安第斯山脈並不是世界上最長的山脈，世界最長的山脈是在海水下面，叫做中大西洋山脈MID ATLAUTIC RIDGE，北由冰島起，向南延伸一直到南極洲，大致位於南北美洲和歐洲、非洲之中間，它蜿蜒成了一個S形，長達一萬二千哩以上。雖然這個大山脈有幾處由海底上聳，突出海面高達二千呎，但大部分山峰仍在海水底下有一萬至二萬呎之深。它們真正是山，有一些是和陸上的山同樣地陡峻。這個大山脈有幾處出現在海面上，最高點是阿速爾群島AZORES的皮科島PICO，她是葡萄牙的屬地，它是一個高峰，如果由大洋底算起，應該是五萬多呎。祇有三萬多呎孤立在大西洋中的高峰還高。

關於聖保羅海底山脈ST PAUL'S ROCKS，人們知道的仍然是很少，它大概位於非洲和巴西之間。在某一地殼隆起期間，它們由海底陡峭突起，無人知道它們是如何及何時突起的，有許多是由於中大西洋山脈的擠壓，島嶼，因爲它們受到猛烈海冰水的沖洗，除去打鯨魚的人外，很少人會經到過這些島上，鯨魚和海鳥是這些島上的唯一棲居者。

這個大海洋底部山脈是一百多年前被科學家們所發現的，當時那些科學家在測海水深度，由許多國家的船隻在此地探險，所以關於這個山脈知道的更多了。有人測量山坡的斜度，有人由海底採取砂子或者岩石的樣品，但是關於這個世界最長的山脈，我們仍然是知道得很少。

關於其他各大洋並沒有什麼特殊可紀，但也有許多高峰，夏威夷島上的買納‧基MAUNA KEA大火山聳立在海水面上一萬四千呎，但是由太平洋底昇起，穿過一萬六千呎的海水，所以實際高度約爲三萬呎，比埃佛勒斯山MT. EVEREST還要高。

比較更有趣的是，有許多火山從未突出海面之上，加利福尼亞州海洋即有這樣一個火山。我們已知道它的高度，也知道火山口的深度。但沒有人直接看見它，因爲它的最高峰位於海面下半哩多，當它噴發的時候，有火山灰和岩漿流出，上面的海便沸騰起來，一股蒸氣雲由海底下冒出來。

海面下還有其他種類的山，山頂是平的。像新墨西哥州的高台或者如南非洲的棹山TABLE MOUNTAIN，但是山坡相當陡。一般相信這種平頂山很早就有了，可能比現在陸上的任何一個山都要老得多。

幾千萬年的暴風雨將美國東部的綠山GREEN MAUNTAIN和藍山BLUE RIDGE的山峰剝掉，瑞士的阿爾卑斯山祇是從前老山的根而已。在海水面下，沒有暴風雨的沖刷侵蝕，也沒有東西可以填充山谷。於是一般相信世界上最老的山，就是這些奇怪的平頂山，沒有人攀登過這種山，也沒有人看過這種山。

敵前逃遁的烏賊和章魚

擅於施放烟幕

‧石守愚‧

烏賊就是廣東人所謂「墨魚」，因爲它會噴出黑色的液汁，故有此名，是我們常吃的海產，是我國四大海產大黃魚、小黃魚、帶魚和烏賊之一，它的形態和行動也很奇怪。當它遇到危險的時候，會放出一陣烟幕，使它的周遭的海水變成黑漆一團，就借這一霎時逃離危險的現場。它是軟體動物之一，可是形態和行動絕不同於貝類。它的頭部很大，有一對大眼睛，在口緣一帶生有十條觸腳，腳上有許多小吸盤，另有兩條觸腳，又細又長，叫做捉腕。它的口裏有角質的像鳥嘴一樣的顎，頭下被膜質的外套膜包着軀幹，像一個肉袋，但扁平，兩旁生着一列肉鰭，包圍着全身。它的鰓像羽毛，生在腹面腔內，用來呼吸。它的背面皮膚下有一塊石灰質的扁橢圓骨頭，把它放在水裏，會像小艇浮在水面。在它靠近肛門的地方有一個墨囊，貯滿了墨汁，放「烟幕彈」的材料，就是從這裏排出去的。烏賊全身灰白，密佈着紫褐色的小斑點，可以隨時變換體色來適應環境。它們的腹面原有一個腔袋，形成一個外套腔，腔口可以自由開閉，上面還裝有一個漏斗管。當游泳時，從外套腔吸入很多海水，閉起腔口後，壓迫這些水從漏斗管噴出，它的身體就借水力倒退，再用觸腳划水，就更快了。它的墨汁平時不輕易放出，因爲墨汁積一點不容易，非到緊急時，不易放出，非敵不可時，才大量噴射出來。它們平時在深海中游泳，到了春末夏初的時候，就成羣結隊地游到近海來，選海底的岩石或者海藻上產卵。漁民就把樹枝捆成一束束的，放在海底，引誘它們來產卵，往往一次可以捕獲數千斤。

它的骨頭中藥裏稱爲「海螵蛸」，除了供藥用外，可以製成肉脯或者烘乾來吃，骨頭可以做牙粉和藥料。

它們種類很多，除了墨魚以外，還有一種槍鰂，頭小，身體下面有五個圓點，都是發光的器官，放出光線能照出一公尺遠。角尖端有很多小點，眼睛下面有三個黑點，閃閃發光。還有一種玻璃烏賊，幾乎完全是透明的，體內摻雜有很多紅、綠、黃等彩斑和小黑點，非常美麗。

有一種章魚，形狀和烏賊相似，但比烏賊大而兇猛得多。它渾身是肌肉，沒有骨骼，皮很粘滑，祇有八條觸腳，也能放黑汁噴水倒退。體軀最大的有三十多公分，觸腳長達三公尺以上。它捲和舒張觸腳，頗像古代兵士使用收鎗的一樣，能夠捉拿魚蝦來吃，也能擦碎貝殼，吞食其肉。它的性情暴躁，甚至同類也要互相殘殺。因它喜歡躱在石縫或者洞穴中，所以在章魚多的地方，漁民就用一種特製的竹籠，用繩紮住，沉到海底去，等章魚鑽進籠中的時候，就把竹籠提出水面，這就很容易捉到它，另外用網捕捉，也可以捕得很多。章魚的肉比烏賊要硬些，也可以做菜或乾製之後供食用。

華僑教育

說不完的：金字塔故事

官塘某津貼中學，兩班中四理科縮爲中五一班，五十多名學生徬徨於升級門外！

讀者來函

編輯先生：同人等就學官塘一津貼中學中四級理組，分有A、B兩班，在期考前夕，由主任宣佈下年度祇開中五理組一班，由成績排列名次收取卅人，將有五十多位同學落第。同人等認爲期考試題又深又多，這樣像金字塔式的淘汰，實有失教育意義；況且中五轉學的困難，有目共睹，合格的同學不得入選理組，未免不值。謹將情況奉告，請公諸報端，並祝撰安。中四同人上。六月二十五日。

只能學校解僱 不能教員辭職

一間教會校倒演「捉放曹」

敬啓者：某仰貴報爲民喉舌，故藉貴報一角，一吐苦水。弟任教於港島一規模頗大的教會學校，現正爲一同事兩載的教員而難過與不平。該教員因兩月前喪父，家庭慘遭變故，在沉重的心情下，還顧及學生，惟恐影響學生之學業，故曾向校方提出辭職，出發點至爲善良。校方多方挽留，但對學生純心境雖痛苦，不忍離去，尤對校方的挽留更爲感激。人乃感情動物，家庭慘變怎不叫人難堪？兩月前常見其面露愁容，這過渡時間已過，事隔兩月，祇見其對工作越是起勁，還以爲校方挽留，是體恤與鼓勵，此後對該職位更加珍惜與負責。誰不知他被校方辭退的一封信，信裏未能指出辭退的理由。校方辭退的理由有如晴天霹靂，該教員在校受打擊，影響學生，事情已過，正當其埋頭工作時，校方的無情忽然打擊，這有如落井下石。

一口。據消息言：校方只有辭職員才「威水」，從不被職員辭去那麼丟臉。故學期終後，必將該教員除去，才能警効尤。當然，教員的情緒影響學生甚大，不過人是有感情的，既然學校有挽留之心，爲何又再次傷害該教員的心？教員尚且有愛護學生之心，爲何校方沒有愛護教師的心呢？絕情的是校方，本來校方應給予假期，予該教員待喪事完畢後才復職，但校方沒有這樣做，該教員兩年來不辭勞苦，可見其工作甚負責，既然該教員有可取之處，何必要那麼絕情，令人難堪呢？這有如落井下石，校方的行爲是可恥的，爲何教員的職位不能受到保障呢？而校方不要人時，可隨時辭去呢？現在，我們同事之間人人自危，相信被辭退的會不祇該教員，將會有更多的同事，教育當局是否有條例可保障教師的職位呢？此致華僑日報編輯先生。一教員上六月廿四日

偉民商科打字學院 下月六日行畢業禮

（港訊）偉民商科打字學院，位於旺角彌敦道七三四號二樓，向以管教嚴格，成績優良，素爲各界人士好評。茲定於下月六日（星期一）晚七時舉行畢業典禮，[illegible]

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

英中會考英史科簡短答案作何解

中四學生盼教署解釋

編輯先生：本人現就讀於一間英文中學（中四），現有下列一問題，希望獲得教育司署答覆，以解茅塞。

弟得悉英中會考英史一科，至一九七一年度便已改變課程，歐洲史由公元一八五零年至一九五九年便是會考的範圍。至於擬題方面亦有變更，不是只答五題問答便可，反之，是把題目劃分爲二部分，首部分是短題目（全答），次部分則爲問答題。弟近聞坊間傳說，謂首部分之短題目即爲「選擇題」（MULTIPLE-CHOICE QUESTIONS）。惟在會考大綱中則只謂首部分題目只要求簡短作答，究竟簡短的答案是否就等於選擇題呢？大綱中未有明言，須知英史一科，範圍甚廣，假如有選擇題出現的話，考生便需多下工夫，無孔不入的溫習才能有較好的成績。況且，有些學校的教師（英史一科尤甚）以爲會考既有題目可以選擇作答，故對會考大綱並不全部加以教授，以爲學生有足夠題目選擇便可（蓋以往只是從十六題問答中選答五題而已），是故來屆英史科會出現選擇題的話，學生的溫習方法自然與以往大異了。故本人希望教育司能對會考大綱中「簡短答案」一詞，（PART I WILL CONSIST OF QUESTIONS REQUIRING ONLY SHORT ANSWERS）加以闡釋，俾明所指，（蓋中史一科爲例，會考大綱中明言需要答選擇題的）。謹此，敬祝編安。讀者周君上六月二十四日

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明星 亞洲

明晚 九時卅分 十一時半午夜場 優先獻映

擱截兇徒 驚險百出 俠義志士 捨生忘死 十二面金牌 有面有血淚

邵氏兄弟公司精忠俠義激烈打鬥彩色巨片

秦萍 岳華 領銜主演

兩場午夜 好評如潮

焦姣 客串主演

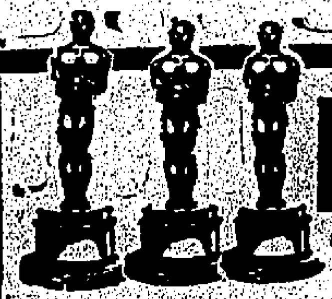
一招一式全是導演心血 一拳一腳且看演員身手

導演 程剛

聯合主演 黃宗迅 王俠 井淼 高鳴 楊志卿 谷峰 樊梅生 鄭文靜 王光裕 顧文宗

THE TWELVE GOLD MEDALLIONS

麗聲‧京華‧皇宮



後天盛大獻映

本屆奧斯卡最佳影片 最佳導演 最佳編劇 井囊括英國六項金像獎 不朽巨片

不同凡响 衆望所歸

聯美公司五十週年巨製

本屆英國金像影帝 德斯汀荷夫曼 全美影評協會最佳男主角 莊威 全球影展之揚威作

最高刺激！最够情！最性感！最佳題材！最新人味

特藝七彩闊銀幕

不宜兒童觀看

海運戲院 每天特別場

今天早場 春火 王羽主演 今午夜場 春情勃發

逢星期日十一點正七彩卡通！

早場十二點半 午夜場十一點九

聯邦 祇映今天四天 七彩奇情 壯士千秋 安東尼昆主演 緊張刺激 明天映 尤物倫情

域多利 今天五場七彩片 未看速看 草上飛 張清 江彬 邵南宏製 下期七彩 不讓太太知道

早場 今午十一時半 尹芳 胡楓 玲瓏 紅牛 七彩 今午十二時 寶海宮

永華 連日狂滿 今天請早 武俠片 鬼見愁 張清 江彬主演 百萬巨片 郭南宏導演作

今天早場：可愛的人 今公餘場：諜海美人計 下期正場：十二金牌

金陵‧金華‧金國‧寶聲

今天四場 柯俊雄 張瑤 美 流行名曲 當你離家時 今早5.30 武林三鳳 天明 珊瑚

最後四場 收大場 廉價座 一元 一元半 二元 三元 四元 橫衝直撞 飛天賊 五點半 空中海戰

只映今天 比翼更好 添福添壽 名校一十 今早餐 天明

最後四場 柯俊雄 張瑤 美 唱 當你離家時 明天 遊龍戲鳳 5.30

香港影展團遊椰加達

·了了翁·

編者按：本文是採稿開始時所刊之「香港影展團遊椰加達」之所以次序顛倒，是因本文在椰城投郵寄返，至今方收到。

開幕禮歷時四點鐘 燈光過强冷氣不足

韓國、菲島、日本均參加預演，但當晚演出，以菲島女星之歌，韓國女星之扇舞與諾星之口技與超道裸女像，最爲精彩，日本女星奬演士風舞與唱歌，歌詞過序時，頗具噱頭，並以印尼語恭維印尼人士，仍爲主人國家之舞蹈最爲精彩壯觀，開場時由印尼舞蹈少女數十人，在台下出場，分爲廿餘組，在貴客座位間，作祭典式之散花舞，輕盈舞姿，襯以悠揚之音樂，加上五光十色之印尼服裝，另有一番情致，當晚開幕大會情形大都如此。尚有印尼西影協會長及作東道主致詞，南韓代表椰加邊首長與蘇哈圖總統分別致詞，由下午七時開始，至十一時餘，裁適四個半鐘頭，始告完畢。蘇哈圖夫婦致詞畢即退席，其餘各人均支撐至完場。人擠，燈光强烈，冷氣不夠，均有吃不消之苦；口渴、肚空、便急、猶其餘事耳。

海灘俱樂部自助餐 蒼蠅之多怵目驚心

十六日拜會椰城省長與印尼情報局長，筆者以疲勞而缺席，中午雜業協會，電影入口商，製片人，發行人協會，戲院商會聯名請客於一海灘俱樂部，仍爲印尼式之自助餐，無甚可紀，蒼蠅至多，而且巨型，叢聚菜桌，侍者們則布巾頻揮，但隨驅隨集，女仕們已先爲之倒胃，男士們勉强下咽，亦食不安於其腹，苦況可想像而得，獨沙灘頗美，女士們在此正好擺正姿勢，供人攝鏡，俱樂部大廳有夏威夷聘來之樂隊，大率會員之太太又組成一印尼木琴合奏隊，於此演出娛賓，國際之謝榮與菲島一女星先後唱出一曲，先生太太小姐們在此翩翩起舞，海風徐來，已渾忘世事及酷暑天氣了。

遲邀，爲晚邵氏影星玲玲、凌芝、盧懋永田雅一復以大會會長名義宴客（永田宋至椰城開會，僅由日方領隊代作東道）筆者以極度疲勞，均未參加。

蘇加諾之茂物行宮 極盡豪華奢侈能事

十七日清晨，耶城旅遊協會招待與會者遊茂物，由旅館乘大巴士首程，往返需時約四五小時，筆者以不耐酷熱，放棄此行。事後佩佩、露芝，謂此行殊爲值得，蓋地當山區，遠離椰城清涼，又得參觀前總統蘇加諾之茂物行宮，極盡豪華奢侈之能事，人們均以爲蘇加諾只有太太七位夫人，到此方知蘇加諾仍有四人，亦此次來椰城之唯一政海軼聞也。

情報部長酒會宴客 啖酒之餘可賞古樂

當晚印尼情報部長設宴於O B DUNG POLA，就在獨立廣場附近，爲一新型五六層高之全白色建築物，下層大堂可容賓客數百人而綽綽有餘，不爲所有官邸或辦公廳，耶加達特點之一。是級辦公處所，均環繞在獨立廣場，此處又處在耶城唯一主要幹道（爲美國人所助建）之末端，總統蘇哈圖之居於一「白宮」，亦不例外。前此蘇加諾仍居「白宮」，今蘇哈圖北部防衛司令之任內時，爲之老屋而已。情報部長之宴，爲雞尾酒式之宴會，西式小點與印尼自助餐，好，冷飲外，復有清淡的威士忌酒，而印尼古典音樂，則每一次宴會均不可缺，此處自不例外。

何莉莉在日提釣金龜 夏凡今再返台灣渡假

岳華抽出參加飲啤酒比賽名單

何莉莉，最近去了日本拍片的何莉莉，近日有函來，詳述在那邊的生活情況。她說，一到了日本，導演井上梅次，馬上通知開工，首先拍的是釣金龜續集，由於另一部片「鑽石大盜」，也快要開拍，所以她這次到日本，比過去任何一次更忙。

何莉莉最近剛染過小病，健康似乎差一點，她說，幸好母親陪伴照顧，所以工作雖然辛苦，但也休息得很好。

最後何莉莉說，這次在日本，可能要逗留一兩個月之久，所以對於香港的朋友，都很惦念哩！

何莉莉近日有函，透露在日本開拍「釣金龜」下集之情況，她謂工作已展開，同時，由於不久便要開拍另一部「鑽石大盜」，所以工作特別忙碌云。附圖爲何莉莉赴日前在影城留影。

今年初在台灣渡過假的女星夏凡，近日又向公司請得了假期，今天回台灣去。

這位小姐的星運，倒有點像香港的天氣，乍晴乍暗。月前她本來開拍了一部巨片「盜兵符」，此片的導演是申江，但拍過了好幾場戲之後，最近又停擱下來。夏凡趁暫時空閒，所以索性請假回台灣去見見家人，到影片復拍之時，馬上回來。

張曾澤由台來港，向邵氏報到後，這幾天經常在影城與邵逸夫及袁秋楓密談，相信話題不離「紅鬍子」的拍攝問題。

關於「紅」片，邵氏最近曾登報招聘此片的女主角，廣告一刊出，應徵函件之多，使影城人員平添一番忙碌。也許因爲這是名導拍攝影片，假如一旦入選，自會一片成名，所以函件如雪片飛至。

由邵氏公司，德國藍妹啤，金碧夜總會聯合舉辦的「十二金牌」全港公開飲啤酒比賽，選出一九七〇年啤酒皇帝，因報名參加者過多（來件達八百五十二封），所以，特請「十二金牌」主角岳華抽取，昨日，抽出之名單如下：殷志德、周宗濂、郭紹基、張杰、盧祖鏡、竇洪華、王平、張錫棠、林思聰、羅志宏、梁石、余慶年、譚治國、吳毅濱、賴志誠、陳培展、杜仕鈞、戴夏初、KENNY YUE、I. HAMILTON、ROBERTH. H. SUNG、WILLIAM J. CLYMER、C.A.L. HARDWICK、N. K. BURGESS。

圖：岳華主持抽取參加飲啤酒比賽入圍者。

珠迪姬遜聰穎過人 星運日隆

小妮子珠迪姬遜在演「桃李滿門」時，還不過是個黃毛丫頭，在該片飾演一個頑皮學生的領袖，專門領導一羣學生，非常頑皮作對。她演那個角式真是恰到好處，看過那片的人都認定她是明日大明星，前途不可限量。果然，黃毛丫頭十八變，飛上枝頭變鳳凰，這句話并沒有錯，在聯美公司「新潮放蕩男女」時，她雖然還未能獨挑大樑，但已經以主角之一的姿態出現了。

倖致，她出齡這樣輕而有現在的成就，誠然不是易事，她在十二歲時已經以天才之童星姿勢出現在電視片集，直至她重返哥倫比亞公司與佐治畢柏合演「血腥劊子手」時，她也祇不過十八歲，但在這片她已與老牌女星顛陳珊絲齊名，這是她應該感到光榮的，不過，祇要她不驕傲，不自滿，不久之後，不難會獲得最佳女配角獎，日後有好劇本演出時，將成爲影壇新后，一般說起她在「血腥劊子手」演出的，估計很多，她飾倫敦情報部的保密職員，當佐治畢柏發現有內奸時，由她取出文件與他研究。後來佐治畢柏自任劊子手殺了同僚後她與協助他找尋事實來証明他做得并沒有錯，比起「桃李滿門」，她又踏進一步了。目前她與父母同住在倫敦泰晤士河畔，她的母親常常向人誇耀：「我們的珠迪姬遜聰明過人。」

△爲了劇情需要，珠迪姬遜在「血腥劊子手」中演出多場熱情奔放的床上戲，不要少覷她年紀輕輕，但成熟得早，許多大明星也大嘆不如呢。

中·國·人·語

我的烏龍

一部台灣片，名爲「再見，阿郎」。單看戲名，你會猜到這是一部什麼戲嗎？我起先以爲是台灣的歌仔戲，後來方曉得是一部悲劇。

口號錯誤

最近，每部粵語片開拍，必大唱一番參加救亡運動。其實，何不將口號改爲抗議，並非抗議觀衆嗜賞面，而是抗議某些院商的致命的拖字訣。

可立遺囑

假如你不敢向院商抗議，我提議另一方法。影片上映時，不妨寫定遺囑，留待子孫去收。

·阿安·

七〇年代新性感偶像

哥倫比亞影片公司最近曾爲籌拍之新片CREATURE THE WORLD FORGOT暫譯「世人遺忘的動物」公開在世界各地徵求女主角。在本港，更印備附有中文之申請表，於總統、快樂兩院票房，任人索取，應徵者祇須將表填妥，附同照片，寄往表內印明之該片製片之占士卡里拉斯爵士地址即可。

上月中西各報，有情報披露最近消息，此次應徵者非常踴躍，各地寄卡爵士之申請表及照片，數以千計，經多星期評選後，業已選定前挪威小姐茱莉艾芝任該片主角。茱莉艾芝現年廿四歲，三圍爲卅六、廿四、卅六，兩年前由挪威赴倫敦，任時裝模特兒，並曾在「鐵金剛勇破雪山堡」中露臉，担一小角色。應徵時適在加拿大渡假，閱報得知此事，姑且寄表申請，未存奢望。經過試鏡成功後，卡爵士獲得「一洪荒」公司簽約，茱莉艾芝成爲「七〇年代性感紅星」。該片已定七八月間在非洲開鏡，明年可在本港推出。

關德興近日開拍新片「[illegible]」，有名拳師多人助陣。附圖爲導演羅熾在指導演員拍戲。（球）

天鵝湖七月重映 瑪歌芳婷退隱在即

四月份芭蕾舞劇「天鵝湖」在本港首次公映時，「天鵝湖」的男女主角，瑪歌芳婷和雷里耶夫，正領導英國皇家芭蕾舞團，在紐約大都會歌劇院演出「睡美人」，瑪歌的技藝，依然使見多識廣紐約客拜服，紐約時報的專欄作家奇利夫巴恩士，毫不遲疑地稱「芳婷是最受愛的芭蕾舞家」，她是我眼中最偉大的芭蕾舞家，我敬愛她。」

於五月十八日慶祝五十一歲生日的瑪歌，長長的黑髮，依然茂密有光澤，舞步輕盈，有如飛燕，但予人富有彈性的感覺，並非易事，瑪歌說，要維持柔若無骨的外貌，殊非易事，因此，她每星期，都要練六天至七天的舞，另外，每天要做一小時的體操，她腳步還才保持一百一十磅的體態。

「我偶然休息三天，或者一年休息兩星期」。瑪歌說：「回復常態，休息兩週不太多，如果一停上四個星期，就很難恢復正常了。」了早上的練習，午間她要跳一兩小時，「如果我不必表演，我就不必這樣做，這將我就會安樂家中滾爾了。」瑪歌說，黑眼泛出跳皮的光采。

雖然如此，她還放肆地吃東西，尤其是牛扒。「我多數吃牛扒」，她說：「爲了蛋白質，多我要表演時，就中午和晚上吃。」一生跳過三百多次「天鵝湖」的瑪歌，即將退休。爲此「天鵝湖」的紀錄片，更爲珍貴，已徇衆要求，定於七月三日再度公映，爲期七日，此次錯過，就眞眞再會無期了。

再見阿郎廣告創新 柯俊雄大頭作宣傳重點

柯俊雄與張美瑤今年一月下旬結婚時，曾打算婚後來度蜜月，但未行成，二月間，只去了韓國及日本一轉。柯俊雄常在人的口中得知香港是購物天堂，不由得心焉嚮往，希望有一天到香港來大買東西，尤其是花樣新穎繁多的洋貨。

現在，機會終於要來了，七月間，柯俊雄，張美瑤，白景瑞三人，將聯同來港，爲他們的新傑作「再見阿郎」亮相，製造不少「香港的柯俊雄迷」，在各報上常見柯俊雄影片廣告，用同一個柯俊雄大頭照片作爲「商標」似的吸引觀衆，顯然影片發行商認爲只要刊登柯俊雄的大頭照片便有足夠吸引觀衆的魔力。「再見阿郎」是台灣影壇最新潮導演白景瑞爲萬影業公司執導的作品，也是柯俊雄張美瑤婚後携手主演第一部片，原名「皇家樂隊」，張美瑤在片中飾演樂隊的指揮手，愛上了一個計程司機阿郎（柯俊雄），但阿郎卻要週旋在女人叢中，似是風流成性，又像是不得已而然。此中曲折多端，或笑或啼，傷透了張美瑤的心，最後毅然脫離「再見阿郎」。

台灣輿論界一致推崇此片風格新穎獨特，內容別緻感人，氣氛非常熱鬧，與一般慣見的哥哥妹妹言情戲相去不可以道里計！

圖：前挪威小姐茱莉艾芝的性感照片。

電視短訊

世界盃賽播完 恢復原有節目

由於播映世界盃足球賽的片輯關係，麗的電視有很多好片集和好節目都迫得暫時停止播映，像星期一播映之「亡命天涯」，配音片集與及「麗的影院」即其一例，這些節目有好感會使對這些節目有好感的人，有二美難並之感，不過，這情況已經過去了，因爲世界盃足球賽已勢成過去，片集亦經播映完畢，所以「亡命天涯」和「麗的歌壇」，由今晚起，又恢復和大家見面了，「亡命天涯」今晚上的是「無形監獄」，「麗的歌壇」則聘得李香琴，陳良忠，小麗紅等演唱，都是很值得欣賞的。

興發公司開拍新片 七擒七縱

由製片家鄭仕樑主持的興發影業公司經過週密的籌備，一部別開生面的粵語喜劇片「七擒七縱七色狼」昨天在堅成片廠正式開鏡。光聽「七擒七縱七色狼」個片名，就可以想像得到裏面有很多輕鬆惹笑的情節，而在卡士上，鄭仕樑採用了大堆頭政策，計有八生三旦，包括有譚炳文，鄭君綿，杜平，鄭偉光，高魯泉，陳良忠，周吉，俞明，狄娜，李香琴，羅蘭，集中了粵語片的一流笑星。

銀色小綴

程剛篤信命理 爲前途不顧身

有人謂程剛想過「百萬導演癮」。因他所執導的「十二金牌」排在七月一日上映，離現在還有一星期，但他很落力的爲片子揚宣傳。在渡海輪上遇見程剛夫婦，話題是離不開他的片子的。程剛很謙遜的說不是爲過「百萬元癮」，而是看相的說他流年不好，以後的事業亦會不順撓，故希望以人力來挽回自己底命運。

相命的說他自小多病痛，環境際遇亦不佳，在卅至卅三之間有過性命之虞。程剛那些話全部正確，他的確在卅一歲時曾開刀，經過很久才渡過危險期，故此他的身體直到現在還不好。

最近，程剛曾因爲胃出血而住進醫院裏一星期，出院後才不夠十天。醫生吩咐多休息和戒絕一切刺激性飲料和食物。如酒之類他的太太是嚴禁他飲的。酒，雖然被稱作穿腸之毒物，但程剛是對它有獨好的。

程剛的太太很是美麗和有氣質，很多往影城採訪的記者常說食她是新星。她的個性爽快，坦白，不拘小節，說起了程剛對酒的喜愛時，她很幽默的說：「他的性子很特別的，凡有朋友與他鬥酒時便作了順德人，或黃大仙，於是來個捨命陪君子。

有一次，他酒喝多了，病倒在牀上。那天恰是顧文宗生日，請的客人不多，他又不好意思推辭不往，結果，由鄭佩佩與岳華扶持下，才能赴會，你說他是多丟人啊！」

相命之說，程剛太太是不相信的，她說有德才有財富，一切都歸程剛休息爲重。但程剛以「十二金牌」的賣座與否是可以決定他將來所拍片子底前途的，故他的緊張程度超過了老板。（朱倍）

小林旭新片 女保鏢

有「日本影壇王子」之稱的小林旭，一久未乎沒有作品上市，頗令一般觀衆渴望。但他別來無恙，新作「女保鏢」是他在日活主演的第一百零三部七彩影片，片裏有許多香艷肉感鏡頭，同時男女也特別多。因爲他與女主角表演的一場香艷床上戲，這片即日起在紐約，大世界優先獻映，日後再移師麗宮上映。

吉田輝雄在「東瀛禁宮秘史」中，和後宮佳麗纏綿，大享溫柔福。

血腥劊子手

連圖故事

（一）英國情報員約翰（佐治畢柏飾）在維也納進行一項任務失敗，懷疑倫敦總部一定有內奸，他請求在保密部工作的愛人賀莉（珠迪姬遜飾）替他拿出文件研究，認爲有名同當考最受嫌疑。

（二）約翰的上司設法阻止約翰對阿當採取行動，把賀莉撤職，約翰也受到停職處分。他不當聽手，帶賀莉飛到土耳其去，冒着生命危險，查出阿當確有勾結敵人行動，他要求上司開庭審訊。

桃色響尾蛇

連圖故事

（五）警方開始對蒙妮嘉注意，把她帶回警署問話，更在她家中搜出一張模仿英珊筆字的紙，蒙妮嘉亦招認曾受一名叫白蒂的神秘女子的指使，冒充英珊買下人壽保險，警方是二萬美元，警方依言到英珊家中，果然發現二萬美元，信封上全是佐治的指紋，並遇上一名爲蒙妮嘉傾家蕩產的男人班雅敏。

（六）佐治被捕入獄，而蒙妮嘉則被保釋候審，珍妮死心不息，請蒙妮嘉到攝影室，希望查出那神秘女子白蒂的下落，珍妮突然放出一張英珊的女護士的幻燈片，蒙妮嘉面色大變，但立刻否認她認識此女。法庭裁定佐治有罪，被判入獄等候死刑，珍妮四出設法找尋失了蹤的白蒂，可是全無所獲。

華僑晚報 分類廣告 每天元半

利舞臺·海運
徇衆要求
七月三日起重映
映期祇有七天·每日四場·不加座價
瑪歌芳婷·雷里耶夫 主演
彩色芭蕾舞劇鉅片
天鵝湖
SWAN LAKE
維也納國家劇院芭蕾舞團聯同演出！
樂聖柴可夫斯基最優美之樂章！
維也納交響樂團伴奏
僅有機會 切勿錯過
恩培司羅公司發行！

國民 龍城
最後今天 請早定座
邵氏出品 奇情緊張 武俠打鬥 彩色鉅片
荒江孤女 日夜在磨練 家仇與國恨 斑斑血淚史
鄭佩佩 岳華 領銜主演
何夢華 導演
荒江女俠
孤女動武 誓爲父母雪仇
出師之日 却逢叛賊賣國
深明大義 激起英雄相助
力擒漢奸 憤將逆匪碎屍
黃宗迅 康華 房勉 劉剛 顧文宗 羅漢 李允中 賀雲 趙雄 合主演
邵氏出品·必屬佳片

烈血戰士
獨特空前！殘忍絕後！
最激動的故事！
最殘酷的鏡頭！
最驚心的戰鬥！
性格巨星 李察哈里斯 驚人傑作
"A MAN CALLED HORSE"
留意地點映期

早場，荷李活十點半「小娘媽」，亞洲十點半「浪子」，黃金十點半「多情窈窕貓」，十二點半「廿七壯士」，午夜場「無敵雄師」，金門十點半「莫忘今宵」，十二點半「十三金剛」。

榮獲第十六屆亞洲影展二項最佳金禾獎
邵氏榮譽製作 亞洲國片之光
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲 每天加開早場 黃金 金門 今天只映四場
最後兩天 未看從速
翡翠荷李活加開午夜場
榮獲本屆亞展兩項最佳金獎載譽歸來邵氏鉅獻
亞洲影展會場揚起一片彩聲 雷霆萬鈞之勢 百看不厭鉅片
張徹 導演
報仇
姜大衛 汪萍 狄龍 領銜主演
區燕青 楊志卿 谷峰 川原 賀賓 陳星 鄭雷 王光裕 王鐘 洪流 劉剛 王清河 金童 沈勞 合主演
最佳男主角 姜大衛 技壓四座 威震國際
最佳導演 張徹 藝術精湛 手法高超 電影皇帝

工業教育在今後教育發展路向 佔一重要地位

理工學院將於一九七四年前建成 負責造就工商業高級及中級專材 五間工業中學次第興建 工業訓練諮詢委會復提議設立四間工業學校 已物色得建校地盤 另有五間初級工業學校亦將動工

（特訊）本港工業蓬勃發展下，工業教育隨之日受重視，現時本港教育政策目標，工業教育發展被列爲一重要項目。

香港在今後將會全力發展工業教育，以造就更多專業人材，來支持香港工商業的未來發展。目前，本港正進行數項計劃，興建一間理工學院，五間工業中學，四間工業專門學校及數間初級工業學校。

籌劃理工學院之計劃在積極緊鑼進行中，此校將在一九七四年前建成。較早時，政府已在海外刊登招聘校長之廣告，一俟聘到後，首任校長將於本年九月履新，以便全面策劃理工學院的興建工作。該學院在七四年之前完成，屆時將擁有四千個全日攻讀學額及二萬個部份時間攻讀學位之專上院校，來造就工商業的高級和中級專材，以應付正在急速擴展的本港經濟。

在工業中學發展計劃方面，五間工業中學興建新計劃早於年前開始籌備，其中二間已經興建完成，準備今秋投入服務，此即爲觀塘工業中學及龍翔道工業中學，其餘三校將設在葵涌、油塘及柴灣，預料在一二年間將可完成。五間工業中學均爲政府辦理，每間可容學生一千名。

至於真正訓練技工人材之工業學校，由於最能訓練本港工業界所需要之一般人材，因此有關當局對此工業學校有計劃優先發展之勢，較早時，工業訓練諮詢委員會建議政府興建四間工業學校，這四間工業學校並不包括摩理臣山工業學校。政府早已開始進行調查，是否有適合的地盤，調查工作經已完成，並找得適合的地盤。隨後，教育當局起草一份有關各校的全面問題新計劃書包括所需學額，費用及其他等預測，政府不久將可以採取決策。此四間工業學校若能在最近五年內完成，無疑是香港工業教育一項重大的發展成就。

對於應付年介十一至十三歲之間之小學畢業生，未能升學亦未達工業最低就業年齡者，初級工業學校計劃早在二年前開始籌辦，以容納上述兒童，給予工藝訓練。政府財政小組在去年三月核准撥付六百四十萬元興建五所初級工業學校，此外，另有經費供設備用。此五校學額共五千名，全部均交由志願團體或工業社團辦理，此五校興建計劃，現在逐步實施中。此外，政府又補助若干志願團體及教會機構現時辦理中之職業訓練學校，此類學校學額約一千名。初級工業學校出現，對於未能升學亦未達就業年齡之小學畢業生而言，具有實際之意義，對於發展中之工商社會及對兒童本身，均有頗大裨益。（南）

林子豐校長致訓詞

勉勵同學作尊師重道好榜樣 時時祈禱並記得幫助母校

浸會學院七〇年畢業同學謝師宴

（特訊）香港浸會學院一九七〇年度（第十一屆）畢業生，前（廿七）日晚八時，假九龍醫相逢酒家設謝師宴，敬請該院全體教職員，師長近百人，氣氛熱鬧親切。宴會開始時，請校長林子豐博士致詞，並請副校長兼務理祈禱，並有抽獎節目。林校長致詞首稱：今晚當說他一生有兩件最快樂事，其一爲大學畢業，另一爲向約瑟芬求婚成功（說至此時，同學們報以熱烈笑聲）。可見大學畢業是一生中何等重要的事，何等值得高興的事。

林氏又提出三點以勉勵同學：第一、尊師重道，在當今世風下，尊師重道非常重要和值得提倡，希望同學們離校後到社會上，或在所服務的機關中，做個好榜樣，第二、時時要記得祈禱，無論在任何時候，任何場合中，或做什麼事，若能時時記住祈禱，則心靈會得到極大的裨益。祈禱亦可鼓勵個人向善和有愛心，鼓勵人工作的積極精神，而對人類社會有更多的貢獻。第三點，林校長說明浸會學院的經濟情況，浸會學院一年一年有發展，主要是依賴各方捐助，對過去歷屆畢業同學，對母校的多方幫忙，希望同學們今後，一樣對母校幫忙，視爲是一種興趣和珍貴的責任。

林氏所言雖簡單，但懇切，言詞感人，若干女生手執手巾拭淚，潤濕眼眶。

浸會學院定於下月五日上午八時半，在九龍城亞皆老街浸信會舉行畢業崇拜，是日下午四時半，在大會堂舉行畢業典禮。

尚有教育消息刊在第四張第一頁請讀者注意

教育周

談教師的聘書及服務條件

最近，報載香港教師會曾接到教育司署函送所擬訂之政府津助學校及私立學校之教師聘書，教師受聘與教師服務條件等樣本。該項樣本寬成之基本原則，是使香港津助學校及私立學校之校董會及其受聘之教師，在工作關係上，有一個公平之協議，盼教師會評論及提供意見云云。

首先，對於香港津助學校及私立學校教師的聘任問題，不論是教育司署或是香港教師會，經過了這麼多年來社會人士的督促，教師本身的不滿，到現在才把這個問題提出來討論，實在已經非常遲。因爲教師的尊嚴，教育事業的道德，教學的效率和水準，都和教師的待遇和服務條件有密切的關係。筆者曾經說過：教師的工作和成就，是不能由別的教育事業人員所能代替的。一方面是由於教師數量的多，同時也由於教師對學生的影響力，具體而深切的原故。然而不幸的，由於香港教師的待遇問題，教師與教師之間竟然分成了官校，補助學校，津貼學校，私校，甚至私立受助學校等多種不同的組別，使教師與教師之間，形成了一種分化的局面。不但官校教師與補助學校教師之間，津貼學校與私校教師之間，甚至官校教師與教師之間，補助學校教師與教師之間，和私校教師與教師之間，他們的服務條件之間，距離之遠，也令人慨嘆。在官校之中，有月薪接近五千元的中學教師，而在私立小學之內，竟有月薪二百元以下的班主任。他們同樣担任教育專業工作，而所得的待遇相差達二十倍以上，這現象恐怕在全世界任何國家或城市中都找不到。難道就是香港教育已達到「世界水準」的標誌嗎？這種情形之下，所謂「教育」，還有甚麼「尊嚴」之可言？另一方面，筆者也曾「耳聞」甚至「目睹」，所謂「教師之教師」，如校長，視學人員，行政人員和師範學院講師之類，有許多對教師的工作絕不尊重，他們隨意走入課室，侵犯教師教學上的尊嚴，對教師的教學，不但加以干擾，甚且任意表示一些不負責任的批評。而大多數教師，由於工作上的聯繫關係，或由於自己的升級和前途，或由於勢孤力弱，他們不得不忍氣吞聲，逆來順受。這種不幸的情形，幾乎無日無之。這樣，所謂教師的「尊嚴」，還有什麼可以值得留戀的？筆者曾在「教育行政與學校行政」，「教育司署的權責及其組織」，「談教師組織」與「教學尊嚴」與「教師組織」等文中談及這些問題。並且曾經說過：「香港教師應有一個健全而有效率的組織，才能保障教育專業的道德，水準和尊嚴。」不幸的，香港的一些教師組織，不是無理的受到侵犯，就是被少數人所把持，成爲他們「追求名利的工具」。他們的負責人既不敢仗義執言，更不能「以身作則」。對於私校教師方面，筆者也曾在「談官、津、補、私教師的困難」一文中說：「私校教師的「可恥待遇」，十多年而毫無改善，亦足以顯示當局與社會人士，如果不是「冷酷無情」就是「低能」。……」

古人說：「衣食足而後知榮辱。」每日收入遇社會上最低層的工作如搞地，小販，甚至食物館的侍役，家庭女工都不如，又怎能要他們好好的教育下一代？他們眼看到和他們一同工作的官、津、補學校教師們，領取十倍以上的薪金，他們的心情會怎樣？讀者自然可以想像得之。這種不公平，自然不是官、津、補校教師們所能負責，而是教育當局的責任。如果它把這個責任推卸在私校校主身上，則香港的教育則例是要來做什麼的？爲什麼教育則例能夠規定校主們負担許多的責任，而對於最重要的有關教師職業上和生活上的保障卻不包括在內？可見十餘年來香港教育行政首長和一些所謂「本地」的高級教育官員，對今天香港教育上的困難所應負的責任了。

其次，筆者要談的是教師的代表問題。香港教師會似乎不是能代表教師的團體，由於報上發表，它的會員人數不過四、五千人，而全港的教師人數卻有三萬多人。筆者不知道在一萬多的津貼和補助學校教師中，有多少是該會的會員？也不知道近二萬的私校教師中，有多少是它的會員？就比例上的數字而論，該會的會員數字只佔一個非常少的比例，何況，近年來，該會負責人所發表的言論，許多似乎和教師的服務條件無關。最近報上所載，也只不過是召集各組委員來討論建議，而並沒有召集會員大會，給會員發表意見的機會。以這種方式，又怎能希望「獲得」公平而合理的訂定，使教師與學校均得其所？不幸的，本港的教師團體除了官校教師另有他們的組織之外，其餘私校的教師，津貼和補助學校的教師，都沒有他們自己的組織。因此，在教育司署看來，這個會的存在，也只是「聊備一格」而已。

最後，筆者想談及的是教師的聘書及服務條件的問題。由於教育司的建議全文沒有發表，筆者自然對它的內容無從忖測。不過，筆者以爲：如果這件事可以改善目前教師地位的話，則這個建議必須是教育則例的一種附件，而不是所謂「參考文件」。否則，在香港這個社會中，一切所謂「建議」，不過是一些官樣文章而已。如果教育當局仍認爲：改善目前教師地位只是一種姿態，而並不由衷的話，則這些「建議」只是一些「空談」，又怎能夠實行？而教育司署的「威信」，在一般教師心目中，自然是每況愈下了。

微波

市政局面面觀

陳立僑醫生昨在專上學聯舉辦「市政局面面觀」座談會中演講 指出市民不熱心民選議員選舉之不良後果 力促市民勿放棄權利及義務

（特訊）香港專上學生聯會於昨（廿八）日下午二時半至五時半，假港大佐敦圖書館舉行一個座談會，主題爲「市政局之面面觀」，此座談會由賀夢花議員，中文大學社會研究中心顧問陳立僑醫生，港大學生會時事委員會主席司徒強與仲賢等四位就不同之立場，發表其對市政局之意見。在場參加者甚眾，氣氛熱鬧。

陳立僑醫生以「市政局面面觀」爲題，發表演詞，全文如下：

香港——這個小小的地方，面積不超過四百平方哩，人口約四百萬，沒有特殊的資源，也沒有獨特的天然環境，但卻能在這短短十數年間，扮演一個超過了她相應地方的國家，在亞洲國家中扮演一個重要的角色。現今世界各國均以驚奇的眼光來注意她底進一步的發展，一些富者將她們的手臂伸展到香港來。

不錯，七十年代的香港與以前是大不相同了。十五年後的香港是怎樣呢？或十年後的香港是怎樣呢？或五年後的香港是怎樣呢？這個問題對許多香港人來說是有點迷惘的，或許沒有詳細地考慮過，有些人甚至想也不敢想這個問題。但若干年後的香港究竟是甚麼樣子，這是我們所應當面對，無可避免的問題，也要關心目前的建設，香港的前途是在香港人手中。

市政局是唯一的享有民選議席的機構，目前市政局所獲得的權力與行政範圍，只是在公共衛生，城市清潔，公園，居屋，徙置，停車場，大會堂等文化服務，小販，海灘，泳場，新區，屋宇，雖然許多人曾向有關當局提議擴大市政局的行政範圍與權力，但迄今仍未有進展，相信在可見的將來，雖市政局所獲得擴及工作範圍不大，但這一切工作都是與我們日常生活接觸到的，可以說是與我們息息相關，假使一個小小的地方，能安居樂業，不能不說是其他方面的發展了。

市政局的民選議員，既然是由香港市民選舉出來，照理這一班民選議員與香港市民的關係應十分密切，使一切施政方針，市民在一個井井有條繁榮的社會下生活水平和諧地生活爲主旨。但可惜，事實告訴我們，市政局與市民的關係不够密切，許多人對有關市政局的事是一知半解，有些更全然不知市政局與他們的關係。據估計符合資格選舉市政局議員的人數約有廿萬，但去年（一九六九）登記的選民只有三萬四千三百九十二人，佔登記全數的百分之廿四左右，而最後投票的只有八千一百七十八人，試問這些被選的民選議員，若只能得極小部份人士的支持，又怎能積極地發展其功能呢？又有誰人願意在這樣冷淡之氣氛下起來競選呢？議員們的議論與行動有誰來支持呢？他們代表那一些人說話呢？難怪在市政局中很難找到新的面孔，一個民選的政體若缺少了羣眾的支持與擁護，是起不了多大作用的。

市民若不踴躍投票及不以實際行動來支持市政局議員，則以下幾點不良的效果很明顯地會產生：

一、支持市政局議員第一個步驟是登記爲選民，若登記的選民太少，則有能力有魄力的人才不會出來參與競選，因爲他們有服務社會的熱心與才智，但選票須要羣眾的擁護與歡迎。

二、若投票的選民少，則當選議員的身份，祇代表極少數的選民，他們的言論往往不被重視，因而在議會建設方面，便更爲困難了。

三、民選議員若得不到廣大市民的支持，他們怎樣要求政府更多的民主改革呢？因爲市民既不喜歡投票，則擴大投票範圍也沒有多大的需要了。

市政局不被港人重視的因素很多，因無論如何二者之間的關係須要協調，任何一個競選議員在當選後，該貫徹始終的執行競選時所宣佈的政綱，努力不懈，毋負衆望，也只有這樣，才不枉費市民對他們的信賴，一個議員的表現，時間與環境是最好的考驗，若果要重建市民對市政局的信心，當選的議員怎樣獲得市民服務將是決定的因素。

另一方面，市民今後不要再採取冷眼旁觀的態度，祗管個人的目標而努力，只顧及目前而不顧及將來怎樣，因選舉市政局議員，並不是可有可無的事，要知道香港今後發展和路向，都要市民積極去爭取，請大家不要猶豫了，關心自己的社會，關心我們的命運，關心香港的前途，港人本身應怎樣能够起來關心香港的前途，踴躍參加投票，加入競選的行列，選出我們所需要的議員，支持他們，鼓舞他們，給他們信心。（南）

官小一年級初步入選新生 今日可獲書面通知

約定日期前往有關學校會見 並須携備各項證件

（新新社）港、九及新界之官立小學，一九七〇年至七一年度一年級新生，已於上月中旬，開始在各區校內，派發申請表格，凡在一九七〇年九月一日，已滿六歲而未滿八歲兒童，均得申請入學。所有之申請表格，已於上月廿九日前截止，現在已經審訂完畢，初步被選者，將於明（卅）日前，獲得書面通知，約定日期，前往有關學校會見，並須携備，在申請表上所填寫之各項有關證件，屆時呈交查閱云。

維多利亞工業校校友會 昨在大會堂籌獎學基金

（特訊）維多利亞工業學校校友會，昨（廿八）日下午假大會堂劇院舉行籌募獎學基金遊藝大會，精彩節目甚多，維多利亞工業學校副校長徐氏主持抽獎，[illegible]（強）

工業學院招收調訓課程新生

（特訊）香港工業學院已於前日起招收一九七〇至一九七一年度部份時間日間及假期訓練課程新生，各科新生，詳情請參閱該院所刊發之招生通告。此種部份時間日間訓練課程，專供在職人員攻讀，申請者必須與其日間工作有關並須得其僱主允許每週抽一整天（六小時）及兩晚（每晚二小時）前往該學院上課，申請者必須填寫申請表格E.D112號，可由僱主或由申請人攜同僱主許可證，向香港工業學院申請，於七月三十一日前交回該學院各系主任。

香港婦女分科學校 暑期設特別訓練班

（港訊）暑期已屆，時間寶貴，特別編排，務使來學者在短期間學習一二科目，以應升學或求職之需，或以應入學。假期課程，全期僅需一個月或兩個半月，而所學非常實用。比如新法速記，全期祇需兩個半月，服裝設計，剪裁，全期亦不過一個月便能完成各課程。該校今年暑期班均於七月二日開課，該校校務處電話爲K八〇六二二二號，欲更了解詳情者，可直接電話詢問，該校上午九時至下午十時均有人接聽云。

五邑張祝珊等校 下週聯合畢業禮

關祖堯爵士教育司簡寧授憑頒獎

（國際社）香港五邑工商總會學校，柴灣中校，坪石小學，鄧樹椿小學，張祝珊小學，司徒浩小學，道慈佛社張祝珊第一小學，第二小學，潮州同鄉會張祝珊紀念學校，佛教紹山學校，因倡辦者之人事關係，一脈相通，各校定期七月六日下午二時聯合舉行畢業典禮，已敦請行政局非官守議員關祖堯爵士授憑，教育司簡寧頒獎，各校校董會主席馮秉芬、校監張玉麟、邢北京、陳德泰等，已柬邀各有關嘉賓蒞臨觀禮。

小學適用

MODERN ENGLISH COURSE

FOR HONG KONG（全書6册）

（現代英語讀本）

（1）本書編著爲加拿大英屬哥倫比亞學院英國文學系主任，曾有多年教授外國學生英語經驗，對英國語文造詣尤深。
（2）本書取材及插圖，均全部配合本港實情，對本港學童特別有親切之感。
（3）使用本港教育司署頒佈三千單字，反覆漸進，適應本港學生學習及升中試。
（4）全部編有教師手册，詳列教學進度及教學法提要。另編有習作簿，方便教師批改。
（5）印有35"×23"雙色掛圖（WALL PICTURES）一套，便利低年級教學。課本版面特大，全部彩色，印刷精美。

香港教育司署備案，各校可自由採用！

最新版 中文中學歷史課本：

（一）中國歷史 黃福鑾・黎傑修訂
全書分十册，採雙循環制，七至十册依會考課程編寫。

（二）世界歷史 梅修偉編
依去年頒佈之"中文中學世界歷史科課程綱要建議"。
編成，全書分十册，七至十册悉與會考課程吻合。

從幼稚園至大學預科，各級課本均備；小學各科均配有習作簿；暑期作業簿及教師手册。

全部印備・即時供應！

現代教育研究社 社址：香港中環李寶椿大樓712—717室
電話：H442163，444118，448439，431043
總發行：中國書局：香港荷李活道72號A 電話H232448，229237
學校總經銷：現文公司：九龍榆樹街14號三樓 電話K929471，928973
・港九各大書局均有代售・

利瑪竇書院

港島設立分校及九龍擴校

招考新生通告

簡介：本校爲香港區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「一九七〇香港天主教手冊」，可資參考。本校學生人數八千餘人中，而居住港島者爲數不少，因鑒於此，本校早經籌劃港島分校兩間，香港第一分校（位於西營盤第三街一〇三號）及香港第二分校（位於灣仔船街），將於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班
英文小學：英小一至小六暨幼稚園高初班
中文中學：中一至大學預科
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：薄扶林道聖安東尼天主堂（ST. ANTHONY'S CHURCH）（香港大學對面）
九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至卅六號

詢問電話：K—813010，K—811429

世界信義宗主辦

觀塘職業訓練中心 招收1970/71年度日夜班新生

學科包括有工藝：（如電器、收音機及電視修理）商科；縫紉，酒店服務，攝影，鐘錶修理等。

簡章及申請表格可向觀塘翠屏道五號本中心索取

截止日期：一九七〇年七月十四日

校長 韋廉仕

培正中學招生

學級：中一年級，小六年級
報名日期：六月廿七、廿九、三十日。
考試日期：七月四日。
報名手續：2.1.繳驗學歷證件，繳交報名費及近照二張。
其餘各級均不招生，凡有志入學者可於七月一日至十日來校登記，俟有學位時通知報名考試。

校長：李孟標

堅道書院夜學部港九兩校招新生及插班生

美國無綫電工程學院委託 香港唯一RCA職業訓練課程

1. TELECOMMUNICATIONS 無綫電工程
2. TELEVISION TECHNOLOGY 電視工程
3. COMPUTER FUNDAMENTALS & PROGRAMMING COURSE 電腦

香港校—香港堅道129-133號 H221590 H225282
九龍校—九龍山林道54號 K672240
ENQUIRY: H221590, H225282

中青方圓社主辦

夏令土風舞班招生

課程：蒙古舞「草原駿騎」、韓國舞「桔拉姬」、西方波克土風舞
資格：十八歲以上有正當職業之男女青年。
學費：會員十五元，非會員廿元。
時間：逢星期一、三、五晚上八時至九時三刻
開課日期：七月十三日
地點：九龍窩打老道廿三號中青會所大堂。
報名手續：請向九龍會所體育館辦理或電K八八〇一一—一內綫體育部登記。
簡章備索，歡迎詢問。

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in July 1970（七月份時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記 Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 Law of Contract 合約法（商法）
Commercial Correspondence 商業信札 Typewriting 打字
C I F Calculation 進出口實務及計價

Summer Courses（暑期班）
Full Course 全科班（2 months）- Bookkeeping or Shorthand Theory, Commercial Correspondence, Typewriting.
Elective Courses 選修班（2 months）- Elementary Bookkeeping, Commercial Correspondence and Typewriting.
Address - 119-127 Des Voeux Road West, 2/F, H. K. Tel. H.461226
香港德輔道西壹一九至壹二七號三樓（近高陞茶樓）

中華基督教會香港區會

公理英文書院特別公告

本校本年九月開辦大學預科低級文科，商科各一班，參加倫敦大學教育文憑試（G.E.C）；一九七一年增辦理科，並擴辦中六高級文，商，理各一班。凡英文中學會考五科及格者（其中包括中英兩科），皆可申請入學。至於一九七一年中六高級者，則照香港大學入學試規定辦理。本年英文中學會考成績公佈後，有志入學者，可持證件向校長辦理申請入學手續。

本校中一至中三年級仍有餘額，有意入學者，從速辦理申請。

校址：香港鰂魚涌大坑道十七號
電話：H七七五七七八，H七七五七七九

倫敦 PITMAN 必文考試

蘇浙公學夜校考試中心招考

科目：初、中、高級簿記；初、中、高級打字；中、高級俱扎：速記。
報名：即日起至六月三十日止，每週一至五，下午七時至九時，在本校四樓報名。（例假除外）
手續：二吋半身照片兩張；考試費每科港幣十二元。
考試：本年八月十六日（星期日）上午九時半起。
校址：北角清華街蘇浙公學內。

仁伯中學

招生通告
班級：F.1至F.5
試期：七月一日上午九時（是日假期）
校址：北角繼園（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五

附註
（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」
（二）凡參加升中試者得優先取錄

基督教樂道會主辦

樂道英文中學

班級：英文部—F.1—F.5（F.4，5分文，理組）中五商科班F.5 COM.；中文部—中一至中五
小學部：一年級至六年級，幼稚園高班、低班
試期：七月一日上午九時（星期三）
試期：七月一日下午一時
校址：九龍何文田樂道（培正中學側培正道直上或佛光街直落）
電話：八四四一七六，八四三九四七

本校已奉英國倫敦必文考試中心批准自一九七〇年起爲香港必文考試中心，試場編號5861

監督 洪慧清

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4–6）
中學一至四年級（FORM 1–4）
中五商科班（F.5 COMMERCIAL）
（二）考試：七月四日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

兒童天地

第一二六二期

壞習慣不可學

小朋友：

昨天我看見小亨，順口的問他：「小亨你吃過中飯沒有？」小亨縮縮肩，伸了伸舌頭，然後說：「已經吃過了」。我看見小亨說話之前做出的怪模樣很難看，正想糾正他，誰知小亨繼續又向我扮了個鬼臉說：「今餐媽媽買燒鵝給我吃，現在我吃得很飽。」

「有燒鵝吃就要向我扮鬼臉嗎？這是什麼意思呢？」我對小亨的態度感到很不高興。

小亨見我表現出不高興的神色，於是對我說：「唐姨姨，你不要不高興，也許你不知道，扮鬼臉是很好玩的。」

「那麼說話之前縮縮肩膊，伸伸舌頭，又是很好玩的，是嗎？」小亨毫不猶疑的回答：「是啊。」

「你怎樣懂得做這些動作和表情的？」

「我們班的一個同學，他就是這樣子的，老師每問他問題，他站起來的時候，總是縮縮肩和伸伸舌頭，無論他答得對不對，坐下來時又扮個鬼臉，我覺得這是很有趣的，所以學學他罷了。」

我聽了小亨的話，想一想，明白過來了。原來孩子們是這樣模仿別人的。所以模仿別人是爲了新奇和有趣。因此我告訴小亨，這是多餘難看的動作，若果不趁早改過，日子久了，便成爲一種惡習。這種頑皮的動作，相信以後小亨會改過的。

•唐姨姨•

小常識

△有什麼金屬是昂貴的？

白金價值很高，與白金運算的價值高出黃金四、五倍，它們的價值隨供求的關係而起落，金價卻受法律規定。

△流質空氣是什麼？

空氣本來是氣體的，但在製造氣氣的過程中，人們把空氣化爲液體，稱爲流質空氣，在許多工業方面，用液體空氣來生產低溫，很快捷，也很迅速。

△牛奶何以會變酸？

空氣中有些微菌走入牛奶裏面，有時候擠牛奶的方法不清潔，亦會有微菌混入牛奶內，這些微菌同牛奶內的糖做食物，同時又排泄乳酸，乳酸使牛奶有酸味與臭味，擠製牛奶時若果十分清潔，裝製之後又小心封蓋，牛奶可以保持數星期而不酸。

△爲何用熱水洗東西比較用冷水洗得乾淨？

因爲用肥皂時，熱水能溶解較多的肥皂，如是去污得較快，不用肥皂時，仍然熱水比較好，因爲熱水比較去油膩。

△爲何燃燒東西時一定要有空氣？

空氣中包括氧氣，燃燒東西時是氧化作用之一，所以需要氧氣，沒有氧氣就不能燃燒了。（木子）

植物怎樣喝水

•地球•

植物渴了，會向人要水喝。在乾旱的時候，植物搭拉着葉子，有氣無力地低垂着頭，這就是要求喝水的表示。

？

怎樣給植物喝水，是有學問的。當下過一場傾盆大雨以後，土地爛成一片泥濘。別以爲這場雨一宗給地裏留下了不少水，如果用鋤頭翻開一看，下面的土仍舊是乾的。雨水大都從地上嘩嘩地流走了。泥濘的地面乾了之後，就會結成一層硬殼，土壤凝結了。這樣的一場雨，可以說是沒有給植物帶來什麼好處的。

從這裏人們可以得到一個經驗：水不要一下子澆得很多，應該先澆一點兒水，讓地面濕透了，再繼續澆水，這樣才能讓水滲到土壤裏去。澆過水以後，要把地面上的土鋤鬆，這樣可以防止地裏的水很快被蒸發掉，讓植物慢慢地喝一個飽。

土壤裏有水，好是好，但水澆得太多，還有一個害處。植物的根被水浸得透不過氣，根際呼吸不到空氣，就會腐爛起來！夏天中午不能澆水，因爲冷水會使植物的根毛驟然受涼而收縮，根毛反而吸不了水，植物就會渴死。

羊的種類

•生物知識• 海鷗

山羊——雌羊體重約一百四十磅，雄羊約三百磅，壽命長達八年至十五年；在優良管理的農場中，雌羊一年中有三百〇五天是可以產奶的，擠奶時間每天分早晚一次，每次三個半品脫。羊奶的品質和牛奶沒多大差別，也可以製造乳酪，不過，在牛奶供應充足的地方，羊奶的經濟價值便大爲減少了。

綿羊——綿羊的種類很多，體重亦因而有很大的分別，普通約有一百六十磅，壽命和山羊差不多，但雌羊所產的奶比山羊少得多，每次僅得兩品脫，不過，綿羊所產的主要是羊毛，奶量雖然不多，但在經濟價值來說，綿羊比山羊大得多了。

安哥拉羊——又稱柔羊毛，產於土耳其安哥拉附近，毛柔而長，角白有絲光，這種羊毛稱爲「墨嗨」。安哥拉羊最忌潮濕，故生活於乾旱的高原上。

喀什米爾羊——產於西藏及喀什米爾一帶，毛粗而長，價錢非常貴重，毛白色，但也有茶色和灰色的。

埃及羊——體型較少，飼養的目的僅是爲了擠乳，產於非洲埃及一帶。

螺角羊——是西班牙改良的純種綿羊，體質十分強健，毛多而幼美而短，現在澳洲大批繁殖，頭下有螺角。

英種雜羊——原產於英國的蘇格蘭山，體質強健，毛白而粗短，無角。

大角羊——產於美洲落磯山脈的高山上，角大而彎捲，毛色灰褐，體質十分強壯，善跳躍，肉味鮮美。

鸚鵡和農夫

•寓言• 地球

有一只非常孝順的鸚鵡，牠父母不幸瞎了眼睛。這隻鸚鵡爲了報答父母養育的恩惠，從早到晚地到處去找尋食物，來供養自己的父母。有一天，牠在樹上聽見一個農夫在田裏說：「天啊！你幫助我，只要這麼好的穀子來，我就讓世界所有的人及動物都能吃得它！」

鸚鵡聽了，心裏非常喜悅地說：「這個人的心腸多好啊！」

從此以後，鸚鵡就常常到田裏去啄取穀子，供養父母。那個農夫見了，以爲是害鳥來偷取他的穀吃，連忙張開網，把鸚鵡捉住了。

鸚鵡掙扎着說：「前兩天，你不是說過，禱告世界上所有的人及動物都能吃到那些穀子嗎？那你爲什麼不讓我取一些回去吃呢？」農夫問道：「……你時常到這裏覓食，要那麼多穀子做什麼？」鸚鵡回答說：「因我家裏有盲眼的父母，不得不供養牠們啊！」農夫聽牠這樣說，深深地受了感動，放開牠說：「好吧，以後你常常來這裏取穀子好了。」跟着，農夫就把鸚鵡放走了。

俸祿將軍（下）

•田禺•

大將軍回到府第，他不是馬上發兵開往前綫，他派了幾名探子前去打探前方戰場如何。不久探子回報說敵方連下數城，守城將士兵傷亡無算。大將軍嚇得連連退步，一個蹌踉幾乎跌倒在地上，這刻他的威風全然不見了。「馬上發令起程前綫應戰！」他顫聲說。

大軍趕到戰場去了，有一個士兵發覺大將軍轉過馬頭，跟大軍走着相反的方向，忙趕前去說：「將軍，你撥錯路走吧。」大將軍旋即抽出寶劍，「察」的一聲，那士兵的頭顱應聲落地。於是將軍快馬奔走，一心一意逃命了。

一夜間，這國家亡了。而那皇帝做了俘虜，彷彿聽見他的神勇的將軍要殺回來救駕的。

誰說大將軍連城奔命，走得又倦又累，那匹馬簡直走不動了。最後他來到江邊，他想渡河，他想：「若果這時有一條船就好了，過了河就是友國的邊疆，可以保得住命了」。

半天，他看見一條船划近來，他歡喜得連連招手，喊道：「船家呀，快划我渡河，這裏一袋金子給了你吧」。

船家把船停在河中心，搖頭道：「將軍身受國家俸祿，而不死國難，還厚顏偷生嗎？以前人家說將軍欺世盜名，我原不盡信的，現在看來，將軍真是人間一鄙夫！」

那將軍嘆了一口氣，道：「世上盡有軍人之容而無軍人之實，豈止我呢」。話罷拔劍迎脖子一抹，倒在地上。

船家搖搖頭把船划遠了。（完）

康樂家庭

離婚事件因素剖析

由於雙方認識不深，學識上的差別和太早熟的愛情都是其主要因素。

婚姻註冊署每天不斷的擠滿了新郎新娘，他們滿懷熱望的去尋求幸福的婚姻生活。另一方面，離婚的案件亦不斷在增加中，他們以痛苦的心情，去結束不幸的婚姻。

這事就是如此矛盾的，有美麗的一面，同時亦有醜惡的一面，然而，一些都可說是人爲的。但其對人的一生影響却非常之大，從幸福婚姻的開始走到不幸婚姻的末路，其間之相差只是一綫之路，然而，這一綫却是維繫着人的終身幸福。故此，當你踏進結婚禮堂之前，真的非小心謹慎考慮不可。

從很多的離婚案件中，發覺到婚姻的破裂原因有下列幾種：

（一）雙方認識不深——有些年青的戀人，在一見鍾情的情形下相識，雙方來往了不及一年，即舉行婚禮了。在外表看來，男方是俊俏，女方亦美麗動人，真是佳耦天成。然而婚後不及兩年，雙方竟到律師樓請求辦理離婚手續了，女方說男方虐待，男方說女方好玩，置子女於不顧。追溯原因，根本沒有深擊真誠的愛情，有的只是一見鍾情的一時衝動情感。因此，不堪一擊就被破壞無遺了！結果，雙方走上離婚的悲劇。

（二）學識上的差別——要建立美滿的婚姻生活，在任何一方面，都不應有過份的差別，假如男方是大學生，女方則最少要有中學畢業。因爲在共同的生活中，有很多事物是需要雙方互相討論，研究的，如果一方面由於學識的水準相差太異，常見就會分歧，很容易就會做成不良的局面。

（三）早熟的愛情——早熟的愛情是不可靠的，因爲雙方對一切都認識不深，便熟戀起來了，對方的性格，處世與好惡都還未清楚，又怎能共同生活在一起呢？

（四）太早談戀愛——最適合的談戀愛時期，是當踏進社會做事的時候。因爲求學時，一切都是單純的，只有陶醉，但事實上，這些愛情是什麼，亦未能以清楚領悟，於一切未來及一切是否適合作爲自己的終身伴侶，不管對方是否有做了感情的虐待，亦沒有考慮到自己的目的……

假如你希望你的婚姻能同諧白首，不會以「婚姻案件」而結束的話，那麼，在踏進結婚禮堂之前，就要謹慎考慮了。

青少年暑期活動

聖雅各福群會安排

包括戶外生活，技能訓練班及參觀等。

聖雅各福群會爲了配合港九各地在今年大力推行的暑期康樂活動之際，亦已編定各項適合青少年參加的活動，除了使他們能渡過一個愉快又多彩多姿的暑期外，更能服務人羣。聖雅各福群會兒童少年部已編定的各類項目如下：

（一）營兼活動：①兒童渡假營，由七月廿二日至廿五日在梅窩兒童營舉行，費用三元。②兒童日營，由八月五日至六日，由八月十二日至十三日在赤柱舉行，費用一元。③青年營，由九月五日至六日在大嶼山舉行，費用五元。④學生青年營，由七月十七日至十九日，在長洲舉行，費用八元。

（二）戶內活動：①兒童康樂中心，由七月廿七日至八月一日，又八月三日至八月八日。②電影晚會——逢星期三晚舉行。③仲夏夜晚會——逢星期六晚舉行。④兒童遊藝大會——八月廿一日招待千名兒童。

（三）技能訓練班：①義務工作人員訓練班。②升中英文、算術及英語會話班。③初級，中級裁剪班，初級八元，中級十元。④烹飪班，費用十元。⑤縫紉班，費用五元。⑥社交舞班，費用十元。⑦空手道班，費用十元。⑧中國古典舞班，費用十元。⑨結他班，費用十元。⑩習泳班，逢星期三上午；星期四下午。

（四）參觀：逢星期四、五上午，參觀本港著名名勝及工廠。

以上各項活動，由即日起開始報名，歡迎各區青少年朋友參加。一切活動由七月中開始至九月初完結。報名可選往深水埗坪石九十八號A聖雅各福群會團體工作部或致電話七二七八九五查詢。

基督教女青年會 職青部小團進修

學少部各項藝術班招學員

香港基督教女青年會職業青年部攝影組每月均主辦專題講座，目的在使一般對攝影有興趣人士有深入研究攝影技巧之機會，下月份之專題講座將定於七月二日（星期四）上午八時正在該會總會所（麥當奴道一號）舉行，由中華攝影學會贊助派員主講「如何加紗加網美化相片」，並進行實習示範，歡迎對攝影有興趣之青年男女報名參加。詳情可電二三三五九七查詢。

又該會職業青年部爲增進團員之知識，於昨（廿八）日九時半開始假中華基督教會馬禮遜館舉行小團職員進修會，聘請王義主講「康樂活動之意義及領導方法」，香港拯溺總會派員主講安全常識及拯溺示範，並有分組討論及餘興節目。

又：該會學生少年部將於暑期舉辦游泳組，目的使學生能利用暑期享受戶外活動和鍛練強壯身體。凡年齡在十二歲至十六歲之男女學生，均可報名參加，男子組由七月十日至八月六日（逢二、四、六）上午舉行，女子組由七月十三日至八月六日（逢一、三、五）上午舉行，分別由男女導師負責指導，地點在該會南灣游泳屋。參加費用會員每位拾元，非會員拾伍元，包括來回車費和茶點。參加者可於七月六日（星期一）前到香港麥當奴道一號辦理登記和交費手續。又攝影組亦開始招收新組員，歡迎十二歲以上在學男女同學參加，該組活動將包括室內攝影，戶外旅行攝影，「黑房沖晒」「放大之理論研究與實習」（該會設有黑房便利同學學習沖晒）組費每月一元，每週活動一次，凡有興趣參加者可向二二三一〇一內綫二二學生少年部查詢云。

閨秀唱家展歌喉

家庭音樂會流行 你唱我唱熱鬧得很

香港東區婦女福利會音樂組的閨秀唱家們，昨應知音人士李楚正夫婦之邀，在其壽山村寓所舉行音樂大會。一時你唱我唱，甚爲熱鬧。

這班閨秀唱家，包括梁寶翠、黃梁曼麗、李陳勁秀、龍馮惠玲、孔黃婉清、謝懿玲、陳玉玲、陳璐璐玲、黃岑婉芬、盛李瑞卿、李黃苑湘等。她們有些是積十數年之經驗，有的則是「新紮師妹」，但唱來都能琅琅上口，更有些是顧曲周「娘」，有聽衆，唱來時則「生猛」得很。

俗語說得對：「牡丹雖好，也要綠葉扶持」。這些太太小姐雖然口腔奇佳，但如缺乏了名家拍和，也不能唱出個什麼來。這羣音樂家都是巧手，正宗拉腔骨子，文雅而不流於俗套。他們是羌子恩、麥國雄、何嘉、何淼、張作熹、吳應興、饒鴻福及馮汝南。并由陳鑒森師傅、師母領導。師傅拉頭架，師母打「査査」。

此充滿藝術氣氛之家庭音樂會，直至月出東山始告完畢。（雷）

太太展歌喉：（上）大家細心聆聽兩位李太太唱歌。（下）全體閨秀唱家與主人李楚正太太（右起第六人）及音樂家們合攝。

梅金賢疊翁之喜

梅直芳李菓卿結良緣

旅北美洲及本港飲食業巨子梅金賢，其第一八公子直芳與殷商李富標之次女公子菓卿小姐（圖爲梅直芳李菓卿新婚儷影），在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，昨廿八日假紅梅閣酒樓全層敬宴嘉賓，由於梅氏乃商界聞人，交遊廣闊，是夕到賀中外紳商名流有，謝雨川議員伉儷，委內瑞拉領事伉儷，美國芝城安良工商會會長梅恭己，真欄日報社社長梅少芝，梅氏宗親會各理監事同人暨文化界親友，筵開六十，至爲熱鬧。

新郎梅直芳攻讀於美國紐約POLYTECHNIC INSTITUTE OF BROOKLYN大學，新娘李菓卿爲本港協同中學之高材生，一雙新人，男才女貌，詢屬佳偶天成。

縫製夏裝理想衣料 印花絲綢爽滑不皺

天時炎熱，在此極悶熱的氣候裏，穿上單薄衣服，仍覺得悶熱，有不流爽背之感，因此，在縫製衣服時，最主要還是採一些質地爽，輕薄而不起皺的絲料。

真絲料尤其適合那些消費的女性穿著，雖然售價比一般衣料略貴，但由於穿著起來舒適大方，有高雅感，成爲時髦的太太小姐之需，皇冠公司最近從瑞士訂到一批印花真絲綢，質地相當名貴，絲質富於彈性，不易起皺，更不會因坐過而立刻把衣服弄皺，同時花式繁多，全部均由法國專家所設計，色澤配合也調和非常。花式設計新款款風格各異，有巨型圖案，大花朵，碎花，及碎花圖案等，可供各類型的女性選擇。售價每碼爲四十四元八角，封度是卅六吋，那就略爲寬封，可是縫做迷你裙則可打橫裁，那就祇需一碼一個骨便成，略爲省布。

除了縫做迷你裙之外，真絲花綢亦適合任何衣物之用，從旗袍，套裝旗袍，至時下最流行的長褲式女主人裝，新潮長袖恤衫等等，均合使用，祇要你在選擇時能採配合該服裝氣派的花式便成，例如中式旗袍，不妨是斯文的碎花料，女主人裝則可選巨型而色澤鮮艷的圖案花了。（若）

皇冠出售之真絲花綢。（式樣）

婦與兒童衛生

任卓琪

瘻管痰有血及近視問題

△S、K、C君：

你來信說，數年前發現腎部近肛門二、三吋的地方，有一似瘡的腫塊，有時發作，有時平復，但沒有膿，發作時，呈現紅腫及略感疼痛，經過幾天，腫塊又復消失。直至最近一年，該腫塊發作數日，即排出不少血膿，再又平復，經二、三十日而再發。嗣到醫院求醫，得悉患了FISTULA INANNO之症，經留院將患處的肉割去，但傷口復原後，該處又復發作，經醫生檢驗後，認爲手術未清，要再施手術一次。你提出幾項疑問，現提供意見如下：

（一）該症中醫稱爲「痔瘻」亦即「瘻管」，是痔患的頑病，中醫痔瘻專家，有醫治瘻管的方法，一般是用插藥綫法，同時每日要用藥物洗滌瘻管的創口，因爲瘻管深入肌理，必須以插藥綫法消除內部膿瘍，始能恢復正常生機也。

（二）你不欲再施手術，祗有就診於中醫痔科專家，本人對痔患之治療，尚未深入研究，故無能提供藥方，何況，還必須插藥綫方可痊癒的嘛！請逕行訪尋良醫，本人未便介紹，請諒！

△Y君：

（一）最近一個月來，痰涎常有血色，但沒有咳嗽，是否會患肺病的問題。如果血的來源並非來自鼻腔或牙齦的話，可到公立醫院請求驗肺，以獲得確實的答案。公立醫院驗肺，除收掛號費外，驗肺是免費的。

（二）自瀆必須切戒，時別是在發育期中，否則足以傷身，最普遍的病徵，便是神經衰弱，性機能衰退及遺洩等。

（三）男性十五歲，高五呎四吋，九十七磅，高度是夠的，但體重輕一點，應有一〇五磅以上。

△一讀友：

（一）你有百多度近視，想回復正常，是不可能的，祇有配用適度近視鏡，注意保養目力，並廣進維他命A和B二的食物，不要犯手淫，則近視進行比較緩。通常三年至五年更換度數是正常的，更換得太快便有問題了。

此外，最好常作遠眺，平日寫作和閱讀不可太多，應有調息，使目力來看東西，更應有間歇眨眼的調節，對保養視力都有補助。

（二）近視度數的進行，通常到大約四十歲便停止，屆時，由於老花（遠視）的產生，便會使近視漸漸減少，但也有繼續進行，形成白內障疾患的。

蘋果可以醫病

蘋果是一種有益健康的水果，現列述於下：

（一）蘋果在水果類中，營養價值很高，且吃多了，對身體也無害，所以被人譽爲佳果。

（二）蘋果富磷質，有補腦和加強神經系統的功能。

（三）潔淨牙齒：如你在辦公室或不方便刷牙的場所，飯後吃個蘋果，有潔淨牙齒之效，如同刷牙之工。

（四）治療下痢的藥物：由於蘋果吃了而不把肚子瀉，如你患有腹瀉或下痢的病症，吃了一個蘋果，比每餐後吃藥還好，找醫生治療的人，可以吃個蘋果……

（四）減肥的營養物：由於蘋果的營養價值高，所以，爲了減肥，一些要減少吃飯的姐妹，或甚至不吃飯，每頓飯都吃蘋果來代替，則可以不必怕營養不足，而且能達成減肥的功效。

（五）利胃——胃不良的人，吃蘋果會使胃消化，不良的人，恐怕如……

（六）解渴——蘋果汁可以解渴，而且清涼……

結婚以後

金石 戀愛與婚姻

無論男女，婚後因爲生活，都跟以往的單身時代有所不同……個人生活……[illegible]

婦女動態

↓簡雅，亦是小形的插花材料，上圖是一個富有特色的作品。

↑這是一盆很別緻的作品，是高枝的插法，作品以圓環狀的紅玫瑰點綴，是一款座枱的作品。此作品之特色在於細緻的結構，看來簡潔雅緻，風格別緻。

↑東區婦女福利會同人對粵曲甚感興趣，經常操曲練歌，彼等又於日前在會中大展歌喉，唱來娓娓動聽，圖爲愛好粵曲之太太團。

↑一插花學校最近假半島酒店舉辦學員成績展覽，參觀者甚衆，三位愛好花道的太太在花旁留影。

↑港西區婦女會與本報康樂家庭版合辦父親節徵文比賽，日前假西區婦女會舉行頒獎典禮。上圖爲李子援夫人接受獻花，下爲出席嘉賓場面熱鬧。

工業產銷更為旺盛？

最近大部份工廠生產進入高潮，冬貨節貨大量外銷，較早的忸怩心可以放下了。工人不足仍是最大難題。

近來香港工業產銷頗呈蓬勃，主要原因是供應歐美及其他遠洋地區冬季與聖誕節銷售的貨品，大部份工廠開工生產已進入高潮時候。從目前情形來看，今年下半年香港工業產銷大勢比上半年更為旺盛是可以預期的。

今年首季期間，很多工業界曾就心今年下半年香港工業產銷活力可能減弱，原因是美國及英國訂單注入未如理想，可是到了第二季，情況逐漸改觀，美英以外的其他遠洋區訂單到港很頻密，近洋區如日本等地訂單到港亦甚明顯，跟着美國和英國的大額訂單竟然在五月至六月上半月間驀地擁到，如此一來，曾經就心今年下半年產銷可能放緩的，一變而為對下半年產銷大勢看好。

往年歐美及其他遠洋區客商向港訂購冬季與聖誕節銷售的貨品，四月底一般所謂大額訂單已經到齊，五至七月到港的訂單，只是補充性質。可是今年情況有很大的變化，四月份尚未有大額訂單到港，五月份到港的總是大額訂單，直至六月上半月，大額訂單總算是到齊了，於是由六月下半月開始，大部份廠家全力開工生產。

大家都知道，香港工業圈內工人不足的情形，最近三年來都很嚴重，去年勞力欠缺的情形由五月開始已很明顯，直至九月才略為和緩，但今年五月，勞力欠缺的情形尚未有像去年同月那麼顯著，到了六月份，勞力欠缺的情形比較去年同月有過之而無不及，其中以勞力缺乏最嚴重的，計有棉紡業、製衣業、五金日用品製造業、假髮業、原子粒收音機及電子業、玩具業等吸收較多青年女工。預料今年香港工業圈內勞力欠缺的情形將要延至年底。

有人認為，今年香港工業產銷的活力雖然繼續增強，但以今年首五個月港產品出口貨值來看，其增加率不及去年同期，根據港府統計報告，今年首五個月港產品出口總值四十六億二千一百萬元，比去年同期的三十七億六千八百萬元增加八億五千三百萬元，增加率為百分之廿二點六。而去年首五個月港產品出口總值比前年同期增加七億四千五百萬元，增加率為百分之廿四點六。

但要知道，在今年首季期內，很多人曾經估計今年港產品出口的增加率將會明顯減緩，增加率可能降至百分之十五左右，然而事實表現，今年首五個月港產品出口的增加率仍然達到百分之廿二點六，是十分理想的，對香港工業瞭解的人，不喜歡增加率過大，因為勞力缺乏的情況過於嚴重，不僅影響廠家的交貨信譽，甚至對於產品的質素亦不易控制，只要增加率不低過百分之十五，香港工業發展就十分正常。

還有值得指出的，今年首五個月港產品每月出口貨值都比去年同月增加，一月份出口八億三千一百萬元，比去年同月的六億八千三百萬元增加一億四千八百萬元；二月份出口九億二千一百萬元，比去年同月的七億二千二百萬元增加一億九千九百萬元；三月份出口八億八千二百萬元，比去年同月的七億四千一百萬元增加一億四千一百萬元；四月份出口九億七千一百萬元，比去年同月的七億六千九百萬元；五月份出口十億〇一千八百萬元，比去年同月的八億五千一百萬元增加一億六千七百萬元。

今年首五個月港產品出口，與去年同期有若干的差異，這就是去年一至五月每月出口都是按月遞增，但今年三月份出口比二月份減少三千萬元，四月份出口纔恢復增加。[illegible]

香港工業發展中，有三種不容忽視的趨勢，其一是勞力不足與工資增加將是長期性；其二是技術人材的欠缺將日益明顯；其三是生產利潤傾向低減。有人認為這三種趨勢將會造成今後香港工業發展的阻力，筆者不同意這點觀點，事實上，這三種表現正是香港工業高度發展的良好表徵。

[illegible]

一個既輕鬆又安穩的半年結

半年結過程順利，這不僅是銀行及其客戶業務進步的反映，更是香港整體經濟活動安穩的進展。

本港各中西銀行今年的半年結算工作，在十分輕鬆而順利的情況底下完成了，從整個表現看來，業界人士對於此一成績是殊表滿意的。[illegible]

（李剛、曾紹沛）

能寄望英閣易主繁榮本港？

根據「凡事總得靠自己」的哲理：保守黨是好是壞，言之過早。其改善經濟的力量着實需要時間考驗，本港工商界宜抱審慎而觀望的態度。

[illegible]

（李剛、曾紹沛一九七〇年七月廿四日）

利潤掛帥與新經濟政策

在本質上，社會財富積累與利潤掛帥是有差別的。生產者如何不能理解利益所在，生產是無法改善的。

[illegible]

（完）

尚有經濟刊載第五張第四頁

香港進口貿易研究

各國競爭香港銷場劇烈

今年香港進口貿易可能超過一百七十億元，其中本銷約佔百分之八十二，此點對於香港工業生產及物價穩定有益，反之，中國大陸食品及土特產，來貨減少而價格上升，對於香港生活的改善與物價的穩定沒有幫助。

今年進口可達一百七十億元

根據統計，今年首五個月，進口共為六十七億六千萬元，比較去年同期增加十四億元，即增加百分之二十六。估計上半年進口可達八十二億元，全年可達一百七十億元。

香港進口貿易增加極迅速。一九六〇年才五十八億元，一九六五年也才八十九億元，但一九六八年便增至一百二十四億元，一九六九年再增至一百四十八億元。今年首五個月比較去年同期增加十四億元，全年可望增加二十四億元，即由一百四十八億元增加至一百七十二億元。亦即一九六〇年至一九七〇年的十年間，進口增加二倍。茲將十年來進口貿易統計列下：（單位百萬港元）

年份	進口貨值
一九六〇	五、八六四
一九六一	五、九七〇
一九六二	六、六五七
一九六三	七、四一二
一九六四	八、五五一
一九六五	八、九六五
一九六六	一〇、〇九七
一九六七	一〇、四四九
一九六八	一二、四七二
一九六九	一四、八九三
一九七〇（估計）	一七、〇〇〇

去年第一季，平均每月進口十億二千五百萬元，第二季進口平均每月十二億零六百萬元。今年第一季，平均每月進口十二億九千一百萬元，第二季進口平均每月約十四億元。依此類推，今年第三季進口平均每月可能超過十五億元，第四季進口平均每月可能超過十六億元。香港的進口貿易盛況空前。

各國競爭香港市場

為什麼進口貿易這樣旺盛呢？理由很多，各國競爭香港市場是原因之一。香港進口的貨品，百分之八十本銷，百分之二十轉口。例如一九六八年進口一百二十四億七千二百萬元，其中轉口輸出才二十一億四千二百萬元，佔香港進口總值百分之十七點二。又如一九六九年，香港進口一百四十八億九千三百萬元，其中轉口輸出才二十六億七千九百萬元，佔香港進口總值百分之十八。只見香港消費數量是巨大，顯示生產與生活都提高。各國豎於香港消費力巨大，紛紛致力於爭取香港市場，進口總值的上升，這是原因之一。

假定今年全年進口達到一百七十億元，按照轉口輸出佔百分之十八計算，本銷約一百四十億元。則今年每人全年消費外來貨品三千五百元，這三千五百元自然包括生活與生產的支出。

由於香港經濟繁榮，再由於各國極力競爭香港市場，因而各國對香港出口貿易增加迅速。今年首四個月，日本來貨十二億四千一百萬元，比較去年同期增加二億七千七百萬元。大陸來貨八億三千四百萬元，比較去年同期增加三千八百萬元。美國來貨七億三千一百萬元，比較去年同期增加一億七千五百萬元，英國來貨四億六千四百萬元，比較去年同期增加一億零一百萬元。只見大陸來貨增加最微小。

再就一九六九年說，該年香港進口貿易總值增加百分之十九。其中日本來貨增加百分之二十八，美國來貨增加百分之十六，英國來貨增加百分之十一，西德來貨增加百分之三十五，台灣來貨增加百分之二十二。但大陸來貨則僅增加百分之十一。增加率亦屬低微。茲將最近四年各主要地區來貨統計列下：（單位百萬港元）

	一九六九年	一九六八年	一九六七年	一九六六年
日本	三、四八四	二、七一六	一、九九四	一、八三八
大陸	二、六九九	二、四二九	二、二八一	二、七六九
美國	二、〇〇二	一、七二七	一、四一〇	一、〇九〇
英國	一、二〇〇	一、〇八三	九八三	一、〇〇〇
西德	五四四	四〇二	三一六	二六八
台灣	五〇一	四一二	二六〇	一六八
瑞士	四一二	三一二	二四六	二〇一
澳洲	三五七	二六五	二六〇	二〇八
泰國	三五〇	二六八	三二九	二六七
星加坡	二八二	二六五	二三三	二〇〇

上述國家，是四年來維持來貨最多的十個國家，但來貨增減有很大的變化。自一九六六年至一九六九年，日本來貨增加百分之九十五，即三年間增加一倍。大陸來貨變化巨大，最近三年由高峰滑落。去年尚未恢復一九六六年的水平，今年首四個月來貨八億三千四百萬元，平均每月二億零八百萬元，估計今年來貨維持去年的水平而已。

美國來貨增加一倍，西德來貨增加一倍以上，台灣來貨增加最多，三年間幾乎增加二倍，瑞士來貨增加一倍，澳洲及星加坡來貨亦有明顯的進步，英國來貨增加微小，泰國來貨則反退縮。但無論增加或退縮，現時都致力於爭取香港市場。

工業生產與進口貿易

香港進口貨品，半製成品增加最多，其次為什項製造品。半製成品的進口，多數用作工業生產原料。茲將四年來香港進口貨品主要種類列下：（單位百萬港元）

品	一九六六年	一九六七年	一九六八年	一九六九年	一九七〇年一—四月
食品	三、二一六	二、三二九	二、四六八	二、八〇四	九二三
天然原料	一、〇三〇	九八六	一、二六一	一、一六九	四二七
礦物燃料	三三七	三八二	四二九	四八〇	一四〇
化學品	七四八	八六一	一、〇四一	一、一九六	四二七
半製成品	三、二九七	三、一三七	三、九七六	四、九一二	二、七三〇
機器	一、三二〇	一、三四七	一、六〇四	二、二三八	九〇四
什項製成品	八五七	一、一〇〇	一、三六六	一、七一一	五七八

在上述食品中，以穀類食品為最多。半製成品中，以紗布為最多，其次為非金屬礦物製成品。天然原料中，則以織造原料為主。從上述的統計中，可以見出香港進口貨物的增加，係以工業生產進展為主。

結論

根據上述分析，可以得到下列二個結論：

（一）近年香港進口貿易進步迅速，今年特別明顯，反映工業生產進步。但亦證明各國競爭香港市場劇烈，此舉有助於工業發展，亦有助於物價穩定。

（二）中國大陸來貨沒有明顯的進步。但大陸土特產及食品來貨價格則有明顯的上升，此點對於香港生活的改善與物價的穩定沒有幫助。（林震爵一九七〇年六月廿六日）

經濟困難該由工黨負責？

香港過去五年半以來，事實上，這些日子卻是香港經濟增長最快、最好的時期，其間的銀潮與暴亂並非工黨所造成的，同時也證明本港有自力更生的力量。

[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

太古山西輪 由基隆來港將於七日抵埗 十日開紐西蘭及非芝各埠

（特訊）太古輪船公司之「山西」輪，由小呂宋、高雄、基隆等地來港，將於下（七）月七日抵埗，泊海運碼頭起落貨物後，十日上午十時啓行，開往紐西蘭及菲芝島各埠。

航友輪 三日抵港 即開美東西岸各埠

（特訊）太平洋行代理之「航友」輪，由日本來港，將於下（七）月三日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美國西岸、東岸、温哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

中國熊輪 七日抵港 翌開三藩市羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「中國熊」輪，由小呂宋來港，將於下（七）月七日到埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

祥寶丸四日到 翌開往小呂宋

（特訊）中央航業公司代理之「祥寶丸」，由日本來港，將於下（七）月四日抵埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，開往小呂宋。

尚有航訊刊在第五張第三頁

明湖輪 二日到港 貨商留意

（特訊）大偵航業公司代理之「明湖」輪，由日本來港，（七）月二日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

東月四日抵港 七日開往日本

（特訊）怡和公司代理之「東月」輪，由星加坡來港，將於下（七）月四日到埗，起落貨物後，七日啓行，開往神戶、大阪、橫濱、名古屋等埠。

輪船公司電話

太古 總辦	二三〇一一 二二〇一七
美輪	二二七〇七一
太平洋東	237191 二三八二九三
渣華	二三五一四一
法郵	四四六〇一六
順昌	二四九〇一
捷成	二二四九〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	二三三四九二
中央航業	二二七一九一

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約·東加拿大·大湖特快航綫

前往：紐約、紐域、波士頓、濮地可、多倫吐、咸明頓、亞新達寶拿、克利夫蘭、底特律、米高基、芝加哥。

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）六月卅日到 七月一日開 （紐約）八月三日到
威沙美亞 VISHVA MAYA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （紐約）九月二日到
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）八月廿八日到 卅一日開 （紐約）十月二日到

如有足量貨儎，以上各輪順往克利夫蘭、杜列吐。

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）六月卅日到 七月一日開 （羅省）七月十九到 二十開 （三藩市）七月廿二到 廿三開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （羅省）八月十八到 十九開 （三藩市）八月廿一到 廿二開
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）八月廿八日到 卅一日開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙碩士 VISHVA SHAKTI 七月廿一日啓行 八月七日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司 接儎處：昌記公司

聯菲輪船公司 UPL 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式

華籍理貨儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至二室 電話：式三式〇八四至六

DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。

PHIL PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUDZON 奎松總統輪 七月十六日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 七月十三由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港

PHILL IPPR 非列濱輪 七月十八日由羅省開 七月廿日由舊金山開 八月五日抵港

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

武友丸 TAKETOMO MARU 六月三十日由日本抵港
秀洋丸 SHUYO MARU 六月三十日由日本抵港
興隆丸 KORYU MARU 七月一日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則對貨之倉租及風、火、水險等級一切費用概需各收貨人負責。

總代理：香港東方船務有限公司 恰和大廈十四樓 電話：式二八一〇一

BEN LINE "BENLOMOND" 邊羅文輪

開往：倫敦、漢堡 六月廿九日開始落貨 七月一日開行

貴客定儎請電話：H-231021 邊行輪船有限公司接洽

香港東方船務有限公司 東打街山怡和大廈十四樓電話：H 二二八一〇一七 接儎處：昌記公司 電話：H-235384 H-235385

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

波仙堡 BOIZENBURG 七月十四由歐洲抵港 十五日啓行 直透：泗水

印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H223181-5 總務部：H 228293, H235898, H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
萬利怡美利 Manoloeverett	七月四日	七月五日
新菲島怡美利 Johneverett	七月十一日	七月十二日
往沖繩、基隆、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼怡美利★ Tamuraeverett	七月八日	七月九日
柔利怡美利 Makeverett	七月十七日	七月十八日
利民怡美利 Ramoneverett★	七月廿日	七月廿一日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能巴生港。		
斐利怡美利 Fernandoeverett	七月四日	七月五日
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月廿七日	七月廿八日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
Star Aldebaran	七月四日	七月五日
Tha	七月廿六	七月廿七
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
華星 Star Bellatrix	七月六日	七月七日
星 Star Altair	八月五日	八月六日
常備貨箱及板排客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金馬。		
香港郵 Hong Kong Mail	泊A-5泊	七月一日
亞拉士加郵 Alaskan Mail	七月廿日	七月廿一日
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬。		
新 Samoa	七月廿一日	七月廿三日

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鸞 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開

上午班							
八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時

下午班											
十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時三十分

澳開

上午班							
七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分

下午班													
十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時三十分	六時四十五分

售票處 香港：上環新填地街港澳碼頭 電話：444441 438643 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一

快捷郵船 STRAAT HOBART **士打荷拔** 七月廿一日落貨 七月廿二日開行
直往 毛厘士、南非洲、南美洲各埠

下期船：
STRAAT HONGKONG 士打香港 八月廿二日開行
STRAAT HOLLAND 士打荷蘭 九月廿二日開行

貴客付貨請到 渣華郵船公司干諾道中八十二號 華人經理處 電話：四四三〇七一

第一中央汽船期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

長光丸 "CHOKO MARU"（由日本到） 七月七日落貨 八日開行 直往：星加坡

總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓電話：445023, 445316 出口貨收儎處：永通公司 干諾道中15號大昌大廈802室 電話：式四七式六六·式四七式六七

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上疫山） 本期：七月六日落貨 七月八日開行 直透新加坡·庇能 下期：七月廿二日落貨 七月廿四日開行

華新 M.S. VIRGINIA 七月二日落貨 七月四日下午開行 直往大南西貢·新港 KOMPONGSOM

樂興 M.S. MONICA 七月七日落貨 九日下午開行 直往西貢·新港 KHMPONGSOM

大華山 M.R. TAIWAHSHAN 七月十日落貨 十二日下午開行 直透曼谷

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接儎部：H-445512 · 客務部：H-441381

THE SANKO ASIA LINE LTD

北星丸 M.V. "HOKUSEI MARU" 七月四日落貨 七月五日開往 星加坡、巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一壹

天祥洋行

柏力天勞號 M.V. "PALATINO" 意大利綫 準七月七日收貨開往 巴里、熱那亞、拿坡里、威尼斯、的里雅斯特等埠、力窿、那不勒斯、比理羅斯、

澳門代理：祥琦船務公司 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一壹

ORIENTAL LINE

M.S KOSHO MARU 六月廿九日由本港

M.S MINI LEO 輪 六月三十日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續 總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話：240562 240572

法國渣沙輪船公司 COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 M.S. KERGUELEN 冷氣設備 定期航行 每月一班

高古林輪 六月三十日落貨 七月二日下午開行 前往：南非、西非各埠

貴客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷 華人代理 順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五條綫）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

·波斯灣綫·
雅利洲輪 APLICHAU 七月四日抵港 六日開行

坪洲輪 "PING CHAU" 七月廿一日抵港 廿三日開行 直透：喀拉蚩、司拜、巴達、達文、富威特、哥林沙。

·紅海綫·
鹿洲輪 "LUK CHAU" 六月廿九日落貨 廿九日啓行 船泊B9泊 繹巴要地

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 七月十五日抵港 十六日開行 直透：暹羅、哥倫坡、亞丁、遮打（珠寶地及其他各埠）

接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370, H242163, H229231

渣華郵船公司 太子大廈一〇一四 電話：二四一一八一

代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 每月定期直往巴拿馬美國灣埠

力打維莎 NEDER WESER 六月廿九日到 三十日開行 直往巴拿馬美國灣埠

格利士多拔	CRISTOBAL	廿三天到達
新奧爾良	NEW ORLEANS	廿七天到達
摩比爾	MOBILE	三十天到達
休斯頓	HOUSTON	卅式天到達
加爾維斯敦	GALVESTON	卅四天到達
委拉克魯斯	VERA CRUZ	卅六天到達

貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

渣華郵船公司 太子大廈一四式 電話一八一壹

九龍分行彌敦道六七三號新滙豐銀行大廈九樓八〇四室 電話：八五式六七七

華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一

士打自由城 STRAAT FREETOWN 六月廿八日到 廿九往：呂安達、拉哥斯、巫馬、高勒地、亞比賓、羅維那、自由城等埠。

比亞士 PLEIAS 六月卅日到 七月二日往：石叻、毛里士、南非洲各埠。

芝本鐸 TJIPONDOK 七月十日到 十二日往：石叻、舍先、蒙巴薩、達拉斯薩拉姆、丁加、貝拉等埠。

芝萬宜 TJIWANGI 七月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠

士打荷拔 STRAAT HOBART 七月廿一日到 廿二日往：毛厘士、南非洲、南美洲各埠。

士打柔佛 STRAAT JOHORE 七月廿三日到 廿四往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐加、當尼典等埠

溫拿·利 WONOGIRI 八月五日到 五日往：布里斯班、巫亞拉、馬太運那、伊利柏加、士來奧、卡拉俄、法爾巴萊索等埠。

巴利 BALI 六月廿八日到 廿九日開行 直往：地中海歐洲各埠及接駁西非洲各埠

士巴尼吉 SPAARNEKERK 七月七日到 九日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠

渣華郵船公司 太子行大廈式二七室 電話：式四一壹八一

K LINE 川崎汽船株式會社

田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非） 直航：西非 七月十一日落貨 十三日啓行

君川丸 M.S. "KIMIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、克利夫蘭、底特律、濮地可、多倫多、 七月十日落貨 十一日啓行

兼收由神戶轉駁下列各埠：PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.

多明尼加丸 M.S. "DOMINICA MARU"（不經日本） 直航：溫哥華 七月廿二日落貨 廿四日啓行

MANZANILLO, ABAPULCO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGETOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN. 兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三壹六，二式三四九式

總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一

九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號永亨銀行大廈 電話：五三七九

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

渣士頓馬士基 M.S. "CHASTINE MAERSK" 七月二日落貨 三日開行 直往 日本、紐約、費城、波地摩、濮地可、等埠

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 七月三日落貨 四日開行 直往 耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫、等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

力圖丸 "NITTOU MARU" 六月30日下午截貨（集運） 六月30日下午截貨（其他）

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 七月二日下午截貨（集運） 七月三日下午截貨（其他）

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 七月八日中午截貨（集運） 七月九日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大厦式樓） 電話227011, 226392, 233870. 夜間服務電話H235085, 245086. 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729, 934692.

太古 CN

台灣輪 往：基隆 七月二日下午三時開行 泊合和碼頭 三十日上午八時至下午五時收貨

廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 七月二日下午五時截貨

山西輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 七月六日下午五時截貨

幸榮輪 往：新畿內亞南太平洋各埠 七月十日下午五時截貨

太古—三井大阪聯合航綫

電話：總行 H二三三九四五一 客票 H二三二八六二

美新輪運櫃貨 香港—羅省—三藩市 接儎內陸各市

出口：太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER V31) 七月十五日截貨 七月十七日開行

入口：太平洋銀行家號 (CPACIFIC BANKER) 七月七日到港 貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內綫288, 393, 397, 406）

USL 美國合營輪船

帥鋒 往：紐約、費城及巴拿馬運河 PIONEER COMMANDER 七月八號到 九號開

銳鋒 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本 AMERICAN CHARGER 七月十八號到 十九號開

冠鋒 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本 AMERICAN CRUSADER 七月廿三號到 廿四號開

搭客付貨請到於仁大廈616室接洽 總代理 陳業初啓 電話：式三七〇七一 二式一壹〇壹

BLUE SEA LINE

萬能 MARON 七月四日開始收貨 七月四日午夜12時截止收貨 開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL AND KINGSTON

太古公司 代理 藍海輪船公司 電話 227542 236326 230011

美商海上企業公司 SEA KING LINES

·十八天直達羅省·

忠友 GRAND LOYALTY 六月三十日落貨 七月四日開行

慈友 GRAND MADONNA 八月八日落貨 十日開行

直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦

總代理：海上航業（香港）有限公司 香港德輔道中國際大廈2210室 電話：H456151-3.

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東月 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。 七月六日收貨 七日開行

RANEE 往大阪、神戶、名古屋、橫濱。 七月十八日收貨 十九日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 往比利是本、雪梨、墨爾砵。 六月廿七日收貨 卅日開行

法蘭是得 往基隆、橫濱、神戶、名古屋、關島、雪梨。 七月三日收貨 七月四日開行

電話：香港230011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD. 代理 美洲輪船公司

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"COLORADO" 輪 七月九日到港收貨 十日開行
"MICHIGAN" 輪 七月十七日到港收貨 十八日開行
"MONTANA" 輪 七月廿七日到港收貨 廿八日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭

"M.M. DANT" 輪 七月十九日到港收貨 二十日開行
"OREGON" 輪 七月廿七日到港收貨 廿八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式三一壹二九 二二九二式式 · 二式三〇四九 · 〇〇二八三式

美國總統輪船公司

哈定總統輪 S.S. PRESIDENT HARDING 七月六日開 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克。

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 七月十一日開 往：三藩市、奧克蘭、羅省、聖地高。

太子行三樓 電話：式二七四九三

REFERENCE LIBRARY

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	日本	廿九	大三
東房丸	TOSHIN MARU	日本	廿九	大源
力打維莎	NEDER WESER	新加坡	廿九	捷華
芬蘭	FERNLAND	美國	廿九	多利順
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	廿九	海上
威沙吉士	VISHVA KIRTI	新加坡	廿九	東方
潮丸	USHIO MARU	新港	廿九	海聯
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿九	中央
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿九	大三
香港郵	H.K. MAIL	美國	廿九	福來
神川丸	KANIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	廿九	大三
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	廿九	天祥
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	廿九	東方
復誼	UNION COMPANION	台灣	廿九	復興
培俞士	PYRRHUS	日本	廿九	太古
信東	SINCERE ORIENT	基隆	廿九	東海
夏運那士	HELENUS	英國	三十	太古
夏美安	HERMION	日本	三十	大三
明尼路	MINI LEO	日本	三十	東洋
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	三十	東方
邊羅文	BENLOMOND	高雄	三十	海行
廣西	KWANGSI	高雄	三十	太古
順快	SEFRA	美國	三十	满海
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	三十	日郵
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	三十	非士高
三昌丸	SANSHO MARU	日本	三十	大三
威沙百士	VISHVA BHAKTI	新加坡	三十	東方
力高巴	NICOBAR	日本	三十	寶隆
台蕉	TAI CHIAO	神戶	三十	大信
比亞士	PLEIAO	上海	三十	捷華
三愛丸	SANA MARU	神戶	三十	大信
三寶壟丸	SEMARANG MARU	日本	三十	日郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	三十	大三
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	一日	日郵
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	一日	捷華
華沙士泰	WESERSTEIN	歐洲	一日	捷成
力順丸	NITTOU MARU	日本	一日	太平
昭南丸	SHONAN MARU	日本	一日	東洋
協明丸	KYOMEI MARU	日本	一日	中央
興隆丸	KORYU MARU	日本	一日	東方
芝利旺	TJIUWONG	東非	一日	渣華
東月	EASTERN MOON	新加坡	一日	怡和
大洋丸	TAIYO MARU	日本	一日	永泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	二日	捷成
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西非南非	二日	渣華
力打羅	NEDER RHONE	歐洲	二日	渣華
美華蘿琪	MARTHA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MAR..	歐洲	二日	鐵行
多威	TOURVILLE	歐洲	二日	沙唯
明尼湖	MINI LAKE	橫濱	二日	大信
妙高丸	MYOKO MARU	日本	二日	大三
明城丸	MEIJYO MARU	新加坡	二日	大三
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	二日	中央
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	二日	東泰
運高時	VAUCLUSE	歐洲	二日	法郵
總統	PRESIDENT	基隆	二日	天祥
神運丸	SHINUN MARU	日本	二日	海聯
莅士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
汎濤角	PANDO CAPE	英國日本	二日	鐵行
海利	HOI LEE	沙巴	二日	東南
海國	HAI KUO	基隆	二日	東海
華新	VIRGINIA	西貢	二日	順昌
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	三日	太平
協泰丸	RYOTAI MARU	日本	三日	大三
海泉	HOI WONG	新加坡	三日	捷順
施利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	三日	捷成
高武丸	KOBU MARU	日本	三日	泛洋
大和丸	DAIWA MARU	日本	三日	泛洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣新加坡	三日	福來
維文路	VIMINALE	意大利	三日	天祥
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	南非南美新加坡	三日	怡和
清光丸	SEIKO MARU	神戶	三日	大信
邊雅文	BENARMIN	高雄	三日	海行
忌連佳	GLENGYLE	英國	三日	怡和
第八日出丸	HINODE MARU No.8	清水	三日	大信
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本	三日	福來
高古林	KERGUELEN	日本	三日	沙唯
雅利洲	APLICHAU	基隆	四日	香島
曙星	STAR ALDEBARAN	日本	四日	福來
安城	KOTA SELAMAT	中國	四日	太平
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	四日	捷郵
伊勢丸	ISE MARU	日本	四日	日郵
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	四日	天祥
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	四日	中央
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	四日	中央
萬能	MARON	馬尼拉	四日	太古
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	四日	山下
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	四日	大三
東月	EASTERN MOON	新加坡	四日	怡和
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	四日	順昌
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	五日	和捷
東清	TUNG CHING	神戶	五日	大信
保士拿	BOSNA	新加坡	五日	華林
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡	五日	順昌
多加士	TORTUGAS	馬尼拉	五日	多利順
八坂	YASAKA	日本	五日	東洋
亞連耶	ARANYA	歐洲	五日	寶隆
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	五日	大三
立端瑞千	ZEPTUNE ZIRCON	新加坡	五日	福來
哈定總統	PRTS.HARDING	美國	五日	總統
常島丸	TSUNESHIMA MARU	西非	六日	川崎
金隆丸	KINRYU MARU	日本	六日	永泰
卡拉華	KALEWA	日本	六日	新興行
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	七日	非士高
柏力天努	PALATINO	日本	七日	天祥
安西	ONSHUN	日本	八日	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	八日	大三
朝光丸	CHOKO MARU	新加坡	八日	泰山
樂興	MONICA	大南西貢金磅遜	九日	順昌
海泉	HOI WONG	新加坡庇能	九日	捷順
仙力高士	SINEGORSK	日本	九日	非士高
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	九日	[illegible]

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
新倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生庇能	廿九	永興
第卜美	SUSANNE	曼谷	廿九	振盛行
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿九	大三
他輔總統	PRES.TAFT	加州	廿九	總統
東昌	TUNG SING	高雄	廿九	德興
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿九	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿九	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
芬賓	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
東福	TONG HOCK	汕頭	廿九	洪福
百利	BALI	歐洲	廿九	渣華
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亞非
三春丸	MIHARU MARU	日本	廿九	日郵
廣運	KUANG YUN	基隆	廿九	建華
香港郵	HONG KONG MAIL	溫哥華	三十	福來
東方友華	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	三十	港郵
協伸丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	三十	中央
東房丸	TOSHIN MARU	新加坡	三十	大源
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	西非	三十	大三
鹿洲	LUK CHAU	科倫坡亞丁	三十	香島
力打維莎	NEDER WESER	雪西蘭灣	三十	捷華
利西非丸	RECIFE MARU	南非	三十	大三
寶德	KARANA III	印尼	三十	亞非
金剛	KAMKONG	金磅遜	三十	建華
格連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三十	怡和
威沙吉士	VISHVA KIRTI	紐約東加拿大	三十	東方
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約查利士頓	三十	港郵
多德加	TORTAGUS	紐約	三十	多利順
神川丸	KAMIKAWA MARU	紐約	三十	川崎
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	三十	大誠
海隆	HOI LONG	基隆	三十	東海
忠友	GRAND LOYALTY	暹省新奧爾良	三十	海上
多宇治	TOWUTI	印尼	三十	通裕
信東	SINCERE ORIENT	基隆	一日	東海
長良丸	NAGARA MARU	日本	一日	日郵
順快	SEFRA	紐約墨西哥灣	一日	满海
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	一日	海行
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	一日	日郵
威沙百士	VISHVA BHAKTI	紐約東加拿大	一日	東方
力順丸	NITTOU MARU	美國	一日	太平
夏美安	HERMION	東加拿大	一日	大三
華東本尼	WATMPONE	印尼	一日	通裕
培俞士	PYRRHUS	利物浦	一日	太古
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	六日	香島
忠友	GRAND LOYALTY	暹省新奧爾良	一日	海上
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	一日	大三
第11金生丸	KINSEI MARU 11	庇厘婆羅乃	一日	聯泰
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	一日	海聯
仙力高士	SINEGORSK	日本	二日	非士高
昭南丸	SHONAN MARU	新加坡	二日	東洋
平壤	PHENIAN	日本	二日	天祥
力高巴	NICOBAR	澳洲歐洲	二日	寶隆
比亞士	PLEIAS	南非	二日	捷華
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	二日	永泰
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	三日	怡和
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三日	華林
美華蘿琪	MARTHA BAKKE	南太平洋	三日	鐵行
明城丸	MEIJYO MARU	日本	三日	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	三日	捷成
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	三日	渣華
復誼	UNION COMPANION	紐約	三日	復興
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	三日	永泰
海洋	OCEAN	高雄	三日	建華
運高時	VAUCLUSE	神戶橫濱	三日	法郵
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	三日	大三
莅士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約薩地可	四日	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	四日	大三
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	四日	泛洋
廣西	KWANGSI	澳洲	四日	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	四日	太平
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	四日	泛洋
迎月	OCEAN MOON	紅海	四日	泛洋
汎濤角	PANDO CAPE	哥本哈根倫敦	四日	鐵行
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	四日	福來
華星	STAR BELLATRIX	日本	四日	福來
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	四日	天祥
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	四日	順昌
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	四日	海聯
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	日本	四日	渣華
海國	HAI KUO	基隆	四日	東海
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生	五日	天祥
高古林	KERGUELEN	西南非	五日	沙唯
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	五日	中央
海利	HOI LEE	亞庇	五日	東南
萬能	MARON	美國	五日	太古
伊勢丸	ISE MARU	黑海	五日	日郵
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	五日	福來
多加士	TORTUGAS	紐約	六日	多利順
山利丸	YAMATOSHI MARU	暹省紐約	六日	山下
復誼	UGION COMPANION	紐約	六日	復興
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	六日	大三
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	六日	和捷
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	六日	總統
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	六日	捷郵
多加拉	TOKALA	印尼	六日	通裕
安城	KOTA SELAMAT	紅海	七日	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	七日	順昌
卡拉華	KALEWA	仰光	七日	新興行
東月	EASTERN MOON	日本	七日	怡和
亦[illegible]	YEH YUNG	倫敦	七日	捷郵
芬麼	FERNMOOR	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	七日	永泰
柏力天努	PALATINO	意大利	八日	天祥
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
威華倫	WAIWERANG	印尼	八日	亞非
中國熊	CHINA BEAR	加州	八日	太平洋
清山丸	SEIA MARU	新加坡巴生	八日	泛洋
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	八日	海行
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	八日	捷成
高雄	KAOHSING	西貢	八日	利通
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美	八日	捷郵
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	八日	捷成
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	洛杉磯舊金山	八日	港郵

將成為全世界最高建築物
國際貿易中心大廈 一九七三矗立紐約
樓高百一十層比帝國大廈還高

（時訊）一座新的國際貿易中心將於一九七三年在美洲國際貿易門戶——紐約——落成。該國際貿易中心由六座建築物組成，其中包括兩座相對樓高一百一十層之摩天大廈。該兩座高一千三百五十呎大廈建成後，將成為世界上最高的大廈（比現有的一〇二層的帝國大廈還高）第一批住客將於本年底遷入。該國際貿易中心由紐約港口當局興建，早於一九六六年開始動工。

此貿易中心，用於供給世界各國貿易代表團和私人商行使用，此外還可供應外國商業團體，出入口廠家，國際銀行，關稅人員和紐約港口管理局職員居住。

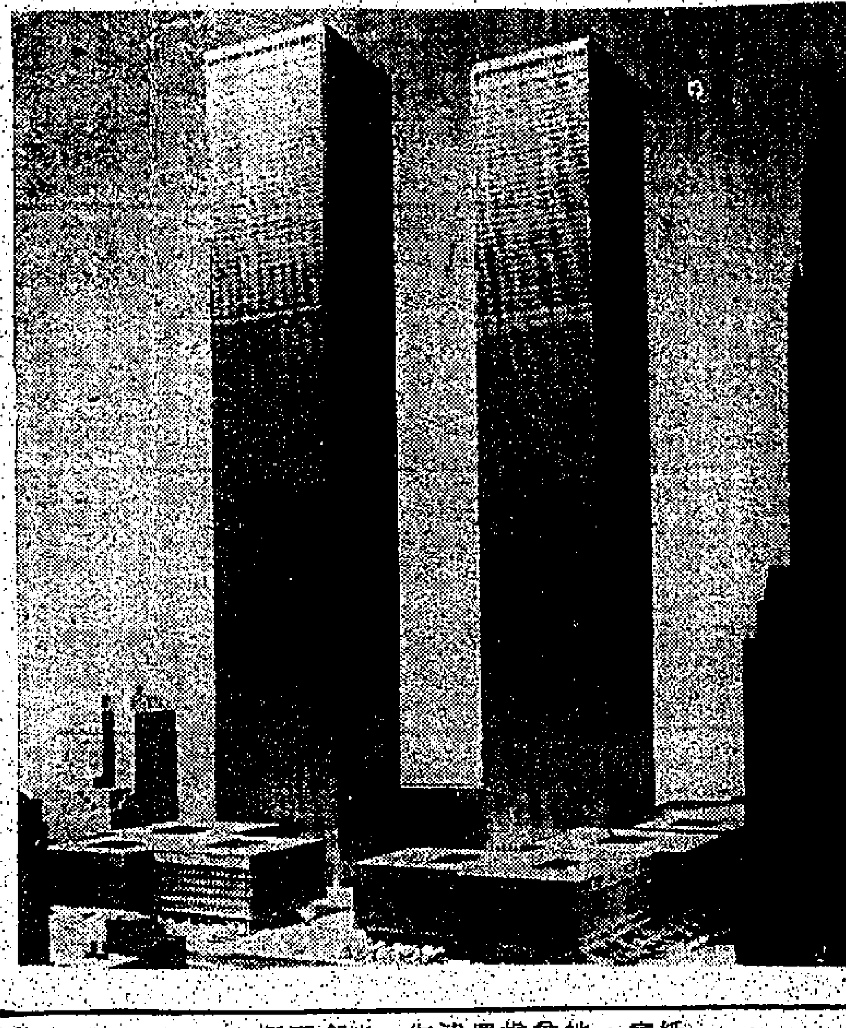
此貿易中心之建立，省卻了許多不必要的麻煩，金錢和時間之損失，大大地提高工作效率。

在該貿易中心內將可容納五萬工作人員，預計每日將有八萬人從該建築物進出，因此利用其廣場作宣傳展覽之用，真是最好不過。

在該貿易中心內，將再設立一個世界貿易資料中心，該中心用以提供第一時間之準確資料與美國及海外商業人士。

此外，在該貿易中心內，另有一世界貿易研究設立，供作商業上的研究進修之用。

數年後，該世界貿易中心落成，將成為每年到訪紐約八百萬商業人士的目標。該中心內兩座聳立半空的巍峨大廈將象徵國際貿易之光明前途。（初）



世界最高建築物——耗資六億美元興建之世界最高建築物——國際貿易大廈——

德國聯合機構首腦兩人訪港

德國聯合機構首腦貢雷斯與雅利根到港訪問，與該機構香港總代理捷成洋行舉行談商。貢雷斯為漢堡輪船公司董事，雅利根為北德輪船公司遠東區經理。圖示兩人昨日抵港於該機構史葉克號輪上，右第一人為捷成洋行船務部經理漢密格。

德國性教育書籍十萬冊遠銷國外

瑞士蘇黎世一家報紙大力讚揚德國青年、家庭問題及衛生部署號．斯特貝羅女士，因為她主政下之衛生部門曾完成一份十四至十六歲少年性教育圖解的推廣工作，認為是一項「遠越德國領土的先驅工作」。這份圖解與內文適用於學校和一般家庭之用的並於一九六八年十月三日，在德國教育部常務會議中獲准介紹。這本不涉及道德問題性的教育範本，內有人類每個階段互相親近的珍貴資料，並作非常客觀的批評與介紹。這本附有彩色圖片及圖解說明的性教育書籍，目前已印就十萬冊，每冊售價為四點七五馬克。斯特貝羅女士原意是介紹給中學高班生（十五至十六歲的學生）作為輔助教材。柏林的學校領導員卡．依化士在他管下學校的三個班級作為試驗。

日航五年計劃 增購珍寶客機
首三架珍寶機下月加入服務

（時訊）日本航空公司於本月廿五日正式簽訂合約，購買兩架珍寶超級巨型噴射客機。該新添置之兩架波音七四七客機，將成為該公司之第十和第十一架同型客機。據該公司表示，依本年所訂下之五年計劃，該公司今後將再添購四架珍寶客機，使該類形飛機總數增至十五架。

該公司最先交貨之三架珍寶巨型客機將於下月正式投入太平洋航綫服務，往返於夏威夷洛杉磯之間。（初）

截郵時間

（今日空郵）

關島 十時

泰國、寮國、馬來西亞、印尼、沖繩 十一時

星加坡、沙巴、納閩、沙勝越 十二時

台灣、日本 一時

毛里求斯、庫威特、夏威夷 二時

菲律賓、錫蘭 三時

伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、南韓、杜拜、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）

澳洲（西部除外） 十二時

馬來西亞、星加坡、沙勝越、緬甸、東非、阿根廷、巴西 五時

澳門 十時半、二時半、六時

多利順艾特慎榮獲挪威勳銜

（特訊）挪威國王奧利夫第五世頒以爵士勳銜授給本港多利順洋行總經理艾特慎JORGEN ETZEN，以表揚他對挪威之服務及對於促進本港與挪威之友誼所作之貢獻。圖為自左至右：挪威駐港領事舒莫基華生總領事祝賀艾特慎獲頒勳銜之情形。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

尚有航訊刊在第五張第二頁

阿得雷德丸 ADELAIDE MARU 船泊A1泡 即日落貨往：比利欽斯、亞力山大、波茨德甲、亞爾及爾。

宜馬高 EMMANUEL MARCOU 船泊A34泡 即日落貨即晚開往：亞丁、吉布第、亞萊、荷德達、馬普華、德打、蘇丹港。

阿卡蒲爾科丸 ACAPULCO MARU 船泊A2泡 明日落貨明晚開往：附普敦、臘曼、薩馬、亞那羅、桑那羅、自由市、拉士巴馬。

三昌丸 SANSHO MARU 六月卅日到 即日開往：石叻

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 六月卅日到（不收貨）

夏美安 HERMION（直航卅三天抵達蒙地可）六月卅日到 七月一日開往：蒙地可、多倫多、底特律。

妙高丸 MYOKO MARU 七月五日到 七月六日開往：喀拉蚩、巴士拉、京拉姆沙爾、科威特。

利西非丸 RECIFE MARU 七月一日到 一日中午開往：羅倫素馬貴斯、德班、伊利沙伯港、開普敦、山度士。

明城丸 MEIJYO MARU 七月二日到 即日開往：日本、弗沙哥拉、吳弗崙斯港、巴吞、紐約、加爾維斯頓、新奧爾良。

協泰丸 KYOTAI MARU 七月三日到 四日開（往拿卡拉）

晴海丸 SEIKAIMARU 七月十一日到 十二日開（往拿卡拉、沙巴、達累斯薩拉姆、貝拉。）

漢堡丸 HAMBURG MARU 七月四日到（不收貨）

赤城山丸 AKAGISAN MARU 七月五日到 六日開往：亞卡甫爾科、曼薩尼略、拉里百達、桑泰沙拿、巴拿馬、哥倫布、拉瓜拉、卡貝路、聖安東尼奧、阿里卡、科林多、弗朗布多、安多法加斯達、瓦爾帕萊索。

秋葉山丸 AWOBASAN MARU 七月十日到（不收貨）

奈良山丸 NARASAN 七月八日到 九日開往：石叻、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。

長崎丸 NAGASAKI MARU 七月八日到 九日開往：新加坡、路易士港、留尼汪島、大馬達加斯加、德班、羅倫素馬貴斯、開普敦。

榛名山丸 HARUNANAN MARU 七月八日到 九日開往：新安普、烏他地、杜那拉、自由市、蒙羅維亞、卑那路、塔科拉迪、泰馬、亞巴巴。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德輔道中恒生銀行大廈1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943809 943972

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAU LINE)
南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉
M.V. LJUBLJANA（可收冷凍貨）「捷珍拿」輪 七月八日抵港 十日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科、溫華華、波特蘭（俄勒崗）
有關客、貨備詳情請詢：總代理夏利麥倫（香港）有限公司 德輔道中二十四號 大廈十四樓 電話：H二二六〇七六
接貨處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話：H二四二六六五

小山海運株式會社 OYAMA LINE

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 七月八日由日本抵港落貨 十日開往小呂宋
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.

三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 六月三十日由日本抵港

台蕉輪 M.S. "TAI CHIAO" 六月三十日由日本抵港

明湖輪 M.S. "MINI LAKE" 七月二日由日本抵港

清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 七月三日由日本抵港

第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO.8" 七月三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負擔。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號 電話：437055, 431237.

多利順洋行

芬麼 FERNMOOR 往溫哥華、西雅圖、委內瑞拉 七月七日落貨 八日開行

太平 TAI PING 往暹羅 七月七日落貨 八日開行

海明 HAI MENG 往日本 七月九日落貨 十日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往紐約、三藩市、洛杉磯、溫哥華 七月十二日落貨 十四日開行

多加士 TORTUGAS 直透：紐約、波士頓、費城、波的麼 七月七日落貨 八日開行

東京船舶

三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 直往：印尼等埠 六月卅日落貨 卅日開行

耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 直往：印尼等埠 八月二日落貨 三日開行

（客貨請接洽）總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

和泉丸 M.S. IZUMI MARU 直往：紅海等埠 七月十一日落貨 十二日開行

伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：黑海等埠 七月四日落貨 五日開行

隅田丸 M.S. SUMIDA MARU 直往：地中海等埠 七月十日落貨 十二日開行

客貨請接洽 華人接貨處：百兆公司 香港德輔行大廈電話H五四八〇八七

協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU 直往：加勒比海等埠 七月十四日落貨 十六日開行

會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：紐約、波士頓等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠 七月八日落貨 九日開行

奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 直航：星加坡、東非等埠 七月十一日落貨 十三日開行

會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：東加拿大等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行

馬來丸 M.S. MALAY MARU 直往：南非等埠 八月八日落貨 九日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四〇八〇一（十綫）

CHINA UNION LINES 復興航業公司

復誼快輪 S.S. "UNION COMPANION" 前往：查理士頓、威明敦、紐約。船泊A7泡 六月三十日抵港 七月三日開行

總代理：復新公司 電話：二三一四四四五
貨倉代理：道華船務有限公司 總辦事處：中環華人銀行大廈 電話：四三〇二五四、四四〇八六五

Japan Line

加勒比海特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 七月五日落貨 六日開行

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行

委內瑞拉——四十三天到達 千里達——卅八天到達

直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.

兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.

兼收中南美洲及西印度羣島等地貨物 由基利士多巴轉駁。

聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224971.

金鈔市道一週間

去週金市，頗呈反覆，先因倫敦金價回升，而呈畧振，後以新金沖場轉增，而告回順。本週金市，可能為牛皮待變。

去週金市為反覆趨定，週一開市二七七・〇，最高為二七八・八七，最低為二七六・五，週末收市報二七六・七五。

本週金市又將如何？筆者想先從好淡雙方所具的因素作詳細分析，然後再下推斷。

先說利淡的原因：

第一，美國再三聲明如期於六月將入柬國之軍隊撤出，新金對金市之影響轉弱。

第二，新金多到貨盤轉增。因澳門有大批黃金湧來。

第三，英鎊自由市價向高，每鎊兌二・三九九六美元。

第四，南非有可能再拋售黃金使金價下降。

再說利好的因素：

一、倫敦金價回漲，每盎報三五・五五美元，使港金因而報起。

二、美元市價回升，美電報六〇七・二五，美鈔報六〇五・二五，成本所系，金市將會相應報高。

三、價位已低，引起多頭之吸入。

四、金價經已低落，亦將有所限度，而且獲利空頭可能平倉。

五、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、通訊、星洲、馬來西亞、日本、南韓等地，對港金吸納不少。

故本週金市將呈牛皮待變。

美鈔美電一片堅俏

去週美元報俏，週一美鈔開市六〇四・五，最低六〇四・二五，最高為六〇五・六二，週末報六〇五・二五。

美電週一開市六〇六・二五，最低六〇六・一式，最高為六〇七・三七，週末報六〇七・一式。

去週美元之報企是由於：

一、金商又洋行大量吸入美元。

二、國際金行總裁認決黃金雙價辦法後，美元保持穩定之身價，即卅五美元一盎斯。

三、美國在越開始撤軍，一般人對美元大都看好。

四、美軍來港減少，美元之供應不易增加。

本週美元能否再升呢？也許不會，因為：

第一，價位已高，再漲亦將有其限度。

第二，美軍進入柬國，一般人對美元未敢過於看好。

第三，香港製品輸美衆多，貨款回頭之美元有增無減。

非幣賣紙和日鈔

去週非幣報順成九一・七五，即一百比索兌九十二元七角五分。

本週非幣可望轉定，因為：

一、菲匯報九六，即在菲交一百比索，在港收港幣九十六元。

不過菲幣後市仍難看好，因為：

二、菲島貨款調港仍多。

三、菲島外匯情況不佳。

四、菲島政潮尚未解決，人心動盪，資金來港尚多。

去週日鈔報降成一四六，即一萬日鈔兌一千四百六十港元。本週日鈔可能回企，因為：

一、日鈔比前轉少，供應頓減。

二、香港商人對日鈔之吸入轉多，市仍告企，尤其前往參觀大阪博覽會者，多攜帶一些日鈔，市乃暢旺。

三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用。

四、日本工商發達，日元傳說即將升值。

去週賈紙回升，成二二，即一萬賈紙兌二百二十二港元。本週賈紙可望轉租，因為：一、越匯報堅成一五六，即在越交賈紙一萬，在港收港元一五六元。二、越南來港之賈紙比前減少。三、越南辦由在港吸入賈紙轉多，市將轉企。（金券六月廿八日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿二	二七七・〇	二七六・七五	二七七・〇	二七六・六二
廿三	二七七・五	二七七・二五	二七七・六二	二七七・二五
廿四	二七七・三	二七七・二七	二七七・五	二七七・一式
廿五	二七八・五	二七八・三	二七八・八七	二七八・三七
廿六	二七七・〇	二七七・〇	二七七・三七	二七六・七五
廿七	二七六・六二	二七六・七五	二七六・七五	二七六・五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
廿二	六〇四・五	六〇四・二五	六〇六・二五	六〇六・一式
廿三	六〇五・五	六〇五・二五	六〇七・二五	六〇七・八七
廿四	六〇五・六二	六〇五・三七	六〇七・三七	六〇七・一式
廿五	六〇五・五	六〇五・二五	六〇七・二五	六〇七・〇
廿六	六〇五・六二	六〇五・五	六〇七・三七	六〇七・一式
廿七	六〇五・三七	六〇五・二五	六〇七・一式	六〇七・〇

・本港一週經濟分析・

對柬直接貨運的暫告停頓及其它

去週間（六月廿二日至廿七日）本港經濟情況，係銀行辦理結息與半年結的最後階段，商場情況一般安穩而正常。百貨方面，以食米、飼料、食糖與棉紗變化較大。對外貿易方面，以港貨付美相當活躍，對柬直接貨運暫告停頓，印尼貿易明顯增加及菲律賓貨轉柬頗有開展，都是值得注視的動態。

半年結大致順利辦竣

到去週末止，今年半年結與結息工作，大部銀行經已辦理妥當。金融界表示：今年各中西銀行半年結的渡過，相當輕鬆，成績十分良好，值得安慰。這個半年結中有幾個特點：第一，工商客戶對於銀根的緊縮，大都自動辦理，而毋需由有關的銀行催收，這是大家及早有所準備的緣故；第二，在以往六月底結算期內，銀行對於部份客戶的信用證代開，可能暫停受理，今年情況不同，一般進口押匯辦理幾完全照常進行；第三，銀根變化不大，拆息始終呆定，過去旬日半年結最高潮時候，銀根雖緊，但卻並非對外資金交流，也很平靜，外資存放外地調返應用者極鮮，但新調出者亦屬不多，同業拆息始終企定在七厘半；第四，工商各業客戶的退票情況雖然仍有出現，但比較預期中者要少，成多數人都做好了準備的緣故，在此同時，本港各銀行對於存款的吸收，則繼續創下新高峰紀錄，這些都是今年半年結當中的良好成績。

食米市況不脫疲弱

去週本港食米，不脫疲弱，這是實銷平平，而大陸貨突然調低的原故。全週米市交易約二萬五千包，仍然落在正常水平的下面，價格以大陸米跌幅最大，每担在三元至五元五角之間，影響所及，泰緬米價每担也有下跌五角至一元的事實。

據米業人士指出：大陸米價格回降，主因是第三季入口米額比第二季入口米額明顯削減，按照基本額百分之八十二點五進口，大陸米經銷機構提高售價頗大，現在調低，自屬合理。事實上，大陸米價格過分偏高，現在每担回降三元至五元五角，仍然是偏高的，故此泰國米、緬甸米及其他地區食米影響不大。

食糖市況欲升乏力

食糖市況，去週是欲升乏力。基本的淡因，是供過於求，出口貨庄的批納有限，存倉貨難於久藏，變質堪虞，不易降價沽出，另一方面，因為實銷平淡，製品商及家庭用多少，才補給多少，也有關係。

去週中澄濃州出口庄曾經下場購買粗白砂糖，FOB每噸以六九〇元成出三百噸，但因數量亦屬有限，對於整個市道助力不大。太古砂糖二手柯打出售價格每噸約降十元，每担約降五毛。大陸糖粗砂每噸亦降十元至十五元。

飼料市況局部低沉

印尼粟米低價向港競銷，泰國粟米及柬埔寨粟均受到影響，現時柬埔寨粟市價跌破成本，來途轉呈減少。港濠麥、麩因為供應增繁減少，價格仍然堅挺。

據飼料商指出：印尼貨粟米繼續有大量運到，在港售價比較泰粟為低，原因是由印尼來港的輪船，很有大量牛隻，食底須有相當的貨物，支持輪船的重心平衡，否則在航行中頗不定，牛隻就會發浪，可能造成死亡，粟米適合附載之用，雖然在港售價低，但可以在牛價方面彌補。但泰粟受其低價影響，亦被牽累，每担低過成本三元，短期內泰粟來源將告減少。印尼貨粟米三千五百包，碼頭交收每担廿三元七角。

去週紗市轉活，粗支中支幼支紗的交投見暢爽，預料到下月中旬，紗廠的幼紗也將明顯疏導。據紗商指出：目前港產粗支棉紗供應雖緊，但棉織廠仍有充足的粗支棉紗應用，問題就是第四季，勢將供不應求，棉織廠需用的筒子粗紗，不能不及早為謀，向巴基斯坦購訂七月至九月付船的十支紗，十二支又有三千六百包成交，但價格竟然比較港產筒子紗高昂，例如十支筒子紗到港每包約達八百八十元，十二支中檔筒子紗到港每包也要八百三十元至八百四十元，棉織廠使用巴基斯坦筒子紗，不免增加成本。

對柬直接貨運停頓

柬埔寨戰事蔓延，彼邦商家向港購辦貨品，已呈停頓狀態，由於柬埔寨鐵路交通已被越共切斷，湄公河的水道運輸且告中斷多時，柬商雖然利用新港代替金邊作進出口商埠，不能繼續發生效用，現時運到新港的貨品，再運往金邊及其他市鎮十分困難，在這樣的環境下，港庄今後要獲得柬商通知，方敢恢復將貨品運往。

辦庄人士指出：前週末抵港的興輪，原定去週由港開赴新港，但因柬埔寨商家通知暫緩付貨，該輪臨時改變方針，只由港開赴西貢。況且該輪上週由新港來的貨品，只有一些牛皮，紅豆，綠豆等，足見柬埔寨農產品出口甚少。今後柬商只能利用西貢作轉運站，但由西貢進口的貨品，須要繳關稅，因此由西貢轉運柬埔寨的貨品，成本甚高，可是除此之外，不容易直接輸入的貨品，如果新港的內地運輸能夠恢復暢通，柬商可能恢復向港購辦貨品。

最近柬華僑商家紛紛匯調資金返港，因為柬埔寨進口貿易已告停頓，批發生意亦一片蕭條。柬埔寨貨款陸續調來，但每宗金額僅一萬港元到二萬港元，因為柬元外匯一港元兌十五柬元，事實上，金邊部份已經調離，今後來調的亦將無幾。

對寮貿易突見暢好

據悉：寮國商家運用自備外匯，向港購辦貨品突告增加，近日由永珍開到的美元外匯，每宗五千至一萬元，較為普遍。購辦的貨品計有罐頭、砂糖、豬油、綢緞、洋什、西藥、文具、香煙、洋酒、化妝品等，這些貨品一部份在寮國銷售，另一部份則由寮國邊境運銷柬埔寨，因柬埔寨的民生日用品供應短缺，價格高昂，寮國邊境經銷獲利甚豐，從而造成寮商向港購辦特殊活躍狀態。辦庄人士指出：現在是寮國雨季期內，寮商向港購辦貨品通常減少，但現在八月購辦增加，出現反常增旺的情況，然主要是運銷柬埔寨活躍所造成。

印尼市場辦貨化算

印尼商場旺季即將開始，耶加達市場貨品暢銷，大部份價格上升，印尼商人運用信用證向港購辦貨品頗有化算，購辦的貨品計有食料、雜貨、罐頭、味粉、糖精、衣物、汽水、鐵器、瓷器、化纖原料、電池、大小五金、文具、機器及染料等。由於運用商人信用證來港購辦貨品，比較從前的自備外匯來港購辦貨品更為便利，事實上，港商付往印尼的貨品，全部是除賬的，印尼政府准許自備外匯購入貨品的時候，以上的貨品通常要一百二十天才兌現，現在印尼商人的信用證，兌現期限為一百二十天或一百六十天，今後陸續付。

對美出口付運益活躍

東西兩岸輪運港產品情況，相當活躍，各類港產品對美國的付運，都出現旺暢的情況，或者有所增加。

一週佐食品市道分析

供銷情況不同，零售價較前益有變動。淡水魚牛肉扳高，鹹水魚三鳥互有榮辱，蔬菜多跌。

本港主要佐食品市道，由廿一日至廿七日止，過去一週間，變動頗大，由於部份品種來貨盤減，而市銷又爽，零售價格較前益見上升，如牛肉及鮮魚蝦龍供應失調，田雞白鱔龍蝦一度無貨充場，轉售價提高，不但主婦們買餸感到皺眉，酒樓茶室及其他食館亦頗傷腦筋。但是，有些品種上市轉淡，價錢滑落，蔬菜較順。據統計顯示：蔬菜供應已增加二成，上市漸多，鹹水魚類收穫也同樣回復正常，淡水魚供應仍未協調，價格反屹立高位，市況見上升。

肉食類上雞升三角，龍江雞平，綫雞升三角，谷鴨降三角，米鴨升二角，肥鵝降七角，上猪肉升四角，瘦肉降四角，腿肉降二角，猪肝升八角，猪心降六角，猪肚降五角。牛肉升四角，牛柳升七角，羊肉降一角。

鹹淡水魚類泥斑升五角，大蝦升二角，中蝦升三元，紅三升一角，紅魚升二角，大白鯧升二角，英鯧降四角，馬頭降四角，紅立降一元二角，笋殼降一元，鯇魚升一元六角，大魚升八角，鮫魚升五角。

蔬菜類蘭芯降二角，芥菜降六角，青豆降五角，西洋菜升二角，蓮藕降四角，多瓜降一角，白菜降五角，韮王降一元四角，苦瓜降四角，芥蘭降二角。

品種	單位	六月廿一日	六月廿七日	升降
魚蝦類				
黃花	斤	六・〇〇	六・〇〇	平
泥斑	斤	五・八〇	六・二〇	升
大蝦	斤	一二・八〇	一三・〇〇	升
中蝦	斤	五・三〇	八・八〇	升
紅三	斤	二・三〇	二・四〇	升
馬友	斤	五・三〇	五・三〇	平
紅魚	斤	二・八〇	三・〇〇	升
鮫魚	斤	三・六〇	三・六〇	平
大白鯧	斤	五・〇〇	五・二〇	升
英鯧	斤	六・〇〇	五・六〇	降
馬頭	斤	三・二〇	二・八〇	降
紅立	斤	四・八〇	三・六〇	降
笋殼	斤	一八・〇〇	一七・〇〇	降
鯇魚	斤	四・八〇	六・四〇	升
大魚	斤	四・〇〇	四・八〇	升
鮫魚	斤	四・〇〇	四・五〇	升
三鳥類				
上雞	斤	五・七〇	六・〇〇	升
龍江雞	斤	五・五〇	五・五〇	平
綫雞	斤	四・七〇	五・〇〇	升
谷鴨	斤	三・五〇	三・二〇	降
米鴨	斤	三・六〇	三・八〇	升
肥鵝	斤	四・五〇	三・八〇	降
豬牛類				
上肉	斤	四・八〇	五・二〇	升
肉眼	斤	六・八〇	六・八〇	平
瘦肉	斤	六・四〇	六・〇〇	降
腿肉	斤	五・〇〇	四・八〇	降
脯肉	斤	一・六〇	二・四〇	升
豬肝	斤	七・二〇	八・〇〇	升
豬心	斤	四・八〇	四・二〇	降
豬腰	斤	六・四〇	六・四〇	平
赤排	斤	六・〇〇	六・六〇	升
豬肚	個	四・五〇	四・〇〇	降
豬手	斤	一・六〇	一・六〇	平
牛肉	斤	六・〇〇	六・四〇	升
牛腩	斤	三・七〇	三・七〇	平
牛柳	斤	六・五〇	七・二〇	升
羊肉	斤	七・六〇	七・五〇	降
瓜菜類				
菜心	斤	一・二〇	一・二〇	平
蘭心	斤	一・八〇	一・六〇	降
芥菜	斤	一・二〇	〇・六〇	降
青豆	斤	一・二〇	〇・七〇	降
菠菜	斤	一・四〇	一・四〇	平
豆苗	斤	五・三〇	五・三〇	平
青瓜	斤	〇・六〇	〇・六〇	平
西洋菜	斤	一・四〇	一・六〇	升
西芹	斤	五・二〇	五・二〇	平
番茄	斤	〇・六〇	〇・九〇	升
蓮藕	斤	一・六〇	一・二〇	降
多瓜	斤	〇・五〇	〇・四〇	降
節瓜	斤	〇・七〇	〇・七〇	平
枸杞	斤	一・五〇	一・五〇	平
塘蒿	斤	〇・五〇	〇・五〇	平
白菜	斤	一・一〇	〇・六〇	降
洋蔥	斤	〇・六〇	〇・六〇	平
草菇	斤	六・〇〇	六・〇〇	平
韮王	斤	六・〇〇	三・六〇	降
生菜	斤	一・二〇	一・二〇	平
苦瓜	斤	〇・八〇	〇・四〇	降
羅蔔	斤	〇・六〇	〇・六〇	平
芥蘭	斤	一・二〇	一・〇〇	降
椰菜	斤	〇・四〇	〇・四〇	平
荷蘭豆	斤	一・九〇	一・九〇	平
通菜	斤	〇・六〇	〇・六〇	平

分析世界天然膠產銷

為何消費量仍大於生產量？

由於天然膠優異的品質，及廣泛的用途，在各國工業迅速發展之下，天然膠的消費量仍然長期超過生產量，如去年的首十一個月消費量為二百六十二萬長噸（以下單位同），全年消費量將超過二百八十萬長噸，較前年增加百分之三左右，雖然生產量增加幅度亦頗為大，但是生產仍追不上消費量。

其次就人造膠的生產與消費量，去年十一個月期間增加四十四萬噸，消費量亦增至三百九十萬零五千噸，較前年同期增加三十二萬五千噸，由於生產量增加幅度大於消費量十一萬噸，所以去年十一月底的存貨也增至八十六萬二千五百噸，這是由於人造膠的生產國多，係人造膠的存貨因為人造膠工業發展，而且人造膠多依天然膠的供應狀況調節。

天然膠在交通工具的重要材料，在公路的建築，今後如需要的貢獻也很大。

更改電話號碼通告

逕啟者由一九七〇年六月廿八日起本局改用新電話敬請留意

舊電話：H二四六〇六一－五

新電話：H四五一一九四－八

香港出口保險信託局謹啟

香港國際大廈二三〇七室

Kidder, Peabody & Co. Ltd.

美國既得証券投資公司

香港分行：香港中建大廈六二〇至六二四室

電話：H二四九二一九

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

歡迎索閱

●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹

・直通電訊機 ・經報價器 ・24小時服務

金陵明天　只映一天安東尼史提芬格鹽巨片　游龍奪命槍

金華明天　選映一天　翁倩玉　武家麒　小翠

龍城　明天獻映　粵語鬧幕　黃金豹・特警勇戰　胡楓　歐嘉慧　麥基（主演）

國民　明天映一天　盲俠一劍八命　勝新太郎（領銜主演）　七彩鬧幕　天一映天後　生老病死

新舞台　明天獻映　大劈棺　七彩鬧幕　沈芝華　萬小寶　曹健　領銜主演　今天五場映　潘金蓮

明聲　即日放映　全部七彩　小翠　翁倩玉　武家麒　主演　明天四場　宋宮秘史

國都　北角英皇道　連日滿狂盛況空前　武俠片王的王上王　七彩鬧幕　鬼見愁　張清　江彬　易原　招式之新空前未有　實座之盛全無敵手　郭南宏導演

太平　後天起映　美高梅曠世不朽傑作　亂世佳人　七彩

奇勒基寶　慧雲李　夏慧蘭　李斯廉侯活　四大紅星傳奇傑作　兵荒馬亂　烽火遍地　風雲人物　爭發人財　十項金像獎不朽巨構

工人世界

寶冠髮品廠勞資糾紛 廠方自行解決 勞方將請求勞工處調處

觀塘鴻圖道寶冠髮品廠勞資糾紛昨日仍陷於膠着狀態，勞方代表被拒進廠後表示將請求勞工處協助，而資方則表示將可以日內自行解決。

資方昨日再次用書面通告工人，於上午及下午分批接見目前停工部份的上網部女工，但勞方因於日前提出改善待遇的要求未獲接納，故仍採取等待觀望態度，百餘名女工昨日上午十時許在該廠樓下門口商量對策，後於十時十分左右派出八位代表，持着一張寫有「六樓後座上網部工友要求廠方接見商談有關問題」的字條，經門警遞給資方，但字條很快被退回，該八代表仍未獲資方接見。

由於連日來勞方代表前往與資方交涉均無結果，勞方表示這宗糾紛唯有請勞工處協助解決，必要時前往督憲府請願。

廠方堅持分批接見工友

本報記者昨在現場採訪，仍不得其門而入，後用電話取得與資方負責人接觸，據該廠資方說，廠方會於今（廿九）日或明（卅）日一兩日內，將問題解決。他並說，廠方歡迎各員工隨時返廠安排復工，對於勞工要求增加工資一事，廠方會有安排，該負責人並謂，目前停工的上網部工人祇是一部份，為數不外數十人，已有一部份工人回廠。

該廠昨日再次通告工人內容原文：「通告關於即日接見六樓後座上網部各員工，廠方再次明確分批接見時間如下：上午十時至下午一時，下午二時至下午四時，超過上述接見時間，誠意回廠工作之員工，可依照辦公時間內隨時個別回廠商洽，亦可預先用電話聯繫，至於無意回廠工作者，可由六月三十日起，在辦公時間內，隨時個別回廠本廠人事科辦理手續，領收繳領回保證金及工資，特此通告。廠務辦公室。一九七〇年六月廿八日」。（工）

若干工廠企業機構 分別設立安全小組 引起工友對工作安全發生興趣

為了加強工業安全，減少因意外事件所造成人力和物力的損失起見，若干工廠及企業機構在有關當局的協助下，設立安全小組。

此種工作安全小組，乃在港府勞工處協助下，由僱主與僱員組成，而由勞工處人員担任指導，該安全小組之工作範圍包括：（一）對危險事件發生控制：（甲）選擇及購買安全設備；（乙）改善廠內安全標識。（二）提倡工友們工作安全之興趣：（甲）業務工作過程上之安全，（乙）時作安全檢查。（三）策劃和監督關於：（甲）引起工友們工作安全之興趣，（乙）工作安全之教育和訓練。（四）犯安全紀律之懲戒方法。（五）一切其他因安全而引起之特別問題。（六）意外事件之調查紀錄。

安全小組的組織，一般分為四種：安全小組計有下列四種：（一）主管或行政小組，（二）工人小組，（三）技術小組，（四）事務小組。安全小組必須具備之條件：（一）僱主或最高級負責人之允許和支持，（二）有行政監督權力之職員負責大力推動和執行，（三）認為與製成品之產額同等重要，（四）有立刻執行決議之能力。

安全小組具有優點：（一）多方面之意見常較一人之觀點為佳。（二）能增加及引起僱員與該項工作有關之工友「工作安全」的興趣。（三）能增加僱主與僱員聯繫從而減少兩者之隔膜。安全小組要有下列各級人員參加：（一）主席——最高級負責人或其授權代表，（二）秘書——總務，或負責行政之人員，（三）委員——工程師或其助手，（四）各部工友之代表（由各部工友輪流担任），（五）顧問——安全指導員。主席任務包括：（甲）安排會議之地點，（乙）通知會員開會之日期與地點，（丙）編排議定節目，（丁）編定定期會議，（戊）負責會員席位之編排，（己）檢討上次的會議紀錄。秘書任務包括：（甲）……秘書可以執行主席任務。委員及顧問的任務包括：

協助防止工友意外

（一）報告不安全的情形，（二）出席安全會議，（三）報告所有意外事件或幾乎發生意外事件之情況，（四）調查所有意外事件，（五）提出意見以改進安全，（六）安全工作比賽或安全運動，（十）顧問委員與各工業安全組織及有關當局人員保持技術研究等聯繫工作。

提供意見的重要：預防意外事件工作是與工場效率有很密切的聯繫。故此，安全小組的意見，不單祇對防止意外事件的工作有價值，同時亦可幫助減低生產成本，改善工作方法及環境，增進工人的健康與幸福，同時亦應鼓勵其他工人提供意見，以便達到下列目的：（一）減少意外事件對他們自己及同一工友的危險，和對機器設備物料的損害，（二）消除火險和增進滅火方法及工具效率，（三）改善各部門工場的衛生情況。

女工編織罩籬 收入頗有可觀 靠十隻手指搵食工作相當辛勞

香港手工藝製作，是相當發達的，因為它充滿藝術意味，許多因是手工藝製成的，都為用家所喜愛，特別以歐洲人士為然，因為使用的時候，還有欣賞藝術的價值，所以，儘管一般工業已趨向機械化，但仍然有許多手工藝製品始終是「不倒翁」的姿態，像髹漆、假髮、象牙雕作、雕刻、傢俬、酸枝花架傢俬、綉花枱布和衣服等，始終無法用機械代替，這因為許多細微的花樣要非機器的死板式才能辦到的。

從上述所指，香港的手工藝發達是有其基礎的，這因為許多工人擅長這種工藝，家有秘件或師承有自，由是也養活了許多工人，就中以假髮女工的工資最高，有些熟練的女工，月入逾千元，要比一個高級文員薪水，不在少數。還有一種銷流不大的錢袋編織的器皿——如罩籬、錢籮、老鼠籠等，也是手工藝之一，由於行頭狹窄，故尚無專門開設工廠或商店為之經營，一般祇是設街邊檔為之，經營這種手工藝的通稱「手作仔」，靠十隻手指搵食，他們自行斥資開檔，亦勞亦資，由於這是精工製作頗受用家歡迎，他們生活亦頗稱安定。

圖示的一個鏡頭，便是編織罩籬正在工作中的情形。這是由熟練的女工所造的，大抵編織工作是女性所優為，由於鐵或銅綫，其理相同耳！

圖——楊．文——攝

香港市政職工會 發給子弟助學金 每名廿元每年發十個月

香港市政事務署職工總會之一九七〇年度助學金，本月業經接受申請，上述助學金，預期九日將截止申請，預期九月份開始發給。

昨據該業負責人林氏指出：有關該會助學金於去年九月開始，目前接受申請者，為該會助學金發放之第二屆。有關該會本年助學金額，仍與去年相同，每人每月津貼二十元，名額仍為十二名。

該會自去年設立上述助學計劃以來，受惠會員子弟十二名，據該會常務理事指出：各在去年獲發助學金之學生，本年同樣可以重新登記申請，倘若資格足夠，而其家庭環境未有較佳，經由該會處理負責人士調查審核後，將同樣發給上述助學金額。

有關下學期之助學金頒發日期，仍在本年九月開始，為期十個月，該會目前經開始蒐集各申請表格，以便選定後擇日訪問查核申請者之家庭狀況，及其個人成績等問題。

除助學金外，有關會部金，及校服金，同樣於本月接受申請。有關該會助學金申請資格及辦法，凡該會會員子弟就讀中學，品行純良，在學校各科成績合格，家庭窮苦，兩個兒女就讀中學以上者，每月家庭總收入，每日不超過七十元，而其子弟有志向學及不曾接受任何福利機構助學者，得向該會申請助學金，經該會委員會調查屬實，助學金委員得予絕對之權，按照申請先後及會員入會之年資發給助學金，每名每月廿元（以一學年即十個月為期）為限，但如須繼續補助時，應予學期結束時再行申請，並須呈驗學校發給之品行及學業成績報告，以便甄別審核。有下列情形之一者，將不考慮其申請：（甲）在學品行不良或學業成績低劣者（三科不合格）。（乙）該會認為其選考之學校不合該生需要者。（丙）家庭經濟好轉能力足以應付。（行）

香港勞資關係協進會現正盡力 協助促進工會教育 同時教育青年工人

據香港勞資關係協進會消息：本港工會有些因為人數少，組織力弱，或缺乏興趣，以致未能訓練自己的會員。雖然棉紡、五金等工會及公務員職工會，都有定期的講習班。但是限於某些原因和條件，故未能全面發展。

「勞資關係協進會」就是針對這方面去發展工會教育及工人教育。該會於一九六八年八月廿四日至廿六日於新雅酒店主辦的國際工會組織研討會。又一九六九年八月十八日一連三天在堅道明愛中心內本會主辦的「政府僱員工會」的職工教育研討會議。一九六九年十一月中旬，一連三個星期的「亞洲工人職工研討會和發展會議」由國際勞工聯盟及亞洲勞工兄弟聯會主辦。這些都是在本港舉行的國際性勞工研討教育班。

在海外之國際性方面，該會曾派會員參加的有（在兩年內）：

（一）英國牛津國際勞工聯盟主辦之工會教育研討會（有二人）。

（二）菲律賓亞洲勞工兄弟聯會主辦之工會教育研討班（有二人）。

（三）日內瓦國際勞工局主辦之工會教育研討班（一人）。

（四）菲律賓大學屬下之亞洲勞工教育（一人）。

（五）加拿大聖方濟各大學之社會領袖與勞工組織文憑（一人）。

該會推行之職工會教育及工人教育，主要使彼等明瞭本身權利及職責：

（一）啓發工人意識，要他們知道現行社會及經濟制度，可由人改變。並鼓勵他們參與改革。

（二）培養工人發生興趣，積極參加工會、合作社及其他工人組織。

（三）訓練工會幹部，使他們有效地領導工會。

該會除着重工會教育外，並着重青年工人教育，特別在工會外的青年工人。故該會在工業學校，職業訓練學校及青年小組，都舉辦此類課程。

「勞資關係協進會」的宗旨是協助工人與資方僱力協助建立之工會以教育工人，作為與資方展開和平談判之一個步驟。

該會除着重工人教育外，復觀摩研究香港的環境及經濟，儘可能多與工人接觸，藉以了解情緒不穩及不滿的問題。作為一個私人團體，較資方或政府更易於進行此項工作。

九巴取消分段收費 七一實施職工稱便

據九龍巴士職工表示：九巴取消分段收費，由七月一日開始實施，此不僅可彌補公司收入，同時也可減少搭客不必要的糾葛，因為如果實行取消分段的話，上車祇搭一兩個站的可能減少，另方面，售票員在工作上也可減少若干麻煩，因為現在既有分段之設，則售票員每到一個分段所售票價，一定要加以紀錄，短程的，祇得一個分段，但長路程的，便過三、四個分段，由於售票員一方面要兼顧到乘客上落及鳴鐘，又要注意祇買一毫票而到分段未落車的乘客，又要紀錄分段票收，相當煩瑣。而事實上，縱有買一毫票乘搭全程的，在擠迫中，售票員無法發現，同時，稽查人員又不夠支配，雖發現這種流弊的，這也是公司收入的一種損失。故此，取消分段收費，真的會達到公私兩便之目的。

在工人階級搭客負担上說，分段收費，實無多大影響，因為平日祇搭一兩個站的，步行的速度相差不大，因為事實上，如果在總站或小站候車，可能要候一段時間，再加上行車當中，車輛擠塞時間，故以實際時間打算，在未改善車狀況之前，短途行路還比較有預算。

勞力工作易找 青年求職自作打算 勞心工作難求

青年的求職，目前有兩種看法；一種認為人浮於事，從中學會考畢業後，想找一技之寄，難若登天，一般僱主們指出，對於招僱普通文員的資格，起碼有預料畢業程度或港大入學試及格，如果祇是中學會考畢業，根本認為不合要求，即以近年來銀行徵用職員來說，中學會考畢業生，想獲得取錄，似乎已不容易，原因是每年從中學畢業後求職的，數以萬計，許多盡力使爬向上游起碼以學士階級為目的，如有家長，對兒女學業問題，在經濟能力許可下，都可能的話，更要擁得碩士或博士的銜頭，故此，僱主徵用職員，也隨着這趨勢而提高要求，如果祇具有中學會考畢業資格，或通中學會考成績也低落，想謀一份比較理想的職業，自然不容易的了。

另一種看法認為求職容易的，便是文員以外的工作，不是勞心，而是勞力的，好比你肯去當點心，每月你肯三百元或以上，如果你肯去當洗頭或吹波小工，每月更有四百元過外，再說，你肯去學揸車——小型巴士，私家車，貨車，的士等，收入都比一個普通文員或私校教師為佳；就以一個紡織技工來說，或者一個巴士售票員，每月入息可以搵得五百元左右，因此，如果你能夠放棄虛榮慾，不穿西裝革履，不要嘆冷氣去搵食，包管你搵幾百元一個月，不必憂愁。

不過，許多青年有一種想法，認為以勞力搵食，一方面升職和上進的機會不大；另方面這種搵食方式，也不長久的，一待體力衰退，便無法工作了。還有諸勞力搵食的，總是按日或按件計值，手停便口停，如病倒也得失收入或全無，這且他們對勞力工作不感興趣的地方，也無怪乎勞力工作的職缺，始終不夠人手了。（森）

工作太辛勞 工友尋好夢 疲勞消除後 體力仍有用

香港是亞熱地帶，每年都是炎熱天時很長，冷天很短，而在夏天裏面，酷熱的氣息，使人們悶得難耐，均有同感。因此，想逃避炎熱的威脅，真不容易，除非你有的是錢，在家裏嘆冷氣，或跑到別的地方去避暑。如果你是一名普通受薪階級或勞動界，就祇有整天流着汗去找生活。

自然，勞動界對炎熱的威脅是慣的了，事實上，你想舒適涼快一點也不容易，否則，熱起來都幾難頂，除非你生得條命好，在冷氣場所服務，就還得神落，特別是在烈陽照射下工作的工友們，好比開山，爆石，填海，築路，搭棚，搬運等勞力等等，他們似乎要練就一副銅皮鐵骨去應付這一類苦工，還有漁人，農夫，都是在烈陽底下生存的，黑黝的肌膚，一方面表現他們的職業性和健康的體魄，另方面，也顯見他們的辛勞，要捱受烈陽的威脅，才可以賺得些少錢。怪不得他們指這是「血汗錢」，一點都沒有錯。

大家都知道，夏天出汗多之時，特別感到疲倦，在悶熱籠罩下，便欲睡，便睏頓沉沉，故此，當然，許多工人在工作之餘，是特別感到需要找一處比較涼快的地方去歇息。由於他們的住所是侷促不過的，無論你住在板間房或木屋，或舊式徙置區，在炎熱天氣裏，就像一個焗爐一般，想找一個好夢，木屋，或舊式徙置區，也不容易，因此，有些工友們，抱着「到處是吾家」的宗旨，祇要外間有一處地借一宿的，也就絕不客氣的躺下來，這種平民化的「睡佛」，可以說是那些休憩場所和夜後比較靜寂的角落，白天如此，晚上更多，由此可以反映勞工界生活的一角，是否不尋安逸，避免煩惱，神益健康的一法。

圖文的一個鏡頭，也就是工友尋好夢例子之一，他酣然入夢之餘，似乎深深感到這個世界，瞥瞥役役的一輩子，祇求一宿兩餐，於願已足，其他於我何與哉！

圖——楊．文——攝

聯業廠開除工人 工會投訴勞工處

據港九工團聯合總會消息：香港聯業塑膠廠裝坏部（即機器部），於本月廿二日開除工人，引致工人不滿。被開除之工友麥文輝，乃求助港九新界塑膠業自由工會，該會為保障工友權益，經派該會投訴部主任林一峰，往見該廠部門主管交涉，但未獲合理答覆，致無結果。該會於本月廿六日上午十時，帶同麥文輝到荃灣勞工處請求調處，經勞資關係組主任答允約雙方於七月三日到荃灣勞工處談判。

金國 明天一天：亡命快槍手
最後四場放映 廉價收座 一元·元半 二元·二元四
横衝直撞飛天賊

香港大舞台
經典諧趣狂笑喜劇 只今天映 滿肚密圈
譚炳文 狄娜 杜平 主演
明天放映 偷心賊
夏才英 薛家燕 呂奇 歐嘉慧 主演

永樂
七彩歌唱喜劇片 紅霞 長流水
任劍輝 白雪仙 主演
明天七彩 天王我我

仙樂
今天五場仍映 加開十二點半
七彩歌唱喜劇 花心財神
今早十點半 護駕

環球
好評如潮今天請早
東南亞第一流歌唱明星輪迴演唱
今晚兩場時間：七點九・九點九
海天歌藝團盛大演出！
精彩節目 鑽石陣容 陸續推出

百樂門
最後今天四場
花招百出 死亡挑戰！
亡命五傑
兩點半 五點半 七點三 九點半
彼得 基斯 里 丹波 哲郎 聯合主演
明天 十二金剛

麗斯
連日滿座今續映
血腥勒索
ORCY BLACKMAILER
卻佐真斯 領銜主演 全部七彩
石中神劍 七彩巨片
下期獻映 華納彩片 糊塗賊大鬧烏龍堡

場場滿座今天五場獻映
西片院綫破例推薦擴展國片欣賞領域邵氏出品國際聞名
邵氏光榮出品全世界矚目的反叛青年電影！
利舞臺・海運
欲免向隅請速定座。
王羽 邢慧 領銜主演 美第一
春火
惡勢力重重侵襲 黑社會處處陷阱
媲美第一流西片・敢誇第一流製作
劇力萬鈞。直壓心頭
導演 羅臻
八大紅星 田豐 谷峰 午馬 唐菁 林靜 高鳴 康華 康嘉 聯合主演

東方 凱聲
下期 榮獲本屆四項金像獎！
盛大獻映
HELLO, DOLLY!
艷麗七彩
巴巴拉史翠珊

華僑日報 通利琴行 聯合主辦 「山葉」電子琴比賽

第七屆日本「山葉」電子琴國際比賽，全球各地的比賽，將於八月間舉行，各區冠軍將赴日本角逐一九七〇年「山葉」電子琴國際獎冠軍。

本港公開電子琴比賽，由華僑日報與通利琴行聯合主辦，初賽定在九龍尖沙咀金馬倫里通利琴行音樂室舉行，決賽則定於八月二十日晚，在大會堂音樂廳舉行。

「山葉」電子琴大賽，已舉行過六屆，只限於日本各區冠軍參加，今年擴大爲國際性比賽，世界各區冠軍，將於今年十一月二日，齊集在日本「山葉」音樂廳舉行決賽。

本港初賽，由香港校際音樂協會秘書鄧約翰，林樂培，顧家輝，陳浩才，曾小萍，及EMI唱片經理羅拔．雅斯葛（ROBERT ASCOTT）等擔任評判。

「山葉」電子琴比賽，由即日開始接受報名，報名截止日期爲七月二十五日。參加者無國籍及性別限制，凡年齡在十六歲者，不論職業、業餘音樂人士均可報名參加，有意參加者，可向港九通利琴行索取申請參加比賽表格，附二吋半身相片兩張，報名不收任何手續費用，參加者填妥表格，郵寄或逕交通利琴行，初賽日期由主辦單位另行通知。

每一位參加者均可獲得主辦者贈送一個紀念章，能夠進入決賽者更可以獲得一面優勝者的獎狀。

第一名優勝者，通利琴行特別送出一具名貴的「山葉牌」電子琴B-19，價值港幣四千九百五十元。獎品之中，除了電子琴之外，還有國泰航空公司來回日本機票一張，天梭18K男裝或女裝手錶一個，另通利琴行負責支付在日本十天食宿的旅遊的費用等。

另有第二、三、四、五獎及十名安慰獎，獎品包括手錶，EMI唱片及「山葉」電子節奏器等。

初賽的地點在九龍通利琴行音樂室舉行，設備周全，符合一流水準，會方並設有「山葉」電子琴E-3，D-2B，B-10，B-6B，及B-2各款，任由參加者選用。初賽的優勝者，可參加八月二十一日在大會堂舉行之決賽。

在決賽之夜，主辦當局特別禮請兩名著名電子琴演奏家作一場演出助慶，其中一位將會是日本最有名氣的「山葉」電子琴名手，另一位將會是第六屆（上屆）國際電子琴比賽的冠軍來港演奏。

音樂

第四六八期

香港音專教授集體創作「琵琶怨」試聲後記

．周文珊．

這是一個大雨滂沱的夜晚，我特別過海去聽香港音樂專校合唱團，練習新作「琵琶怨」。

六月廿九日，香港音樂專科學校，在大會堂將舉行一個「廿週年紀念師生作品音樂會」，廿年並不是一段短的時日，他幾乎達到四分之一的世紀。音專近年來，在數位年青的音樂朋友努力下，校務又蒸蒸日上，活動也更多姿多采了。爲了紀念這廿週年的校慶，他們今年舉辦的週年音樂會也與往年不同，這次演出的將是全部該校師生的作品，有黃友棣教授的提琴曲，賀育[illegible]先生的器樂三重奏，還有其他樂曲，包括器樂、聲樂、合唱、獨唱等等。

這首被爲大型的清唱劇「琵琶怨」，也是其中之一，歌詞由「快樂詩人」許建吾先生執筆，樂曲則由四位青年音樂家譜出，全劇共分六段。

第一段是胡德蒨校長所寫的「序歌」：她以十分莊嚴，穩健的筆調，四部混聲唱出漢高祖創業天下，正享受着國泰民安的德政。但北方的匈奴入侵，武帝強勇發兵出擊，擊退外侮，重振國威，終於敵人紛紛作鳥獸散，逃去無蹤。再以輕快的樂調寫出：演元帝重文輕武，貪歡樂，敗朝綱，單于再度入侵，漢族終抵不住賊寇猖狂。莫奈何，圖用美人政策，來挽回國運，序歌就在極度激昂憤慨的情緒中，道出賊寇猖狂的色相。全曲一氣呵成，相爲有氣派，絕不想到是出自一位女作家之筆下。

第二段「秋雨琵琶」。

周少石先生以很細膩流婉之筆觸，用女聲二重唱，襯托出女主角王嬙的如怨如訴的歌聲。從詩人的詞句中，讀者或能領會到這一曲之韻味，歌辭如：「秋風颯颯，秋雨霖霖。我好像一片落葉，在秋風裏飄零。又像一朵黃花，在秋雨中凋零。深宮冷屈，守空庭，不知何年何月得見君王……」伴奏部分更以極富效果的琶音，彈出王嬙寂寞的心聲。

第三段「尋聲覓艷」。

留法鋼琴家梁漢銘先生，先用混聲四部，循輪唱的型式唱出：春光留不住，道出漢元帝爲國事憂心如焚，偶聞後宮傳來悠耳琵琶聲，而驅使元帝尋聲覓艷，而得會見了柔情萬千的佳麗王嬙。有男女主角的二重唱，再以其他四聲部陪托出與佳人相會的熱鬧場面，不期然的令我想到某些歌劇的片斷，這正是一個富羅曼蒂克的大歌劇故事，由此可見，其中的確藏有多多少少的可歌可頌的事跡。

第四段「按圖求親」。

這一段仍由梁先生的筆觸，先以全部男聲雄壯的合唱，道出兵臨城下，大局轉危，敵寇入侵，居上與各大臣，商謀對策的焦灼心情，歌詞如下：「胡塵翻滾，羽旋旌旗，單于帶領兵和馬，按圖求親入漢朝，如何應付好……兵馬如雲，凶多吉少……叛漢匪工偷獻像，王嬙不惊恨難消……」結果王嬙成了大時代下的犧牲品，元帝在感嘆中結束了這一樂段。

第五段「長門告別」。

這一段包含着極豐富的樂想，也是由周少石先生所寫。有强烈的對比，充份表現人生的生離死別的戲劇性，周先生用徐緩的節奏，道出王嬙的愁傷情緒，女主角的獨唱，配合齊女聲合唱，歌詞如：「秋陽暖，天色香涼，慵梳粧，懶調脂粉，怕換麥學寂戎……」女聲合唱部分更襯托出同伴們將告別漢王，踏上征途，更加上漢元帝之臨別叮嚀，再以大漢民族的激烈昂音，報仇復國的雄壯歌聲，交織成全劇的高潮。最後美人與帝王終將一別，樂曲就在互道珍重聲中，離人遠去了！

第六段「終曲」。

這是最後一段，由李德君先生作曲，經過數小節的引子之後，整個合唱團，以「珍重江山」爲開始，歌辭爲：「珍重江山，江山浩蕩永存留，重逢天朗，天朗莊嚴長不朽……忽奈和親不自由，爭取自由，爭取戰鬥，聲策復興興漢，共求榮耀，留千秋」這一段的樂曲，充分表現出大漢民族的威風，以整齊的步伐，爲爭取自由，向自由世界邁進，樂曲也由莊嚴穩健的氣氛，終止在浩氣存的音符上。

以上不過是我個人當晚所聽到他們練習時，一點點內心感應。這次的創作精神是值得我們爲他們，多多鼓掌。擔任指揮的是周少石先生，看當晚周先生訓練團員的情形，六十多個團員，雖然在大風雨之下，一點也不鬆懈的練習，鋼琴伴奏由胡德蒨校長擔任，獨唱王嬙的是女高音陳頌棉小姐，她有優美明朗的音色，是很適合演唱這角色的。演唱元帝的是中音[illegible]先生，以李樂君先生及吳鋒先生演唱大臣，這樣濃厚努力的陣容；作曲者也是指揮，伴奏，獨唱者，一定能收到更完美的效果。據說他們近來更在加緊練習，要將一個共同創作的新作品獻到聽眾面前來，來紀念一個不平凡的廿週年校慶。

再則這次音樂會內容豐富，還有其他音樂家的作品演出，當晚我就聽到另一首十分動人的樂曲「踏沙美人」，由音專的創始人邵光先生作曲，滌爾作詞。

范德荷夫教授

西德「青年獨奏家音樂節」藝術監督范德荷夫教授與一位青年小提琴家檢討演出成績。

教育部文化局主辦 紀念黃自作曲比賽

黃友棣及林聲翕膺任評判

本年度紀念黃自歌曲創作比賽，與去年比賽辦法稍有修改。這項由教育部文化局主辦的歌曲創作比賽，去年只限台灣作曲家參加，今年海外作曲家亦可參加比賽。

去年，紀念黃自歌曲創作比賽，歌詞由作曲者自行選定，或自行創作，但今年歌詞創作與歌曲創作分別舉行，歌詞創作結果公佈後，參加作曲比賽者，可按歌詞而作曲。

今年的比賽，除在國內聘定兩位音樂家任評判外，並邀請五位海外音樂家任評判，計美洲區的三位評判爲趙元任博士，李抱忱博士，周文中博士，香港區的兩位評判爲黃友棣教授及林聲翕教授。

紀念黃自歌曲創作比賽，第一獎獎金新台幣二萬元（折合美金五百元），是亞洲各國歌曲創作比賽之一，獎金最多的，而且是中國每年一度的音樂創作獎。

歌詞創作結果公佈後，本報將刊登得獎歌詞，有意參加者可根據得獎歌詞而作曲，有關比賽詳細辦法，將有更詳細報導。

業餘音樂研究會 增開初級樂理班

香港業餘音樂研究會主辦的初步樂理班（A班），將於下月中旬及下旬開始，初級樂理班（A班）開課日期：七月十七日（星期五）晚七時半。（B班）開課日期：七月廿五日（星期六）下午三時半。教師爲周燦昌及張榮光先生。費用，每月拾五元。（適合初學五線譜樂理者），課程，按照英國皇家音樂院第一級至第四級，並將在本年十月底結業）。第五級樂理班：（A班）開課日期：七月十八日（星期六）下午二時半。（B班）開課日期：七月十四日（星期二）晚八時半。教師陳以炳先生。費用每月拾五元。（參加者備有初級樂理常識並將參加在本年度十一月份樂理考試）。第八級樂理班，開課日期：七月十四日（星期二）晚七時半，教師爲陳以炳先生。費用每月廿元。（參加者備有第五級樂理或相等程度並將在明年三月或七月參加第八級樂理考試）。該會並設有合唱團，逢星期六晚八時練唱。中樂組（琵琶及二胡）逢星期日上午九時半及星期一晚八時半上課。「口琴組」：逢星期五八時半上課。「創作組」：逢星期一晚八時半上課。歡迎初學者參加，不收費用，詳情請向該會詢問。該會地址：香港灣仔洛克道二六〇號A座九樓。電話：七三一三六二。

匈牙利男中音

在第三屆「青年獨奏家音樂節」中，匈牙利青年男中音寶克斯，是最受重視的一個青年歌唱家。

西德大提琴家

在第三屆「青年獨奏家音樂節」中，西德大提琴家海寧的演出，大受好評，在這次音樂會之後，海寧已在西歐樂壇大露頭角。

青年獨奏家音樂節

第四屆「吉斯青年獨奏家音樂節」（4TH GIESSEN MUSIC FESTIVAL FOR YOUNG SOLOISTS），定於今年十一月二十，二十一及二十二，一連三日，在西德的希斯大學城舉行。

這個音樂節，是世界獨一無二，在多季舉行的國際音樂節，這個音樂節的特色，是發掘青年獨奏家及歌唱家，幫助優秀的青年音樂家踏上成功之路。

這個音樂節雖然只有三年歷史，但是收獲已經不少，不少在這個音樂節演出過的青年音樂家，已在國際樂壇上嶄露頭角。

「青年獨奏家音樂節」，於一九六七年，由希斯市聯合的電視編導沃爾夫．漢克（WOLF HANKE）所發起，獲得希斯大學（HESSIAN UNIVERSITY）及各方面的贊助，而在希斯大學城舉行。

西德國家廣播公司，是這個「青年獨奏家音樂節」的主要贊助者之一。

漢克除了是希斯電視聯合的電視編導之外，他亦是德國國家廣播公司的「電視，政治及文化」部主任，他提出舉辦「青年獨奏家音樂節」的計劃，獲得西德國家廣播公司的支持，於一九六七年多季，舉行第一屆「青年獨奏家音樂節」。

第一屆舉行了三晚音樂會，介紹了十九位優秀青年音樂家，其中十位是在西德各音樂學院就讀的音樂學生，九位是外國音樂學生。

到一九六八年的第二屆「青年獨奏家音樂節」，參加者大爲增加，前往參加者，有瑞典，丹麥，瑞士，匈牙利，日本，美國及巴西各國的青年音樂家，而且外國參加人數與西德參加者相等。

這個國際青年音樂節的成功，除了西德政府的文化部門全力支持外，希斯市政府和音樂學院的積極財政協助，亦是原因之一。

希斯是接近法蘭克福的一個文化市鎮，文化及藝術氣息非常濃厚，在第二屆音樂節之後，該市市議會就通過一次財政資助法案，由市長舒尼德負責監督，使這個國際青年音樂節更加擴大。

現在，這個國際青年音樂節，已成爲西德一個多季音樂節，全國電視都傳播這個音樂節的活動。

「青年獨奏家音樂節」的藝術監督是布烈諾．范德荷夫教授（BRUNO VONDENHOFF），所有音樂節工作，由他全盤策劃，他是這個音樂節的功臣。

中國的青年音樂家，時常感嘆沒有出路，現在，這個音樂節正是一個好機會，向國際樂壇進軍，何不參加這個國際性的「青年獨奏家音樂節」一顯身手？（按：參加辦法可逕向各地德國文化協會詢問。）（傑英）

利舞臺·海運
每天五場獻映 邵氏爆炸性青年電影！
十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 七彩綜藝體闊銀幕！
王羽·邢慧 領銜主演
反叛青年的[illegible]容忽視的電影！ 導演：羅臻
春火
海運今午場選映：春情勃發

紐約·大世界·麗宮
麗宮 今天五場 歐洲巨片 兒童不宜觀看
莎朗蒂 性感艷星最新傑作
十三吉祥 12+1
七彩闊幕 新潮笑料 樂而不淫 養眼開心 活色生香 空前絕後 一部極成功的鬧劇
紐約·大世界 今天五場
日活公司攝製三年肉慾香艷成人電影
女保鏢 兒童不宜觀看
小林旭 七彩闊幕
任何女人都要投懷送抱，一生享受不盡！
下期獻映：東瀛禁宮秘史

凱聲·東方
每天五場 加開早場十二點半
敬請提前訂座
榮獲本年度康城電影節最佳影片獎！
風流軍醫俏護士
•艷麗七彩闊幕•小童免問•
下期大盛獻映 俏紅娘 電影皇后 巴巴拉史翠珊 得意傑作 艷麗七彩

皇都
今天獻映四場 邵氏兄弟公司榮譽發行
最出類拔萃之作
破胆驚心
好評泉湧
早場：古城恩仇錄

港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲
今天四場獻映
大仲馬原著歐洲出品七彩香艷鉅片
牡丹花下風流鬼
法國艷星 泰麗多黛 武俠明星 眞比雅 主演
兒童不宜看
艷如桃李毒若蛇蝎 淫如狐狸狡比脫兔 集武則天妲己潘金蓮夏姬於一身之淫妖后
TOWER OF SIN

總統·快樂
最後兩天
神探急先鋒 the file of the golden goose
尤伯連納 最新傑作
聯美公司警匪鬥智槍戰彩片
明晚九點半·優先獻映 血腥劊子手

皇后·文華·國華
皇都·國寶加入·五院聯映
保證自有緊張驚險片以來最出類拔萃之作！
邵氏兄弟公司榮譽發行
好評泉湧 觀眾一致讚揚
破胆驚心 if he hollers, let him GO!
成報評 紅綠評
七彩闊幕
主演：雷文 聖積 丹娜 溫德
緊張令你手握緊椅！驚險使你頻頻抹汗！

麗聲·京華·皇宮
今獻映 大胆巨片 萬花滿堂 艷吐春 兒童不宜觀看
最後兩天 聯美公司七彩闊幕空戰巨片
基士杜化佐治娜蓮史蒂芬演
萬機空羣大轟炸
後天五場盛大獻映金像獎最佳影片
不同凡響！眾望所歸！輿論大讚！影展揚威！
午夜牛郎 德斯汀荷夫曼 莊威 合演

京都·大華·金冠
狂滿日日五場 手快有！手慢冇！
奇情大胆·絕後空前
天衣無縫的妙計！緊張離奇的情節！大胆咋舌的鏡頭！
桃色响尾蛇 One on Top of the Other
不宜兒童觀看
尚·梭碗 — 瑪麗莎·美露 — 愛瑪·莎蓮·天妮
開門見山！活色生香！光榮解禁！眼福無邊！

東城·樂宮·聯邦
只映今天 壯士血浴場面 壯觀七彩巨片
千秋壯士 主演：安東尼昆
明天獻映 七彩巨片 尤物倫情
映期無多
男女主角：基杜里亞 仙達貝嘉 李莉龐瑪 主演
虛幻仙子迷幻情 全部七彩 兒童不宜觀看
男人不可無女人 女人更要男人 熱力四射 嘆觀止矣

新華·豪華
狂滿今仍五場 仍然早請
松竹七彩闊幕超巨型武俠片
松山容子 三劍神威之作
玉面殺手盲女劍
碧血恩仇情未了！江湖笑傲我重來！
盲女再墮情網 雙雄各有高招 貌艷如花 劍法如神
新華午夜場：肉陣女兒軍

普慶·珠江
今天繼續映 鳳凰公司婚姻問題風趣喜劇
我們要結婚 傅奇·夏夢
白領階級哀樂 婚姻笑話成籮
今天繼續映 實地拍攝 彩色紀錄片
環遊地中海
地中海各地風光名勝古蹟上銀幕

王者之歌，聖者之歌

蕭輝楷

卿雲爛兮。糺漫漫兮。
日月光華，旦復旦兮。
——大舜：「卿雲歌」

這是中華民族傳說中的第一首詩。這也正是足爲「中華詩歌」開天闢地，直指未來那一系列無窮無盡浩月的，堪稱「神工鬼斧」「鳳嘯龍吟」的絕頂好詩。

而這麼一首絕頂好詩，卻剛好又正便是中國詩歌史上，最能表現一種千錘百鍊的「開闢之雄」的，可能是最短無可短，最短最短的絕後之作。一般認爲最短的詩，是五言絕句，有二十個字；詞調中最短的小令，是「十六字令」，也有十六個字；而這首詩，除去那三個僅在用以表示低徊詠歎的節拍字眼，實際不能算字的「兮」字而外，整個便只得十三個字：「卿雲爛，糺漫漫，日月光華——旦，復旦……」——像這種在體裁上的凝鍊之奇，後人似乎還沒有去嘗試模擬過的。

這首詩的作者，根據傳統說法，正便是中華民族萬世祭仰的那位上古與師聖王，那位在中華遠古偉大帝王羣中，不祇任何「推動物質生活進步」的功業，只純仗一片「體現倫理生活理想」的人格光輝，來贏得萬世膜拜的「人倫之至」的表率，有虞氏大舜——這是在最惡劣的「家庭環境」中，亦能循潔自我修齊而挺拔成爲的「第一位孝子」，在最「落後」最「封建」（今日用法）的上古社會裏，亦能經由德行感召與政教建樹，經由「選舉」「攝政」「禪讓」與萬民的悅服，由貴賤平民而最後踐祚至尊的「第一位民主政治履踐者」，在「洪水橫流」「禽蛇猛獸並出」的險惡時代情勢下，仍能「除四凶，舉八元八愷」「殺鯀用禹」，使大禹得以悉力完成規模最大，時間最久的治水工作，終於格定「九州」版圖，使中華民族從此獲得萬世不替的數萬里「錦繡河山」的「第一位民族英雄締創者」，甚至，說得再多，這還是能與娥皇女英這兩位公主妻子終身恩愛不渝，乃至二妻且爲之殉死成神的「最堅貞夫婦關係的體現者」，總之，這是孝子、賢夫、傑士、聖王的綜合的化身，這是中華文化精神所嚮的、人倫理想與政治理想之活生生的事例表現。因此，可以說，唯有像這樣一位聖王，纔夠才，够有德，夠格，來替中華民族寫出這第一首詩，第一首絕頂的好詩。

關於大舜的傳說，我們實在不必跟隨那些主張「疑商之前無信史」的今之所謂考據家考古家流去胡亂懷疑，我們只要知道：一、現代中國數十年來的考古成績，基本上正是對古籍所傳上古史事之證實而非否證；二、今人更已證明，尙書所載舜至殷時代的「日食」之類天象，皆與今日天文學推算脗合，足徵尙書所載基本應非捏造；如是，根據「卿雲歌」的筆法、詞藻、風格、氣象，我們即完全有權相信「卿雲歌極可能眞是大舜之作」，這樣便足夠了。

現在，我們可以開始去品嘗這首「極可能眞是大舜之作」的詩歌本身。

這首詩雖是「虞夏之聲」，但內容則絕無任何（倘非所說的）虞與「官書文字」之詰屈聱牙，堪稱極盡自然平易之能事，如話幾乎已是毋需詮解的了——這裏，我願用我們今日的語言來勉強譯述一下這首絕頂好詩：

輝煌正一派燦爛——啊，燦爛！
似飛翔在天際漫漫舒卷——啊，舒卷！
晴空的麗日朗月，煥發着重重無限光輝……
看明天清晨重現，
看明天，明天，明天，
清晨重現——啊，重現！

這首詩的好處——不消說了，這正是「燕樂」「美善相樂」的最高藝術理想之精光迸射：一派光昌，一派祥和，一派洋溢生機的雍穆，一整片重重疊疊，繽紛流轉，由蠻不消的美好與緊不盡的錦繡前程組成的，堆金積玉的明天。

這實在正便是大舜的聲口——大舜奠定了中華民族的歷史氣象，歷史方向，歷史命運的藍圖相，在大舜這片開朗、溫煦、中正、樂觀的活潑的心靈照示下，中華民族在日月光華所披覆的莽莽蒼蒼文化原野中，開始向不斷創造的明天昂然舉步。

這便是最典型的「中華民族之夢」，在人類文化史上，在站立於同地面的現實人類之中，所能作的最美最美，最甜最甜的夢。

（附記）中華民國開國後的第一首「國歌」，即是當時北洋政府根據章太炎的建議，用大舜這首「卿雲歌」譜成的。我個人以爲，這實應算是當年北洋政府所作的極有限的好事之一——本詩不僅在氣象上正是最精純的「華夏之聲」，即就簡潔明快論，也正是天造地設的國歌，因此，日後中華重光，如再考慮國歌問題的話，我仍認爲本詩實是首選之詞，僅需重訂曲譜而已。

林樂知對中國近代化的貢獻

趙 潛

清咸豐十年（公元一八六〇）到同治十三年（一八七四），是中國趨向近代化，一個極爲重要的時代。因爲經過不斷與西方接觸所產生的慘痛經驗和教訓，使到部份開明的知識份子和政府中一些眼光比較遠大的官員，覺悟到中國要想自立自強，非走近代化的路不可，因此積極謀求如何使中國趨向近代化。在此一時期中，對這方面的重要措施有總理各國事務衙門的成立，各國公使正式進駐北京，同文館，廣方言館先後在北京、上海、廣州等處設立，派遣學生到外國留學，建立兵工廠、造船廠等等。舉國上下，無論在內政、外交、教育、軍事各方面，都呈現一個頗爲有希望而極富生機的新局面。中國近代化，在當時來說，是在如何學習西方的科技，因此西方傳教士到中國來，主要的種種表現是值得吾人重視的。傳教士在這一階段中，是爲了宣揚他們的教義和發展教務，爲了實現此項計劃，他們所到之處，都興辦學校，一方面培植他們需要的人才，同時作爲傳教的中心，因此在宣揚他們教義的時候，同時也將西方的科技文物加以傳播，介紹。在此以前，傳教士所介紹的科技知識，是西方的天文、曆數之學。由於此一時期政府所推行的政策，即所謂格物窮理之學，此以後，則是一般的科技知識，多少對傳教士的工作，產生了一點積極的鼓勵作用，所以，傳教士對西方文物的介紹，成績特別顯著。他們所採用的方式大體仍是沿用前人的辦法，一方面從事著述、翻譯，一方面興辦學校。自從林樂知到上海以後，在這方面作了一個極大的改進，除了使用前人的方式外，更作了一個極爲偉大的嘗試，他獨立創辦了上海第一張民間的中文報紙，並且以此作爲傳播西方科技知識的工具和中心，以促進中國科學的發展，因此使此一時期的中國近代化運動，得以向前邁進了一大步。

林樂知（YOUNG JOHN ALLEN），是美國傳教士，咸豐十年到上海，曾在上海同文館担任教習，並主持上海字林西報編輯工作，同治七年（一八六八），獨立創辦教會新報，並邀請當時在上海的英國傳教士慕維廉（WILLCARM MAIRHEAD），艾約瑟（JOSEPH EDKINS）二人，幫忙撰述，每周出版一期，其內容可以從林氏所發表的一則啓事中，窺其大概「……其新聞紙所刻，照官板大小，每次計開四張，印八面，約大小字六七千字，做成一冊，在內刻一聖經，中國禮拜發行一次；如十八省內地州縣有信事者，有論及各種之事者，皆須備信送交上海林先生處收下，彙集分印，倘新報有餘地，亦可錄出外國教會中事，仍講論各種學問，即生意買賣諸氣正經事情皆可得年約到千餘本，價只取一元」（教會新報卷一頁八）。除此而外，新報內容尙有一大特色，即是有系統介紹西方科技知識，這在當時來說，是一種創舉，也是林氏的一種新貢獻。總其所介紹的西方科技知識中，除天文、地理、生物而外，最重要，最完整的是化學，他將北京總理各國事務衙門印行，北京同文館採作課本，美國傳教士丁韙良（DR. W. A. MARTIN）所編的化學入門，每期以問答方式，逐一加以介紹。對於此，林氏在新報中，曾特別加以說明「申明印格物入門一書，次次刊出格物入門化學，並非補新報之缺，欲教內教外觀新報者，彙集成帙，增其見識，廣其學問，如悟徹此理，隨心立業，無一不備不精，是各得益處，勿爲此皆泛泛然也，而作此書者，保由北京總理衙門做成，豈不假刷印無多，價雖不大，購之甚難，借此新報聚成，豈不便哉工省之至也哉」（教會新報卷一頁五九）。同治十三年（一八七四）教會新報改名爲萬國公報，先後歷經凡卅餘年之久，均由林氏一人維持，其毅力與精神，實值得吾人佩服，崇敬與效法的。

談禮樂

徐復觀

我在「原人文」一文中，曾說明我國在戰國中期前後所出現的「人文」一辭，指的是禮樂的教養；並說明孔門所說的禮樂，在內容上實際賦予了一個大的轉變。現在再進而略談禮樂的意義，以見中國人文主義的特性。

禮樂的意義，包羅廣大，這裏僅先指出它的意義的一端，乃在於對具體生命中的情欲的安頓，使情欲與理性能得到諧和統一，以建立生活行爲的「中道」。更使情欲向理性昇進，轉變原始性的生命，以成爲「成己成物」的道德理性的生命，由此以擔承自己，也擔承人類的命運。這便可以顯出中國人文主義的深度，並不同於西方所謂人文主義的深度。

禮樂的作用表現在三方面：一是表現在政治方面，此即孔子所說的「禮治」。漢儒在兩漢時所競承的察代法治的殘酷中，禮樂的意義，極得漢儒的深切感受。司馬遷首先以憤慨之情，特於史記中寫出禮書、樂書（二書有缺），而決非出於他人之手。針對當時政治的情形，以發其義，這是了解禮治問題的具體資料。只好從略。

禮樂在社會方面的意義，是要建立一個「羣居而不亂」（荀子禮論），「體情而防亂」（春秋繁露天道施）的合理的社會風俗習慣。既有秩序，又有自由的每一個人，生活在合理的風俗習慣中，可改過遷善於不知不覺之中，以遂其生，樂其性，大家相互過着「人地生活」。自孔子出，孔子主張禮樂征伐自天子出，不僅是要求政治的統一，更進一步是要求對禮樂征伐的審慎。漢儒堅持禮治不如樂治之功效，以禮樂的形式，把一時的功，未成作樂，所制的禮樂，定，常是統治者，把一時的妄便利之私的變態心理，通過禮樂的形式，以強加於羣體生活之上，這對羣體生活是深刻的損害。禮樂在社會生活中的具體意義，或者可以荀子樂論中「樂合同，禮別異」的兩句話，加以概括。羣體中的各組成分子，潛伏着共同的情感。通過共同的情感，以發揮羣體之愛，凝集羣體之力，這對羣體生活的維持、推進，是非常重要的。這種潛伏在各人生命裏的共同情感，是要通過樂的作用來加以發抒和合的。羣體中的各組成分子，有各異的地位，有各異的年齡，有各異的責任，以組成一個有機體的社會。分工合作的有機體，社會的分工合作得好，社會的功能便得以發揮；分工合作不好，使秩序混亂，以至相妨相克。禮便是根據合理的原則，將羣體中的方式，把羣體中的分子，能各盡其「異」之「分」，以組成合理的分別，使每一個分子，能各盡其異，以完成一個分工合作的社會機能的。樂所以能合同，因爲樂是「中和之紀」（荀子樂論）。禮之所以能別異，因爲禮是「中聲之所止」（荀子樂論）。禮與樂互相爲用，使同而不流，異而不離，更是能得其中的羣體生活形態。在合乎中道上運行其生活，這才真正是人已各得其所的「人地生活」。

禮樂的第三意義，是個人的修養。這本是前兩派意義的根基；但春秋時代所流行的禮，多是表現在人與人及人與事的關係之上，而把人自己的生命作爲對象，以發掘禮樂的意義，可能也是始於孔子。或至孔子而道一方面的意義始顯。

孔子對禮樂在個人修養上的意義，以論語「興於詩，立於禮，成於樂」三句話，說得最完整。這三句話，說明了完成一個人的修養過程。此外，他又曾說：「不學禮，無以立。」，「不知禮，無以立」的話。「立於禮」「成於樂」，定要通過「立」而始能得到保證的。「立」是自己站得起來的意思。所謂站得起來，並非指熟習與人相接的禮儀，因而能與人相處而言。因爲若僅如此，乃是應順世俗人情的生活。應順世俗人情，即是依賴世俗人情，這正是自己站不起來的生活形態。所謂立，乃是自作決定，自有信心，發乎內心的當然而自然能適乎外物的合理趨向，亦即是自己能把握自己。而要達到這種融和的生活，只能從情與理相融諧的生活，以得情理之中的禮的修養。人的修養的根本問題，乃在生命裏有情與理的對立。禮是要求能得情與理之中，因而克服這種對立所建立的生活形態。宗教常主張斷情，這可以作人生向上的標本，但不能作人生向上的具體生活內容。因爲情也是生命中所固有。斷情，便把生命的完整性破壞了。禮所以制情與理之中，即是以理制情，使情在理的許可範圍之內發抒，而並不是把生命中之情加以斷絕。久而久之，情隨理轉，情可成爲實現理的一股力量，而情亦是理，這便是一個完整的生命的昇進。亦即是由「克己復禮」而實現人我一體的「仁」。仁是人已併成一體的主體。但在立於禮的階段中，仍有以理制情的對立，要求，生命中的對立未完全泯去。成於樂，則情理相融，生命通過對立的克服，而重新歸於統一，踐於徹底的諧和統一。以一個原始生命爲立足點，再加知能的發揚的西方人文主義，始終是人己相克，我看是「立」不起來的。

後儒認禮樂之意的，無過二程。他們曾主張因民俗以制禮，因民情以制樂，在社會中的意義。而伊川在「明道先生行狀」中，說出明道由佛老回到儒家的內容是「知盡性至命，必本乎孝弟，窮神知化，由通於禮樂」。通於禮樂，生命在禮樂中，不斷昇進，窮神知化。這才是生命發展的窮神知化。僅憑思辨以言窮神知化，這在今日勢必落入於西方形上學的窠臼，正是明道所斥王荊公的「公坐在塔上，相輪的對面，來說塔頂上的相輪」的巧妙說法。二程的情形，的確是根源性的生命形態，而是情感從禮敬之家的乾枯；宋儒之持敬，所以使得乾枯是禮樂的生命不發揚，由和氣中來的喜怒哀樂是根源性的樂。其實，以禮樂爲根源性的情操，是非常深遠的。

現代文化的危機，根源非一。但人的情感，因得不到安頓，以致向橫決；人的關係，因而得不到和諧，應當也是主要的根源之一。我這時提出中國人文的禮樂之教，在現代中的根源意義，或者也值得重新加以發現，是現代知識分子所應努力的問題之一。

人文 雙周刊

第三期
星期一出版

莊子貶機心

王煜

中國先秦的機字，可指一切「發射之所由」，譬如弩牙、渾天儀、雲梯、戶樞以及織布、抽水、捕獸的工具，皆稱爲機。所以說文以「主發」爲機。對於改善物質生活，作爲械工具的機是必備條件，然而機亦可導致醜惡的心習。孟子嘆：「爲機變之巧者，無所用恥焉。」荀子說兵：「兵器不樹，機變不張。」荀子認爲上古時代的兵備有弓矢，沒有建築堅牢的要塞，也未用巧詐。孟荀力斥巧詐，均不及莊子那般深刻與激底。莊子胠篋篇亦言機變：「夫弓弩畢弋，機變之知多，則鳥亂於上矣。鉤餌、罔罟、罾笱之知多，則魚亂於水矣。削格、羅落、罝罘之知多，則獸亂於澤矣。知詐、漸毒、頡滑、堅白、解垢、同異之變多，則俗惑於辯矣。故天下每每大亂，罪在於好知。」這是將世亂歸咎於「好知而無道」，好智造成機心、機械與機巧。莊子大宗師篇「嗜欲深者天機淺」此警句以嗜欲與天機相對，正如宋明儒以天理與人欲相對，程明道說：「莊子此言最是，人於天理昏者，是只爲嗜欲亂著他。」但是儒家的天理，是道德眞理的存在原則，即客觀性原則，道家的天機，只是作用地保存與決定，即主觀性原則。老子第十九章說「絕聖棄智，民利百倍；絕仁棄義，民復孝慈；絕巧（案指機械）棄利，盜賊無有。……見素抱樸，少私寡欲。」王弼說「絕聖而後聖功全，棄仁而後仁德厚。」此解讀不足以客觀地建立仁與聖，所以道家並無代表客觀性原則的仁說。天機不外發動於天眞自然，免除世俗的計較、判斷、營謀或機巧。天眞隨屬狀態而不屬客觀之性體。人愈天眞，即天機愈淺，則愈多機心，即嗜欲愈深。莊子天地篇謂「有機械者必有機事，有機事者必有機心。機心存於胸中，則純白不備；純白不備，則神生不定；神生不定者，道之所不載也。」莊子說了一個寓言，敍述老子一位弟子拒絕子貢應用桔槔的建議，表示他恥於用機，力言「吾非不知，羞而不爲也。」理由在於機心沾污純素白的胸懷，使精神失去虛靜而生滅不定，以致與天道疏離。淮南子原道訓：「機械之心藏于胸中，則純白不粹，神德不全。」幾乎全是莊子語。子貢對應用桔槔的話，若有所悟，於是說：

「始吾以爲天下一人耳（指孔子），不知復有夫人也（指爲圃之灌園叟）。吾聞之夫子：事求可，功求成。用力少，見功多者，聖人之道。今徒不然。執道者德全，德全者形全，形全者神全。神全者，聖人之道也。託生與民並行而不知其所之，汒乎淳備哉！功利機巧，必忘夫人之心。若夫人者，非其志不之，非其心不爲。雖以天下譽之，得其所謂，謷然不顧；以天下非之，失其所謂，儻然不受。天下之非譽，無益損焉，是謂全德之人哉！我之謂風波之民。」（子貢自覺心神不穩如風波。）此灌園叟雖忘卻機巧，如宋榮子一般不管他人毀譽，然而背棄利便的桔槔，固執原始極簡陋的引水方法，可謂泥古或食古不化，未能拓新，所以宋榮子猶有未樹也。孔子評價灌園叟：

「彼假修渾沌氏之術者也；識其一，不知其二；治其內，而不治其外。夫明白入素，無爲復朴，體性抱神，以遊世俗之間者，汝將固驚邪？且渾沌氏之術，予與汝何足以識之哉？」

圃者抱機守素，已識其一，但未知其二，即未能隨時勢作應變，遊於世俗而仍有迹，就是不治其外，強執今古的分辨。眞正的渾沌，外表是老子第七十章所謂「聖人被褐懷玉」，能順今適俗。莊子讚揚渾沌人的內聖方面，用意在防止「故智」「機心」漫延，以至將他人「心屬」或「賊化」，進而利用他人以逐私慾，甚至視他人爲一個巨型血肉機械；每一個人民爲無足輕重的小螺絲釘。尤其是高度機械化與電腦化的文明社會，機事助長無限慾求，而機心加添人與人之間的隔閡，以致人人相互爲工具或手段。他們對一切生命，都無法超越功利的態度，處處權衡得失，刻刻考量可否；正如莊子每每勸一個同類，尋求所謂與他人的價值，對朋友的「過橋抽板」，譏諷有眞性情的人爲痴呆，最值得恐怖的禍根。此亦不可不惜，但由機械機事而來的機心，卻是最可怕的禍根。

給青年朋友的一封信（二）

各位青年朋友：

看過兩期「人文」雙週刊後，大家覺得怎樣？

我們討論「人文」，並不是提倡什麼高深的，專門的學問，而是談談我們自己，談談你和我在人生的路上，在社會上，生活上，精神與物質上的感受。我們重視自己，重視「人」，重視自由，重視「人」的世界，不把人看成一件自然界的製成品，存在物。大家不要以爲我們在考據什麼？假若我們一方面討論孔子，孔子的歷史地位，要注意孔子的人格，行爲，思想，更重要的，我們希望從孔子，或許某些人物，某些思想中發掘些我們可以效法的東西，無論他們是：莊子、孟子、蘇格拉底、耶穌、杜甫、托爾斯泰、都是我們的討論對象。一切上下古今的人類及文化，包括我們自己在內。所以大家看人文雙周刊時，不要忽略自己，「人文」就是你和我。

少棠 六月廿三日

「人文」雙周刊徵文啓事

①本刊以人文精神爲基礎，相應於現代人所關心的問題，介紹東西方的文化觀念。②本刊內容包括現實生活的感受，社會、教育、文化問題的討論，以及人文學科理念的分析。文體以白話文爲主，力求淺顯可讀，每篇不宜超過五千字，書刊評介不宜超過三千字。③文稿刊登後當致稿酬。④園地公開，歡迎來稿。⑤來稿請寄：香港九龍農圃道新亞研究所轉「人文」雙周刊編輯部。

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員之徵聘報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界新聞報導，三十分，天氣報告，查根問底常識解答節目，四十五分，「時代曲選唱」，鶴頂山，迷春花，容易記起你（張露），萬年青，車隆歐（鮑培莉），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」，深山泉，高山上（劉秀英），快回頭，一望，怪哀怪自己（步皆萊），迷君，爲甚麼（劉鳳屏），阿爾娜，我在你左右（溫灼光），濃鍾飛（劉秀受），不能不愛你（溫灼光），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「城邊齋下」，十八分，時代曲選唱，含羞草，甚麼是愛，江水向東流，越南情歌，不能不愛你（潘秀瓊），三十分，兒童節目：康樂兒童。

十時，點唱節目「空中點唱」，四十五分，天氣報告，重播廣播劇「窮巷」第二回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，重播廣播劇「最後的華麗」第三回。

十二時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角居民本地及外來生產價格及長沙灣居民本地及外來生產價格，時代歌聲，一路順風，採紅菱（黃桂芬），初戀，落花水（安琪），大家來跳一個阿哥哥（安琪、雷山），九龍（雷山），馬蘭山歌（黃桂芬），三十分，漁民天氣預告，「不堪回首幾多回」之「情花」第十回。

一時，粵語新聞，特別報告，十二分，中國西曲，時代曲，痴戀（林竹君），我沒有人愛，希望不再是個夢（潘秀瓊），二十八分，誰會你變心，淡，今宵，五十分，天氣報告。

二時，無綫小時笑之「飛花逝水」第十四回大結局，三十分，愛情故事「十二金牌」第一場，「時事實錄」。

三時，粵語新聞簡報，三十分，午間，空雨，民間故事「風假財馬」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，時代曲及粵曲，時代曲選唱，時光倒流，一說（靜婉），姑娘的衣裳（鮑立），再會十七歲，有情不怕，痴情倒（潘秀瓊），三十分，我要你歌唱（億如），數舞山來，撥（張露），重逢（美黛），三十分，親親仁人之「祝福」十五回大結局。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，十五分，兒童節目：廣播兒童，三十分，電影原聲帶，江湖神曲（陳寶珠），阿醒凱卿，孫少棠，五十五分，查根問底，重播，常識解答節目，五十八分，天氣報告，香港漁市場鮮魚批發市價報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，零五分，重播「空中問答」，十五分，時代曲選唱，火熱的愛，一步一回頭，憐愛有否也有樂，何處是遊程，去年今朝（潘迪華），三十分，人海情潮之「江湖行」下集第四回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，「悪生品」，十五分，特別報告，十五分，連續劇「夜夜此時聽」，四十分，「時事特寫」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，粵語流曲，櫻花戀（陳寶珠），花月佳期，檳島風光（陳寶珠、呂奇），含笑秋水，黃金夢（泰敏），十五分，轉播政府大球場，足球表演賽「印尼柏迪斯隊對恰和隊」比賽過程。

十時，粵語新聞，十二分，漁民天氣預告，十七分，錄音轉播倫敦粵語新聞，四十五分，學無止境。

十一時，粵語新聞簡報，「風虎雲龍」第一回，三十分，「愛曲夜曲」，時代曲，細雨寄情（崔萍），龍飛鳳舞（陳均能），長在我身邊（崔萍），泊和愛情（劉燕燕），天寄地（姚莉），難忘初戀（崔萍），隨風逝去（劉燕燕），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，潘長雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，含羞草（潘秀瓊），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，紅睡蓮（黃清元），我的一顆心（劉韻），四十五分，時代曲，「成語新解」，不要對我掉眼淚（方逸華），五十二分，時代曲，藍色的夢（鄧）。

八時，新聞報告，天氣報告，刻骨相思（溫灼光），三十分，愛情仙境（潘迪華），穿短裙的小姑娘（汪明荃），時代曲點唱。

九時，山前山後百花開（劉鳳屏），每日菜譜，三十分，繼續時代曲點唱。

十時，時代曲，打魚郎（潘秀瓊），寒雨曲（婉曲），郎如春日風（吳鶯音），我的愛人（張露），戀之火（潘秀瓊），一見傾心（婉曲），你，日落西山（姚莉），你過來（張露），我想和你一見面（潘秀瓊），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，霧中花（芳艷芬），晚相先生（任劍輝）。

四十五分，「美麗的世界」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「爲人父母」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，潮九時事，三十分，奇情小說「愛的軍歌」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，和你在一起（江玲），你願意不願意（潘秀瓊），夢裡相會（顧媚），女兒國（潘秀瓊），茶山姑娘（劉韻、江宏），三十分，歷代名曲「雲上居」。

二時，倫理小說「柳絲長」，三十分，時代曲，阿爾娜之音（張小英），我爲你陶醉（陳碧西），情哥哥（張小英），大江東去（姚莉），寄相思（陳碧西），花蝕（張露），春的愛（張露），毋忘我（姚莉），心聲叮噹（葛蘭）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，櫻花處處開（梁醒波、鄭碧影），長光好（馮寶寶），昭君和番（冼劍麗），銀海風光（陳寶珠），愛的波折（鄭君綿）。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播恢唱小說「牡丹亭」。

五時，遙遠播出「小明流浪記」。

六時，新聞簡報，潮九時事，天氣報告，武俠小說「俠骨柔情」。

七時，新聞簡報，零三分，俱樂部「作飲作食」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「虎穴驚魂」，三十分，「隱士頤戲院」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，潮九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「苦果」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「雙尾案」，三十分，重播歐西文藝小說「巴黎聖母院」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，寶雨港的晚上（潘秀瓊），你不要說走（靜婷），不掉的相思（潘秀瓊），來不及愛（靜婷），寄一刻值千金（黃莉），神秘女郎（葉楓），來去匆匆（葉楓），唯一的心願（葉楓），三十分，夜闌琴韻唱古今「捧打薄情郎」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國際講座「說詩經」，三十分，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目。

一時，新聞報告，潮九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，銀燭秋光。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，恨海（紫薇），一吻定情（賈婆），懇思（江鷹山），繁洲河邊（姚迪華），她在等我了（紫薇），一點眼淚一點愛（賈婆），深深根淚（江鷹山），傍徨的人（潘迪華），八個娃娃（紫薇）。

三時，新聞簡報，天氣報告，三十分，綜歌寄意，粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，（繼續綜歌寄意粵曲點唱節目），香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，粵曲流行曲，何處無芳草（陳寶珠、呂奇），十五分，流水行雲（紅線女），傾訴劫後情，愛情如蜜甜（李芷玲），三十分，夢裡人（鄭錦昌），怨婦心（李芷玲），年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，時代曲，告訴我（徐美英），十五分，一朵花（王幸玲），小寶貝（余天），陳寶玲，十五分，體育雜談，三十分，名曲播知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲播知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「王守仁遊金山寺」，三十分，粵劇名曲「重合泣別，花亭會」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「腦筒的故事」完，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文叙」，（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，長篇小說「明年才結婚」，（天氣報告），十五分，股市行情綜合報導，四十五分，喜事重重，下午節目報告。

一時，時代曲點唱，「八美圖」。

二時，話劇「世家子弟」，三十分，時事實錄，南音演唱。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「婆媳驚魂」，三十五分，音樂，四十分，社會服務。

四時，音樂，四十五分，喜事重重，金合節目報告，四十五分，粵曲，三十分，倫理小說「太太的首飾」（完）。

五時，好少年「中國樂的貢獻」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「鐵掃手」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大戰芝加哥」。

七時，奇情武俠小說「游俠傳」，三十分。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，少年行「選鋼決定」（完），三十分。

九時，名家小說「豪傑」（完），三十分。

十時，（教育台明日節目預告），三十分。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，綜藝播小說「泰樂秋風」，時代曲，五十八分，粵語新聞。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州濱劇。

八時，潮州曲「擁鏈劍」。

九時，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝婚祝壽。

十時，越劇「梁祝」，三十分，京劇「賀后罵殿」。

十一時，（中文電視下午節目報告）。

十二時，潮州音樂，潮州歌曲「叔嫂鬥冤」（下），零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「女俠秋瑾」，三十分，潮語偵探小說「血癩爪」。

二時，潮州曲「劉明珠三審玉蛇圖」（上）。

三時，現代潮曲「滾湘秋尾」（上），三十分，潮州曲「滾秋尾情波」。

五時，潮語武俠小說「八寶威風」，（金價報告），三十分，重播「鐵珠扶」。

六時，新聞報導，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「夏令衆食」。

七時，名家話劇選播「孔雀屏」，三十分，潮語粵事「逐鹿中原美人心」，天氣報告。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「告親夫」（上）。

九時，戲曲漫談「老服伏了軍」，三十分，上海滑稽「騰營頭」。

十時，潮州歌曲「火燒碧霞宮」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語寄灯夜話「狂歌舞」（下），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂，四十五分，英語讀本。

十一時，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，潮長音樂，三十分，今日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣報告。

八時，長篇粵曲，孟麗君（根妙之、新任劍輝、白雪仙、天涯、李錦昌、李翁、鄧佩玲）。

九時，天氣報告，長篇粵曲，紅娘（芳艷芬、鍾劍郎）。

十時零五分，粵曲，三十分，漁民天氣。

十一時，濟天神佛，三十分，喜事重重，天體劇。

十二時，粵曲，依稀度芳辰（梁寶翠、潘劍綺），杜十娘（推妙之），三十分，森林冒險小說「泰山」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「余之淚」，三十分，補國音樂，愛情是盲目的，你的倩影，古老的民歌也不錯，拉士風舞曲，布爾娜之夜，自君別後，你要有個心和勇氣，我的兒子，舊時代曲。

二時，時代曲，難爲了我（吳秀蘭），醉人的口紅（李芷苓），西班牙小夜曲（田鳴恩），誘惑的音響（潘迪華），梨渦太神秘（張露），百合花（方逸華），臨別依依（蔡神），淡淡淡淡的風（鄭玉玲），三百五十朵的玫瑰（潘秀瓊），寂寞的心（蔡雅），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，烏龍夫妻（天涯、鄭國寶），四季戀歌（陳齊頌、薛家燕），鴛鴦別離情，花開掛念（金鳳），血染的歌（陳寶珠、胡楓），芳心寄紅（南紅），彩色青春（鄭芳芳），三十分，天氣報告，小曲欣賞。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，偶俍伴花眠（陳錦紅）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古點稍佳偶，三十分，粵曲，綉花詞（梁碧玉）。

八時，歌樂滿堂，三十分，海洋天氣，中篇小說「愁海恩仇」。

九時，粵曲，楊貴妃（冼劍麗），十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，龍舟演唱（奇寶珠）。

十時，狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲，六月雪之十綉香囊（芳艷芬、任劍輝）。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，爲什麼不想尋找愛（張伊雯），愛人你變了（李小梅），紫色的愛戀（舒雲），雨夜的東京（鄧小萍），依然微笑（顧媚），你使我永遠難忘（龐小屏），淚（賈清元），遙遠的愛（賈菱），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙語，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

九時，播映測驗圖。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「一來生條」，愛路扶迎主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「換巢鸞鳳」，任劍輝、區鳳鳴主演。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，擁花醫術，三十五分，虎霸王。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「木偶公主」（上），馮寶寶、麥炳榮、鳳凰女主演。

六時三十分，衞生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，香港一週，三十分，與衆同樂。

九時，翠星會。

十時，亡命天涯。

十一時，麗的歌壇，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，鄭眾傳奇，十五分，「海盜世紀」片集，四十五分，卡通片。

六時零五分，「反叛者」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「雄才偉略」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，桃躍蘇絲劇集。

八時，甸馬田劇集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「除暴安良」片集。

十時二十分，「二十一世紀」紀錄片，四十五分，研習科學新法。

十一時，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂寶藏」，中午新聞。

一時十五分，「明日展望」片集，三十分，卡通片，四十五分，粵語長片「眞假有郎君」由何非凡、小湘妹、歐陽儉、鳳凰女主演。

四時，「鵰海春秋」，三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童天才表演」。

五時，粵語長片「威震江湖八卦刀」由羅艷卿、羅劍郎主演。

六時，「萬能小子」片集。

七時，「父子情深」片集，三十分，「頭號名駒」片集，三十分，新聞及天氣報告。

八時，名片精選「六月雪」由芳艷芬、任劍輝主演。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時三十五分，最後新聞報導，二十五分，「歡舞昇平」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「虎將雄風」由愛洛扶迎主演。

五時三十分，「黑沙灣」。

六時，「天險記」片集，新聞報導。

七時，「天外來客」，三十分，「鳳凰之歌」。

八時，體育世界。

十時四十五分，電影介紹，新聞報導，（完）。

何湘雲小姐揮毫（上圖），及其作品「珍重幽蘭開一枝」（下圖）

華僑文化

為蘇仁山畫展會而書

鄭春霆

古之名士，或怪或狂。其怪其狂，殊於時不遇，常懷憤懣；亦以目空餘子，即今之所謂心理變態也。在不情發展之餘，或則借酒排遣，陶醉心靈，以澆胸中不平之氣；或則憤世嫉俗，放浪形骸。凡此種種，於詩人畫人之外。於是人咸以為狂生不可近也。要皆有所為而為。以畫人而論，揚州八怪人尤數見不鮮。雖然，亦有藉狂怪而名垂不朽者。今有狷狂之士曰蘇仁山者；抱瑰自高；獨沉淪藝海於百餘年後始顯於世。雖云藝術自有其眞，然發掘之勞，班固簡又文先生之功不可磨也。簡氏於三十年前，已開始蒐羅其作品，並不憚煩；考其生平事蹟，時代背景，不厭求詳。以其夙昔所作所為，不肯於人，故一般畫史及畫人小傳，均付闕如，考據頗不易為也。仁山順德杏壇鄉人，乖戾行詭，甚不理人口，靡特為族黨所排擠，父亦不以為子；甚以忤逆罪而終身繫之於獄。仁山遭大故，狂益甚，落落寡合。以性豁達，視畫財如傳舍。日惟以畫自遣。仁山畫無師承，特有天資。幼即浸淫篆隸，以書筆入畫，超凡脫俗，無與倫比。筆觸於肆，不可方物。至於清代畫家，多重保守，故仁山畫不為時尚者，勢所同然也。不屑傳染，狀物傳神，悉以線條表現之。線條為我國畫之獨，時優良傳統，此國際藝壇所公認者也。國畫自宋以下，尤重題識。今觀其遺作題識，或篆或隸，或行或草，理意縱橫，並佳者妙，非截輸老手不辦也。吾嘗與民間藝人黃少強論畫，盛其作品，頗受仁山影響，少強默然。文晉皆謂仁山之畫，其素描筆法，有時如木刻畫，鋼筆畫，鉛筆畫，宜古所未有。惟貂得六法中氣韻生動之旨，亦開漫畫之先河也。海空羅落花許為知音。今簡氏獨賞其藝於牝牡驪黃之外，許為畫壇怪傑，我亦云然！

出版消息

萬人雜誌

「萬人雜誌」一三九期出版，萬人傑在「致匪會議筆下小型鐵幕」一文中，報導最近各種有關問題，並提出質問：「天主教內之事，不足為外人道嗎？」向企圖封鎖消息的人挑戰，保證源源報導內幕消息，社論「警察對工人濫施暴力」，與待且「社會人士應為大東廠工人主持正義」，兩紗文呼應，義正辭嚴。香港「中共外交的新動向」，「岳飛」「謝富治失蹤之謎」，趙聽「反反共，多出頭」，金千里「勘探隊在新疆」，均是有關大陸的報導；傳光「長恋未日記」，親經歷險的回憶，齊又簡「狗年」，文中有文章，林風「詩，音樂性，四不像」，賓油郎「給棒子出政權」，寒山碧「以文相人論」，張慕萍「深不了的心願」：醉八仙「用棒子懲剃刀」，同是精簡的佳作；萬人傑「老板與伙記章」，老板與伙記值得一看，方程一影與我，可發一笑。

北角模範里青年協會辦暑期活動歡迎參加

北角模範里（長江大廈對面）民新街香港青年協會，舉辦暑期活動，歡迎十四歲至廿一歲之青年男女參加。計有渡假營：八月十五日，十六日，在西貢大網仔戶外訓練營。每位五元。限廿四名。裁剪速成班：七月七日至八月廿五日，逢星期二下午三至五時。每位五元，限廿名，在該中心主辦。（額滿即止）。美容班：七月九日至八月廿七日，逢星期四下午三至五時，在該中心舉辦。每位五元，限廿名（額滿即止）。電影晚會：七月廿五晚八時半至十時，在該中心舉行。費用全免，限八十人。

定慧寺佛塔開光 請增秀老和尚講心經

大埔定慧寺方丈增秀老和尚及四衆佛子等，定由六月初一舉行佛塔開光典禮。初一至初三禮供諸天，初二至初八啓建華嚴七、一連七天。每日下午二時至三時半，敦請增秀老和尚宣講般若波羅密多心經。屆時，當有一番盛況云。

介紹廣東畫壇怪傑蘇仁山畫展（三）

陳宗興

蘇仁山的畫，大體上仍屬文人畫範圍，而獨闢蹊徑，自成一家，究其特色，得有八端：

第一、他的畫，尤其山水畫，完全不作渲染，不事皴擦，不用點苔，全用線條表現，而陰陽遠近畢現。以故其山水畫雖全用毛筆繪成，而幾乎每幅極似木刻畫，或鋼筆畫，確為今古所未見，中外人士欵賞不絕。此其作品畫面最顯著之特色。

第二、仁山的山水，[illegible]，此其特色之二。

第三、仁山[illegible]觀，充滿自信力，既與環境格格不相入，又與俗人落落難合，不恤人言，獨行其是，惟將自我透入畫中，以表現其理想，故自有特色，打破傳統主義，超越現實而自有作風。此其特色之三。

第四、他多為人物畫，亦全用線條，或直點，只分別施用輕重筆墨，粗幼線條，以表現陰陽向背。如寫蘇軾父子圖，竟有衣褶厚至寸許者，超出古畫蹊徑。而其所繪人物幾全白描法，亦間有敷色者。高劍父嘗品評仁山的人物畫，謂其「由石刻造像悟入，線條古拙勁樸，饒金石味」。可稱定論。此其特色之四。

第五、山水人物外，仁山并擅花卉，尤工畫鳥。其所寫十六頁畫冊，高劍父氏一見，歎為絕妙精品，在數百年來國畫罕見之逸品，流連欣賞不忍去。其後，任眞漢亦極稱美，謂「看到一個前人未發的奇境。那種章法結構，疏略中實具精密，使畫面空白處都成為第三延長的空間，而不是從空白的紙面。畫面幾撇蘭竹，而能顯出空間的廣漠和深邃，空如無天，密如無地，亦開近人所謂以篆法入畫的先河」。此其特色之五。

第六、仁山之翎毛，本非特長。其所繪鳥類，或大或小，均非工細之筆，亦非數色者。畫法：頭、嘴、翼、爪，喜用濃墨，下筆極有力，尖銳如針，鳥身則塗以淡墨。初看似平平無足奇，惟亦饒別緻。然在須磨氏所藏「百鳥圖」，則滿紙上下究繪飛鳥無數，翻翔空際，各皆有濃黑尖喙特徵。構圖奇巧，共趣一方向，栩栩如生，生活力各各表現於畫面，為得未曾見之奇觀，不得不並稱為特色之一。飛鳥而外，至於其他各種動物，如龍鳳、獅、虎、驢馬、牛羊、昆蟲等，率皆抽象放浪寫意之作，不求形似，意之所至，妙手塗成，亦殊別緻。

第七、仁山[illegible]

詩

端陽節後市樓小集賦呈座上諸公

林琳園

異方猶是漢家城。海上龍舟國殤聲。
佳節每懷先哲志；遺民移念故鄉情。
東南文物地稀盡；冀夏風騷各自鳴。
松竹相期蒼目廟，揮毫球句酌同傾。

（和前題）　八九老人　李供林

今宵雅集擁名城。古樂門吟唱和聲。
曾子高歌齊鳴朵；王郎風度最欽情。
年輸花甲從心欲；口為陶潛得寫鳴。
銘謝主人林處士，新詩佳酒共殘傾。

自註：是晚吳與百樂門酒樓，方乃斌君分贈自編唐宋千家詞，王淑絢君派發劇序，何敬群君衛盟新詩，會踴揭君唱德國歌，鄭友梅君白御筆中興序，多屬佳作。

美麗宮 九龍大坑東道
今天仍映
七彩歌唱諧趣笑片
花心財神
白蘭 田夢 狄娜 葉青 葛小寶 魏平澳
早場 殺出重圍
公餘場七彩 特務雙面虎 羅蘭 狄星

好世界
今天選映
全七彩部 西遊記故事 改編國語片
猪八戒招親
武家麒 范麗 江虹 李麥 葛香亭 主演
十一點半早場 正一場 今早明早 龍鳳姻脂馬一對
五點九點公餘場 今天明天 東瀛遊藏搜秘 萬能神通俠大
下期正場七彩耳片 巫術奇觀

柴灣 8A 8B 十一路巴士直達
今天最後四場
七彩武俠打鬥耳片
鬼見愁
張清清 江彬
今天五點半公餘場 七彩保羅紐曼 逃獄金剛
明天獻映 怒劍狂刀

金星 筲箕灣
今天五場放映
七彩武俠打鬥片
草上飛
張清清 江彬 主演
下期正場放映 添福添壽 李香琴 曾山 主演

華僑日報出版
1970 香港年鑑
資料最新 內容最廣 用途最大
精裝一冊 只售十元
商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

華僑晚報
每天元半
分類廣告 費廉效大

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㊀中環分館 ㊁九龍旺角 ㊂九龍 ㊃九龍

下午派報

津貼學校 誠聘教師

聘請行政

外商聘

商行文員

電子廠

各科教師

香港商科學校擴班增聘：日文・法文・德文・英文・商科・會話等

聘女助

請練習生

聘女教師

聘請幼師

聘會考師

中小教師

升學就業 移民大拿加國美 馬星 各地 合法 來港延期或居留

票機售代請申照護和證簽南越尼印日台泰

彌敦道旺角街油麻地

歐亞非公司 電 K844790 K880213 電梯按5

電氣學徒

聘請護士

請推銷員

聘請教師

大興傢俬裝飾公司

招英語・日語・售貨

津貼學校 誠聘教師

洗熨女傭

聘英文教師

日班看更

津貼小學

請會計員

津貼學校

津校書記

天文望遠鏡

九龍津校

急聘文職

增聘職員

招請化粧師

公心大親 司新廈到 娘11尖 化樓沙 粧D咀 禮座金 服甜冠

荃灣 某大染廠

電器售貨

招請校工

日語教師

誠聘職員

保良局徵聘職員

聘 廠工大某崗蒲新

香港商科語言書院

誠聘下列各科早午晚兼任教職

日文・法文・英文簿記會計

有意就者請携有關證件親到旺角

彌敦道六〇七號新興大廈三樓本校洽

聘男女職員

聘請教師

製衣廠招

香港紙品廠有限公司

加拿大美國升學移民

誠聘職員

甲級教師

無綫電修理

中國染廠

東南商業專科學校

小國姐語

世界語文

珠算

英籍教師

學日語 不如請你到 會話

專家教授 染玉器

上門日語

英人小姐

訓練廚師 德信烹飪

個別英語會話

英國姐姐

練琴佳音

招生

誠聘教師

打字

尖沙咀美術班 廣告坊會

出國相瓷

LCC會計簿記 ELEMENTARY & HIGHER CLASS

育才托兒

國際音標・標準英語 F1—F6 英文文法作文

會計速成

韓氏英數理化新數

立美教授

西餅 點心 中西嘀花燒臘

灣仔日文專科 15元

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科

無綫電及電視工程全科日夜新班

X Y 數專

1. F1—F5：數學組・物理化學組・新數組（初中高級）
2. F5—F6：ADDITIONAL PURE MATH ADVANCED LEVEL PURE MATH
3. 工專數理・微積分・微分方程・F5會考班・升中預備班。

校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

金英裁剪

二月速成 手風琴 結他

黃海生授泳

學士上門教會話

立案 慧夫人 裁剪縫紉 女學校 招生

旺角彌敦道717號7樓（按6字）K940048・947953

英婦

實用英專日夜校

商用會話班 劍橋大學英語文憑班

香港音樂專科學校

青年畫家以特殊方法教授

油畫速成

會話

教製 豉油

立案香港 美專

香港 學

南方畫院

方劍青教授

油畫水彩素描

官塘日文班

香港婦女補習學校 香港補習夜校

國國英會打拼珠 文語文話字音算

增設各科新班七月二日開課

五元 數舞

游泳

初學法文

初學縫紉

油畫班

必文速記

年會法文班

班

出入口文員

會話

國際語文學校

速成商科 會拼打日 話音字文

彌敦道717號旺角道口四樓 K945543

香港工科學校招生

旺角彌敦道601慶創興銀行四樓K305075・7月6開課

機械繪圖 現代廣告畫 裝飾室內設計 工場管理 公模設計 電機工程

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440

立案 華麗裁剪女校

藝高電子研究學院

實學實用獨家首創送錄音機

天才兒童

安德烈博士主理。香港商科語言書院。即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607號 新興大廈三樓。電話：858440大人對面

暑期英文法文速成班 關其昌

導正日文

求精數專

F6數學新班，F1數學先修班

F5—F7 F1—F4

九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571

立案 南國 編織 裁剪 學校

絲絨襟花百結花裁剪設計編織機綉即招暑期日夜男女速成班

電話：H705104

鋼琴聲樂

教授法文

小提琴班

上海 伯爵裁剪 招生

電腦

劍橋大學 文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS

商科

航空地勤 簿記全科 商業國語 英文速記打字

法文

日文

英文專科

英婦會話

國際打字學院

打字

香港婦女分科學校

暑期特別班七月弍日開課

裁縫 服裝設計 美容

九龍太子道144號・電話806223

學舞 五元

曾河福教授游泳

香港大學 香港中大 通達中班

化粧科 儀態科 電髮科

函授

時裝設計 裁剪畫

安德烈博士主理

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・除得各科修業證書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

李會超 親自教授

超群烹飪

瑞香園 代客貯貨 四四八八七二

貨倉

疑難

文亮 新舊數理化 預科數理化 法文 英文 會話

香港 時裝設計 學院

尖沙咀漆咸道121號永業大廈6樓近玫瑰教堂K677952

香港婦女分科學校

全港首創・個半月成功

新法速記

日夜校新班七月二日開課

九龍太子道144號 電話806223

立案 觀德電工學校 暑期特別班 7月2日開課

機械繪圖 公模設計 電機工程 機械工程

・船舶電台及儀器專供實習・

航海報務三副

香港工科學校

東南亞著名科技訓練中心・速成就業・7月6日開課

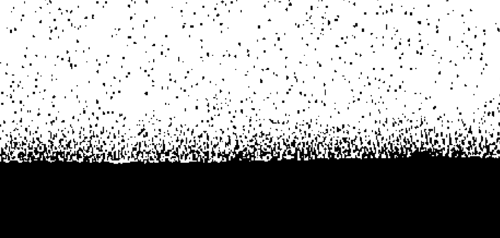
旺角彌敦道593至601慶創興銀行四樓K305075

尚有分類廣告 刊在第二張第七頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

第一次版 正午發售

第二次版 四時發售



惠風王子豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡

泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭(每日六班)

午夜12.45pm.$22-晚夜8.00pm.$32-TEL.H246809

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞加坡越南菲律賓等世界各地旅遊簽證定居申請護照

旅運

寶光 珠石

大道中八十弍號

珠寶 特價週

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，長期照計，不折不扣。如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

收件處：㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁中環分處華人銀行大廈十七樓 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
209 213 216 218 219 220 221 223 226 227 229 230 231 232 234 237 239 240 242 243 245 247 248 250 251 252 253 254 259 260 262 264 265 266 270 273 276 279 280 281 283 285 286 287 289 290	802 805 806 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 819 820 818 822 823 824 825 826 827 828 819 832 834 835 836 838 839 841 842 843 850 853 856 858 401 406 408 409 415 417 419 422 424 425 429 431 432 434 435 437 448 449	929 930 931 933 934 935 937 938 945 948 950 951 956 957 961 962 963 966 967 969 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 983 984	1103 1106 1108 1110 1111 1116 1122 1126 1127 1128 1129 1135 1137 1140

啟事 遺失聲明

陳錦礎君

承頂聲明

失身份證

醫藥 洪洲冠 針灸專家賓少華 哮喘風濕血高婦女身體手足惡瘡各種請便…

香港整形院 日本東京整形醫院分院，現在香港開設，專門一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，恭候。九龍旺角彌敦道67號中國銀行大廈五樓 電話K 943244

徵求 遊艇遊河

購寫字樓

淑女 覓男

解決私校困難

徵乾父母

鋼琴 徵求

徵購百貨

真善美婚姻介紹所 港九龍山林道7號1樓 165號

矮人 長高

徵求屋地

收購舊機

大肚腩

僑商徵友

瑞生隆五金行 水源充足 永久得福 井字牌 七二四六五五 七二四六五六

徵平治汽車

待聘

補習

待聘

倫大教師

暑期補習

陳氏會計服務

預科補習

伊利沙伯

到府補習

任職津校

優良補習

中小補習

英國文學

英華U6

聖保羅

經驗補習

大學預科

拔萃瑪利諾

經驗補習

補習精速

狗 病 百貓 王華獸醫 889545

狗 病 百貓 電話北角 H617042 H617620

狗 病 百貓 方泉獸醫

（香港）租賃 中區寫字樓出租 新建 香港威靈頓街160—164號渣打銀行弍樓，光綫足，交通便，尚餘不多，租用請快。香港德輔道中一六一號弍樓 電話H446322・450307・454200洽

中環樓租

北角（五洲大廈）地下舖位招租
①290—292（A）（E）英皇道單邊舖位 有衛生設備 約650呎
②290—292（C）（D）英皇道單邊舖位 高度十七尺半 約700呎
③294（J）（F）五洲大廈內舖位 式間打通裝修免頂 適合經營 百貨及其他行業 約760呎
④294軒尼詩道十八樓 約480呎
電話H723151・H445013・H445014古洽

歸僑注意

中環出租

舊樓分租

光亮大房

旺舖招租

旺舖租售

柴灣工廠

筲箕灣道

銅鑼灣舖位

舖位

中區寫字樓

北角舖位

（九龍）

尖沙咀旺舖租

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

廠房租售

士瓜灣招租廠

吉樓租售

廠房招租

吉舖租售

全層出租

出讓

唐樓廉讓

電子琴鋼琴 YAMAHA

商樓廉頂

學校出讓

急讓 一流酒店商場 現營髮業全盤頂讓・合營 K668410約洽

出國廉讓

餐廳廉讓

聖歌琴行分期

工廠廉讓

拆樓平沽

電視批發

66甲稀獲素

旺舖頂讓

舊樓出讓

汽車廉讓

塑膠廠房

有機出讓

膠廠急讓

企頭車床・橫刨・車床

英國RICHARD過大尺直徑企頭車床 20.000元
英國GILLY25吋橫刨 5.000元
英國14寸牙箱橫刨 3.000元
英國3寸孔八尺高級車床 14.000元
英國CINCINNATI 32寸橫刨床 6.500元
全新24寸來路橫刨床 7.500元
九龍元洲街269號 K873980 H726636協興洽

餐廳出頂

影樓平讓

女界注意

診所廉讓

屋地出讓

工場廉讓

工業場地

出售

太安樓售

廠房廉售

北角旺舖出售

柴灣工業樓售

漿紗機售

廠房租售

吉樓廉售

汽水櫃沽平

安昌工廠大廈 官塘大業街KTIL 560地段 僅餘六七八樓單位 即將入伙訂價特廉 正義電話：H452522 H453265

二樓急讓

平賣

德成行樓屋

靚樓平售 新蒲崗大廈九樓，兩面單邊，面向公園，裝修好光猛通爽，約300餘尺即交吉廉售28000 另4000裝修費 電K209164向姑娘洽現兌

食品廠急售

旺舖交吉

千尺四萬

美孚新邨

快意咪拿

旺舖出售

華富工業大廈 遠東有限公司

地王樓售 旺角西洋菜街廿六號（即鑽石酒樓）上全部四個單位大廈，每個單位百餘呎，招收合適的交吉樓，待售。意者請每日下午四時至七時上址

新樓舊價・旺地吉舖

太子道76—80號（塘尾道大單邊）
每呎 85.00
洽購處 K九三一二五八 李先生 K六八三一八一 黃先生

十月入伙 發財旺舖 分層出售

廠房出售

灣仔地王 大軒寧廈

尖沙咀樓

買樓送車房

旅遊巴士

吉樓出售

四房廳

唐樓出賣

新樓平售

旺舖出售

買舖合時

官塘物華街光輝大樓 **特價** 七樓I座447呎收租$210售$19,000 八樓L座480呎收租$210售$20,000 八樓A座421呎收租$210售$17,050 九樓J座485呎收租$220售$21,000 十樓L座480呎 售$18,000 適時置業有限公司

官塘協安街明輝大樓 **廉售** 交吉旺盛舖位 地下舖位C座1185呎售$153,500 地下舖位E座877呎售$105,000 H一四三三五三六

百德租賣

租跑馬地

租大坑道

旺樓廉售 崇華大廈 商業樓地下至三樓 住宅樓五樓至七樓ABCDE座 崇蒲大廈 住宅樓 BDEF座 本公司H245782 洽購處 管理處H736950（崇華）H775219（崇蒲）

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈

官塘

僑興大廈 僑豐大廈

香港英皇道・天后廟道 商業樓宇分層廉售 九龍柯士甸路14—18號 地下舖位廉售 僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室 電話：229684 230251

偉德大廈分層出售 灣仔洛克道414至430號

建貨倉「佳音」

何東產業有限公司 代理 長興大廈・長發大廈 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）月付三百元即做業主 電K935757洽購

何東產業有限公司 售廉宇樓九港 灣仔向南（700呎）六萬餘元 旺角塘尾道（500呎）四萬餘元 請電：K935757 H726090洽

唐樓洋舖位 天后廟道雲峰大廈 電話：H239250 H235580

商業樓宇出售

花園洋樓

牛山洋樓

高息洋樓

上環旺舖租售

旺舖連閣分層出售

洋樓出售

官塘交吉樓

高息平樓

61寶轎403

吉樓出售

舖位出售 地點旺盛

柴灣工廠

花園洋樓廉售

售廉樓吉王地 銅鑼灣香港大廈五樓 面積685尺及816尺任擇 價格相宜期實期住 電話：H235889 H235214洽

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啟

茲函附（郵票/支票）計港幣＿元請將下列稿件由＿月＿日起刊登華僑日報經濟小廣告＿天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話：
啟 一九七〇年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 四十七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

1970 香港年鑑 每冊十元 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 案頭必備 售書處

華僑日報 出版 最新・最多資料 最合實用

書報 鏡記

出國廉售

LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

營業　打字機 計算機 收銀機　買賣修理交換　打字機部友 H236495日 H909873夜

夜冷鋼鎖

牆紙丹麥靚 款多達工平 存貨最大量 電話即送辦

工模製造　承接各種工模製造 技術優良依期起貨 K942634

影印（東方）

影印（東南）

影印 油印

由甲蟲白蟻洽根除信孚　電話448442

內綫電話

打字機修理

價平　冷氣機 起重機 電針機　K651884

專執漏水

自由車行 汽車大減價

遠東打臘

打字機

打字機 分期付款　第一公司 K683082 H447814

雪櫃 噴油

高價收購

裝修價格

免悲觀

廢紙

打字機 租賣買

藝都裝飾 TEL.H733700

杭州綢緞公司　香港分店六月份起遷往九龍彌敦道一八八號總店　繼續清貨大平賣　總店電話674527．673991

精修電視 五元

專改西裝

現貨　H721964 H725082

百葉窗簾

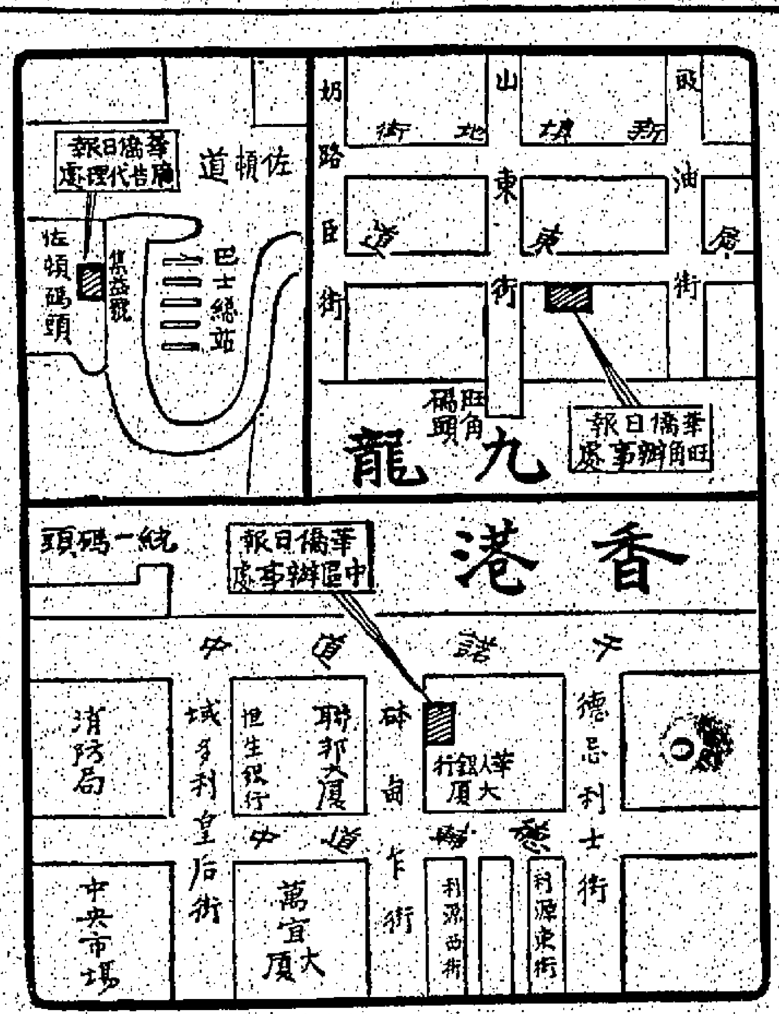
萬能角鋼

聰明顧客都來國泰

鋼寫字檯 $125

鋼具品質國泰第一　國泰公司萬宜大廈114室 電話:231676　分店軒尼詩道三三一號 電話:722392

★蒸餾冰水箱★ 大型$250 小型$150 國泰公司萬宜大廈114



牆紙　英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格 花式新穎 精工糊裱 免費設計 直接供應　宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室 電話K675257．K673400

遊河車船

打字機平售

印尼沙龍布

新興公司

香江冷氣

地毯梳化

東亞冷氣

天面漏水

桌球枱

成祥冷氣

薄利主義 遠近馳名 價錢平 質地靚 經濟實惠 舒適耐用　大生織造廠 旺角水渠道46號

漏水

裝修牆紙 鋁質鐵器

冷氣雪櫃

萬能角鋼 百葉窗簾

櫃油雪噴

上海冷氣工程

冷氣機 特價優待週　歡迎電洽：香港聲樂電業公司 旺角彌敦道575號地下 電話K853124．K302491

惠風牌冷氣機 1HP 適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 抵售港幣$925　中國冷氣有限公司　香港政府選用超過3000部

尚有分類廣告刊在第七第一頁

快樂總統聯邦　血腥劊子手 THE EXECUTIONER
總統 快樂 明晚九點半優先獻映，聯邦後天加入聯映
哥倫比亞公司王牌製作 間諜槍刺激巨片
佐治畢柏 鍾歌蓮絲 珠迪姬遜 聯合主演

百樂 英華 門 後天獻映　女煞星神槍手
松竹公司一盲女劍俠傳奇片 七彩闊幕
荒井千津子 久富惟晴

紐約大世界 今天五場映　女保鏢
日活公司三幅七彩闊幕製成香肉艷一幕年巨片
小林旭

皇宮 今天盛大獻映　萬花吐艷滿宮春 LOVING FEELING

冬獅 THE LION IN WINTER
WINNER! 3 ACADEMY AWARDS INCLUDING BEST ACTRESS KATHARINE HEPBURN
榮獲三項金像 嘉德蓮協寶 彼得奧圖 主演

北河 即日選映　聰明太太笨丈夫
南紅 曾江 張清 狄娜 主演

油蔴地 即日選映　冷暖青春
南紅 曾江 張清 狄娜 主演

瑞典 蕩女芬妮 FANNY HILL
真光 即映彩色巨片

麗宮 五場 請早　13吉祥 12+1
莎朗蒂 最佳遺作　歐洲公司王牌大喜劇

紐約大世界宮期下獻映　東瀛禁宮秘史 THE SHOGUN AND 3000 MISTRESSES

華僑日報出版　新界風光　每本五毫

樂聲 新聲　下期獻映　戰地鐘聲 "FOR WHOM THE BELL TOLLS"
兩大天皇巨星光芒萬丈之作 海明威名著改編戰爭片　加利谷巴 英格烈褒曼 合演

太平 今天四場　雌雄老千賊中賊

英華 今明兩天最後放映　蓋世美人
女煞星與神槍手

英京全面裝修暫停放映。注意新裝揭幕日期。獻映首輪國語巨片。

中央 即日特別獻映四場　赤壁烽煙　鐵膽蕩娃　禮聘法國肉彈登台　情不自禁

今晚七時半請必聽澳門綠村商業電台 伊豆舞孃電影故事

伊豆舞孃
最親切感人的名片 最美麗的哀愁小說 獻給愛看好片的觀衆

國泰 只今明兩天映　寡人好色　孽海驚魂
後天起映兩大名片一場完映　慾海春潮　滿床春色

火網七金剛 THE SAVAGE SEVEN
尋求刺激盡在此片！ 注意映期地點

新華 性教育
最新丹麥電影抵港！ A M G M Release 增加你的知識

深·慶·得·人

一個中年男人，在公園內的椅子閒坐，有一個七八歲的小童，笑嘻嘻走到他的面前，向他看着。

中年男人見這小童看着他，便笑笑點頭。

「你一個人來公園玩嗎？」

「不。」小童道：「你呢？你是一個人？是不是？」

「是的。」中年男人說。

「我名叫小占。」小童說：「我叫你甚麼伯伯呢？」

「我姓陳。」中年男人說。

「陳伯伯。」小占把捧着的一大包東西放在地上，伸手和中年男人握手。

這個姓陳的中年男人，笑道：「小占，你和誰來公園玩呢？」

「我和三個小朋友。」小占說：「他們在前邊玩。」

「你為甚麼不去和他們玩？」老陳問他說。

「這因為，我有一件事要辦，辦妥了才去和他們玩。」

「甚麼事？」老陳問他。

「你能幫我一個忙嗎？」小占問老陳。

「當然可以。」老陳說：「不過，要我可以辦得到，如果不可以辦得到的，我也很樂於助人的呢！你要我幫你甚麼忙？」

「我先和你談談，才能決定請不請你幫忙。」

「你要知道甚麼？」老陳問。

「陳伯伯。」小占道：「你平時喜歡吃零食的嗎？」

「吃的。」老陳點點頭。

「吃甚麼東西呢？」小占問。

「糖果我很喜歡吃。」老陳說：「朱古力我更加喜歡。」

「還有呢？」小占問。

「雪糕我也喜歡。」老陳說。

「還有呢？」小占問。

「牛肉乾豬肉乾我也喜歡。」

「陳伯伯。」小占道：「除了這些外，你還有喜歡吃甚麼嗎？例如花生，你喜不喜歡吃？」

「我最討厭吃花生的。」老陳說。

「那好極了！」小占把他放在地上的那包東西交給老陳道：「請你替我看管這包花生好嗎？我去玩半小時便回來的。」

幽默短篇　·西門穆·

橫江劍湖

文：董千里　圖：子楚

二一　是什麼教派

鐘老城道：「鬼臉三爺的武功，罕有其匹。」玲子沒有作聲，鐘老城道：「我只望你成爲當代第一流高手，你的武功雖然不錯，但欲在江湖上稱雄還未到火候，我希望三爺把武功傳授於你，你所學大成，到那時候，我的素願也得償了。」

玲子才知道爸爸帶他到來，用意在此。

一，雖然她也十分希望能夠學得了上乘武功，但到了此地，便非三幾年不能離去。渺渺歲月，將如之何，他聽到爸爸道一番話時，心中便有了許多感想，沒有作聲，鐘老城道：「再行不遠，便到了師伯隱居之處了。」他把手一指，只見到層林之外似有人家。玲子心中有說不出的感慨，她看看前邊，也看看後邊的來路。

再行一陣，隔君山已在煙霧之中，連影子也不見了。再行了三十里，已進了松林，鐘老城笑道：「當年我到此地來，松林還未長成，而今卻長得那末高了，可見得歲月不饒人。」鐘玲子還是不作聲，滿懷心事，爸爸說歲月不饒人這一句話，正如說中了她的心事，今後的日子將如何，爸爸年紀一年不如一年，照顧自己一生的，那鐵手雲生又漸漸衰老了，王冠玉想到此，心中又一陣酸楚，而今要投到自己山來學藝，也不知多少年了，人事變遷，時移勢易，又不知怎得再出江湖。

滿以爲來到了七里橋，會見了王冠玉，那知道是到了鬼臉三爺那兒，來到了此地，只有低頭走路，不多時，又穿過了松林，鐘老城道：「到了，到了，前邊那院子便是。」擡頭看，前面果然是一座院子，四週都是蒼松翠竹，十分清幽，院子並不大，白色的牆，黑色的瓦，在蒼翠中十分耀眼，白的牆，黑的瓦，是江南一帶最常見的建築，在林內斜斜露出白粉牆，分外好看，只見得粉牆之上，還有幾個大字，鐘玲子心下一驚，顯然不是一個平凡去處，好好的一座莊院，如何冠以鬼王兩字，顯然是其中人物，行路不正。

她又趕起來，鐘老城道：「到了到了。」他站在門前，只見一個莊丁已走前兩步，來到了莊前，兩手相交，搭成一個十字，鐘老城也不打話，兩手一拱，那兩個家丁一見，面上便肅然起敬，說道：「老丈請了。」便請兩人進門來，可見得一姓鐘的也不必通名。她走前兩步，只見大有來頭的莊院，玲子心下也是一驚，她一向以爲爸爸不過是一個江湖的鏢客，那知神秘的鬼王莊也有爸爸的故舊，而且是得了家丁十分恭敬，玲子隨爸爸進了客廳，只見客堂中掛了一幅虎皮，安放了一張虎皮椅，兩旁客座，十分可怕，在客堂後的大廳，也都是鬼臉，兩邊廊下放的是兵器架，十八般兵器，件件齊全，再看兩邊廊上，站了家丁，也都是腰懸刀劍，必定是什麼派不凡，這等莊院，玲子心想，原來爸爸也是這一派，她心下嘀咕，不知是什麼教派的大家，是邪派，玲子正在默想，一聲鼓響，走廊有步聲起了，走進來一個大漢，白髮白影，面上戴起了面具，正是鬼臉三爺，鐘老城連忙上前拜見。

鍍金的人

·何行·

不過門卻由兩旁甲板開的，門上浴室門是單獨的，後面兩間，一間是尹明慧及強宜，一間是尹明慧和蔡絲了。她們房間是兩張床，和船主一間，則由哥柏住了。

四間大房後面，是一大間餐廳兼客廳的，再後面，便是八間小房了，中間一條走廊，門是對面由走廊開的，內是七尺乘十二尺長的，雙舖但是疊床，後面是二故浴間，男用女用。

第二層是統艙，有一百四十尺長，四十二尺闊，因此這統艙是有一百呎乘三十四尺，分成兩大間，載客時，四週都是疊床，現在間也有六排疊床，現都搬到兩邊，留有四十尺乘二十八尺一間大房，放了八張寫字枱，作為辦公，六間浴室，內中兩間作爲沖曬房了。

另一大間，作了休憩室和一部份臥室，最下面便是船員臥室，廚房和機器房間了，一切都佈置過的，強宜是十分滿意，其麼設備都有。

這船原是登陸艇改的，因此是平底船，淺水地方也可行駛，推動力強大，比一般商船要快得多了。

他們參觀過全船後，強宜是十分留意，第一晚很早就寢，第二天一早，尹明慧和蔡絲七點就醒來了，我們走出到甲板上，發現強宜早已坐在帆布椅上，已用筆在拍紙簿上才知記錄。

「你一早起身，早餐也沒有吃，就在工作些什麼了？」

「那不像是渡假。」尹明慧笑說：「本來不是渡假，是去考察，那是比工作更辛苦的。我是在船上進行時，分配各人工作。」

「在船上有什麼工作？」蔡絲笑說：「那是船員的事，別的人總要到時才能展開工作。」

「不！現在每天要辦公四小時。」強宜說：「我早留意過了，這內道許多疊床，都可給用，譬如說，一張床上都放照明的東西，如利用，各種風燈，手電筒之類，那末隔床就可放干電池，可以隨手拿。

「其次我們十二架小型發電機，都要逐一檢查過，性能是否良好，還有電的線路，以及應用東西，都要放在一起，以免少了一樣。

「我要他們把二百多種應用東西，逐一放好，例如註明，床舖都編了號，什麼東西放在那一號上，一查表就知道，用不到臨時找尋。

「下面的吉普車和大型的運輸車，以及無線電對講器，沒有一樣不需要檢查，凡是打包拆開的繩和紙，都放在物件一起，以便將來工作完畢，裝箱保存好。」（一三五）

花邊雜文

·立于·

中國人與亞洲影節

這次「亞洲電影節」在耶加達舉行時，菲律賓與泰國等均告不滿。「亞洲電影節」，簡稱「亞展」，在傳統上是東南亞的得獎佔士奇準，不過，無論如何，香港台北等地的小市民影迷所知不多，得獎者也有一定的號召力。

下屆「亞展」，將在台北舉行，若干有關單位已在希望評選制度改善，他們又不滿於日本這單位的什麼都不理。

其實，由日本人發起的「亞展」，其目的即爲討好中國人的單位而爲日本片之打進星馬市場而已。中國人有一單位的兩大資方，在星馬擁有許多戲院，日本人不能不加巴結，日本電影界所需要的爭取國際榮譽，是在西方電影節中。

某年，「亞展」在東京開幕，各大報紙僅以一小角刊載新聞，同時專用大篇幅來宣染「大阪音樂節」，這是東方地區的第一個A級音樂節。住在東京的今晚大明星又都到大阪去了，他們無暇於「亞展」。

今年，日本又有「大阪電影節」，這是東方地區的第一個A級電影節，我們中國人方面也有一些電影參加，在初選時都被淘汰，港台電影界人士無不知，但港台小市民影迷則「瞭查查」，港台報紙上也未詳細提到過。

我們中國人電影，在「亞展」中確是「揚威」多年已有「優秀的傳統」了！今年且得「最佳導演」與「最佳男主角」兩獎，更是「輝煌」，由於史無前例，最近，一個電影界的朋友對我說：「在印度不參加而日本傳統地敷衍的情形下，港台所得的獎，可算是公平的，其他競爭者太弱了，另一方面，我們中國人的單位的外交關係又打得好，這間，菲律賓對大會的評選不滿，甚至想開記者招待會，終於被人勸住了，泰國代表發作，終於也看了主人的面子。不過，菲律賓與泰國的電影不如港台，此點亦可加以肯定。」

無論如何，下屆「亞展」一舉行於台北時，一定一切要像樣些了！大概台北必須向若干單位保證，否則他們也不會參加吧？而事實上台北也會加以保證，所以，下次在電影界人士立場上，對明年的「亞展」看好！預料日本也推出些像樣的捧場「亞展」欲其水平提高，頗不容易，如果港台電影界本身有大進步，他們也要把自己的出品推到A級電影節去碰運氣，尤其是香港某領頭，他多想打開世界市場呀？若無影片在A級電影節中得獎，那就永遠辦不到了！

日狂的報復

西洋怪異錄

·名雅·

我還不及提出這問題，遠處已傳來蘇珊的尖叫了。

當我們一口氣的衝進睡房時，她坐在床上，一邊的眼角紅腫了，像給黃蜂螫了一樣，右邊的眼肚裂開了，左邊的臉孔是一塊青，一塊紫。但最使我感到恐怖的——卻是她那雙呆滯的眼睛。她反反覆覆的在呢喃着：「不，不，請你……放過我吧。」

「蘇珊，親愛的，我來了。」阿穆說，把她環住。她好像沒有聽到他的話。一會，她開始顫慄，在這種情況之下，用不着我，於是我便到外邊去了。二十分鐘後，阿穆出來，我就重申剛才的問題：「那暴行是誰幹的？」

「我不知道。」蘇珊說她出了去四五分鐘之後，她正要穿上睡衣的時候，那人來了。於是她高聲求救，從睡房裏跑出來，但他一把抱住——把一方手絹塞進她的嘴裏，跟住把她毆打……」

我看見另一輛車的車頭燈轉到這條路上，「誰到這裏來呢？」阿穆搖搖頭，「可能是馬田醫生，我打電話叫他來的。」

「老天啊，你——」我說，對他的愚昧很感到憤怒。「怎麼你不就近找個醫生呢？這不是比較更快捷嗎？」

「因爲就近的醫生可能知會警察。」現在他的語氣堅強得多了，殺氣騰騰，充滿了憎恨。

「你的意義是——你還沒有報警？」我感到驚奇，以及不敢相信自己的耳朵。

馬田醫生在我們旁邊停下，從車子裏走出來，挽着一只傳統的黑色皮箱子，一臉關切的顏色。

阿穆和馬田醫生進了屋子，消失了。我看見那房的燈再度亮起來，於是我的思想開始忙亂起來。月亮已經落到西面，除掉幾點疏星，天黑如墨，我感到有一些什麼在困擾着我，好像餓了的稚子一般，徘徊在我的意識的邊緣。

不久，阿穆從屋子裏出來，我就把我的困惑用言語表達出來：「阿穆……你嗎你不報警？」

他回答我這個問題，我見到他臉上的表情是一抹冷酷的憤怒。「因爲我想親手把那頭禽獸殺掉。」

他頓了一頓，然後鎮定地繼續下去：「你會不會幫忙我呢？」

我聽了，心裏不禁有點躊躇。

我一向是個奉公守法的市民，雖然那個向蘇珊施暴的人是罪有應得，但我卻沒有考慮到要把他手刃……（四）

半公車傳

一場誤會

香港竹枝詞

·半個詩人·

假日灘頭

每逢假日，灘頭人擠，加派巴士行走，疏導泳客。正是：

盡是灘頭游水客
大車來去幾多人
汗流和水成身濕
歸去爲時日已昏

金色香車

·翠瑩·

六八·渡過危險

「讓我先掛電話給她的監護人。」他踏眼後說。

「你去辦你的事罷，情形怎樣回個電話給我，再見！」鈴鈴輕聲說。

「不讓我送你回去嗎？鈴鈴……我的確沒做過對不起美華的事。」金姵一時不知說甚麼話好。

「我明白……我相信你不會做對不起女孩子的事，改天再見，我的車子就在對海碼頭，不必送我了。」她說完逕自走了。

金姵情緒快快，撥電話去找若翰，據工人說他還沒回來，知道他大約還在醫院裏，他祇好帶着沉重的一顆心，回到家裏喝酒，他知道若翰不久便會來電話把消息告訴自己的。

午夜一點鐘過後，若翰的電話終於來了。

「啊！金姵嗎？我現在還沒吃飯，今晚好險，假如我不是放心不下，走快步，回頭再去看她，美華就沒命了，美華這傻女竟服毒自殺……」

「現在怎樣了？渡過危險時期了吧？」他搶着追問。

「幸而發覺尚早，而且藥物服食不多，你說的沒有錯，她到底還是大孩子，洗胃清醒之後，一直在哭。」

「阿彌陀佛！她沒事便好。」金姵這才放下心上的大石。

「我就心她再鬧事，所以另外把她安置在一間私家醫院裏，而且請了一位護士看守着她。」

「若翰，她到底爲了甚麼事情，會做出這種事來？」他實在不十分明白。

「我也不大明白，不過多半是爲了你……」

「若翰別冤枉我好嗎？我沒和她談過戀愛呀！」

「金姵……這祇好怪我今天不會說話。」他跟着把經過情形，全告訴了金姵。

「女孩子的心真難捉摸，自從佩貞那件慘事發生之後，我早已洗心革面，立誓永遠不再傷害女孩子的感情了，所以一直不敢再和女孩子往還。」

「這我了解，認識美華是我強拖你在一起作伴的。」

「可是我常常對她表示，我不過把她看作小妹妹。」

「金姵不必解釋，這次由始至終，算是我佈置錯了，現在讓我先吃飽飯，還得洗澡。」

「若翰……你明天甚麼時候去看她？我和你一起去好嗎？」

「不……我以爲你暫時千萬別去看她，因爲這反而互相會尷尬難過，你詐作不知道她做了這件傻事好了，我已再三向警方要求，他們答應合作，明天報紙，不會登載這件事的。」

「若翰，你十分能幹，真了不起！」

「那是警方的通情達理之處，爲了一個女孩子的前途和聲譽，他們是願意合作的。」

「好吧！那我不去看她了。」

「放心！我已經把一切認在自己身上。」

僑樂村

告密的人

偵探小說　天風

我不回答，祇是問道：「你說聽見槍聲？」

「我聽見，但是我不知道誰開的槍和甚麼人被打中了。」

我笑道：「你有方法教我相信嗎？」

「好吧。」他溫和地說，他的動作真快，快到我簡直不知道他右手裏的小槍是怎地突然而來；他按着我的肚子說道：「這大概可以教你相信了。」

我大吃一驚，但是我極力按捺自己，故作鎮定，搖頭說道：「哼！這不行，你得再說清楚一點兒！」

「好，我給你說。我承認察覺那矮子，我也承認想找他問清楚，但是我出門的時候，他已經不在那兒。」

我回想當時的情形，這也可能。因爲我和康利約定各守小巷的一邊，他很可能在接近後台的第五十一街那邊走，剛出了巷口到達百老匯大道聽見後面的槍聲。

「你不會回去察看嗎？」

「當然不會啊！槍聲會召來警察，爲甚麼我要惹麻煩？於是我加緊腳步回到這裏來的。」

「爲甚麼你要忙於收拾行李呢？」

他微笑，手中的槍仍然不動地指着我說道：「我不喜歡這裏的天氣。」

「亞爾班尼比這裏好，是嗎？」

「亞爾班尼？爲什麼你說亞爾班尼？」他問。

「格雷夫信托銀行就在那裏。」

他大感詫異地說：「我倆直沒有聽說過這一回事。」

我突然想起一件事，我說：「我時常猜我母親不會生蠢材的兒子，但是，現在我的信念開始動搖了。」

「什麼？」

「康利是背後中槍的，雖然他是蠢材，但是他認識你；我不相信他竟會讓你跑到他背後開槍。」說到這裏，我眼望着房門傾耳諦聽着。

「這是什麼？」他低聲問。

「當心！」我也低聲說，「外面有人！」

他完全相信我的話，轉身拿槍指向門外，同時舉步。我猛然伸左手托他拿槍的右臂，他一轉身，我的右拳已經打中他那張錯愕的臉上，打中他的嘴巴，他的頭往後仰和膝蓋一彎，我發力扭他右腕，那一支手槍跌落在地上。我推他跪下，搶先拾起手槍指着他。他目定口呆地看着我指着他的槍，我說：「對不起，奧司加，但是，我需要這支槍，你最後再謝我就是了。」

他爬起來看着我，說「謝謝你？」（八）

習慣難改

有一個地方的火車常常誤點，但是忽然有一天，它出乎大家的意料，竟依時到站了。搭客和居民紛紛上前向司機祝賀，誰知那司機苦着臉說：「我想各位有了誤會，這班列車原定是昨天這個時候到達的。」（梁）

春歸何處

·甘豐穗·

六八·試探失敗

吳逸芳也願做小的，這可叫麥志榮爲之心動了。她與周惠子不同。她是個小舞女，身份比護士長低了不知多少倍。

她沒有受過多少教育，做過女工嫁了麥志榮，她在龐芬之前一定有自卑感。

龐芬一再說過，女傭難請，自己不能上班，孩子又沒有人管理，女傭放工後不得休息，女傭尚未請到時，爲怪叫苦她不迭。

麥志榮心想，吳逸芳肯做小的，如果以她肯做女傭爲餌，下離誘了妻子允許他娶吳逸芳。

「唔，你肯做小的，可不知我太太肯讓你回去不？」麥志榮說。

「這個你回去問問她。」吳逸芳說：「不過，我再做些時，可不能做下去了。」

「你一個人的生活簡單，你甚麼時候不做舞女，我給你三百元一個月。」麥志榮說。

「那麼，孩子你要了？」

「要好啦！」

「那你甚麼時候對太太講？」

「慢慢不遲。」

兩個月後，吳逸芳的身軀紐起來。她不再返舞廳，麥志榮也守約送三百元去給她。並且他這樣對龐芬說：「阿芬，你知道船員阿李怎樣解決家中女傭問題，他請了女傭，卻不用付工錢。」

「怎樣啦，你說來聽聽，辦法好的，我們也學一下。」龐芬說。

「她找了個當舞小姐的女人，她嫁他，肯做妾侍，回到家中甚麼都做，洗衣，掃地，照顧他們的孩子，叫原來那位太太甚麼都不用動手，在戶中嘆世界。」

「那舞小姐肯這樣麼？」

「肯。在入宮前是講清楚的。」

「信不過的，等那舞小姐也有了孩子，她不做了，要請女傭服侍她啦！」龐芬並未懷疑丈夫這番話是試探性的。

「我也這樣說，不過，老李說不會，那舞小姐品性馴良，是真真正正願意的。」

「就是真正願意也不好。」龐芬說：「是我，我絕對不依，我寧與再多化幾米請女傭，沒有錢根本不請，自己來做。」

麥志榮不敢再說下去了。

茜草生長亦需陽光

花鳥蟲魚集　園叟

牡丹雖好，還要綠葉扶持，因此，魚缸中雖然養有許多美麗的魚，但缺少西草，亦是非常乏味的事情。在魚缸裏栽種西草並不困難，問題是你的魚缸所放的位置。如果要西草生長強壯，繁殖得快，那就非要陽光不可，缺少了陽光，西草是活不成的。

有人說魚網西是最難栽種的，但是我把它栽於露天的水池裏，每天有充足的陽光照射，結果由一萬而繁殖十幾萬出來，我發覺在露天的水池中，栽種任何一種西草都容易生長，而且繁殖得很快，我記得我以前亦曾栽種過魚網西，但卻失敗，我檢討失敗的原因，就是沒有陽光，我種西草一般人誤會的地方，也是失敗的地方，是認爲不必陽光的，這是大錯特錯的事。萬物生長靠陽光，水藻的生長亦然，我沒有見過陽光充足的魚缸裏，西草無不生長興旺的。

（附圖是活在露天淺水中的皇冠西。）

太陽另火前

·司馬紅·

四六·最年輕的博士

白顯仁教授又縱聲大笑，把他雪茄掀熄，把笑聲抑止，雙目灼灼地瞧着雷克，緩緩地他的目光又移到白麗泰身上，然後說：「白麗泰，我早知道妳是替聯邦調查局工作的了，是嗎？」

「你早知道，何必還要再問。」白麗泰輕輕掙動一下，綑綁得很緊，可以肯定完全沒有機會脫身，但她仍保持相當的鎮靜。

「我要問妳，」教授冷笑說：「妳到甚麼地方來，同時調查裏邊的每一個工作人員，主要是否向我監視，驗一下妳有沒有扯謊。」

「白麗泰，妳很有辦法。」教授臉孔像對自己說：「偷去了我的紀事冊，而且還暗中抄繪了一下他記事冊上的圖表。」教授由衣袋裏掏出一張紙來，白麗泰認得那是在洗手間裏，她偷偷抄繪成的圖表。教授把它擲到地上：「現在，這些圖表對我，對你們，也再沒有甚麼用處了，因爲由明天開始，紐約這個名稱，將成爲歷史上的名詞，在世界上消息了。」

「即使你能毀掉紐約，你也不可能毀掉全世界。」白麗泰第一次向教授駁斥。

「當然，當然！」教授點頭說：「但並不是沒有機會，而是我們需要時間。」白麗泰低聲罵了一句：「瘋子！」

「不錯，在許多人的心目中，我這個瘋子，納粹黨徒都是等待今天的機會，已不知等了多少年了。你知道嗎？」教授把身子欠前一點，他的雙眸瞧着天花板，一半像是回憶，他緩慢地說：「告訴你們，我的真名並不叫做白顯仁。」

雷克抬起頭來，也向天花板瞧着，他露出不屑的神情，冷冷地答：「你要我們做你的奴隸，就是這一句話嗎？」

「當然不止這些。」教授說下去：「我母親是英國人，在英國我一直住到十二歲，才回到德國柏林接受教育，在學校裏，我的考試成績是最好的，每一次考試，第一名總是落在林居手上，對了，我忘記告訴你，我的原名字叫做林居，後來林居進入柏林大學，二十二歲便取得了博士的頭銜，是柏林大學有史以來最年輕的博士。」教授非常驕傲地說：「在大學裏任教一個時期。我便離開。」

女飛衛

·滄海客·

十二·夜半無人私語時

他竟然仍不放過小梅，呂玫一聽，心頭登時火起，他竟敢叫她了頭，順着那耳房溜過去，再又瞬身綑在那簷下，只見洪天仇大刺刺坐在椅上，此刻卻是目露兇光，他那堆笑的臉上，呂玫見慣了的，鐵青得怕人，呂玫心裏哼了一聲，心想：「我可見到你的真面目了。」再看那小梅時，身子半躲在紫娟身後，連頭也不敢抬，只那紫娟手中仍然掌着燈，木然而立，但呂玫看得出來，她分明是拿身子護着小梅。

那洪天仇又喝道：「你對那了頭說了些甚麼？快說！」

小梅畏怯地說道：「我，沒說甚麼啊，真的甚麼也沒說。」

洪天仇哼了一聲，道：「你這小賤人要不實說，我今晚剝掉你的皮。」

不料小梅卻忽然抬起頭來，竟然不怕他了，說道：「洪管家，我根本沒說甚麼，你要我說甚麼呢？今日是你派我去送醒酒湯去的，又命我好生侍候呂姑娘，人家有問，當然要答，何況人家又沒有一言半語提到你。」

小梅突然間竟敢頂撞起他來，顯然令那洪天仇大出意外，只見他微微一怔之後，冷笑道：「她有問，你有答，你這小賤還敢頂嘴，說甚麼！」

小梅道：「那呂姑娘來看老爺，問候一下我家女主人，那是常情，這有何特別之處，何況那呂姑娘又沒查根究底。」

洪天仇雙目中陡地兇光暴射，道：「她沒查根究底？可曾查根究底！」

呂玫見那小梅的身軀微微一顫，分明是怕，但她仍然鎮定了心，說：「我家小姐一去無音訊，那呂姑娘只是問小姐的師傅，那也算得是查根究底麼？後來問過小姐的姑娘，說並沒見過小姐的師傅，也再沒有甚麼了。」

那洪天仇無話，那紫娟忽然一把抓住小梅，說：「你怎說，那呂姑娘問小姐的師傅，不由得說：「小梅，你也不是好人，我知你要問甚麼。」小梅急對她搖了搖手，但房裏的老婦又在喚她了，說：「小梅，你進來。」

小梅適才的說話，她自是急於要知道小姐的消息了，一個乳母，兩個是了頭，一個得到了久無音訊的小姐的消息，小梅嘆了口氣，應聲道：「奶娘，我知你要問甚麼，其實你早已聽明白了，那位呂小姐雖然知道小姐的師傅，但她們也不知道，潔問甚麼，我們有一位小姐也不知道，天晚了，你睡吧，我們也要睡了。」（七一）

村中人語

新牌客

當局可能改變管制初領牌之人。劃個地方他們揸車可也。

電梯劫案

匪徒在電梯做世界，一日幾宗。香港有多少電梯，下手不愁無地。

小巴生涯

小巴車牌價格跌了，可見得小巴生意不太可爲。

大廈問題

大廈收管理費，頗多麻煩。單是管理狗隻，已是不易。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

卓千峰正在偷聽風雷莊莊主與朋友商量打擂台的事情，聽出他們仍然沒無頭緒，不知如何安排。在紛紛發表意見中，有人提到了卓千峰與楊鐵花。他聽得那個人說：「我發覺有兩個年輕人十分可疑，他們住在余震雷那小子隔房，卻和姓余的似乎並不相識，他們之間見了面，頭也不點一下，招呼也不打一下，據說，姓余的來的時候，姓風那少年已經來了，姓余的要他換房，他不肯，還幾乎打起來呢！看來他們是不相識的。」

「這兩個是甚麼人？查過了？」

「查是查過，卻沒有結果，不知他們是甚麼路道！」

「這可奇了，莫非是來瞧熱鬧的？有這麼雅興？」

「莊主，我看，這兩個都不是好人，不如趁擂台未開始，先收拾了這兩個小子，你看怎樣？」

「莊主，我認爲不行，這兩個小子住在姓余的隔壁，我們如果動手，姓余的他們一定會知道，而且一定會與我們作對付他們，那才是弄巧反拙？」

這話也有道理，確是不能輕動。卓千峰又聽了一陣，覺得已無甚麼，正要離開，忽聽到一陣風聲，回頭望去，已認出是楊鐵花，便站起身相迎，打個手勢，叫楊鐵花回頭。楊鐵花不肯，他也沒有辦法，只好陪她。她聽得他們口出粗言穢語，一時氣上心頭，一掌打向瓦面，「嘩啦」一聲，瓦打碎了一大片，房下的人當然聽到聲音，但上得瓦面，已經不見人影，四面追查仍一無所獲，無不氣惱，但找不到人，沒有出氣對象，自家氣惱又有甚麼用，還不是自己吃苦？所以回到客廳之後，無不惱恨萬分，詛咒不休。卓楊兩個此時並未遠去，對於風雷莊各人的活動，他們都看在眼內。依照楊鐵花的性子她是要出手了，但卓千峰認爲不要惹事，在擂台上再予敵人痛擊也未遲。

卓楊兩個回到客棧，余震雷還沒有回。他們也正商討應敵之法，卓千峰和楊鐵花兩個互相對望一眼，作了個會心微笑。楊鐵花一時高興，還打了卓千峰一下，卓千峰伸手摟住她的腰，兩個人親親熱熱的回房去了。

這一夜，幾方面都睡得不好，一是風雷莊，二是余震雷，三是祝靈芝，至於卓楊兩個，他們倒沒有甚麼，回房之後不久，相互調情片刻，便各自睡去，直至天亮了。

卓千峰在第二天起來，便對楊鐵花說：「今天，你最好花多點時間和祝靈芝在一起，昨晚你們所爲，風雷莊的人一定不肯干休，他們本來是要來對付我們的，因爲我們與姓余的隔鄰，怕引起了姓余的誤會，起而反擊，所以不敢動手，但對祝靈芝其他就無此顧忌了。這一點十分重要。」

「你以爲他們有此膽量？」

「你以爲他們沒有這個膽？」

兩個都詢問對方，忽然笑了起來，一伸手，互相把對方摟到懷中。

楊鐵花找祝靈芝去了。祝靈芝之入房，說：「姊姊，你不來我就要去找你了！」

「妹妹，你還是叫我鐵兄吧，隔牆有耳，被他們聽了去不便！」

「是啊，小姐，你要改個稱呼才是！」

「我也知道，但叫慣了，不易改！我以後留意就是！」

「那也不必太認真，遲早我總會給人家看出來的，不過遲一點好一點，越遲越對我有利！現在你或者不會明白，但過幾天，你就會明白了。」（六四三）